叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 老蟾蜍先生的冒险(the Adventures Of Old Mr. Toad) 000001

2. 老蟾蜍先生的冒险(the Adventures Of Old Mr. Toad) 000002

3. 老蟾蜍先生的冒险(the Adventures Of Old Mr. Toad) 000003

4. 老蟾蜍先生的冒险(the Adventures Of Old Mr. Toad) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老蟾蜍先生的冒险(The Adventures of Old Mr. Toad)

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] .

THE	ADVENTURES	OF	OLD	MR	.
这	冒险	的	老的	先生	.

老先生的冒险

[toʊd]

TOAD
蟾蜍

蟾蜍

[baɪ] ['θɔ:ntən] ['dʌblju:] . ['bɜ:rdʒɪs]

BY	THORNTON	W	.	BURGESS
经过	桑顿	W	.	伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ] ['hærisn] CADY1920

With	Illustrations	by	HARRISON	CADY1920
和	插图	经过	哈里森	CADY1920

插图由哈里森·卡迪（1920年）绘制

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz] ['pʌz(ə)ld]

I	.	JIMMY	SKUNK	IS	PUZZLED
我	.	吉米	臭鼬	是	困惑

一、吉米臭鼬感到困惑

[i:] .

II	.
二	.

二、

['dʒɪmi] [skʌŋk] [kən'sʌlts] [hɪz; ɪz] [frendz]

JIMMY	SKUNK	CONSULTS	HIS	FRIENDS
吉米	臭鼬	咨询	他的	朋友们

臭鼬吉米向他的朋友们咨询

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [hʌnt] [fɔ:r; fər][oʊld]['mɪstər] .

THE	HUNT	FOR	OLD	MR	.
这	打猎	为了	老的	先生	.

寻找老先生

[toʊd]

TOAD
蟾蜍

蟾蜍

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

['piːtər] ['ræbɪt] [faindz] [oʊld]['mɪstər] .

PETER	**RABBIT**	**FINDS**	**OLD**	**MR**	**.**
彼得	兔子	发现	老的	先生	.

彼得兔找到了老先生

[toʊd]

TOAD
蟾蜍

蟾蜍

[viː] . [oʊld]['mɪstər] .

V	**.**	**OLD**	**MR**	**.**
V	.	老的	先生	.

Ⅴ. 老先生

[toʊdz] ['mjuːzɪk][bæg]

TOAD'S	**MUSIC**	**BAG**
蟾蜍的	音乐	包

蟾蜍的音乐袋

['vaɪ, ˈviː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

['piːtər] [disˈkʌvəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr]

PETER	**DISCOVERS**	**SOMETHING**	**MORE**
彼得	发现	某物	更多的

彼得又发现了一些东西

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['paːsiz] ['oʊvər][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]

A	**SHADOW**	**PASSES**	**OVER**	**THE**	**SMILING**	**POOL**
一个	阴影	通过	超过	这	微笑	水池

一道影子掠过微笑的水池

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	**MR**	**.**
老的	先生	.

老先生

[toʊdz] ['beɪbiːz]

TOAD'S	**BABIES**
蟾蜍的	婴儿

蟾蜍宝宝

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ['kɪndərgɑːrt(ə)n]
THE **SMILING** **POOL** **KINDERGARTEN**
这 微笑 水池 幼儿园

微笑池幼儿园

[eks] . [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [təudz] [stɑːrt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld]
X **.** **THE** **LITTLE** **TOADS** **START** **OUT** **TO** **SEE** **THE** **WORLD**
X . 这 小的 蟾蜍 开始 出去 到 看 这 世界

X. 小蟾蜍们开始探索世界

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[oʊld]['mɪstər] .
OLD **MR** **.**
老的 先生 .

老先生

[toʊdz] [kwɪr] [tʌŋ]
TOAD'S **QUEER** **TONGUE**
蟾蜍的 酷儿 舌头

蟾蜍的怪异舌头

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[oʊld]['mɪstər] .
OLD **MR** **.**
老的 先生 .

老先生

[toʊd] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [tʌŋ]
TOAD **SHOWS** **HIS** **TONGUE**
蟾蜍 演出 他的 舌头

蟾蜍伸出舌头

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz] [ˌɪmpə'laɪt]
PETER **RABBIT** **IS** **IMPOLITE**
彼得 兔子 是 不礼貌

彼得兔很不礼貌

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[oʊld]['mɪstər] .
OLD **MR** **.**
老的 先生 .

老先生

[toʊd] [ˌdisə'piəz]
TOAD **DISAPPEARS**
蟾蜍 消失

蟾蜍消失了

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[toʊd] ['gɪvz] ['piːtər] [ə; eɪ] [sker]

TOAD	GIVES	PETER	A	SCARE
蟾蜍	给予	彼得	一个	吓

蟾蜍吓了彼得一跳

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz] [sər'praɪzd]

JIMMY	SKUNK	IS	SURPRISED
吉米	臭鼬	是	惊讶

吉米臭鼬很惊讶

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[toʊdz] [mis'teik]

TOAD'S	MISTAKE
蟾蜍的	错误

蟾蜍的错误

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm]

JIMMY	SKUNK	IS	JUST	IN	TIME
吉米	臭鼬	是	只是	在	时间

吉米·斯昆克来得正是时候

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[toʊd] [gets] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [fʊl]

TOAD	GETS	HIS	STOMACH	FULL
蟾蜍	获得	他的	胃	满的

蟾蜍吃饱了

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[toʊd] [ɪz] [pʌft] [ʌp]

TOAD	IS	PUFFED	UP
蟾蜍	是	膨胀的	向上

蟾蜍鼓鼓囊囊

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[toʊd] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [ə'nʌðər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

TOAD	RECEIVES	ANOTHER	INVITATION
蟾蜍	接收	其他	邀请

蟾蜍又收到了一份邀请函

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[toʊd] [lə:nz] [ə; eɪ] ['les(ə)n]

TOAD	LEARNS	A	LESSON
蟾蜍	学习	一个	课

癞蛤蟆吸取教训

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[toʊd] [ɪz] ['veri] ['hʌmb(ə)l]

TOAD	IS	VERY	HUMBLE
蟾蜍	是	非常	谦逊的

蟾蜍非常谦逊

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[wʌn] . - [duː][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? -
1 **.** **'** **Do** **You** **See** **anything** **Queer** **About** **Him** **?** **'**
1 . - 做 你 看 任何事物 酷儿 关于 他 ? -

1.“你觉得他有什么奇怪的地方吗？”

[hiː; hi] [æskt] . [ˌtuː'tuː] . -
He **Asked** **.** **2** **.** **'**
他 问 . 2 . -

他问。2.'

[ɪf] [hiː; hi][dəunt] [wɑːtʃ] [aʊt] , ['hiːl] [bloʊ] [ʌp][ænd; ənd] [bʌst] ! -
If **He** **Don't** **Watch** **out** **,** **He'll** **Blow** **up** **and** **Bust** **!** **'**
如果 他 不 手表 出去 , 地狱 吹 向上 和 摔碎 ! -

他要是不小心，就会爆炸!

[ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
Exclaimed **Jimmy** **.**
惊呼 吉米 .

吉米惊呼道。

[θriː] . - [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [təudz] [keɪm] [frʌm; frəm] ? - [fɔːr] .
3 **.** **'** **Can** **You** **Tell** **Me** **Where** **All** **these** **Little** **Toads** **Came** **from** **?** **'** **4** **.**
3 . - 能 你 告诉 我 在哪里 全部 这些 小的 蟾蜍 来 从 ? - 4 .

3.你能告诉我这些小蟾蜍是从哪里来的吗？4.

[hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [tʌŋ] ['dɑːrtɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][flai][wʌz; wəz] [gɔːn] .
His **Funny** **Little** **Tongue** **Darted** **out** **,** **and** **the** **Fly** **Was** **Gone** **.**
他的 有趣的 小的 舌头 飞镖 出去 , 和 这 飞 曾是 已消失 .

他那滑稽的小舌头一伸，苍蝇就飞走了。

[faɪv] . - [kɑːnt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] [foʊks] ['eni] [mɔːr] , - [hiː; hi] ['mʌtəd] . [sɪks] .
5 **.** **'** **Can't** **Talk** **With** **Common** **Folks** **any** **More** **,** **'** **He** **Muttered** **.** **6** **.**
5 . - 不能 讲话 和 常见的 各位 任何 更多的 , - 他 低声说道 . 6 .

5.“再也无法和普通百姓交谈了，”他喃喃自语道。6.

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɔːrm] , - [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [toʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst][pə'laɪt] ['mænər] .
' **I** **Am** **a** **Little** **Warm** **,** **'** **Replied** **Mr** **.** **Toad** **in** **His** **Most** **Polite** **Manner** **.**
- 我 是 一个 小的 温暖的 , - 回复 先生 . 蟾蜍 在 他的 最多 有礼貌的 方式 .

“我有点热，”蟾蜍先生以他最有礼貌的方式回答道。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] .
THE **ADVENTURES** **OF** **OLD** **MR** **.**
这 冒险 的 老的 先生 .

老先生的冒险

[toʊd]
TOAD
蟾蜍

蟾蜍

[aɪ]
I
我

我

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz] ['pʌz(ə)ld]
JIMMY **SKUNK** **IS** **PUZZLED**
吉米 臭鼬 是 困惑

臭鼬吉米感到困惑

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd]

Old	**Mother**	**West**	**Wind**	**had**	**just**	**come**	**down**	**from**	**the**	**Purple**	**Hills**	**and**
老的	母亲	西方	风	有	只是	来	向下	从	这	紫色的	丘陵	和

[tɜːrnd] [luːs] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

turned	**loose**	**her**	**children**	**,**
转向	松动的	她	孩子们	,

老西风母亲刚从紫山下来，放走了她的孩子们。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [bæg] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ]

the	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**,**	**from**	**the**	**big**	**bag**	**in**	**which**	**she**	**had**	**been**	**carrying**
这	欢乐	小的	微风	,	从	这	大的	包	在	哪个	她	有	到过	携带

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

她从一直装着它们的那个大包里拿出了《快乐的小微风》。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['veri] ['meri] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['reɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

They	**were**	**very**	**lively**	**and**	**very**	**merry**	**as**	**they**	**danced**	**and**	**raced**	**across**	**the**
他们	是	非常	热闹	和	非常	欢乐	作为	他们	跳舞	和	比赛	穿过	这

[griːn] [medəuz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Green	**Meadows**	**in**	**all**	**directions**	**,**
绿色的	草地	在	全部	方向	,

他们非常活泼快乐，在绿茵草地上四处奔跑跳舞。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [ðer; ðər] [wʌns] [mɔːr] .

for	**it**	**was**	**good**	**to**	**be**	**back**	**there**	**once**	**more**	**.**
为了	它	曾是	好的	到	是	后退	那里	一次	更多的	.

能再次回到那里真是太好了。

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ['ɔːlməʊst] [said] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

Old	**Mother**	**West**	**Wind**	**almost**	**sighed**	**as**	**she**	**watched**	**them**	**for**	**a**	**few**	**minutes**
老的	母亲	西方	风	几乎	叹了口气	作为	她	观看	他们	为了	一个	很少	分钟

.

:
.

西风老太太看着他们看了几分钟，几乎叹了口气。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] .

She	**felt**	**that**	**she**	**would**	**like**	**to**	**join**	**them**	**.**
她	毛毡	那	她	会	喜欢	到	加入	他们	.

她觉得她想加入他们。

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] [ðɪs] [wei] , — [jʌŋ] , [mæd] , ['kerfriː] , [ænd; ənd]

Always	**the**	**springtime**	**made**	**her**	**feel**	**this**	**way**	**,**	**—**	**young**	**,**	**mad**	**,**	**carefree**	**,**	**and**
总是	这	春天	制成	她	感觉	这	方式	,	—	年轻的	,	疯狂的	,	畅快	,	和

['hæpi] .

happy	**.**
快乐的	.

春天总是让她有这种感觉——年轻、疯狂、无忧无虑、快乐。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] .

But	**she**	**had**	**work**	**to**	**do**	**.**
但	她	有	工作	到	做	.

但她还有工作要做。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] ['wɪndmɪl] [tuː; tə] [pʌmp] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [kaʊz] ,

She	**had**	**to**	**turn**	**the**	**windmill**	**to**	**pump**	**water**	**for**	**Farmer**	**Brown's**	**cows**	**,**
她	有	到	转动	这	风车	到	泵	水	为了	农民	布朗的	牛	,

她得转动风车，给布朗农夫的牛群抽水。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['meni] [mɪlz] ['stændɪŋ] ['aɪd(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]

and	this	was	only	one	of	many	mills	standing	idle	as	they	waited	for
和	这	曾是	仅有的	一	的	许多	磨坊	常设	闲置的	作为	他们	等待	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

而这只是众多停工等待她的工厂之一。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [pʌft] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [aʊt][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ə'baʊt][hɜːr; hər] ['bɪznəs] .

So	she	puffed	her	cheeks	out	and	started	about	her	business	.
所以	她	膨胀的	她	脸颊	出去	和	开始	关于	她	商业	.

于是她鼓起腮帮子，开始忙自己的事了。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [sæt][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] [griːn] [medəuz]

Jimmy	Skunk	sat	at	the	top	of	the	hill	that	overlooks	the	Green	Meadows
吉米	臭鼬	卫星	在	这	顶部	的	这	爬坡道	那	俯瞰	这	绿色的	草地

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

and	watched	her	out	of	sight	.
和	观看	她	出去	的	视线	.

臭鼬吉米坐在俯瞰绿草地的山顶上，远远地看着她。

[ðen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə]['æmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

Then	he	started	to	amble	down	the	Lone	Little	Path	to	look	for	some
然后	他	开始	到	缓行	向下	这	孤独	小的	小路	到	看	为了	一些

['biːtlz] .

beetles	.
甲虫	.

然后他开始沿着孤独的小路漫步，寻找甲虫。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æmb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪzi] [weɪ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi]['nevər] ['hɜːri] ,

He	was	ambling	along	in	his	lazy	way	,	for	you	know	he	never	hurries	,
他	曾是	漫步	沿着	在	他的	懒惰的	方式	,	为了	你	知道	他	绝不	匆忙	,

他慢悠悠地走着，你知道他从不着急。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

when	he	heard	some	one	puffing	and	blowing	behind	him	.
什么时候	他	听到	一些	一	抽气	和	吹	在后面	他	.

当他听到身后有人吹气时。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Of	course	he	turned	to	see	who	it	was	,
的	课程	他	转向	到	看	WHO	它	曾是	,

他当然会转过身去看是谁。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

and	he	was	greatly	surprised	when	he	discovered	Old	Mr	.	Toad	.
和	他	曾是	非常	惊讶	什么时候	他	发现	老的	先生	.	蟾蜍	.

当他发现老蟾蜍先生时，他感到非常惊讶。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .

Yes	,	Sir	,	it	was	Old	Mr	.	Toad	,	and	he	seemed	in	a	great	hurry	.
是的	,	先生	,	它	曾是	老的	先生	.	蟾蜍	,	和	他	似乎	在	一个	伟大的	匆忙	.

是的，先生，是老蟾蜍先生，他看起来很着急。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] ,

He	was	quite	short	of	breath	,
他	曾是	相当	短的	的	气息	,

他呼吸很困难，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wei] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn]

but	he	was	hopping	along	in	the	most	determined	way	as	if	he	were	in
但	他	曾是	跳跃	沿着	在	这	最多	决定	方式	作为	如果	他	是	在

[ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə][get] ['sʌmwer] .

a	great	hurry	to	get	somewhere	.
一个	伟大的	匆忙	到	得到	某处	.

但他却以无比坚定的步伐蹦蹦跳跳，仿佛急着赶往某个地方。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [toʊd][tuː; tə] ['hɜːri] , ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [ɪn'diːd]

Now	it	is	a	very	unusual	thing	for	Mr	.	Toad	to	hurry	,	very	unusual	indeed
现在	它	是	一个	非常	异常	事物	为了	先生	.	蟾蜍	到	匆忙	,	非常	异常	的确

.

:
.

对于蟾蜍先生来说，匆忙是一件非常不寻常的事情，确实非常不寻常。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi][hɑːps][ə; eɪ][fjuː] [steps] [ænd; ənd] [ðen] [sɪts] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

As	a	rule	he	hops	a	few	steps	and	then	sits	down	to	think	it	over	.
作为	一个	规则	他	酒花	一个	很少	步骤	和	然后	坐着	向下	到	思考	它	超过	.

他通常会蹦蹦跳跳地走几步，然后坐下来仔细考虑。

['dʒɪmi] [hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [hɪm; ɪm][hɑːp] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ən'les] [hiː; hi]

Jimmy	had	never	before	seen	him	hop	more	than	a	few	steps	unless	he
吉米	有	绝不	前	已见	他	跳	更多的	比	一个	很少	步骤	除非	他

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] ,

was	trying	to	get	away	from	danger	,
曾是	尝试	到	得到	离开	从	危险	,

吉米以前从未见过他单脚跳超过几步，除非他是为了躲避危险。

[frʌm; frəm]['mɪstər] . ['blækˌsnek] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

from	Mr	.	Blacksnake	for	instance	.
从	先生	.	黑蛇	为了	实例	.

例如，来自 Blacksnake 先生。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['dʒɪmi] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['blækˌsnek] , [ænd; ənd]

Of	course	the	first	thing	Jimmy	thought	of	was	Mr	.	Blacksnake	,	and
的	课程	这	第一的	事物	吉米	想法	的	曾是	先生	.	黑蛇	,	和

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

he	looked	for	him	.
他	看起来	为了	他	.

当然，吉米首先想到的就是黑蛇先生，于是他开始寻找他。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['blækˌsnek] [nɔːr][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ['deɪndʒər] .

But	there	was	no	sign	of	Mr	.	Blacksnake	nor	of	any	other	danger	.
但	那里	曾是	不	符号	的	先生	.	黑蛇	也不	的	任何	其他	危险	.

但是，既没有发现黑蛇先生的踪迹，也没有发现任何其他危险。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [hɑːrd][æt; ət][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ,

Then	he	looked	very	hard	at	Old	Mr	.	Toad	,
然后	他	看起来	非常	难的	在	老的	先生	.	蟾蜍	,

然后他仔细地打量了老蟾蜍先生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd]

and	he	saw	right	away	that	Old	Mr	.	Toad	didn't	seem	to	be	frightened
和	他	锯	正确的	离开	那	老的	先生	.	蟾蜍	没有	似乎	到	是	害怕

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

他立刻发现，老蟾蜍先生似乎一点也不害怕。

['oʊnli] ['veri] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɑːn][hɪz; ɪz]

only	very	determined	,	and	as	if	he	had	something	important	on	his
仅有的	非常	决定	,	和	作为	如果	他	有	某物	重要的	在	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

他神情非常坚定，好像有什么重要的事情想着。

" [wel] , [wel] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

"	Well	,	well	,	"	exclaimed	Jimmy	Skunk	,
"	出色地	,	出色地	,	"	惊呼	吉米	臭鼬	,

"哎呀呀，"臭鼬吉米惊呼道。

" [wət'evər] [hæz; həz][gɑːt]['ɪntuː] [ðoʊz] [lɔːŋ] [haɪnd][legz][ʌv; əv] [jɔːrz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][wɜːrk]

"	whatever	has	got	into	those	long	hind	legs	of	yours	to	make	them	work
"	任何	有	得到	进入	那些	长的	后	腿	的	你的	到	制作	他们	工作

[soʊ][fæst] ?

so	fast	?
所以	快速地	?

"你那双修长的后腿究竟有什么魔力，能让它们跑得这么快？"

" [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

"	Old	Mr	.	Toad	didn't	say	a	word	,
"	老的	先生	.	蟾蜍	没有	说	一个	单词	,

老蟾蜍先生一句话也没说。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [traɪd] [tuː; tə] [get] [pæst] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

but	simply	tried	to	get	past	Jimmy	and	keep	on	his	way	.
但	简单地	尝试	到	得到	过去的	吉米	和	保持	在	他的	方式	.

但他只是想绕过吉米继续往前走。

['dʒɪmi] [pʊt] [aʊt] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [raɪt] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Jimmy	put	out	one	hand	and	turned	Old	Mr	.	Toad	right	over	on	his	back	,
吉米	放	出去	一	手	和	转向	老的	先生	.	蟾蜍	正确的	超过	在	他的	后退	,

吉米伸出一只手，就把老蟾蜍先生翻了个身，让他仰面朝天。

[wer] [hiː; hi] [kɪkt] [ænd; ənd] ['strʌgld] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][get][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,

where	he	kicked	and	struggled	in	an	effort	to	get	on	his	feet	again	,
在哪里	他	踢	和	挣扎	在	一个	努力	到	得到	在	他的	脚	再次	,

他拼命挣扎，试图重新站起来。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] .

and	looked	very	ridiculous	.
和	看起来	非常	荒谬的	.

看起来非常滑稽。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [pə'laɪt][nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['spoʊkən][tuː; tə] ?

"	Don't	you	know	that	it	isn't	polite	not	to	speak	when	you	are	spoken	to	?
"	不	你	知道	那	它	不是	有礼貌的	不是	到	说话	什么时候	你	是	说	到	?

"难道你不知道别人跟你说话时你不回答是不礼貌的吗？"

" [diˈmɑːndid] ['dʒɪmi] [sɪ'vɪrli] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] .

"	demanded	Jimmy	severely	,	though	his	eyes	twinkled	.
"	要求	吉米	严重	,	尽管	他的	眼睛	闪烁	.

"吉米严厉地命令道，但他的眼神却闪烁着光芒。"

" [aɪ] — [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] .

"	I	—	I	beg	your	pardon	.
"	我	—	我	求	你的	赦免	.

"我……请您再说一遍。"

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [breθ] [tu:; tə] [sper] ， " [pæntid] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] .

I	didn't	have	any	breath	to	spare	,	"	panted	Old	Mr	.	Toad	.
我	没有	有	任何	气息	到	空闲的	，	"	喘息	老的	先生	.	蟾蜍	.

“我连喘口气的力气都没有了，”老蟾蜍先生气喘吁吁地说。

" [ju:; jʊ] [si:] [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɜ:ri] . "

"	You	see	I'm	in	a	great	hurry	.	"
"	你	看	我是	在	一个	伟大的	匆忙	.	"

“你看，我很赶时间。”

" [jes] , [aɪ] [si:] ， " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

"	Yes	,	I	see	,	"	replied	Jimmy	.
"	是的	，	我	看	，	"	回复	吉米	.

“是的，我明白了。”吉米回答道。

" [bʌt; bət] [dəunt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [helθ] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [soʊ] ?

"	But	don't	you	know	that	it	isn't	good	for	the	health	to	hurry	so	?
"	但	不	你	知道	那	它	不是	好的	为了	这	健康	到	匆忙	所以	?

“但是你难道不知道这样匆忙对健康不好吗？”

[naʊ] ， [preɪ] ， [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [fɔ:r; fər] ?

Now	,	pray	,	what	are	you	in	such	a	hurry	for	?
现在	，	祈祷	，	什么	是	你	在	这样的	一个	匆忙	为了	?

请问，你究竟在急什么？

[aɪ] [dəunt] [si:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] . "

I	don't	see	anything	to	run	away	from	.	"
我	不	看	任何事物	到	跑步	离开	从	.	"

我看不出有什么需要逃离的。

" [aɪm] [nɑ:t] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ， " [ri'tɔ:tid] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	I'm	not	running	away	,	"	retorted	Old	Mr	.	Toad	indignantly	.
"	我是	不是	跑步	离开	，	"	反驳	老的	先生	.	蟾蜍	愤慨地	.

“我才不逃跑呢！”老蟾蜍先生愤愤不平地反驳道。

" [aɪv] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [æt; ət] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] , [ænd; ənd] [aɪm] [leɪt] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .

"	I've	business	to	attend	to	at	the	Smiling	Pool	,	and	I'm	late	as	it	is	.
"	我已经	商业	到	出席	到	在	这	微笑	水池	，	和	我是	晚的	作为	它	是	.
"																	
"																	

“我得去微笑池那边办点事，而且我已经迟到了。”

" ['bɪznəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	Business	!	"	exclaimed	Jimmy	as	if	he	could	hardly	believe	his	ears	.
"	商业	!	"	惊呼	吉米	作为	如果	他	可以	几乎	相信	他的	耳朵	.

“生意！”吉米惊呼道，仿佛不敢相信自己的耳朵。

" [wʌt] ['bɪznəs] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] ? "

"	What	business	have	you	at	the	Smiling	Pool	?	"
"	什么	商业	有	你	在	这	微笑	水池	?	"

你来微笑池有什么事？

" [ðæt] [ɪz] [maɪ] [oʊn] [ə'fer] ， " [ri'tɔ:tid] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] ， " [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [wɑ:nt] [tu:; tə] [noʊ] ，

"	That	is	my	own	affair	,	"	retorted	Old	Mr	.	Toad	,	"	but	if	you	really	want	to	know	,
"	那	是	我的	自己的	事务	，	"	反驳	老的	先生	.	蟾蜍	，	"	但	如果	你	真的	想	到	知道	，

“那是我自己的事，”老蟾蜍先生反驳道，“不过，如果你真的想知道，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I'll **tell** **you** **.**
患病的 告诉 你 .

我告诉你。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ['kɔːrəs] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər]
I **have** **a** **very** **important** **part** **in** **the** **spring** **chorus** **,** **and** **I'm** **going** **down** **there**
我 有 一个 非常 重要的 部分 在 这 春天 合唱 , 和 我是 去 向下 那里
[tuː; tə] [sɪŋ] .
to **sing** **.**
到 唱歌 .

我在春季合唱团中扮演一个非常重要的角色，我要去那里唱歌。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] .
I **have** **a** **very** **beautiful** **voice** **.**
我 有 一个 非常 美丽的 嗓音 .

我有一副非常动听的嗓音。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" **That** **was** **too** **much** **for** **Jimmy** **Skunk** **.**
" 那 曾是 也 很多 为了 吉米 臭鼬 .

“这对吉米·斯昆克来说太过分了。”

[hiː; hi][dʒʌst] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['læftər] .
He **just** **lay** **down** **and** **rolled** **over** **and** **over** **with** **laughter** **.**
他 只是 躺 向下 和 滚动 超过 和 超过 和 笑声 .

他干脆躺了下来，笑得翻来覆去。

[ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['eni] [wʌn][soʊ] ['hoʊmli] , ['ɔːlmoʊst] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] ,
The **idea** **of** **any** **one** **so** **homely** **,** **almost** **ugly** **-** **looking** **,**
这 主意 的 任何 一 所以 家常的 , 几乎 丑陋的 - 寻找 ,

想到任何一个相貌如此平庸，甚至近乎丑陋的人，

[æz; əz]['mɪstər] . [toʊd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] !
as **Mr** **.** **Toad** **thinking** **that** **he** **had** **a** **beautiful** **voice** **!**
作为 先生 . 蟾蜍 思维 那 他 有 一个 美丽的 嗓音 !

就像蟾蜍先生认为自己拥有美妙的嗓音一样！

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
" **Ha** **,** **ha** **,** **ha** **!**
" 哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

[hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] ! " [rɔːrd] ['dʒɪmi] .
Ho **,** **ho** **,** **ho** **!** **"** **roared** **Jimmy** **.**
何 , 何 , 何 ! " 咆哮 吉米 .

“嚯嚯嚯！”吉米大喊道。

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [stɑːpt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [læf] ['eni] [mɔːr] ,
When **at** **last** **he** **stopped** **because** **he** **couldn't** **laugh** **any** **more** **,**
什么时候 在 最后的 他 停止 因为 他 不能 笑 任何 更多的 ,

最后，他终于停了下来，因为他再也笑不出来了。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ə'gen] .
he **discovered** **that** **Old** **Mr** **.** **Toad** **was** **on** **his** **way** **again** **.**
他 发现 那 老的 先生 . 蟾蜍 曾是 在 他的 方式 再次 .

他发现老蟾蜍先生又要来了。

[hɑːp] , [hɑːp] , - - [hɑːp] , [hɑːp] , [hɑːp] , - - [hɑːp] [went] ['mɪstər] . [toʊd] .
Hop **,** **hop** **,** **hipperty** **-** **hop** **,** **hop** **,** **hop** **,** **hipperty** **-** **hop** **went** **Mr** **.** **Toad** **.**
跳 , 跳 , - - 跳 , 跳 , 跳 , - - 跳 去 先生 . 蟾蜍 .

蟾蜍先生蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳。

['dʒɪmi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld] .

Jimmy	watched	him	,	and	he	confessed	that	he	was	puzzled	.
吉米	观看	他	,	和	他	坦白	那	他	曾是	困惑	.

吉米看着他，坦言自己感到困惑。

[iː]

II

二

二

['dʒɪmi] [skʌŋk] [kən'sʌlts] [hɪz; ɪz] [frendz]

JIMMY	SKUNK	CONSULTS	HIS	FRIENDS
吉米	臭鼬	咨询	他的	朋友们

臭鼬吉米向他的朋友们咨询

['dʒɪmi] [skʌŋk] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,

Jimmy	Skunk	scratched	his	head	thoughtfully	as	he	watched	Old	Mr	.	Toad	go	down	the	Lone	Little	Path	,
吉米	臭鼬	刮痕	他的	头	深思熟虑	作为	他	观看	老的	先生	.	蟾蜍	去	向下	这	孤独	小的	小路	,

臭鼬吉米若有所思地挠了挠头，看着老蟾蜍先生沿着孤独的小路走去。

[hɑːp] , [hɑːp] , - - [hɑːp] , [tɔːrdz] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

hop	,	hop	,	hipperty	-	hop	,	towards	the	Smiling	Pool	.
跳	,	跳	,	-	-	跳	,	向	这	微笑	水池	.

蹦蹦跳跳，朝着微笑池走去。

[hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld] , [wʌz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

He	certainly	was	puzzled	,	was	Jimmy	Skunk	.
他	当然	曾是	困惑	,	曾是	吉米	臭鼬	.

吉米·斯昆克确实感到困惑不解。

[ɪf] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][flaɪ] ,

If	Old	Mr	.	Toad	had	told	him	that	he	could	fly	,
如果	老的	先生	.	蟾蜍	有	讲述	他	那	他	可以	飞	,

如果老蟾蜍先生告诉他他会飞，

['dʒɪmi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [sər'praɪzd] ,

Jimmy	would	not	have	been	more	surprised	,
吉米	会	不是	有	到过	更多的	惊讶	,

吉米对此也不会感到更加惊讶。

[ɔːr] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdər][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæn; ðən] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] .

or	found	it	harder	to	believe	than	that	Old	Mr	.	Toad	had	a	beautiful	voice	.
或者	成立	它	更难	到	相信	比	那	老的	先生	.	蟾蜍	有	一个	美丽的	嗓音	.

或者，他们更难以相信老蟾蜍先生竟然拥有美妙的歌喉。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['dʒɪmi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	truth	is	,	Jimmy	didn't	believe	it	.
这	真相	是	,	吉米	没有	相信	它	.

事实上，吉米并不相信。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [hɪm; ɪm] .

He	thought	that	Old	Mr	.	Toad	was	trying	to	fool	him	.
他	想法	那	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	尝试	到	傻子	他	.

他认为老蟾蜍先生想骗他。

['prez(ə)ntli] ['pi:tər] ['ræbɪt] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] .

Presently	**Peter**	**Rabbit**	**came**	**along**	**.**
目前	彼得	兔子	来了	沿着	.

这时，彼得兔出现了。

[hi:; hi] [faʊnd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] .

He	**found**	**Jimmy**	**Skunk**	**sitting**	**in**	**a**	**brown**	**study**	**.**
他	成立	吉米	臭鼬	坐着	在	一个	棕色的	学习	.

他发现吉米·臭鼬正坐在棕色的书房里。

[hi:; hi][hæd; həd][kwaɪt] [fər'gɑ:tn] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][fæt] ['bi:tlz] ,

He	**had**	**quite**	**forgotten**	**to**	**look**	**for**	**fat**	**beetles**	**,**
他	有	相当	被遗忘的	到	看	为了	胖的	甲虫	,

他完全忘记去找肥甲虫了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [fə'gets] [tu:; tə][du:] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] ['dʒɪmi] [ɪz]

and	**when**	**he**	**forgets**	**to**	**do**	**that**	**you**	**may**	**make**	**up**	**your**	**mind**	**that**	**Jimmy**	**is**
和	什么时候	他	忘记了	到	做	那	你	可能	制作	向上	你的	头脑	那	吉米	是

['du:ɪŋ] [sʌm; səm][hɑ:rd] ['θɪŋkɪŋ] .

doing	**some**	**hard**	**thinking**	**.**
正在做	一些	难的	思维	.

当他忘记这样做时，你可能会认为吉米正在认真思考。

" [hə'loʊ] , [oʊld] [straɪpt] - [koʊt] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ɑ:n][jʊr; jər][maɪnd] [ðɪs] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] ? "

"	**Hello**	**,**	**old**	**Striped**	**-**	**coat**	**,**	**what**	**have**	**you**	**got**	**on**	**your**	**mind**	**this**	**fine**	**morning**	**?**	**"**
"	你好	,	老的	有条纹的	-	外套	,	什么	有	你	得到	在	你的	头脑	这	美好的	早晨	?	"

[kraɪd] ['pi:tər] ['ræbɪt] .

cried	**Peter**	**Rabbit**	**.**
哭	彼得	兔子	.

"你好啊，老条纹外套，今天早上你有什么心事吗？"彼得兔喊道。

" [hɪm; ɪm] , " [sed] ['dʒɪmi] ['sɪmpli] , ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

"	**Him**	**,**	**"**	**said**	**Jimmy**	**simply**	**,**	**pointing**	**down**	**the**	**Lone**	**Little**	**Path**	**.**
"	他	,	"	说	吉米	简单地	,	指向	向下	这	孤独	小的	小路	.

"就是他，"吉米简单地说，指着那条孤独的小路。

['pi:tər] [lʊkt] .

Peter	**looked**	**.**
彼得	看起来	.

彼得看了看。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] !

"	**Do**	**you**	**mean**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**!**
"	做	你	意思是	老的	先生	.	蟾蜍	!

"你是说老蟾蜍先生吗！

" [hi:; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

['dʒɪmi] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

Jimmy	**nodded**	**.**
吉米	点头	.

吉米点了点头。

" [du:][ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ?

"	**Do**	**you**	**see**	**anything**	**queer**	**about**	**him**	**?**
"	做	你	看	任何事物	酷儿	关于	他	?

你觉得他有什么奇怪的地方吗？

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] .

"	he	asked	in	his	turn	.
"	他	问	在	他的	转动	.

他接着问道。

['piːtər][stɛərd] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

Peter	stared	down	the	Lone	Little	Path	.
彼得	凝视	向下	这	孤独	小的	小路	.

彼得凝视着那条孤独的小路。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [siːmz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] . "

"	No	,	"	he	replied	,	"	except	that	he	seems	in	a	great	hurry	.	"
"	不	,	"	他	回复	,	"	除了	那	他	似乎	在	一个	伟大的	匆忙	.	"

"不,"他回答说，"只是他看起来很着急。"

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " ['dʒɪmi] [rɪ'tɜːrnd] ['prɑːmptli] .

"	That's	just	it	,	"	Jimmy	returned	promptly	.
"	那就是	只是	它	,	"	吉米	返回	及时	.

"就是这样,"吉米立刻回答道。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [hɪm; ɪm] ['hɜːri] [ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ?

"	Did	you	ever	see	him	hurry	unless	he	was	frightened	?
"	做过	你	曾经	看	他	匆忙	除非	他	曾是	害怕	?

你见过他匆忙行事吗？除非他害怕?

" ['piːtər] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi]['nevər][hæd; həd] .

"	Peter	confessed	that	he	never	had	.
"	彼得	坦白	那	他	绝不	有	.

彼得承认他从未有过。

" [wel] , [hiː; hi] ['iznt] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] , [jet] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][goʊ] , " [ri'tɔːtid] ['dʒɪmi] .

"	Well	,	he	isn't	frightened	now	,	yet	just	look	at	him	go	,	"	retorted	Jimmy	.
"	出色地	,	他	不是	害怕	现在	,	然而	只是	看	在	他	去	,	"	反驳	吉米	.

"嗯，他现在不害怕了，但你看他走得多快啊,"吉米反驳道。

" [sez] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] ,

"	Says	he	has	got	a	beautiful	voice	,
"	说道	他	有	得到	一个	美丽的	嗓音	,

他说他有一副好嗓子，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['kɔːrəs] [æt; ət][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl]

and	that	he	has	to	take	part	in	the	spring	chorus	at	the	Smiling	Pool
和	那	他	有	到	拿	部分	在	这	春天	合唱	在	这	微笑	水池

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [leɪt] .

and	that	he	is	late	.
和	那	他	是	晚的	.

他必须参加微笑池的春季合唱，而且他迟到了。

" ['piːtər] [lʊkt] ['veri] [hɑːrd][æt; ət] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fuːlɪŋ] [ɔːr] ['telɪŋ] [ðə; ði]

"	Peter	looked	very	hard	at	Jimmy	to	see	if	he	was	fooling	or	telling	the
"	彼得	看起来	非常	难的	在	吉米	到	看	如果	他	曾是	愚弄	或者	讲述	这

[truːθ] .

truth	.
真相	.

彼得仔细地打量着吉米，想看看他是在撒谎还是在说真话。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

Then	he	began	to	laugh	.
然后	他	开始	到	笑	.

然后他开始大笑。

" [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [sɪŋ] !
" Old Mr . Toad sing !
" 老的 先生 . 蟾蜍 唱歌 !

“老蟾蜍先生唱歌吧！”

[ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə] !
The very idea !
这 非常 主意 !

这个想法太棒了！

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [hiː; hi][kæn; kən] [sɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd][ðæt][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
" He can sing about as much as I can , and that is not at all .
" 他 能 唱歌 关于 作为 很多 作为 我 能 , 和 那 是 不是 在 全部 .

“他唱歌的水平和我差不多，但这根本不算什么。”

" ['dʒɪmi] [grɪnd] .
" Jimmy grinned .
" 吉米 咧嘴一笑 .

吉米咧嘴一笑。

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz]['kreɪzi] , [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] .
" I think he's crazy , if you ask me , " said he .
" 我 思考 他是 疯狂的 , 如果 你 问 我 , " 说 他 .

“依我看，我觉得他疯了，”他说。

" [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['ɜːrnɪst] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['riːəli] [soʊ]
" And yet he was just as earnest about it as if it were really so
. .
: .

然而，他对这件事的态度却像真的一样认真。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['iːtn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .
I think he must have eaten something that has gone to his head .
我 思考 他 必须 有 吃 某物 那 有 已消失 到 他的 头 .

我觉得他一定是吃了什么东西，导致神志不清了。

[ðeəz; ðəz] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] ['oʊvər][ðer; ðər] .
There's Unc ' Billy Possum over there .
有 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 超过 那里 .

那边是比利·波瑟姆叔叔。

[lets] [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] .
Let's ask him what he thinks .
我们来吧 问 他 什么 他 思考 .

我们来问问他的想法。

" [soʊ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['piːtər][dʒɔɪnd] [ʌŋk] - ['bɪli] ,
" So Jimmy and Peter joined Unc ' Billy ,
" 所以 吉米 和 彼得 加入 北卡罗来纳大学 - 比利 ,

于是吉米和彼得加入了比利叔叔的队伍，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [toʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .
and Jimmy told the story about Old Mr . Toad all over again .
和 吉米 讲述 这 故事 关于 老的 先生 . 蟾蜍 全部 超过 再次 .

于是吉米又把老蟾蜍先生的故事讲了一遍。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [læft] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]
Unc ' Billy chuckled and laughed just as they had at the idea of
北卡罗来纳大学 - 比利 轻笑 和 笑了 只是 作为 他们 有 在 这 主意 的
[oʊld]['mɪstər] . [toʊdz] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] .
Old Mr . Toad's saying he had a beautiful voice .
老的 先生 . 蟾蜍的 说 他 有 一个 美丽的 嗓音 .

比利叔叔咯咯地笑了起来，就像他们听到老蟾蜍先生说他有一副好嗓子时那样。

[bʌt; bət] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃruːd] ['lɪt(ə)l] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
But Unc ' Billy has a shrewd little head on his shoulders .
但 北卡罗来纳大学 - 比利 有 一个 精明 小的 头 在 他的 肩膀 .

但比利叔叔可是个精明的人。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [stɑːpt] ['læfɪŋ] .
After a few minutes he stopped laughing .
后 一个 很少 分钟 他 停止 笑 .

几分钟后，他停止了笑声。

" [ɑː] [dʌn] [lɜːrn] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑːrt] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] [ðæt] [ɑː] [dɑːn] - [noʊ] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə]
" Ah done learn a right smart long time ago that Ah don ' know all there is to
" 啊 完毕 学习 一个 正确的 聪明的 长的 时间 前 那 啊 大学教师 - 知道 全部 那里 是 到
[noʊ] [ə'baʊt] ['mɑː] ['nebəz] ,
know about mah neighbors ,
知道 关于 玛 邻居 ,

"我很久以前就明白了一个道理，那就是我并不了解我的邻居们的一切。"

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

他说道。

" [wiː; wi] - ['ʌnz] [dʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv][brer] [toʊd] [æz; əz] ['ʌgli] - ['lʊkɪn] - [ˌɛf'oʊ] - [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [wiː; wi] -
" We - uns done think of Brer Toad as ugly - lookin ' fo ' so long that we -
" 我们 - 联合国 完毕 思考 的 布雷尔 蟾蜍 作为 丑陋的 - 在看 - fo - 所以 长的 那 我们 -
['ʌnz] [meɪ] [hæv; həv] [ˌoʊvər'lʊkt] ['sʌmθɪŋ] .
uns may have overlooked something .
联合国 可能 有 被忽视的 某物 .

"我们一直认为布雷尔·托德长得丑，以至于我们可能忽略了某些事情。"

[ɑː] [dɑːn] - ['rekən] [brer] [toʊd] [kæn; kən] [sɪŋ] , [bʌt; bət] [ɑː] - [loʊz] [ðæt] [pər'hæps][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi]
Ah don ' reckon Brer Toad can sing , but Ah ' lows that perhaps he thinks he
啊 大学教师 - 估计 布雷尔 蟾蜍 能 唱歌 , 但 啊 - 低 那 也许 他 思考 他
[kæn; kən] .
can .
能 .

我不认为蟾蜍兄弟会唱歌，但我承认他可能认为自己会。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] - ['ɔlz] [seɪ] [tuː; tə][wiː; wi] - ['ʌnz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd]
What do you - alls say to we - uns going down to the Smiling Pool and
什么 做 你 - 所有 说 到 我们 - 联合国 去 向下 到 这 微笑 水池 和
['faɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][ʌp][tuː; tə] ? "
finding out what he really is up to ? "
寻找 出去 什么 他 真的 是 向上 到 ? "

你们觉得我们去微笑池看看他到底在搞什么鬼怎么样?

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['piːtər] , ['kɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
" The very thing ! " cried Peter , kicking up his heels .
" 这 非常 事物 ! " 哭 彼得 , 踢 向上 他的 高跟鞋 .

"正是如此！"彼得喊道，同时踢着脚后跟。

[juː; jʊ] [noʊ] ['piːtər][ɪz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] ['eniwer] [ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]
You know Peter is always ready to go anywhere or do anything that will satisfy his
你 知道 彼得 是 总是 准备好 到 去 任何地方 或者 做 任何事物 那 将要 满足 他的
[ˌkjʊri'ɑːsəti] .
curiosity .
好奇心 .

你知道彼得总是随时准备去任何地方或做任何事来满足他的好奇心。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
Jimmy Skunk thought it over for a few minutes ,
吉米 臭鼬 想法 它 超过 为了 一个 很少 分钟 ,

吉米·斯昆克思考了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi]['hædnt] ['eniθɪŋ] [ɪn][pər'tɪkjələr][tuː; tə][duː] ,
and then he decided that as he hadn't anything in particular to do ,
和 然后 他 决定 那 作为 他 之前没有 任何事物 在 特别的 到 做 ,

然后他决定，既然他也没什么特别的事情要做，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm][fæt] ['biːtlz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [tuː] .
and as he might find some fat beetles on the way , he would go too .
和 作为 他 可能 寻找 一些 胖的 甲虫 在 这 方式 , 他 会 去 也 .

而且，如果他沿途发现一些肥甲虫，他也会去。

[soʊ][ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd]['æftər][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] , ['piːtər] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
So off they started after Old Mr . Toad , Peter Rabbit in the lead as usual ,
所以 离开 他们 开始 后 老的 先生 . 蟾蜍 , 彼得 兔子 在 这 带领 作为 通常 ,

于是，他们跟着老蟾蜍先生出发了，彼得兔像往常一样走在最前面。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [nekst] , ['grɪnɪŋ] [æz; əz]['oʊnli][hiː; hi][kæn; kən][grɪn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Unc - Billy Possum next , grinning as only he can grin , and in the
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 下一个 , 咧嘴笑 作为 仅有的 他 能 咧嘴笑 , 和 在 这
[rɪr] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
rear Jimmy Skunk ,
后部 吉米 臭鼬 ,

接下来是比利·波萨姆叔叔，他咧嘴笑着，那笑容只有他才能笑得出来；最后面是臭鼬吉米。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] [aʊt][fɔːr; fər][fæt] ['biːtlz] .
taking his time and keeping a sharp eye out for fat beetles .
采取 他的 时间 和 保持 一个 锋利的 眼睛 出去 为了 胖的 甲虫 .

他不慌不忙，时刻留意着肥甲虫。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər][oʊld]['mɪstər] .
THE HUNT FOR OLD MR .
这 打猎 为了 老的 先生 .

寻找老先生

[toʊd]
TOAD
蟾蜍

蟾蜍

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðoʊ] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd]

though	Old	Mr	.	Toad	was	hurrying	as	fast	as	ever	he	could	and
尽管	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	匆忙	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	和

[wʌz; wəz][kwaɪt] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] ,

was	quite	out	of	breath	,
曾是	相当	出去	的	气息	,

虽然老蟾蜍先生拼命赶路，已经气喘吁吁，

[hiː; hi] ['wɔznt] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['veri] [fæst] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [weɪ] ['piːtər] ['ræbɪt] [ɔːr] ['dʒɪmi]

he	wasn't	getting	along	very	fast	compared	with	the	way	Peter	Rabbit	or	Jimmy
他	不是	获得	沿着	非常	快速地	比较的	和	这	方式	彼得	兔子	或者	吉米

[skʌŋk] [ɔːr] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [kʊd; kəd]['kʌvər][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

Skunk	or	Unc	'	Billy	Possum	could	cover	the	ground	.
臭鼬	或者	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	可以	覆盖	这	地面	.

与彼得兔、吉米臭鼬或比利负鼠叔叔的奔跑速度相比，他跑得并不快。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi]['kænɑːt] [meɪk] [lɔːŋ] [dʒʌmps][laɪk][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [bʌt; bət]['oʊnli]

You	see	he	cannot	make	long	jumps	like	his	cousin	,	Grandfather	Frog	,	but	only
你	看	他	不能	制作	长的	跳跃	喜欢	他的	表哥	,	祖父	青蛙	,	但	仅有的

['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [hɑːps] .

little	short	hops	.
小的	短的	酒花	.

你看，他不像他的表兄青蛙爷爷那样能跳远，只能跳短距离。

[soʊ]['piːtər][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] [tʊk] [ðer; ðər][taɪm] [ə'baʊt] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm]

So	Peter	and	Jimmy	and	Unc	'	Billy	took	their	time	about	following	him
所以	彼得	和	吉米	和	北卡罗来纳大学	-	比利	采取	他们的	时间	关于	下列的	他

.

:

.

于是彼得、吉米和比利叔叔慢慢地跟着他走了。

[ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][fæt] ['biːtlz] [fɔːr; fər] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

They	stopped	to	hunt	for	fat	beetles	for	Jimmy	Skunk	,
他们	停止	到	打猎	为了	胖的	甲虫	为了	吉米	臭鼬	,

他们停下来为臭鼬吉米寻找肥甲虫。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [swiːt] ['kloʊvər][fɔːr; fər]['piːtər] ['ræbɪt] [tuː; tə][help] [hɪm'self] .

and	at	every	little	patch	of	sweet	clover	for	Peter	Rabbit	to	help	himself	.
和	在	每一个	小的	修补	的	甜的	三叶草	为了	彼得	兔子	到	帮助	他自己	.

彼得兔可以随意享用每一小片甜三叶草。

[wʌns] [ðeɪ] ['weɪstɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][taɪm] [waɪl] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Once	they	wasted	a	lot	of	time	while	Unc	'	Billy	Possum	hunted	for	a
一次	他们	浪费	一个	很多	的	时间	尽管	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	猎杀	为了	一个

[nest] [ʌv; əv]['kærəl][ðə; ðɪ] ['medoʊ] [lɑːrk] ,

nest	of	Carol	the	Meadow	Lark	,
巢	的	颂歌	这	草地	云雀	,

有一次，他们浪费了很多时间，因为比利负鼠叔叔在寻找草地云雀卡罗尔的巢穴。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm] [freʃ] [egz] [ðer; ðər] .

on	the	chance	that	he	would	find	some	fresh	eggs	there	.
在	这	机会	那	他	会	寻找	一些	新鲜的	鸡蛋	那里	.

他抱着一丝希望，想看看能不能在那里找到一些新鲜鸡蛋。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [faɪnd][ðə; ðɪ] [nest] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['kærəl]['hædnt] [bɪlt] [wʌn] [jet] .

He	didn't	find	the	nest	for	the	very	good	reason	that	Carol	hadn't	built	one	yet	.
他	没有	寻找	这	巢	为了	这	非常	好的	原因	那	颂歌	之前没有	建造	一	然而	.

他没找到鸟巢，原因很简单，因为卡罗尔还没筑巢。

['piːtər][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [glæd] .

Peter	**was**	**secretly**	**glad**	**.**
彼得	曾是	偷偷	高兴的	.

彼得暗自庆幸。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [iːt] [egz] ,

You	**know**	**he**	**doesn't**	**eat**	**eggs**	**,**
你	知道	他	不	吃	鸡蛋	,

你知道他不吃鸡蛋。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['feðərd] [frendz] [wen] [ðer; ðər] [egz] [ɑːr; ər]['stoʊlən]

and	**he**	**is**	**always**	**sorry**	**for**	**his**	**feathered**	**friends**	**when**	**their**	**eggs**	**are**	**stolen**
和	他	是	总是	对不起	为了	他的	羽毛	朋友们	什么时候	他们的	鸡蛋	是	被盗

.

:

.

当鸟蛋被偷走时，他总是为他的鸟类朋友们感到难过。

[hæf] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l]

Half	**way**	**across**	**the**	**Green**	**Meadows**	**they**	**stopped**	**to**	**play**	**with**	**the**	**Merry**	**Little**
一半	方式	穿过	这	绿色的	草地	他们	停止	到	玩	和	这	欢乐	小的

['briːzɪz] ,

Breezes	**,**
微风	,

走到绿草地中间，他们停下来和快乐的小微风玩耍。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [pleɪd] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðeɪ]

and	**because**	**it**	**was**	**very**	**pleasant**	**there**	**,**	**they**	**played**	**longer**	**than**	**they**
和	因为	它	曾是	非常	令人愉快的	那里	,	他们	玩	更长	比	他们

['riːəlaɪzd] .

realized	**.**
已实现	.

因为那里的环境非常宜人，所以他们玩的时间比预想的要长。

[wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][ɑːn] [ə'gen] , [oʊld]['mɪstər] . [toʊd][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

When	**at**	**last**	**they**	**started**	**on**	**again**	**,**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**.**
什么时候	在	最后的	他们	开始	在	再次	,	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	出去	的	视线	.

当他们终于再次启程时，老蟾蜍先生已经消失在视线之外了。

[juː; jʊ] [siː] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][kept] [raɪt] [ɑːn]['goʊɪŋ] , [hɑːp] , [hɑːp] , - - [hɑːp] .

You	**see**	**all**	**the**	**time**	**he**	**had**	**kept**	**right**	**on**	**going**	**,**	**hop**	**,**	**hop**	**,**	**hipperty**	**-**	**-**	**hop**	**.**
你	看	全部	这	时间	他	有	保留	正确的	在	去	,	跳	,	跳	,	-	-		跳	.

你看他一直不停地跳，蹦蹦跳跳，嘻嘻哈哈。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['piːtər] , " [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , ['hiːz]

"	**Never**	**mind**	**,**	**"**	**said**	**Peter**	**,**	**"**	**we**	**can**	**catch**	**up**	**with**	**him**	**easy**	**enough**	**,**	**he's**
"	绝不	头脑	,	"	说	彼得	,	"	我们	能	抓住	向上	和	他	简单的	足够的	,	他是

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sloʊ] - [poʊk] .

such	**a**	**slow**	**-**	**poke**	**.**
这样的	一个	慢的	-	戳	.

“没关系，”彼得说，“我们很容易就能追上他，他动作太慢了。”

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [sloʊ] - [poʊk] [huː] [kiːps] [raɪt] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] ['eni]

"	**But**	**even**	**a**	**slow**	**-**	**poke**	**who**	**keeps**	**right**	**on**	**doing**	**a**	**thing**	**without**	**wasting**	**any**
"	但	甚至	一个	慢的	-	戳	WHO	保持	正确的	在	正在做	一个	事物	没有	浪费	任何

[taɪm] ['ɔːlweɪz] [gets] ['sʌmwer] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

time	**always**	**gets**	**somewhere**	**sooner**	**or**	**later**	**,**
时间	总是	获得	某处	很快	或者	之后	,

“但即使是行动迟缓的人，只要坚持不懈地做事，不浪费时间，迟早也会有所成就。”

['veri] ['ɔ:f(ə)n] ['su:nər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]['nætʃ(ə)rəli] ['kwɪkər] , [bʌt; bət] [hu:] [weɪst] [ðer; ðər]

very	often	sooner	than	those	who	are	naturally	quicker	,	but	who	waste	their
非常	经常	很快	比	那些	WHO	是	自然	更快	,	但	WHO	浪费	他们的

[taɪm] .

time	.
时间	.

通常比那些天生反应更快但却浪费时间的人更快。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

So	it	was	with	Old	Mr	.	Toad	.
所以	它	曾是	和	老的	先生	.	蟾蜍	.

老蟾蜍先生也是如此。

[hi:; hi] [kept] [raɪt] [ɑ:n] , [hɑ:p] , [hɑ:p] , - - [hɑ:p] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] ,

He	kept	right	on	,	hop	,	hop	,	hipperty	-	hop	,	while	the	others	were	playing	,
他	保留	正确的	在	,	跳	,	跳	,	-	-	跳	,	尽管	这	其他的	是	玩耍	,

其他人都在玩耍的时候，他却不停地蹦蹦跳跳，嘻嘻哈哈。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [wen] [æt; ət][læst]['pi:tər][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ʌŋk] -

and	so	it	happened	that	when	at	last	Peter	and	Jimmy	and	Unc	'
和	所以	它	发生	那	什么时候	在	最后的	彼得	和	吉米	和	北卡罗来纳大学	-

['bɪli] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] ,

Billy	reached	the	Smiling	Pool	,
比利	达到	这	微笑	水池	,

于是，当彼得、吉米和比利叔叔最终到达微笑池时，事情就是这样发生的。

[ðeɪ] ['hædnt] [kɔ:t] [ə'nʌðər] [glɪmps] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

they	hadn't	caught	another	glimpse	of	Old	Mr	.	Toad	.
他们	之前没有	捕捉	其他	一瞥	的	老的	先生	.	蟾蜍	.

他们再也没见到老蟾蜍先生的身影。

" [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [hi:; hi][hɪd] ['sʌmwer] , [ænd; ənd][wi:; wi] [pæst] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['pi:tər] .

"	Do	you	suppose	he	hid	somewhere	,	and	we	passed	him	?	"	asked	Peter	.
"	做	你	认为	他	隐藏	某处	,	和	我们	通过了	他	?	"	问	彼得	.

“你觉得他是不是躲在某个地方，我们正好路过他身边？”彼得问道。

[ʌŋk] - ['bɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Unc	'	Billy	shook	his	head	.
北卡罗来纳大学	-	比利	摇晃	他的	头	.

比利叔叔摇了摇头。

" [ɑ:] [dɑ:n] - ['rekən] [soʊ] , " [sed] [hi:; hi] .

"	Ah	don	'	reckon	so	,	"	said	he	.
"	啊	大学教师	-	估计	所以	,	"	说	他	.

“我倒不这么认为，”他说。

" [wi:; wi] - ['ʌnz] [dʌn] [bɪn] ['fu:lɪn] - [ə'weɪ]['aʊər; ɑ:r][taɪm] , [æn; ən] - [brer] [toʊd] [dʌn] [stoʊl][ə; eɪ]

"	We	-	uns	done	been	foolin	'	away	our	time	,	an	'	Brer	Toad	done	stole	a
"	我们	-	联合国	完毕	到过	愚弄	-	离开	我们的	时间	,	一个	-	布雷尔	蟾蜍	完毕	偷窃	一个

[mɑ:rtʃ] [ɑ:n][ju: 'es] .

march	on	us	.
行进	在	我们	.

“我们一直在浪费时间，而布雷尔·托德却抢先一步。”

[ɑ:] ['rekənz] [wi:; wi] - ['ʌnz] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['sɪtɪn] - [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] [hɪr] ['sʌmwer] .

Ah	reckons	we	-	uns	will	find	him	sittin	'	on	the	bank	here	somewhere	.
啊	估计	我们	-	联合国	将要	寻找	他	坐着	-	在	这	银行	这里	某处	.

我估计我们会在这附近的河岸边找到他，他正坐在那里呢。

" [soʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θri:] ['sepəreɪtɪd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

"	So	right	away	the	three	separated	to	look	for	Old	Mr	.	Toad	.
"	所以	正确的	离开	这	三	分开	到	看	为了	老的	先生	.	蟾蜍	.

于是，三人立即分头寻找老蟾蜍先生。

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['smaılıŋ] [pu:l] [ðeı] [lʊkt] .

All	**along**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**they**	**looked**	**.**
全部	沿着	这	银行	的	这	微笑	水池	他们	看起来	.

他们沿着微笑池的岸边望去。

[ðeı] [pi:pt] ['ʌndər][oʊld] [li:vz] [ænd; ənd] [stıks] .

They	**peeped**	**under**	**old**	**leaves**	**and**	**sticks**	**.**
他们	偷窥	在下面	老的	树叶	和	棍子	.

他们从枯叶和树枝下往外窥视。

[ðeı] [lʊkt] [ın] ['evri] [pleıs] [wer] [oʊld]['mıstər] . [toʊd] [maıt] [hæv; həv]['hıd(ə)n] ,

They	**looked**	**in**	**every**	**place**	**where**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**might**	**have**	**hidden**	**,**
他们	看起来	在	每一个	地方	在哪里	老的	先生	.	蟾蜍	可能	有	隐	,

他们搜遍了老蟾蜍先生可能藏身的每一个地方。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eı] [treıs] [ʌv; əv][hım; ım][dıd] [ðeı] [faınd] .

but	**not**	**a**	**trace**	**of**	**him**	**did**	**they**	**find**	**.**
但	不是	一个	痕迹	的	他	做过	他们	寻找	.

但他们没有找到他的任何踪迹。

" [trɑ:] - [lɑ:] - [lɑ:] - [li:] !

"	**Tra**	**-**	**la**	**-**	**la**	**-**	**lee**	**!**
"	tra	-	拉	-	拉	-	李	!

"啦啦啦啦！"

[ɔ'kɑ:] - ['tʃi:] !

Oka	**-**	**chee**	**!**
冈	-	芝	!

Oka-chee!

[ɔ'kɑ:] - ['tʃi:] !

Oka	**-**	**chee**	**!**
冈	-	芝	!

Oka-chee!

['hæpi] [ˌeı 'em][aı][æz; əz][aı][kæn; kən][bi:; bi] !

Happy	**am**	**I**	**as**	**I**	**can**	**be**	**!**
快乐的	是	我	作为	我	能	是	!

我感到无比幸福!

" [sæŋ] ['mıstər] . ['redwıŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [swei] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] .

"	**sang**	**Mr**	**.**	**Redwing**	**,**	**as**	**he**	**swayed**	**to**	**and**	**fro**	**among**	**the**	**bulrushes**	**.**
"	唱	先生	.	红翼	,	作为	他	摇摆	到	和	弗	之中	这	芦苇	.

"红翼先生一边在芦苇丛中摇晃，一边唱着歌。"

" [seı] , ['mıstər] . ['redwıŋ] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [oʊld]['mıstər] . [toʊd] ? " [kɔ:ld] ['pi:tər] ['ræbıt] .

"	**Say**	**,**	**Mr**	**.**	**Redwing**	**,**	**have**	**you**	**seen**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**?**	**"**	**called**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
"	说	,	先生	.	红翼	,	有	你	已见	老的	先生	.	蟾蜍	?	"	称为	彼得	兔子	.

"红翼先生，您见过老蟾蜍先生吗？"彼得兔问道。

" [noʊ] , " [rı'plaıd] ['mıstər] . ['redwıŋ] .

"	**No**	**,**	**"**	**replied**	**Mr**	**.**	**Redwing**	**.**
"	不	,	"	回复	先生	.	红翼	.

"不，"雷德温先生回答道。

" [ız] [ðæt] [hu:m] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑ:r; ər] ['lʊkıŋ] [fɔ:r; fər] ?

"	**Is**	**that**	**whom**	**you**	**fellows**	**are**	**looking**	**for**	**?**
"	是	那	谁	你	伙伴们	是	寻找	为了	?

"这就是你们要找的人吗？"

[aı] ['wʌndɚd] [ıf] [ju:; jʊ][hæd; həd][lɔ:st] ['sʌmθıŋ] .

I	**wondered**	**if**	**you**	**had**	**lost**	**something**	**.**
我	想知道	如果	你	有	丢失的	某物	.

我怀疑你是不是丢了什么东西。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ?

What	do	you	want	with	Old	Mr	.	Toad	?
什么	做	你	想	和	老的	先生	.	蟾蜍	?

你想找老蟾蜍先生做什么?

" ['piːtər] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi]

"	Peter	explained	how	they	had	followed	Old	Mr	.	Toad	just	to	see	what	he
"	彼得	解释	如何	他们	有	随后	老的	先生	.	蟾蜍	只是	到	看	什么	他

['riːəli] [wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] .

really	was	up	to	.
真的	曾是	向上	到	.

彼得解释说，他们跟踪老蟾蜍先生只是想看看他到底在搞什么鬼。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi]['hæznt] ['eni] [mɔːr] [vɔɪs] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] ,

"	Of	course	we	know	that	he	hasn't	any	more	voice	than	I	have	,
"	的	课程	我们	知道	那	他	还没有	任何	更多的	嗓音	比	我	有	,

"我们当然知道，他的话语权并不比我大。"

" [dɪ'klerd] ['piːtər] , " [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [θɪŋks] [hiː; hi]

"	declared	Peter	,	"	but	we	are	curious	to	know	if	he	really	thinks	he
"	声明	彼得	,	"	但	我们	是	好奇的	到	知道	如果	他	真的	思考	他

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

彼得说道："但我们很好奇他是否真的认为自己已经做到了。"

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

and	why	he	should	be	in	such	a	hurry	to	reach	the	Smiling	Pool	.
和	为什么	他	应该	是	在	这样的	一个	匆忙	到	抵达	这	微笑	水池	.

以及他为何如此急切地想要到达微笑池。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd]['kreɪzi] . "

It	looks	to	us	as	if	the	spring	has	made	Old	Mr	.	Toad	crazy	.	"
它	看起来	到	我们	作为	如果	这	春天	有	制成	老的	先生	.	蟾蜍	疯狂的	.	"

看来春天把老蟾蜍先生弄疯了。

" [oʊ] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'plaɪd]['mɪstər] . ['redwɪŋ] , [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .

"	Oh	,	that's	it	,	is	it	?	"	replied	Mr	.	Redwing	,	his	bright	eyes	twinkling	.
"	哦	,	那就是	它	,	是	它	?	"	回复	先生	.	红翼	,	他的	明亮的	眼睛	闪烁	.

"哦，原来是这样啊？"雷德温先生回答道，他明亮的眼睛闪闪发光。

" [sʌm; səm]['piːp(ə)l][dəunt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] .

"	Some	people	don't	know	as	much	as	they	might	.
"	一些	人们	不	知道	作为	很多	作为	他们	可能	.

有些人懂得并不像他们应该知道的那样多。

[aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [wer] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd][wʌz; wəz] ,

I've	been	wondering	where	Old	Mr	.	Toad	was	,
我已经	到过	好奇	在哪里	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	,

我一直在想老蟾蜍先生去哪儿了。

[ænd; ənd][aɪm]['evər][soʊ][glæd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi]['hæznt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]

and	I'm	ever	so	glad	to	learn	that	he	hasn't	forgotten	that	he	has	a
和	我是	曾经	所以	高兴的	到	学习	那	他	还没有	被遗忘的	那	他	有	一个

['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] ['kɔːrəs] .

very	important	part	in	our	beautiful	spring	chorus	.
非常	重要的	部分	在	我们的	美丽的	春天	合唱	.

得知他没有忘记自己在我们美丽的春季合唱中扮演着非常重要的角色，我感到非常高兴。

" [ðen] [wʌns] [mɔːr] ['mɪstər] . ['redwɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .

"	Then	once	more	Mr	.	Redwing	began	to	sing	.
"	然后	一次	更多的	先生	.	红翼	开始	到	唱歌	.

"然后，雷德温先生又开始唱歌了。"

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['piːtər] ['ræbɪt] [faindz] [oʊld]['mɪstər] .
PETER **RABBIT** **FINDS** **OLD** **MR** **.**
彼得 兔子 发现 老的 先生 .

彼得兔找到了老先生

[toʊd]
TOAD
蟾蜍

蟾蜍

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz]['truːli] ['enviəs] ,
It **isn't** **often** **that** **Peter** **Rabbit** **is** **truly** **envious** **,**
它 不是 经常 那 彼得 兔子 是 真的 羡慕 ,

彼得兔很少真正感到嫉妒，

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɔiəsnis] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hiː; hi][ɪz] .
but **sometimes** **in** **the** **joyousness** **of** **spring** **he** **is** **.**
但 有时 在 这 喜悦 的 春天 他 是 .

但有时，在春暖花开的喜悦中，他也会如此。

[hiː; hi] ['enviz] [ðə; ði][bɜːrdz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən] [pɔːr] [aʊt][ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋ] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt]
He **envies** **the** **birds** **because** **they** **can** **pour** **out** **in** **beautiful** **song** **the** **joy** **that**
他 羡慕 这 鸟类 因为 他们 能 倒 出去 在 美丽的 歌曲 这 喜悦 那
[ɪz][ɪn][ðem; ðəm] .
is **in** **them** **.**
是 在 他们 .

他羡慕鸟儿，因为它们能用美妙的歌声倾泻出内心的喜悦。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪz][baɪ] ['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [hiːlz] ,
The **only** **way** **he** **can** **express** **his** **feelings** **is** **by** **kicking** **his** **long** **heels** **,**
这 仅有的 方式 他 能 表达 他的 情怀 是 经过 踢 他的 长的 高跟鞋 ,

他表达感情的唯一方式就是踢他的长脚后跟。

['dʒʌmpɪŋ][ə'baʊt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] .
jumping **about** **,** **and** **such** **foolish** **things** **.**
跳 关于 , 和 这样的 愚蠢 事物 .

蹦蹦跳跳，做些傻事。

[waɪl] [ðæt] ['gɪvz] ['piːtər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
While **that** **gives** **Peter** **a** **great** **deal** **of** **satisfaction** **,**
尽管 那 给予 彼得 一个 伟大的 交易 的 满意 ,

这让彼得感到非常满足，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][æz; əz][duː][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
it **doesn't** **add** **to** **the** **joy** **of** **other** **people** **as** **do** **the** **songs** **of** **the**
它 不 添加 到 这 喜悦 的 其他 人们 作为 做 这 歌曲 的 这
[bɜːrdz] ,
birds **,**
鸟类 ,

它不像鸟鸣那样能给别人带来快乐。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [tuː; tə] [gɪv] [dʒɔɪ][tuː; tə] ['ʌðər] [ɪz][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [dʒɔɪ] .
and **you** **know** **to** **give** **joy** **to** **others** **is** **to** **add** **to** **your** **own** **joy** **.**
和 你 知道 到 给 喜悦 到 其他的 是 到 添加 到 你的 自己的 喜悦 .

你知道，给别人带来快乐，也会让自己更加快乐。

[soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] ['piːtər] [wɪʃɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] .

So	there	are	times	when	Peter	wishes	he	could	sing	.
所以	那里	是	时代	什么时候	彼得	愿望	他	可以	唱歌	.

所以有时候彼得会希望自己会唱歌。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	wishing	this	very	thing	now	,	as	he	sat	on	the	bank	of	the
他	曾是	祝	这	非常	事物	现在	,	作为	他	卫星	在	这	银行	的	这

['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

Smiling	Pool	,
微笑	水池	,

他此刻正坐在微笑池畔，心中无比渴望着这件事。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [sprɪŋ] ['kɔːrəs] .

listening	to	the	great	spring	chorus	.
聆听	到	这	伟大的	春天	合唱	.

聆听春天美妙的鸟鸣。

" [trɑː] - [lɑː] - [lɑː] - [liː] !

"	Tra	-	la	-	la	-	lee	!
"	tra	-	拉	-	拉	-	李	!

“啦啦啦啦！”

[ɔ'kɑː] - ['tʃiː] !

Oka	-	chee	!
冈	-	芝	!

Oka-chee!

[ɔ'kɑː] - ['tʃiː] !

Oka	-	chee	!
冈	-	芝	!

Oka-chee!

[ðeəz; ðəz][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

There's	joy	in	the	spring	for	you	and	for	me	.
有	喜悦	在	这	春天	为了	你	和	为了	我	.

春天带给你我的快乐。

" [sæŋ] ['redwɪŋ] [ðə; ði]['blækbɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] .

"	sang	Redwing	the	Blackbird	from	the	bulrushes	.
"	唱	红翼	这	黑鸟	从	这	芦苇	.

“红翅黑鹂在芦苇丛中歌唱。”

[frʌm; frəm]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [roʊz][ðə; ði] [klɪr] [lɪlt][ʌv; əv]['kærəl][ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk] ,

From	over	in	the	Green	Meadows	rose	the	clear	lilt	of	Carol	the	Meadow	Lark	,
从	超过	在	这	绿色的	草地	玫瑰	这	清除	轻快	的	颂歌	这	草地	云雀	,

从绿草地那边传来云雀卡罗尔清脆悦耳的鸣叫声。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːldər] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl]

and	among	the	alders	just	where	the	Laughing	Brook	ran	into	the	Smiling	Pool
和	之中	这	桤木	只是	在哪里	这	笑	溪	跑	进入	这	微笑	水池

[ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [frend] [ðə; ði]

a	flood	of	happiness	was	pouring	from	the	throat	of	Little	Friend	the
一个	洪水	的	幸福	曾是	浇注	从	这	喉	的	小的	朋友	这

[sɔːŋ] ['spæroʊ] .

Song	Sparrow	.
歌曲	麻雀	.

在桤木丛中，就在笑溪汇入笑池的地方，一股幸福的洪流从歌雀小友的喉咙里倾泻而出。

['wɪnsəm] ['bluːˌbɜːrdz] [swiːt] , ['ɔːlmoʊst] ['pleɪntɪv] , ['wɪs(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] ['ferli] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

Winsome	Bluebird's	sweet	,	almost	plaintive	,	whistle	seemed	to	fairly	float	in	the	air	,
温瑟姆	蓝鸟的	甜的	,	几乎	哀怨	,	哨	似乎	到	相当	漂浮	在	这	空气	,

蓝鸟甜美而略带哀怨的鸣叫声仿佛在空中飘荡。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [kʌm] [frʌm; frəm] ,

so	that	it	was	hard	to	say	just	where	it	did	come	from	,
所以	那	它	曾是	难的	到	说	只是	在哪里	它	做过	来	从	,

因此很难说它究竟来自哪里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] - [triː] ,

and	in	the	top	of	the	Big	Hickory	-	tree	,
和	在	这	顶部	的	这	大的	山核桃	-	树	,

在大山核桃树的顶端，

['welkəm] ['rɑːbɪn][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɜːr; wər] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

Welcome	Robin	was	singing	as	if	his	heart	were	bursting	with	joy	.
欢迎	罗宾	曾是	歌唱	作为	如果	他的	心	是	爆发	和	喜悦	.

欢迎！罗宾唱着歌，仿佛他的内心充满了喜悦。

['iːv(ə)n] ['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bel] - [laɪk] [noʊt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [hɑːrʃ] [skriːm] .

Even	Sammy	Jay	was	adding	a	beautiful	,	bell	-	like	note	instead	of	his	usual	harsh	scream	.
甚至	萨米	杰伊	曾是	添加	一个	美丽的	,	钟	-	喜欢	笔记	反而	的	他的	通常	残酷的	尖叫	.

就连萨米·杰伊也发出了一声优美如铃的音符，而不是他平常刺耳的尖叫。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] ['wɔːtər][ɪt'self] [sæŋ] ,

As	for	the	Smiling	Pool	,	it	seemed	as	if	the	very	water	itself	sang	,
作为	为了	这	微笑	水池	,	它	似乎	作为	如果	这	非常	水	本身	唱	,

至于微笑池，仿佛池水本身都在歌唱。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['maɪti] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [klɪr] ['paɪpɪŋ] ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm] [ˌʌn'siːn] ['sɪŋərz] [roʊz][frʌm; frəm] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪts][bæŋks] .

for	a	mighty	chorus	of	clear	piping	voices	from	unseen	singers	rose	from	all	around	its	banks	.
为了	一个	强大的	合唱	的	清除	管道	声音	从	看不见	歌手	玫瑰	从	全部	大约	它是	银行	.

河岸四周传来一阵清澈嘹亮的歌声，那是看不见的歌手们的歌声。

['piːtər] [nuː] [huː] [ðoʊz] ['sɪŋərz] [wɜːr; wər] , [ɔːl'ðoʊ] [lʊk] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Peter	knew	who	those	singers	were	,	although	look	as	he	would	he	could	see	none	of	them	.
彼得	知道	WHO	那些	歌手	是	,	虽然	看	作为	他	会	他	可以	看	没有任何	的	他们	.

彼得知道那些歌手是谁，尽管他四处张望，却一个也看不见。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['haɪləz] , [ðə; ði]['taɪni] ['kʌznz] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [triː] [toʊd] .

They	were	hylas	,	the	tiny	cousins	of	Stickytoes	the	Tree	Toad	.
他们	是	雨蛙	,	这	微小的	表兄弟姐妹	的	-	这	树	蟾蜍	.

它们是雨蛙，是树蟾蜍“粘趾”的近亲，体型很小。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['dʒɔɪəs] ['vɔɪsɪz] ,

Listening	to	all	these	joyous	voices	,
聆听	到	全部	这些	欢乐	声音	,

听着这些欢快的声音，

['piːtər][fər'gɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Peter	forgot	for	a	time	what	had	brought	him	to	the	Smiling	Pool	.
彼得	忘了	为了	一个	时间	什么	有	带来	他	到	这	微笑	水池	.

彼得一时忘记了是什么把他带到了微笑池边。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] ['dɪdnt] [fər'get] .

But	Jimmy	Skunk	and	Unc	'	Billy	Possum	didn't	forget	.
但	吉米	臭鼬	和	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	没有	忘记	.

但吉米·斯昆克和比利·波萨姆叔叔并没有忘记。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

They	were	still	hunting	for	Old	Mr	.	Toad	.
他们	是	仍然	打猎	为了	老的	先生	.	蟾蜍	.

他们仍在搜寻老蟾蜍先生。

" [wel] , [oʊld]['mɪstər] . ['driːmər] , [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [jet] ? " [æskt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

"	Well	,	old	Mr	.	Dreamer	,	have	you	found	him	yet	?	"	asked	Jimmy	Skunk	,
"	出色地	,	老的	先生	.	梦想家	,	有	你	成立	他	然而	?	"	问	吉米	臭鼬	,

“哎呀，老梦想家先生，你找到他了吗？”臭鼬吉米问道。

['stiːlɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd]['piːtər][ænd; ənd] [poʊkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] .

stealing	up	behind	Peter	and	poking	him	in	the	back	.
偷窃	向上	在后面	彼得	和	戳	他	在	这	后退	.

悄悄走到彼得身后，戳了戳他的后背。

['piːtər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

Peter	came	to	himself	with	a	start	.
彼得	来了	到	他自己	和	一个	开始	.

彼得猛然回过神来。

" [noʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	No	,	"	said	he	.
"	不	,	"	说	他	.

“不，”他说。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [sɪŋ] , [tuː] .

"	I	was	just	listening	and	wishing	that	I	could	sing	,	too	.
"	我	曾是	只是	聆听	和	祝	那	我	可以	唱歌	,	也	.

“我当时就在听，心里想着要是自己也能唱歌就好了。”

[dəunt][juː; jʊ]['evər] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sɪŋ] , ['dʒɪmi] ? "

Don't	you	ever	wish	you	could	sing	,	Jimmy	?	"
不	你	曾经	希望	你	可以	唱歌	,	吉米	?	"

吉米，你难道不想唱歌吗?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

"	No	,	"	replied	Jimmy	.
"	不	,	"	回复	吉米	.

“不，”吉米回答道。

" [aɪ]['nevər] [weɪst] [taɪm] ['wɪʃɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] [ment] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː]

"	I	never	waste	time	wishing	I	could	do	things	it	was	never	meant	I	should	do
"	我	绝不	浪费	时间	祝	我	可以	做	事物	它	曾是	绝不	意思是	我	应该	做

.

:

.

我从不浪费时间幻想自己能去做那些我本来就不应该做的事情。

[its] ['fʌni] [wer] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ɪz] .

It's	funny	where	Old	Mr	.	Toad	is	.
它是	有趣的	在哪里	老的	先生	.	蟾蜍	是	.

老蟾蜍先生的去处真奇怪。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

He	said	that	he	was	coming	down	here	to	sing	,
他	说	那	他	曾是	未来	向下	这里	到	唱歌	,

他说他要来这里唱歌，

[ænd; ənd] ['redwɪŋ] [ðə; ðɪ]['blækbɜːrd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	Redwing	the	Blackbird	seemed	to	be	expecting	him	.
和	红翼	这	黑鸟	似乎	到	是	期待	他	.

黑鸟红翼似乎在期待他的到来。

[aɪv] [lʊkt] ['evriwer] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ][hɪm; ɪm] ,

I've	looked	everywhere	I	can	think	of	without	finding	him	,
我已经	看起来	到处	我	能	思考	的	没有	寻找	他	,

我几乎找遍了所有能想到的地方，但还是找不到他。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [traɪ] .

but	I	don't	believe	in	giving	up	without	another	try	.
但	我	不	相信	在	给予	向上	没有	其他	尝试	.

但我认为不应该轻易放弃，应该再试一次。

[stɑ:p][jʊr; jər] ['dri:miŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [help] [ˌju: 'es] [hʌnt] .

Stop	your	dreaming	and	come	help	us	hunt	.
停止	你的	做梦	和	来	帮助	我们	打猎	.

别再做梦了，快来帮我们打猎吧。

" [soʊ]['pi:tər] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] ['dri:miŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] .

"	So	Peter	stopped	his	dreaming	and	joined	in	the	search	.
"	所以	彼得	停止	他的	做梦	和	加入	在	这	搜索	.

于是彼得停止了做梦，加入了寻找的行列。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [pleɪs] [wer] ['ni:ðər] ['pi:tər][nɔ:r] ['dʒɪmi] [nɔ:r] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd]

Now	there	was	one	place	where	neither	Peter	nor	Jimmy	nor	Unc	'	Billy	had
现在	那里	曾是	一	地方	在哪里	两者都不	彼得	也不	吉米	也不	北卡罗来纳大学	-	比利	有

[θɔ:t] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] .

thought	of	looking	.
想法	的	寻找	.

现在有一个地方，彼得、吉米和比利叔叔都没想过要去看看。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] [ɪt'self] .

That	was	in	the	Smiling	Pool	itself	.
那	曾是	在	这	微笑	水池	本身	.

那是在微笑池里。

[ðeɪ] [dʒʌst] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['græntɪd] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ɑ:n][ðə; ði]

They	just	took	it	for	granted	that	Old	Mr	.	Toad	was	somewhere	on	the
他们	只是	采取	它	为了	的确	那	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	某处	在	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

他们理所当然地认为老蟾蜍先生就在河岸上的某个地方。

['prez(ə)ntli]['pi:tər] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] ['veri] [loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Presently	Peter	came	to	a	place	where	the	bank	was	very	low	and	the
目前	彼得	来了	到	一个	地方	在哪里	这	银行	曾是	非常	低的	和	这

['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['ʃæloʊ] [fɔ:r; fər][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

water	was	shallow	for	quite	a	little	distance	out	in	the	Smiling	Pool	.
水	曾是	浅的	为了	相当	一个	小的	距离	出去	在	这	微笑	水池	.

彼得来到微笑池边一处河岸很低、水很浅的地方，而且在池边还有相当一段距离。

[frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][ðæt] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] [keɪm] [ðə; ði]['paɪpɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['haɪlə] ,

From	out	of	that	shallow	water	came	the	piping	voice	of	a	hyla	,
从	出去	的	那	浅的	水	来了	这	管道	嗓音	的	一个	雨蛙	,

从那浅水中传来雨蛙清脆的叫声。

[ænd; ənd]['pi:tər] [stɑ:pt] [tu:; tə] [ster] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['taɪni] ['sɪŋər] .

and	Peter	stopped	to	stare	,	trying	to	see	the	tiny	singer	.
和	彼得	停止	到	盯	,	尝试	到	看	这	微小的	歌手	.

彼得停下来凝视着，试图看清这位娇小的歌手。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][sər'praɪz] .

Suddenly	he	jumped	right	up	in	the	air	with	surprise	.
突然	他	跳了起来	正确的	向上	在	这	空气	和	惊喜	.

他突然惊得跳了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fə'mɪliər] - ['lʊkɪŋ] [hed] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

There	was	a	familiar	-	looking	head	sticking	out	of	the	water	.
那里	曾是	一个	熟悉的	-	寻找	头	粘性	出去	的	这	水	.

水面上露出一个似曾相识的脑袋。

['pi:tər][hæd; həd][faʊnd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] !

Peter	had	found	Old	Mr	.	Toad	!
彼得	有	成立	老的	先生	.	蟾蜍	!

彼得找到了老蟾蜍先生!

[vi:]

V
V

∨

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[toʊdz] ['mju:zɪk][bæg]

TOAD'S	MUSIC	BAG
蟾蜍的	音乐	包

蟾蜍的音乐袋

['nevər] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd]

Never	think	that	you	have	learned
绝不	思考	那	你	有	学习

永远不要以为你已经学会了

[ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə] [noʊ] .

All	there	is	to	know	.
全部	那里	是	到	知道	.

你需要知道的一切。

[ðæts] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wei] [ʌv; əv][ɔ:l]

That's	the	surest	way	of	all
那就是	这	最可靠的	方式	的	全部

这是最稳妥的方法

['ɪgnərəns] [tu:; tə] [ʃoʊ] .

Ignorance	to	show	.
无知	到	展示	.

表现出无知。

" [aɪv] [faʊnd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ! " [kraɪd]['pi:tər] ['ræbɪt] , ['hʌriŋ] ['æftər]['dʒɪmi] [skʌŋk] .

"	I've	found	Old	Mr	.	Toad	!	"	cried	Peter	Rabbit	,	hurrying	after	Jimmy	Skunk	.
"	我已经	成立	老的	先生	.	蟾蜍	!	"	哭	彼得	兔子	,	匆忙	后	吉米	臭鼬	.

"我找到老蟾蜍先生了!"彼得兔喊道，一边追着臭鼬吉米跑去。

" [wer] ? " [di'mɑ:ndid] ['dʒɪmi] .

"	Where	?	"	demanded	Jimmy	.
"	在哪里	?	"	要求	吉米	.

"在哪儿?"吉米问道。

" [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , " [dɪ'klerd] ['pi:tər] .

"	In	the	water	,	"	declared	Peter	.
"	在	这	水	,	"	声明	彼得	.

"在水里,"彼得说道。

" ['hiːz] ['sɪtɪŋ] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['ʃæloʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] ['noʊtɪs]
" He's sitting right over there where the water is shallow , and he didn't notice
" 他是 坐着 正确的 超过 那里 在哪里 这 水 是 浅的 , 和 他 没有 注意
[ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .
me at all .
我 在 全部 .

“他就坐在水浅的那一边，完全没注意到我。”

[lets] [get] [ʌŋk] - ['bɪli] ,
Let's get Unc ' Billy ,
我们来吧 得到 北卡罗来纳大学 - 比利 ,

咱们去找比利叔叔吧。

[ænd; ənd] [ðen] [kriːp] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [siː]
and then creep over to the edge of the Smiling Pool and watch to see
和 然后 潜行者 超过 到 这 边缘 的 这 微笑 水池 和 手表 到 看
[ɪf] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['riːəli] [dʌz] [traɪ][tuː; tə] [sɪŋ] .
if Old Mr . Toad really does try to sing .
如果 老的 先生 . 蟾蜍 真的 做 尝试 到 唱歌 .

然后悄悄走到微笑池边，看看老蟾蜍先生是否真的会尝试唱歌。

" [soʊ] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌp] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] ,
" So they hunted up Unc ' Billy Possum ,
" 所以 他们 猎杀 向上 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 ,

于是他们就去追捕比利·波瑟姆叔叔了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [stoʊl] ['veri] ['sɔːftli]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
and the three stole very softly over to the edge of the Smiling Pool ,
和 这 三 偷窃 非常 轻轻 超过 到 这 边缘 的 这 微笑 水池 ,

于是，三人轻手轻脚地蹑手蹑脚地走到微笑池边。

[wer] [ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz][loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['ʃæloʊ] .
where the bank was low and the water shallow .
在哪里 这 银行 曾是 低的 和 这 水 浅的 .

河岸低洼，水浅的地方。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][sæt][oʊld]['mɪstər] . [toʊd][wɪð; wɪθ][dʒʌst][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv]['wɔːtər] .
Sure enough , there sat Old Mr . Toad with just his head out of water .
当然 足够的 , 那里 卫星 老的 先生 . 蟾蜍 和 只是 他的 头 出去 的 水 .

果然，老蟾蜍先生就坐在那里，只露出了脑袋。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] ['hæpənd] .
And while they were watching him , something very strange happened .
和 尽管 他们 是 观看 他 , 某物 非常 奇怪的 发生 .

当他们注视着他时，发生了一件非常奇怪的事情。

" [wʌt] — [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " ['wɪspəd] ['piːtər] ,
" What — what's the matter with him ? " whispered Peter ,
" 什么 — 是什么 这 事情 和 他 ? " 低声说道 彼得 ,

“他……他怎么了？”彼得低声问道。

[hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [pɑːp] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
his big eyes looking as if they might pop out of his head .
他的 大的 眼睛 寻找 作为 如果 他们 可能 流行音乐 出去 的 他的 头 .

他那双大眼睛看起来好像要从眼眶里蹦出来似的。

" [ɪf] [hiː; hi][dəunt] [wɑːtʃ] [aʊt] , ['hiːl] [bloʊ] [ʌp][ænd; ənd] [bʌst] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
" If he don't watch out , he'll blow up and bust ! " exclaimed Jimmy .
" 如果 他 不 手表 出去 , 地狱 吹 向上 和 摔碎 ! " 惊呼 吉米 .

“如果他不小心，他就会爆炸！”吉米惊呼道。

" ['lɪs(ə)n] ! " ['wɪspəd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] .
" **Listen** ! " **whispered** **Unc** - **Billy** **Possum** .
" 听 ! " 低声说道 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 .

"听着！"比利·波瑟姆叔叔低声说道。

" [duː]['mɑː][oʊl] - [ɪrz] [hɪr] [raɪt] ?
" **Do** **mah** **ol** - **ears** **hear** **right** ?
" 做 玛 ol - 耳朵 听到 正确的 ?

"我的老耳朵没听错吧？"

- [perz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðæt] [sɔːŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm] [wer] [brer] [toʊd] [ɪz] ['sɪtɪŋ] .
- **Pears** **to** **me** **that** **that** **song** **is** **coming** **right** **from** **where** **Brer** **Toad** **is** **sitting** .
- 梨 到 我 那 那 歌曲 是 未来 正确的 从 在哪里 布雷尔 蟾蜍 是 坐着 .

我觉得这首歌就是从布雷尔·托德（Brer Toad）所在的地方传出来的。

" [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [ə'pɪr] [soʊ] ,
" **It** **certainly** **did** **appear** **so** ,
" 它 当然 做过 出现 所以 ,

"看起来确实如此。"

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɔŋz] [ðæt] [glæd] [sprɪŋ] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [swiːtər] .
and **of** **all** **the** **songs** **that** **glad** **spring** **day** **there** **was** **none** **sweeter** .
和 的 全部 这 歌曲 那 高兴的 春天 天 那里 曾是 没有任何 更甜 .

在那美好的春日里，所有的歌曲中，没有一首比这首更甜美。

[ɪn'diːd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [æz; əz] [swiːt] .
Indeed **there** **were** **few** **as** **sweet** .
的确 那里 是 很少 作为 甜的 .

确实很少有像它一样甜美的。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [ʃɔːrt] .
The **only** **trouble** **was** **the** **song** **was** **so** **very** **short** .
这 仅有的 麻烦 曾是 这 歌曲 曾是 所以 非常 短的 .

唯一的不足之处就是这首歌太短了。

[ˌaɪ 'tiː]['læstɪd]['oʊnli][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
It **lasted** **only** **for** **two** **or** **three** **seconds** .
它 持续 仅有的 为了 二 或者 三 秒 .

只持续了两三秒钟。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] , [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [lʊkt] [kwaɪt][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][self] [ə'gen] ;
And **when** **it** **ended** , **Old** **Mr** . **Toad** **looked** **quite** **his** **natural** **self** **again** ;
和 什么时候 它 结束 , 老的 先生 . 蟾蜍 看起来 相当 他的 自然的 自己 再次 ;

结束后，老蟾蜍先生看起来又恢复了原样；

[dʒʌst][æz; əz] ['kɑːmənpleɪs] , ['ɔːlmoʊst] ['ʌgli] , [æz; əz]['evər] .
just **as** **commonplace** , **almost** **ugly** , **as** **ever** .
只是 作为 平凡 , 几乎 丑陋的 , 作为 曾经 .

和以往一样平庸，甚至有些丑陋。

['piːtər] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['dʒɪmi] [lʊkt] [æt; ət] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] , [ænd; ənd]
Peter **looked** **at** **Jimmy** **Skunk** , **Jimmy** **looked** **at** **Unc** - **Billy** **Possum** , **and**
彼得 看起来 在 吉米 臭鼬 , 吉米 看起来 在 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 , 和
[ʌŋk] - ['bɪli] [lʊkt] [æt; ət]['piːtər] .
Unc - **Billy** **looked** **at** **Peter** .
北卡罗来纳大学 - 比利 看起来 在 彼得 .

彼得看了看臭鼬吉米，吉米看了看负鼠比利叔叔，比利叔叔看了看彼得。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][seɪ] .
And **no** **one** **had** **a** **word** **to** **say** .
和 不 一 有 一个 单词 到 说 .

没有人说话。

[ðen] [ɔːl] [θriː] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

Then	all	three	looked	back	at	Old	Mr	.	Toad	.
然后	全部	三	看起来	后退	在	老的	先生	.	蟾蜍	.

然后，他们三个都回头看向老蟾蜍先生。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [hɪz; ɪz] [θroʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swel] [ænd; ənd] [swel] [ænd; ənd]

And	even	as	they	looked	,	his	throat	began	to	swell	and	swell	and
和	甚至	作为	他们	看起来	,	他的	喉	开始	到	膨胀	和	膨胀	和

[swel] ,

swell	,
膨胀	,

就在他们注视下，他的喉咙开始不断肿胀、肿胀、肿胀。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['wʌndər] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]

until	it	was	no	wonder	that	Jimmy	Skunk	had	thought	that	he	was	in
直到	它	曾是	不	想知道	那	吉米	臭鼬	有	想法	那	他	曾是	在

['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bloʊɪŋ] [ʌp] .

danger	of	blowing	up	.
危险	的	吹	向上	.

难怪吉米·斯昆克会认为自己有爆炸的危险。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] ['swelɪŋ] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə'gen] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [noʊts]

And	then	,	when	it	stopped	swelling	,	there	came	again	those	beautiful	little	notes
和	然后	,	什么时候	它	停止	肿胀	,	那里	来了	再次	那些	美丽的	小的	笔记

,

,

,

然后，当它停止膨胀时，那些美妙的小音符又出现了。

[soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['tremjələs] [ðæt] ['piːtər] ['æktʃuəli] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

so	sweet	and	tremulous	that	Peter	actually	held	his	breath	to	listen	.
所以	甜的	和	颤抖的	那	彼得	实际上	握住	他的	气息	到	听	.

声音甜美而颤抖，彼得竟然屏住呼吸聆听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

There	was	no	doubt	that	Old	Mr	.	Toad	was	singing	just	as	he	had
那里	曾是	不	怀疑	那	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	歌唱	只是	作为	他	有

[sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ,

said	he	was	going	to	,
说	他	曾是	去	到	,

毫无疑问，老蟾蜍先生正如他所说的那样，正在唱歌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [truː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [swiːtəst] [ɪf]

and	it	was	just	as	true	that	his	song	was	one	of	the	sweetest	if
和	它	曾是	只是	作为	真的	那	他的	歌曲	曾是	一	的	这	最甜美的	如果

[nɑːt][ðə; ðɪ] [swiːtəst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['kɔːrəs] [frʌm; frəm][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ðɪ]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

not	the	sweetest	of	all	the	chorus	from	and	around	the	Smiling	Pool	.
不是	这	最甜美的	的	全部	这	合唱	从	和	大约	这	微笑	水池	.

他的歌声也是微笑池及其周边地区所有合唱团中最甜美的歌声之一，甚至可以说是最甜美的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət]['piːtər][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ʌŋk] -

It	was	very	hard	to	believe	,	but	Peter	and	Jimmy	and	Unc	'
它	曾是	非常	难的	到	相信	,	但	彼得	和	吉米	和	北卡罗来纳大学	-

['bɪli] [bəuθ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] ,

Billy	both	saw	and	heard	,
比利	两个都	锯	和	听到	,

虽然难以置信，但彼得、吉米和比利叔叔都亲眼所见、亲耳所闻。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

and	that	was	enough	.
和	那	曾是	足够的	.

这就足够了。

[ðer; ðər] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [gruː] [trə'mendəsli] [æz; əz] [ðeɪ] ['lisnd] .

Their	respect	for	Old	Mr	.	Toad	grew	tremendously	as	they	listened	.
他们的	尊重	为了	老的	先生	.	蟾蜍	生长	非常	作为	他们	听着	.

他们听着听着，对老蟾蜍先生的敬意与日俱增。

" [haʊ] [dʌz] [hiː; hi][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " ['wɪspəd] ['piːtər] .

"	How	does	he	do	it	?	"	whispered	Peter	.
"	如何	做	他	做	它	?	"	低声说道	彼得	.

“他是怎么做到的？”彼得低声问道。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bæg] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

"	With	that	bag	under	his	chin	,	of	course	,	"	replied	Jimmy	Skunk	.
"	和	那	包	在下面	他的	下巴	,	的	课程	,	"	回复	吉米	臭鼬	.

“当然是下巴底下垫着那个袋子了，”臭鼬吉米回答道。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [its] ['oʊnli] [wen] [ðæt] [ɪz] [sweld] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [sɪŋz] ?

"	Don't	you	see	it's	only	when	that	is	swelled	out	that	he	sings	?
"	不	你	看	它是	仅有的	什么时候	那	是	肿胀	出去	那	他	唱歌	?

“难道你看不出来，只有当这种情况发生时，他才会唱歌吗？”

[its] [ə; eɪ]['regjələr]['mjuːzɪk][bæg] .

It's	a	regular	music	bag	.
它是	一个	常规的	音乐	包	.

这是一个普通的乐器包。

[ænd; ənd][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['eni] [sʌtʃ] [bæg][ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] . "

And	I	didn't	know	he	had	any	such	bag	there	at	all	.	"
和	我	没有	知道	他	有	任何	这样的	包	那里	在	全部	.	"

我根本不知道他那里还有这样的包。

" [aɪ] [wɪʃ] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] , ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

"	I	wish	,	"	said	Peter	Rabbit	,	feeling	of	his	throat	,
"	我	希望	,	"	说	彼得	兔子	,	感觉	的	他的	喉	,

“我希望，”彼得兔摸了摸喉咙说。

" [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['mjuːzɪk][bæg][laɪk] [ðæt] [ɪn][maɪ] [θroʊt] .

"	that	I	had	a	music	bag	like	that	in	my	throat	.
"	那	我	有	一个	音乐	包	喜欢	那	在	我的	喉	.

“我感觉我的喉咙里好像塞了个音乐袋。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [læf] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ,

"	And	then	he	joined	in	the	laugh	of	Jimmy	and	Unc	'	Billy	,
"	和	然后	他	加入	在	这	笑	的	吉米	和	北卡罗来纳大学	-	比利	,

然后，他也加入了吉米和比利叔叔的笑声中。

[bʌt; bət] [stɪl] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wɪstflnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

but	still	with	something	of	a	look	of	wistfulness	in	his	eyes	.
但	仍然	和	某物	的	一个	看	的	怅惘	在	他的	眼睛	.

但他的眼神中仍然带着一丝惆怅。

['vaɪ, 'viː]

VI

六年级

六

['piːtər] [disˈkʌvəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr]

PETER	DISCOVERS	SOMETHING	MORE
彼得	发现	某物	更多的

彼得又发现了一些东西

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['streɪndʒər] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] - [deɪ]

There	are	stranger	things	in	the	world	to	-	day
那里	是	陌生人	事物	在	这	世界	到	-	天

当今世界，怪事比比皆是。

[ðæn; ðən]['evər][ju:; jʊ] [dri:md] [kʊd; kəd][bi:; bi] .

Than	ever	you	dreamed	could	be	.
比	曾经	你	梦见	可以	是	.

比你梦想的还要美好。

[ðeəz; ðəz] ['bju:ti] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənɪst] [θɪŋz]

There's	beauty	in	some	of	the	commonest	things
有	美丽	在	一些	的	这	最常见的	事物

最平凡的事物中也蕴藏着美。

[ɪf] ['oʊnli] [ju:v] [aɪz] [tu:; tə] [si:] .

If	only	you've	eyes	to	see	.
如果	仅有的	你已经	眼睛	到	看	.

可惜你没有眼睛。

['evər] [sɪns] ['pi:tər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ænd; ənd][hæd; həd][fɜ:rst][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Ever	since	Peter	Rabbit	was	a	little	chap	and	had	first	ran	away	from
曾经	自从	彼得	兔子	曾是	一个	小的	小伙子	和	有	第一的	跑	离开	从

[hoʊm] ,

home	,
家	,

自从彼得兔还是个小家伙，第一次离家出走以来，

[hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] , [ænd; ənd]['nevər][wʌns][hæd; həd]['pi:tər] [sə'spektɪd] [ðæt]

he	had	known	Old	Mr	.	Toad	,	and	never	once	had	Peter	suspected	that
他	有	已知	老的	先生	.	蟾蜍	,	和	绝不	一次	有	彼得	怀疑	那

[hi:; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] .

he	could	sing	.
他	可以	唱歌	.

他认识老蟾蜍先生，但彼得从未想过他会唱歌。

['ɔ:lsoʊ][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd]['ɔ:lmoʊst] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] ,

Also	he	had	thought	Old	Mr	.	Toad	almost	ugly	-	looking	,
还	他	有	想法	老的	先生	.	蟾蜍	几乎	丑陋的	-	寻找	,

而且他还觉得老蟾蜍先生长得几乎丑陋。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [θɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	he	knew	that	most	of	his	neighbors	thought	the	same	way	.
和	他	知道	那	最多	的	他的	邻居	想法	这	相同的	方式	.

他知道他的大多数邻居也都是这么想的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɑ:nd][ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ,

They	were	fond	of	Old	Mr	.	Toad	,
他们	是	喜爱	的	老的	先生	.	蟾蜍	,

他们很喜欢老蟾蜍先生。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ænd; ənd] [ə'tendid] ['strɪktli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz]

for	he	was	always	good	-	natured	and	attended	strictly	to	his	own	affairs
为了	他	曾是	总是	好的	-	自然	和	参加	严格	到	他的	自己的	事务

;

;
;

因为他生性善良，而且一丝不苟地处理自己的事务；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪkt] [tu:; tə] [poʊk] [fʌn] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['eniθɪŋ]

but	they	liked	to	poke	fun	at	him	,	and	as	for	there	being	anything
但	他们	喜欢	到	戳	乐趣	在	他	,	和	作为	为了	那里	存在	任何事物

['bju:tɪf(ə)l] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

beautiful	about	him	,
美丽的	关于	他	,

但他们喜欢取笑他，至于他身上有什么美感，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['nevər] ['entərd] [ðer; ðər] ['hedz] .
such a thing never entered their heads .
这样的 一个 事物 绝不 进入 他们的 头部 .

他们从未想过这种事。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [vɔɪs] ,
Now that they had discovered that he really has a very beautiful voice ,
现在 那 他们 有 发现 那 他 真的 有 一个 非常 美丽的 嗓音 ,

既然他们已经发现他确实有一副非常动听的嗓音，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [rɪ'spekt] .
they began to look on him with a great deal more respect .
他们 开始 到 看 在 他 和 一个 伟大的 交易 更多的 尊重 .

他们开始对他更加尊敬。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [soʊ] [wɪð; wɪθ] ['pi:tər] .
This was especially so with Peter .
这 曾是 尤其 所以 和 彼得 .

彼得尤其如此。

[hi:; hi] [gɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] ['evri] [deɪ] ,
He got in the habit of going over to the Smiling Pool every day ,
他 得到 在 这 习惯 的 去 超过 到 这 微笑 水池 每一个 天 ,

他养成了每天都去微笑池的习惯。

[wen] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [klɪr] , [dʒʌst] [tu:; tə] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [oʊld]
when the way was clear , just to sit on the bank and listen to Old
什么时候 这 方式 曾是 清除 , 只是 到 坐 在 这 银行 和 听 到 老的
['mɪstər] . [toʊd] .
Mr . Toad .
先生 . 蟾蜍 .

当道路畅通无阻时，就坐在河岸上听老蟾蜍先生说话。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ['evər] [tel] [ˌju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [sɪŋ] ?
" Why didn't you ever tell us before that you could sing ?
" 为什么 没有 你 曾经 告诉 我们 前 那 你 可以 唱歌 ?

为什么你之前从来没告诉我们你会唱歌?

" [hi:; hi] [æskt] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" he asked one day , as Old Mr . Toad looked up at him from the
" 他 问 一 天 , 作为 老的 先生 . 蟾蜍 看起来 向上 在 他 从 这
['smaɪlɪŋ] [pu:l] .
Smiling Pool .
微笑 水池 .

有一天，老蟾蜍先生从微笑池中抬头看着他，他问道。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] [maɪ] [breθ] ? " [di'mɑ:ndid] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] .
" What was the use of wasting my breath ? " demanded Old Mr . Toad .
" 什么 曾是 这 使用 的 浪费 我的 气息 ? " 要求 老的 先生 . 蟾蜍 .

"我白费口舌有什么用呢？"老蟾蜍先生质问道。

" [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'li:vd] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] .
" You wouldn't have believed me if I had .
" 你 不会 有 相信 我 如果 我 有 .

"就算我说了，你也不会相信的。"

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] [wen] [aɪ] [dɪd] [tel] [ju:; jʊ] .
You didn't believe me when I did tell you .
你 没有 相信 我 什么时候 我 做过 告诉 你 .

我明明告诉过你，你却不相信。

" ['piːtər] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd]['eni] ['ænsər] ['redi] .
" **Peter knew that this was true , and he couldn't find any answer ready .**
" 彼得 知道 那 这 曾是 真的 , 和 他 不能 寻找 任何 回答 准备好 .

彼得知道这是真的，但他一时想不出任何解决办法。

[æt; ət][læst][hiː; hi] ['ventʃərd] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .
At last he ventured another question .
在 最后的 他 冒险 其他 问题 .

最后，他又试探性地问了一个问题。

" [waɪ] ['hævnt] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [juː; jʊ] [sɪŋ] [bɪ'fɔːr] ? "
" **Why haven't I ever heard you sing before ? "**
" 为什么 还没有 我 曾经 听到 你 唱歌 前 ? "

为什么我以前从没听过你唱歌?

" [juː; jʊ][hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['tɑːrtli] .
" **You have , " replied Old Mr . Toad tartly .**
" 你 有 , " 回复 老的 先生 . 蟾蜍 酸涩的 .

“你的确有，”老蟾蜍先生尖刻地回答道。

" [aɪ] [sæŋ] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [pleɪs] [læst] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪ'fɔːr] ,
" **I sang right in this very place last spring , and the spring before ,**
" 我 唱 正确的 在 这 非常 地方 最后的 春天 , 和 这 春天 前 ,

“去年春天和前年春天，我都在这里唱歌。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] .
and the spring before that .
和 这 春天 前 那 .

以及前一年的春天。

[juːv] [sæt][ɑːn] [ðæt] ['veri] [bæŋk][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] .
You've sat on that very bank lots of times while I was singing .
你已经 卫星 在 那 非常 银行 很多 的 时代 尽管 我 曾是 歌唱 .

你曾多次坐在那座河岸上，听我唱歌。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['piːtər] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][juːz][jʊr; jər] [aɪz] [ɔːr][jʊr; jər] [ɪrz] .
The trouble with you , Peter , is that you don't use your eyes or your ears .
这 麻烦 和 你 , 彼得 , 是 那 你 不 使用 你的 眼睛 或者 你的 耳朵 .

彼得，你的问题在于你既不看也不听。

" ['piːtər] [lʊkt] [mɔːr] ['fuːlɪʃ] [ðæn; ðən]['evər] .
" **Peter looked more foolish than ever .**
" 彼得 看起来 更多的 愚蠢 比 曾经 .

彼得看起来比以往任何时候都更加愚蠢。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ventʃərd] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .
But he ventured another question .
但 他 冒险 其他 问题 .

但他又试探性地问了另一个问题。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi]['piːtər][tuː; tə][let][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['kwestʃənz] [goʊ][baɪ] .
It wouldn't be Peter to let a chance for questions go by .
它 不会 是 彼得 到 让 一个 机会 为了 问题 去 经过 .

彼得绝不会放过任何一个提问的机会。

" [hæv; həv][aɪ]['evər] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['sɪŋɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [medəuz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['ɔːrtʃərd] ? "
" **Have I ever heard you singing up on the meadows or in the Old Orchard ? "**
" 有 我 曾经 听到 你 歌唱 向上 在 这 草地 或者 在 这 老的 果园 ? "

我是否曾听见你在草地上或老果园里歌唱?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] , " [aɪ]['oʊnli] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] .
" **No , " replied Old Mr . Toad , " I only sing in the springtime .**
" 不 , " 回复 老的 先生 . 蟾蜍 , " 我 仅有的 唱歌 在 这 春天 .

“不，”老蟾蜍先生回答说，“我只在春天唱歌。”

[ðæts] [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] ['sɪŋɪŋ] .

That's	the	time	for	singing	.
那就是	这	时间	为了	歌唱	.

那是唱歌的时候。

[aɪ][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [sɪŋ] [ðen] .

I	just	have	to	sing	then	.
我	只是	有	到	唱歌	然后	.

那我只需要唱歌就行了。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [hɑːt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɪntər][aɪ] [sliːp] .

In	the	summer	it	is	too	hot	,	and	in	the	winter	I	sleep	.
在	这	夏天	它	是	也	热的	,	和	在	这	冬天	我	睡觉	.

夏天太热，冬天我就睡觉。

[aɪ]['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][maɪ][oʊld][hoʊm][tuː; tə] [sɪŋ] .

I	always	return	to	my	old	home	to	sing	.
我	总是	返回	到	我的	老的	家	到	唱歌	.

我总是回到我的老家唱歌。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] [hɪr] .

You	know	I	was	born	here	.
你	知道	我	曾是	出生	这里	.

你知道我出生在这里。

[ɔːl][maɪ]['fæməli]['gæðərz] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] , [soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [kʌm] [tuː] .

All	my	family	gathers	here	in	the	spring	to	sing	,	so	of	course	I	come	too	.
全部	我的	家庭	聚集	这里	在	这	春天	到	唱歌	,	所以	的	课程	我	来	也	.

每年春天，我们全家都会聚集在这里唱歌，所以我当然也会来。

" [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [fɪld] [aʊt][hɪz; ɪz] [kwɪr] ['mjuːzɪk][bæg]['ʌndər][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ə'gen] .

"	Old	Mr	.	Toad	filled	out	his	queer	music	bag	under	his	chin	and	began	to	sing	again	.
"	老的	先生	.	蟾蜍	已填	出去	他的	酷儿	音乐	包	在下面	他的	下巴	和	开始	到	唱歌	再次	.

“老蟾蜍先生把他的古怪音乐袋塞进下巴里，又开始唱歌了。”

['piːtər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

Peter	watched	him	.
彼得	观看	他	.

彼得看着他。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Now	it	just	happened	that	Old	Mr	.	Toad	was	facing	him	,
现在	它	只是	发生	那	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	面向	他	,

恰巧老蟾蜍先生正和他对面。

[ænd; ənd][soʊ]['piːtər] [lʊkt] [daʊn] [streɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	so	Peter	looked	down	straight	into	his	eyes	.
和	所以	彼得	看起来	向下	直的	进入	他的	眼睛	.

于是彼得低头直视着他的眼睛。

[hiː; hi]['nevər][hæd; həd] [lʊkt] ['ɪntuː]['mɪstər] . [toʊdz] [aɪz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][dʒʌst][stɛərd] [ænd; ənd][stɛərd] ,

He	never	had	looked	into	Mr	.	Toad's	eyes	before	,	and	now	he	just	stared	and	stared	,
他	绝不	有	看起来	进入	先生	.	蟾蜍的	眼睛	前	,	和	现在	他	只是	凝视	和	凝视	,

他以前从未直视过蟾蜍先生的眼睛，而现在他只是盯着看，一直盯着看。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðoʊz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l]
for **it** **came** **over** **him** **that** **those** **eyes** **were** **very** **beautiful** **,** **very** **beautiful**
为了 它 来了 超过 他 那 那些 眼睛 是 非常 美丽的 , 非常 美丽的
[ɪn'diːd] .
indeed **.**
的确 .

他突然意识到，那双眼睛非常漂亮，真的非常漂亮。

" [oʊ] !
" **Oh** **!**
" 哦 !

“哦！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wʌt] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['mɪstər] . [toʊd] ! "
" **he** **exclaimed** **,** **"** **what** **beautiful** **eyes** **you** **have** **,** **Mr** **.** **Toad** **!** **"**
" 他 惊呼 , " 什么 美丽的 眼睛 你 有 , 先生 . 蟾蜍 ! "

他惊叹道：“蟾蜍先生，您的眼睛真漂亮！”

" [soʊ] [aɪv] [bɪn] [toʊld] [bɪ'fɔːr] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .
" **So** **I've** **been** **told** **before** **,** **"** **replied** **Old** **Mr** **.** **Toad** **.**
" 所以 我已经 到过 讲述 前 , " 回复 老的 先生 . 蟾蜍 .

“我以前也听人这么说过，”老蟾蜍先生回答道。

" [maɪ]['fæməli]['ɔːlweɪz] [hæz; həz][hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .
" **My** **family** **always** **has** **had** **beautiful** **eyes** **.**
" 我的 家庭 总是 有 有 美丽的 眼睛 .

“我们家族的人都长着漂亮的眼睛。”

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['evri] [toʊd] [hæz; həz]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
There **is** **an** **old** **saying** **that** **every** **Toad** **has** **jewels** **in** **his** **head** **,**
那里 是 一个 老的 说 那 每一个 蟾蜍 有 珠宝 在 他的 头 ,

有句老话说，每只癞蛤蟆的脑袋里都藏着宝石。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi]['hæznt] , [nɑːt]['riːəl]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .
but **of** **course** **he** **hasn't** **,** **not** **real** **jewels** **.**
但 的 课程 他 还没有 , 不是 真实的 珠宝 .

但他当然没有，没有真正的珠宝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .
It **is** **just** **the** **beautiful** **eyes** **.**
它 是 只是 这 美丽的 眼睛 .

只是那双美丽的眼睛。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['piːtər] , [bʌt; bət][aɪm] ['niːdɪd] [ɪn] [ðæt] ['kɔːrəs] .
Excuse **me** **,** **Peter** **,** **but** **I'm** **needed** **in** **that** **chorus** **.**
原谅 我 , 彼得 , 但 我是 需要 在 那 合唱 .

彼得，不好意思，我需要加入合唱团。

" [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌns] [mɔːr] [sweld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .
" **Old** **Mr** **.** **Toad** **once** **more** **swelled** **out** **his** **throat** **and** **began** **to** **sing** **.**
" 老的 先生 . 蟾蜍 一次 更多的 肿胀 出去 他的 喉 和 开始 到 唱歌 .

“老蟾蜍先生又一次鼓起喉咙，开始唱歌。”

['piːtər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] , [ðen] [hɑːpt] [ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [braɪɜ˞rpætʃ]
Peter **watched** **him** **a** **while** **longer** **,** **then** **hopped** **away** **to** **the** **dear** **Old** **Briarpatch**
彼得 观看 他 一个 尽管 更长 , 然后 跳跃 离开 到 这 亲爱的 老的 荆棘丛
,
,
,

彼得又看了他一会儿，然后蹦蹦跳跳地跑回了亲爱的老荆棘丛。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] ['θɔːtf(ə)l] .

and	he	was	very	thoughtful	.
和	他	曾是	非常	周到	.

他非常体贴。

" ['nevər] [ə'gen] [wɪl] [aɪ][kɔːl] ['enibɑːdi] ['hoʊmli] [ænd; ənd] ['ʌgli] [ʌn'tɪl][aɪ] [noʊ] [ɔːl][ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

"	Never	again	will	I	call	anybody	homely	and	ugly	until	I	know	all	about	him	,
"	绝不	再次	将要	我	称呼	任何人	家常的	和	丑陋的	直到	我	知道	全部	关于	他	,

"在完全了解一个人之前，我绝不会再说他相貌平平、丑陋不堪。"

" [sed] ['piːtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	said	Peter	,	which	was	a	very	wise	decision	.
"	说	彼得	,	哪个	曾是	一个	非常	明智的	决定	.

彼得说，这是一个非常明智的决定。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

Don't	you	think	so	?
不	你	思考	所以	?

你不这么认为吗?

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['paːsiz] ['oʊvər][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]

A	SHADOW	PASSES	OVER	THE	SMILING	POOL
一个	阴影	通过	超过	这	微笑	水池

一道影子掠过微笑的水池

[hɪəz] [wʌt] ['mɪstər] . [toʊd] [sez] ;

Here's	what	Mr	.	Toad	says	;
这里是	什么	先生	.	蟾蜍	说道	;

以下是蟾蜍先生说的话:

[hiːd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [maɪ] [dɪr] :

Heed	it	well	,	my	dear	:
注意	它	出色地	,	我的	亲爱的	:

亲爱的，你要牢记在心:

" [taɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [klaʊdz] [ɪz]

"	Time	to	watch	for	clouds	is
"	时间	到	手表	为了	云	是

是时候观察云层了。

[wen] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [klɪr] .

When	the	sky	is	clear	.
什么时候	这	天空	是	清除	.

当天空晴朗时。

" [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][eɪdʒ] ,

"	He	says	that	that	is	the	reason	that	he	lives	to	a	good	old	age	,
"	他	说道	那	那	是	这	原因	那	他	生活	到	一个	好的	老的	年龄	,

他说，这就是他长寿的原因。

[dʌz] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

does	Old	Mr	.	Toad	.
做	老的	先生	.	蟾蜍	.

老蟾蜍先生会这么做。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [miːnz] [ðæt] [wen] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['klaʊdi] ,

I	suppose	he	means	that	when	the	sky	is	cloudy	,
我	认为	他	方法	那	什么时候	这	天空	是	多云	,

我想他的意思是，当天空阴云密布时，

['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][reɪn][ænd; ənd][ɪz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]

everybody	is	looking	for	rain	and	is	prepared	for	it	,	but	when	the
大家	是	寻找	为了	雨	和	是	准备	为了	它	,	但	什么时候	这

[sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

sun	is	shining	,
太阳	是	灼灼	,

每个人都盼望着下雨，并做好了准备，但当阳光普照时，

[moʊst] ['pi:p(ə)l] [fər'get] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][stɔ:rm] ,

most	people	forget	that	there	is	such	a	thing	as	a	storm	,
最多	人们	忘记	那	那里	是	这样的	一个	事物	作为	一个	风暴	,

大多数人都忘记了暴风雨这种东西的存在。

[soʊ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] ['sʌd(ə)nli] ['veri] [fju:] [ɑ:r; ər] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

so	when	it	comes	suddenly	very	few	are	prepared	for	it	.
所以	什么时候	它	来	突然	非常	很少	是	准备	为了	它	.

所以当它突然来临时，很少有人做好准备。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

It	is	the	same	way	with	danger	and	trouble	.
它	是	这	相同的	方式	和	危险	和	麻烦	.

危险和麻烦也是如此。

[soʊ][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['veri] ['waɪzli] ['wɑ:tʃɪz] [aʊt] [wen] [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [li:st]

So	Old	Mr	.	Toad	very	wisely	watches	out	when	there	seems	to	be	the	least
所以	老的	先生	.	蟾蜍	非常	明智地	手表	出去	什么时候	那里	似乎	到	是	这	至少

[ni:d] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

need	of	it	,
需要	的	它	,

所以，老蟾蜍先生非常明智地在看似最不需要的时候就提高了警惕。

[ænd; ənd][hi:; hi][faindz][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz] [peɪz] .

and	he	finds	it	always	pays	.
和	他	发现	它	总是	支付	.

他发现这样做总是值得的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [sprɪŋ] ['i:vnɪŋ] .

It	was	a	beautiful	spring	evening	.
它	曾是	一个	美丽的	春天	晚上	.

那是一个美丽的春日夜晚。

['oʊvər] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [hɪlz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [hæd; həd]['teɪkən]

Over	back	of	the	Purple	Hills	to	which	Old	Mother	West	Wind	had	taken
超过	后退	的	这	紫色的	丘陵	到	哪个	老的	母亲	西方	风	有	已采取

[hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] ,

her	children	,
她	孩子们	,

在紫山后面，西风老母亲把她的孩子们带到了那里。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['dʒɑ:li] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd]

the	Merry	Little	Breezes	,	and	behind	which	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	had
这	欢乐	小的	微风	,	和	在后面	哪个	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	有

[gɔ:n] [tu:; tə][bed] ,

gone	to	bed	,
已消失	到	床	,

欢快的微风，以及在它后面快乐、圆滚滚、红彤彤的太阳先生已经入睡了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][feɪnt] , [klɪr] [laɪt] .

there	was	still	a	faint	,	clear	light	.
那里	曾是	仍然	一个	头晕的	,	清除	光	.

仍然有一丝微弱而清晰的光线。

[bʌt; bət]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [hæd; həd] [drɔːn]

But	over	the	Green	Meadows	and	the	Smiling	Pool	the	shadows	had	drawn
但	超过	这	绿色的	草地	和	这	微笑	水池	这	阴影	有	绘制

[ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv][sɔːft] [dʌsk] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [bɪ'keɪm] [blæk] .

a	curtain	of	soft	dusk	which	in	the	Green	Forest	became	black	.
一个	窗帘	的	柔软的	黄昏	哪个	在	这	绿色的	森林	成为	黑色的	.

但是，在绿茵草地和微笑池上，阴影拉起了一层柔和的暮色帷幕，而在绿林中，暮色则变成了漆黑一片。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːrz] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['twɪŋkəld] [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]

The	little	stars	looked	down	from	the	sky	and	twinkled	just	to	see	their
这	小的	明星	看起来	向下	从	这	天空	和	闪烁	只是	到	看	他们的

[rɪ'flekʃnz] ['twɪŋk(ə)l] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

reflections	twinkle	back	at	them	from	the	Smiling	Pool	.
反思	闪烁	后退	在	他们	从	这	微笑	水池	.

小星星从天上向下望去，闪烁着光芒，只为看到自己在微笑池中的倒影闪烁着光芒。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] [piːs] .

And	there	and	all	around	it	was	perfect	peace	.
和	那里	和	全部	大约	它	曾是	完美的	和平	.

那里以及周围都是一片宁静祥和。

['dʒeri]['mʌskræt][swæm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

Jerry	Muskrat	swam	back	and	forth	,
杰瑞	麝鼠	游泳	后退	和	前进	,

杰瑞·麝鼠来回游动，

['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l]['sɪlvər] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] ['skwiːkɪŋ]

making	little	silver	lines	on	the	surface	of	the	Smiling	Pool	and	squeaking
制作	小的	银	线条	在	这	表面	的	这	微笑	水池	和	吱吱作响

[kən'tentɪdli] ,

contentedly	,
心满意足地	,

在微笑池水面上划出细小的银线，发出满足的吱吱声。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['aʊər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvz] [best] .

for	it	was	the	hour	which	he	loves	best	.
为了	它	曾是	这	小时	哪个	他	爱	最好的	.

因为那是他最喜欢的时刻。

['lɪt(ə)l] [frend] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] [hæd; həd] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ænd; ənd] [gɔːn]

Little	Friend	the	Song	Sparrow	had	tucked	his	head	under	his	wing	and	gone
小的	朋友	这	歌曲	麻雀	有	塞进去	他的	头	在下面	他的	翼	和	已消失

[tuː; tə] [sliːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːldər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] ['redwɪŋ] [ðə; ði]['blækbɜːrd]

to	sleep	among	the	alders	along	the	Laughing	Brook	and	Redwing	the	Blackbird
到	睡觉	之中	这	桤木	沿着	这	笑	溪	和	红翼	这	黑鸟

[hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] .

had	done	the	same	thing	among	the	bulrushes	.
有	完毕	这	相同的	事物	之中	这	芦苇	.

小友歌雀把头埋在翅膀下，在笑溪边的桤木丛中睡着了；红翅黑鹂也在芦苇丛中做了同样的事。

[ɔːl][ðə; ði] ['feðərd] ['sɔːŋstərz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] ['dʒɔɪəs][ðə; ði] [braɪt] [deɪ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]

All	the	feathered	songsters	who	had	made	joyous	the	bright	day	had	gone	to
全部	这	羽毛	歌手	WHO	有	制成	欢乐	这	明亮的	天	有	已消失	到

[bed] .

bed	.
床	.

那些曾给明媚的一天带来欢乐的鸣禽们都已入睡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði][glæd] [sprɪŋ] ['kɔːrəs] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

But	this	did	not	mean	that	the	glad	spring	chorus	was	silent	.
但	这	做过	不是	意思是	那	这	高兴的	春天	合唱	曾是	沉默的	.

但这并不意味着欢快的春日合唱就此沉寂。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !
Oh , **my** , **no** !
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧!

[noʊ] [ɪn'diːd] !
No **indeed** **!**
不 的确 !

确实如此!

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɜːr; wər]['saɪlənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz]['saɪlənt] ,
The **Green** **Meadows** **were** **silent** **,** **and** **the** **Green** **Forest** **was** **silent** **,**
这 绿色的 草地 是 沉默的 , 和 这 绿色的 森林 曾是 沉默的 ,

绿草地一片寂静，绿森林也一片寂静。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] [ðɪs] , [ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
but **as** **if** **to** **make** **up** **for** **this** **,** **the** **sweet** **singers** **of** **the** **Smiling** **Pool** **,**
但 作为 如果 到 制作 向上 为了 这 , 这 甜的 歌手 的 这 微笑 水池 ,

但仿佛为了弥补这一点，微笑池的甜美歌者们，

[ðə; ði]['haɪləz][ænd; ənd][ðə; ði]['frɑːgz][ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ,
the **hylas** **and** **the** **frogs** **and** **Old** **Mr** **.** **Toad** **,**
这 雨蛙 和 这 青蛙 和 老的 先生 . 蟾蜍 ,

雨蛙、青蛙和老蟾蜍先生，

[wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] ['glædnəs] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['sɪŋɪŋ] [moʊst][ʌv; əv]
were **pouring** **out** **their** **gladness** **as** **if** **they** **had** **not** **been** **singing** **most** **of**
是 浇注 出去 他们的 欢乐 作为 如果 他们 有 不是 到过 歌唱 最多 的
[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] [deɪ] .
the **departed** **day** **.**
这 已离开 天 .

他们尽情地表达着喜悦，仿佛过去一整天都没有一直在唱歌似的。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['aʊər] [ðeɪ] [lʌv] [best][ʌv; əv][ɔːl] ,
You **see** **it** **was** **the** **hour** **they** **love** **best** **of** **all** **,**
你 看 它 曾是 这 小时 他们 爱 最好的 的 全部 ,

你看，那是他们最喜欢的时刻。

[ðə; ði]['aʊər] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][dʒʌst] [meɪd] [fɔːr; fər] ['sɪŋɪŋ] ,
the **hour** **which** **seems** **to** **them** **just** **made** **for** **singing** **,**
这 小时 哪个 似乎 到 他们 只是 制成 为了 歌唱 ,

在他们看来，这一个小时似乎就是用来唱歌的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [tel] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [haʊ] [ðeɪ] [lʌv]
and **they** **were** **doing** **their** **best** **to** **tell** **Old** **Mother** **Nature** **how** **they** **love**
和 他们 是 正在做 他们的 最好的 到 告诉 老的 母亲 自然 如何 他们 爱
[hɜːr; hər] ,
her **,**
她 ,

他们竭尽所能地向大自然母亲表达他们对她的爱，

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [swiːt] ['mɪstrəs] [sprɪŋ] [tuː; tə]
and **how** **glad** **they** **were** **that** **she** **had** **brought** **back** **sweet** **Mistress** **Spring** **to**
和 如何 高兴的 他们 是 那 她 有 带来 后退 甜的 情妇 春天 到
['weɪkən][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔːŋ] [sliːp] .
waken **them** **from** **their** **long** **sleep** **.**
唤醒 他们 从 他们的 长的 睡觉 .

他们多么高兴她把甜美的春之女神带回来，唤醒了他们从漫长的沉睡中醒来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðer; ðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt]

It	was	so	peaceful	and	beautiful	there	that	it	didn't	seem	possible	that
它	曾是	所以	和平	和	美丽的	那里	那	它	没有	似乎	可能的	那

['deɪndʒər][ʌv; əv]['eni][kaɪnd][kʊd; kəd][biː; bi] ['ləːkiŋ] [nɪr] .

danger	of	any	kind	could	be	lurking	near	.
危险	的	任何	种类	可以	是	潜伏	靠近	.

那里如此宁静美丽，让人感觉不到任何危险潜伏在附近。

[bʌt; bət][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ,

But	Old	Mr	.	Toad	,
但	老的	先生	.	蟾蜍	,

但是老蟾蜍先生，

['swelɪŋ] [aʊt] [ðæt] [kwɪr] ['mjuːzɪk][bæg][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

swelling	out	that	queer	music	bag	in	his	throat	and	singing	with	all	his	might	,
肿胀	出去	那	酷儿	音乐	包	在	他的	喉	和	歌唱	和	全部	他的	可能	,

他张开喉咙，仿佛要把那奇特的音乐袋掏出来，用尽全力歌唱。

['nevər][wʌns][fər'gɑːt][ðæt] [waɪz] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

never	once	forgot	that	wise	saying	of	his	,
绝不	一次	忘了	那	明智的	说	的	他的	,

我从未忘记过他那句至理名言。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

and	so	he	was	the	first	to	see	what	looked	like	nothing	so	much	as
和	所以	他	曾是	这	第一的	到	看	什么	看起来	喜欢	没有什么	所以	很多	作为

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'tætʃt] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ['floʊtɪŋ] [aʊt] [tɔːrdz]

a	little	detached	bit	of	the	blackness	of	the	Green	Forest	floating	out	towards
一个	小的	分离的	少量	的	这	黑	的	这	绿色的	森林	漂浮的	出去	向

[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

the	Smiling	Pool	.
这	微笑	水池	.

因此，他是第一个看到那看起来不像什么，而像是绿色森林中一小块脱离出来的黑色物体，正向微笑池漂去的人。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [stɑːpt] ['sɪŋɪŋ] .

Instantly	he	stopped	singing	.
即刻	他	停止	歌唱	.

他立刻停止了唱歌。

[naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl] .

Now	that	was	a	signal	.
现在	那	曾是	一个	信号	.

那可真是一个信号。

[wen] [hiː; hi] [stɑːpt] ['sɪŋɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['nɪrəst] ['neɪbər] [stɑːpt] ['sɪŋɪŋ] , [ðen] [ðə; ði][nekst][wʌn]

When	he	stopped	singing	,	his	nearest	neighbor	stopped	singing	,	then	the	next	one
什么时候	他	停止	歌唱	,	他的	最近的	邻居	停止	歌唱	,	然后	这	下一个	一

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,

and	the	next	,
和	这	下一个	,

当他停止唱歌时，他最近的邻居也停止了唱歌，然后是下一个邻居，再下一个邻居也停止了唱歌。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [seɪv] [ðə; ði]

and	in	a	minute	there	wasn't	a	sound	from	the	Smiling	Pool	save	the
和	在	一个	分钟	那里	不是	一个	声音	从	这	微笑	水池	节省	这

[skwiːk] [ʌv; əv]['dʒeri]['mʌskræt]['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] .

squeak	of	Jerry	Muskrat	hidden	among	the	bulrushes	.
吱	的	杰瑞	麝鼠	隐	之中	这	芦苇	.

一分钟后，微笑池里一片寂静，只有藏在芦苇丛中的杰瑞麝鼠发出的吱吱声。

[ðæt] [greɪt] ['kɔːrəs] [stɑːpt] [æz; əz] [ə'brʌptli] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [goʊ][aʊt] [wen] [juː; jʊ]
That **great** **chorus** **stopped** **as** **abruptly** **as** **the** **electric** **lights** **go** **out** **when** **you**
那 伟大的 合唱 停止 作为 突然 作为 这 电的 灯 去 出去 什么时候 你
[pres] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] .
press **a** **button** **.**
按 一个 按钮 .

那美妙的合唱戛然而止，就像按下按钮电灯熄灭一样突然。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['oʊvər][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] , ['floʊtɪd] [ðə; ði]
Back **and** **forth** **over** **the** **Smiling** **Pool** **,** **this** **way** **and** **that** **way** **,** **floated** **the**
后退 和 前进 超过 这 微笑 水池 , 这 方式 和 那 方式 , 漂浮 这
['ʃædoʊ] ,
shadow **,**
阴影 ,

影子在微笑池上来回飘荡，一会儿飘这边，一会儿飘那边。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv]['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
but **there** **was** **no** **sign** **of** **any** **living** **thing** **in** **the** **Smiling** **Pool** **.**
但 那里 曾是 不 符号 的 任何 活的 事物 在 这 微笑 水池 .

但微笑池中没有任何生物的迹象。

['æftər] [ə'waɪl] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] ['floʊtɪd] [ə'weɪ]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
After **awhile** **the** **shadow** **floated** **away** **over** **the** **Green** **Meadows** **without** **a** **sound** **.**
后 一会儿 这 阴影 漂浮 离开 超过 这 绿色的 草地 没有 一个 声音 .

过了一会儿，那道影子无声地飘过了绿茵茵的草地。

" ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ['dɪdnt] [get][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [taɪm] ,
" **Hooty** **the** **Owl** **didn't** **get** **one** **of** **us** **that** **time** **,**
" 呼呼 这 猫头鹰 没有 得到 一 的 我们 那 时间 ,

"那次猫头鹰胡蒂没抓到我们中的任何一个。"

" [sed] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɪrəst] ['neɪbər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
" **said** **Old** **Mr** **.** **Toad** **to** **his** **nearest** **neighbor** **with** **a** **chuckle** **of** **satisfaction**
" 说 老的 先生 . 蟾蜍 到 他的 最近的 邻居 和 一个 轻笑 的 满意
.
:
.

"老蟾蜍先生满意地笑着对最近的邻居说道。"

[ðen] [hiː; hi] [sweld] [aʊt][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][bæg][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ə'gen] .
Then **he** **swelled** **out** **his** **music** **bag** **and** **began** **to** **sing** **again** **.**
然后 他 肿胀 出去 他的 音乐 包 和 开始 到 唱歌 再次 .

然后他鼓起乐谱袋，又开始唱歌了。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [ə'brʌptli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɑːpt] ,
And **at** **once** **,** **as** **abruptly** **as** **it** **had** **stopped** **,**
和 在 一次 , 作为 突然 作为 它 有 停止 ,

突然间，就像它突然停止一样，

[ðə; ði] [greɪt] ['kɔːrəs] [bɪ'gæn] [ə'gen] [æz; əz] ['dʒɔɪəs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
the **great** **chorus** **began** **again** **as** **joyous** **as** **before** **,**
这 伟大的 合唱 开始 再次 作为 欢乐 作为 前 ,

欢快的合唱再次响起，一如之前那样。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['sædnəs] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv][bʌt; bət][fɔːr; fər]
for **nothing** **had** **happened** **to** **bring** **sadness** **as** **might** **have** **but** **for**
为了 没有什么 有 发生 到 带来 悲伤 作为 可能 有 但 为了
[ðə; ði] ['wɑːtʃflnəs] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .
the **watchfulness** **of** **Old** **Mr** **.** **Toad** **.**
这 警惕 的 老的 先生 . 蟾蜍 .

若非老蟾蜍先生的警惕，就不会发生任何可能带来悲伤的事情。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

VIII
八

第八

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[toʊdz] ['beɪbiːz]

TOAD'S	BABIES
蟾蜍的	婴儿

蟾蜍宝宝

[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] ['puːlz] [ə; eɪ]['nɜːrsəri]

The	Smiling	Pool's	a	nursery
这	微笑	泳池的	一个	苗圃

微笑池是一家托儿所

[wer] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌni] [deɪ]

Where	all	the	sunny	day
在哪里	全部	这	阳光明媚	天

阳光灿烂的日子在哪里?

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['fʌni] ['beɪbiːz]

A	thousand	funny	babies
一个	千	有趣的	婴儿

一千个滑稽的宝宝

[ɑːr; ər] [tɔːt] [waɪl] [æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ] .

Are	taught	while	at	their	play	.
是	教授	尽管	在	他们的	玩	.

在玩耍中学习。

['riːəli] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kɪndərgɑːrt(ə)n] ,

Really	the	Smiling	Pool	is	a	sort	of	kindergarten	,
真的	这	微笑	水池	是	一个	种类	的	幼儿园	,

微笑泳池其实有点像个幼儿园,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɪndəgɑːtnz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

one	of	the	most	interesting	kindergartens	in	the	world	.
一	的	这	最多	有趣的	幼儿园	在	这	世界	.

世界上最有趣的幼儿园之一。

['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtɝz] ['tʃɪldrən] [lɜːrn] [tuː; tə][swɪm][ðer; ðər] .

Little	Joe	Otter's	children	learn	to	swim	there	.
小的	乔	水獭的	孩子们	学习	到	游泳	那里	.

小乔·奥特的孩子们在那里学习游泳。

[soʊ][duː]['dʒeri] ['mʌskˌræts] ['beɪbiːz][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['bɪli] [mɪŋk] , [ðə; ði] [traʊt] [ænd; ənd] ['mɪnoʊ]

So	do	Jerry	Muskrat's	babies	and	those	of	Billy	Mink	,	the	Trout	and	Minnow
所以	做	杰瑞	麝鼠的	婴儿	和	那些	的	比利	貂	,	这	鳟鱼	和	桃花鱼

['beɪbiːz] ,

babies	,
婴儿	,

杰瑞·麝鼠的宝宝们，比利·明克的宝宝们，还有鳟鱼和小鱼的宝宝们，也是如此。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] .

and	a	lot	more	.
和	一个	很多	更多的	.

以及更多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] [frɑːg]

And	there	you	will	find	the	children	and	grandchildren	of	Grandfather	Frog
和	那里	你	将要	寻找	这	孩子们	和	孙辈	的	祖父	青蛙

[ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

and	Old	Mr	.	Toad	.
和	老的	先生	.	蟾蜍	.

在那里，你会找到青蛙爷爷和蟾蜍老先生的子孙后代。

['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [noʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'baʊt][ðə; ði][frɑːg]['beɪbiːz] ,

Peter	Rabbit	had	known	for	a	long	time	about	the	Frog	babies	,
彼得	兔子	有	已知	为了	一个	长的	时间	关于	这	青蛙	婴儿	,

彼得兔早就知道青蛙宝宝的事了。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] [oʊn] ['kʌz(ə)n][tuː; tə] ['grænfɑːðər] [frɑːg]

but	though	he	knew	that	Old	Mr	.	Toad	was	own	cousin	to	Grandfather	Frog
但	尽管	他	知道	那	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	自己的	表哥	到	祖父	青蛙

,

,

,

但他虽然知道老蟾蜍先生是青蛙爷爷的堂兄弟，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老蟾蜍先生的冒险(The Adventures of Old Mr. Toad)
第2/4页

[hiː; hi] ['hædnt] [noʊn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [toʊd] ['beɪbiːz] ,

he	hadn't	known	anything	about	Toad	babies	,
他	之前没有	已知	任何事物	关于	蟾蜍	婴儿	,

他对蟾蜍宝宝一无所知。

[ɪk'sept] [ðæt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fər'evər] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] ['taɪni] [təudz] ,

except	that	at	a	certain	time	in	the	year	he	was	forever	running	across	tiny	Toads	,
除了	那	在	一个	肯定	时间	在	这	年	他	曾是	永远	跑步	穿过	微小的	蟾蜍	,

只是每年某个特定时期，他总是会遇到小蟾蜍。

[ɪ'speʃəli] [ɑːn] ['reɪni] [deɪz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [toʊd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] ,

especially	on	rainy	days	,	and	each	little	Toad	was	just	like	Old	Mr	.	Toad	,
尤其	在	下雨	天	,	和	每个	小的	蟾蜍	曾是	只是	喜欢	老的	先生	.	蟾蜍	,

尤其是在下雨天，每只小蟾蜍都像老蟾蜍先生一样。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [saɪz] .

except	for	his	size	.
除了	为了	他的	尺寸	.

除了他的体型。

['piːtər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [təudz] [reɪn] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ,

Peter	had	heard	it	said	that	Toads	rain	down	from	the	sky	,
彼得	有	听到	它	说	那	蟾蜍	雨	向下	从	这	天空	,

彼得曾听人说过，蟾蜍会从天上掉下来。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [soʊ] .

and	sometimes	it	seems	as	if	this	must	be	so	.
和	有时	它	似乎	作为	如果	这	必须	是	所以	.

有时，似乎事实就是如此。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

Of	course	he	knew	it	couldn't	be	,	but	it	puzzled	him	a	great	deal	.
的	课程	他	知道	它	不能	是	,	但	它	困惑	他	一个	伟大的	交易	.

他当然知道这不可能，但这让他非常困惑。

[ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [toʊd] [ɪn] [saɪt] .

There	wouldn't	be	a	Toad	in	sight	.
那里	不会	是	一个	蟾蜍	在	视线	.

一只蟾蜍都不会出现。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [reɪn] ,

Then	it	would	begin	to	rain	,
然后	它	会	开始	到	雨	,

然后就会开始下雨，

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] ['meni] ['taɪni] [təudz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [dʒʌmp] [wɪ'ðaʊt] ['stepɪŋ] [ɑːn] [sʌm; səm] .

and	right	away	there	would	be	so	many	tiny	Toads	that	it	was	hard	work	to	jump	without	stepping	on	some	.
和	正确的	离开	那里	会	是	所以	许多	微小的	蟾蜍	那	它	曾是	难的	工作	到	跳	没有	步进	在	一些	.

很快，就会出现很多小蟾蜍，以至于跳跃而不踩到它们都变得很困难。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [kɔːl][ɑːn][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ɪn]

He	remembered	this	as	he	went	to	pay	his	daily	call	on	Old	Mr	.	Toad	in
他	记得	这	作为	他	去	到	支付	他的	日常的	称呼	在	老的	先生	.	蟾蜍	在

[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [swiːt] [sɔːŋ] .

the	Smiling	Pool	and	listen	to	his	sweet	song	.
这	微笑	水池	和	听	到	他的	甜的	歌曲	.

他一边回忆着往事，一边去微笑池拜访老蟾蜍先生，聆听他甜美的歌声。

[hiː; hi]['hædnt] [siːn] ['eni]['lɪt(ə)l] [təudz] [ðɪs] [jɪr] ,

He	hadn't	seen	any	little	Toads	this	year	,
他	之前没有	已见	任何	小的	蟾蜍	这	年	,

他今年还没见过小蟾蜍呢。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] ['ʌðər] ['jɪrz] , [ænd; ənd][hiː; hi]

but	he	remembered	his	experiences	with	them	in	other	years	,	and	he
但	他	记得	他的	经历	和	他们	在	其他	年	,	和	他

[ment] [tuː; tə][æsk][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

meant	to	ask	about	them	.
意思是	到	问	关于	他们	.

但他想起了往年与他们相处的经历，他打算问问他们的情况。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [pleɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] ['sɪŋɪŋ] .

Old	Mr	.	Toad	was	sitting	in	his	usual	place	,	but	he	wasn't	singing	.
老的	先生	.	蟾蜍	曾是	坐着	在	他的	通常	地方	,	但	他	不是	歌唱	.

老蟾蜍先生坐在他常坐的地方，但他没有唱歌。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	was	staring	at	something	in	the	water	.
他	曾是	凝视	在	某物	在	这	水	.

他正盯着水里的某个东西。

[wen] ['piːtər] [sed] " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

When	Peter	said	"	Good	morning	,	"	Old	Mr	.	Toad	didn't	seem	to	hear	him	.
什么时候	彼得	说	"	好的	早晨	,	"	老的	先生	.	蟾蜍	没有	似乎	到	听到	他	.

彼得说"早上好"时，老蟾蜍先生似乎没听到。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] .

He	was	too	much	interested	in	what	he	was	watching	.
他	曾是	也	很多	感兴趣的	在	什么	他	曾是	观看	.

他太专注于眼前所看的东西了。

['piːtər][stɛərd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd]

Peter	stared	down	into	the	water	to	see	what	was	interesting	Old	Mr	.	Toad
彼得	凝视	向下	进入	这	水	到	看	什么	曾是	有趣的	老的	先生	.	蟾蜍

[soʊ] [mʌtʃ] ,

so	much	,
所以	很多	,

彼得盯着水面，想看看究竟是什么让老蟾蜍先生如此感兴趣。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['rɪgəlɪŋ] ['tæd,pol] .

but	he	saw	nothing	but	a	lot	of	wriggling	tadpoles	.
但	他	锯	没有什么	但	一个	很多	的	扭动	蝌蚪	.

但他看到的只有一群蠕动的蝌蚪。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sterɪŋ] [æt; ət][soʊ] , ['mɪstər] . ['soʊbər,saɪdz] ? " [æskt] ['piːtər] , ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ]

"	What	are	you	staring	at	so	,	Mr	.	Sobersides	?	"	asked	Peter	,	speaking	a
"	什么	是	你	凝视	在	所以	,	先生	.	清醒的	?	"	问	彼得	,	请讲	一个

['lɪt(ə)l]['laʊdər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

little	louder	than	before	.
小的	更大声	比	前	.

"索伯赛德斯先生，您在盯着什么看呢？"彼得问道，声音比之前稍微大了一些。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['piːtər] ,

Old	**Mr**	**.**	**Toad**	**turned**	**and**	**looked**	**at**	**Peter**	**,**
老的	先生	.	蟾蜍	转向	和	看起来	在	彼得	,

老蟾蜍先生转过身看着彼得，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [greɪt] [praɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	**there**	**was**	**a**	**look**	**of**	**great**	**pride**	**in**	**his**	**face**	**.**
和	那里	曾是	一个	看	的	伟大的	自豪	在	他的	脸	.

他脸上露出了无比自豪的神情。

" [aɪm][dʒʌst] ['wɑtʃɪŋ] [maɪ]['beɪbiːz] .

"	**I'm**	**just**	**watching**	**my**	**babies**	**.**
"	我是	只是	观看	我的	婴儿	.

我只是在看着我的孩子们。

[ɑːnt] [ðeɪ] ['lʌvli] ? " [sed] [hiː; hi] .

Aren't	**they**	**lovely**	**?**	**"**	**said**	**he**	**.**
不是	他们	迷人的	?	"	说	他	.

“它们不是很可爱吗？”他说道。

['piːtər][stɛərd]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]

Peter	**stared**	**harder**	**than**	**ever**	**,**	**but**	**he**	**couldn't**	**see**	**anything**	**that**	**looked**	**like**	**a**
彼得	凝视	更难	比	曾经	,	但	他	不能	看	任何事物	那	看起来	喜欢	一个

['beɪbi][toʊd] .

baby	**Toad**	**.**
婴儿	蟾蜍	.

彼得比以往更加仔细地观察，但他还是没看到任何像小蟾蜍的东西。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [hiː; hi] .

"	**Where**	**are**	**they**	**?**	**"**	**asked**	**he**	**.**
"	在哪里	是	他们	?	"	问	他	.

“他们在哪儿？”他问道。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['beɪbiːz][bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] ,

"	**I**	**don't**	**see**	**any**	**babies**	**but**	**those**	**of**	**Grandfather**	**Frog**	**,**	**and**	**if**	**you**	**ask**	**me**	**,**
"	我	不	看	任何	婴儿	但	那些	的	祖父	青蛙	,	和	如果	你	问	我	,

“除了青蛙爷爷的宝宝们，我没看到其他宝宝，如果你问我的话，

[aɪ]['ɔːlweɪz][dɪd] [θɪŋk] ['tæd,pol] [ə'baʊt][ðə; ði] ['həʊmli] [θɪŋz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [wɜːrld] .

I	**always**	**did**	**think**	**tadpoles**	**about**	**the**	**homeliest**	**things**	**in**	**th**	**'**	**world**	**.**
我	总是	做过	思考	蝌蚪	关于	这	最家	事物	在	th	-	世界	.

我一直觉得世界上最丑陋的东西都是蝌蚪。

" [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [gruː] [ɪn'dɪgnənt] .

"	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**grew**	**indignant**	**.**
"	老的	先生	.	蟾蜍	生长	愤怒	.

老蟾蜍先生气愤不已。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] ['tʃɪldrən] ; [ðeə(r)] [maɪn] !

"	**Those**	**are**	**not**	**Grandfather**	**Frog's**	**children**	**;**	**they're**	**mine**	**!**
"	那些	是	不是	祖父	青蛙的	孩子们	;	它们是	矿	!

“那些不是青蛙爷爷的孩子；它们是我的孩子！”

" [hiː; hi] ['spʌtərd] .

"	**he**	**sputtered**	**.**
"	他	溅射	.

他结结巴巴地说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l]['beɪbiːz][ɪn][tiː 'eɪtʃ] -
" And I'll have you know that they are the most beautiful babies in th -
" 和 患病的 有 你 知道 那 他们 是 这 最多 美丽的 婴儿 在 th -
[wɜːrld] !
world !
世界 !

"而且我要告诉你们，他们是世界上最漂亮的宝宝！"

" ['piːtər] [druː] [ə; eɪ][hænd][ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][haɪd][ə; eɪ][smaɪl] .
" Peter drew a hand across his mouth to hide a smile .
" 彼得 画 一个 手 穿过 他的 嘴 到 隐藏 一个 微笑 .

彼得用手捂住嘴，掩饰住笑容。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ['mɪstər] . [toʊd] , " [sed] [hiː; hi] .
" I beg your pardon , Mr . Toad , " said he .
" 我 求 你的 赦免 , 先生 . 蟾蜍 , " 说 他 .

"对不起，蟾蜍先生，"他说。

" [aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [ɔːl] ['tæd,pol] [wɜːr; wər][frɑːg]['beɪbiːz] .
" I — I thought all tadpoles were Frog babies .
" 我 — 我 想法 全部 蝌蚪 是 青蛙 婴儿 .

我——我以为所有的蝌蚪都是青蛙宝宝。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [ə'laɪk][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
They all look alike to me . "
他们 全部 看 同样 到 我 . "

在我看来，他们长得都一样。

" [wel] , [ðeə(r)] [nɑːt] , " [dɪ'klerd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .
" Well , they're not , " declared Old Mr . Toad .
" 出色地 , 它们是 不是 , " 声明 老的 先生 . 蟾蜍 .

"嗯，他们不是，"老蟾蜍先生说道。

" [haʊ] ['eni][wʌn][kæn; kən] [mis'teik] [maɪ]['beɪbiːz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌznz] [aɪ]['kænɑːt][ˌʌndər'stænd] .
" How any one can mistake my babies for their cousins I cannot understand .
" 如何 任何 一 能 错误 我的 婴儿 为了 他们的 表兄弟姐妹 我 不能 理解 .

"我无法理解怎么会有人把我的孩子错认成他们的表兄弟姐妹。"

[naʊ] [maɪn][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [waɪl] — "
Now mine are beautiful , while — "
现在 矿 是 美丽的 , 尽管 — "

现在我的很漂亮，而——"

" [tʃʌg] - ['erəm] !
" Chug - arum !
" 突突 - 魔芋 !

"咕噜咕噜！"

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [greɪt] [diːp] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" interrupted the great deep voice of Grandfather Frog .
" 中断 这 伟大的 深的 嗓音 的 祖父 青蛙 .

"被青蛙爷爷浑厚的声音打断了。"

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What are you talking about ?
" 什么 是 你 说 关于 ?

"你在说什么?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[jʊr; jər]['beɪbiːz][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][maɪ]['beɪbiːz][fɔːr; fər]['riːəl] ['bjuːti]

your	babies	are	no	more	to	be	compared	with	my	babies	for	real	beauty
你的	婴儿	是	不	更多的	到	是	比较的	和	我的	婴儿	为了	真实的	美丽

[ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] !

than	nothing	at	all	!
比	没有什么	在	全部	!

你的宝宝们与我的宝宝们相比，论真正的美丽，简直不值一提!

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['piːtər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

I'll	leave	it	to	Peter	if	they	are	.
患病的	离开	它	到	彼得	如果	他们	是	.

如果他们真是那样，我会交给彼得来处理。

" [bʌt; bət]['piːtər] ['waɪzli] [held][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

"	But	Peter	wisely	held	his	tongue	.
"	但	彼得	明智地	握住	他的	舌头	.

但彼得明智地保持沉默。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['bjuːti] [ɪn]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

To	tell	the	truth	,	he	couldn't	see	beauty	in	any	of	them	.
到	告诉	这	真相	,	他	不能	看	美丽	在	任何	的	他们	.

说实话，他觉得她们身上没有一个美。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][dʒʌst] ['rɪgəlɪŋ] ['pɑːliwɑːg] .

To	him	they	were	all	just	wriggling	pollywogs	.
到	他	他们	是	全部	只是	扭动	蝌蚪	.

在他眼里，它们都不过是扭来扭去的小蝌蚪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [naʊ] ,

They	were	more	interesting	now	,
他们	是	更多的	有趣的	现在	,

他们现在更有趣了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [təudz] [ænd; ənd]

because	he	had	found	out	that	some	of	them	were	Toads	and
因为	他	有	成立	出去	那	一些	的	他们	是	蟾蜍	和

[sʌm; səm][wɜːr; wər]['frɑːgz] ,

some	were	Frogs	,
一些	是	青蛙	,

因为他发现它们当中有些是蟾蜍，有些是青蛙。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt] [noʊn] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['beɪbi] [təudz] [bɪ'gɪn] [laɪf][æz; əz] ['tæd,pol] ,

and	he	hadn't	known	before	that	baby	Toads	begin	life	as	tadpoles	,
和	他	之前没有	已知	前	那	婴儿	蟾蜍	开始	生活	作为	蝌蚪	,

他之前并不知道小蟾蜍的生命是从蝌蚪开始的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'spjuːt] [naʊ] ['wæksɪŋ] ['fjʊriəs]

but	he	had	no	intention	of	being	drawn	into	the	dispute	now	waxing	furious
但	他	有	不	意图	的	存在	绘制	进入	这	争议	现在	打蜡	狂怒

[bɪ'twiːn] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

between	Grandfather	Frog	and	Old	Mr	.	Toad	.
之间	祖父	青蛙	和	老的	先生	.	蟾蜍	.

但他无意卷入青蛙爷爷和蟾蜍老先生之间正在愈演愈烈的争吵中。

[ˌaɪ'ɛks]

IX
第九章

第九章

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ['kɪndərgɑːrt(ə)n]

THE	SMILING	POOL	KINDERGARTEN
这	微笑	水池	幼儿园

微笑池幼儿园

[pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [lɜːrn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [groʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ;

Play	a	little	,	learn	a	little	,	grow	a	little	too	;
玩	一个	小的	,	学习	一个	小的	,	生长	一个	小的	也	;

玩乐一点，学点东西，也成长一点；

[ðæts] [wʌt] ['evri] - [traɪz] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [duː] .

That's	what	every	pollywoggy	tries	his	best	to	do	.
那就是	什么	每一个	-	尝试	他的	最好的	到	做	.

那是每个小蝌蚪都竭尽全力去做的事情。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

Of	course	.
的	课程	.

当然。

[ðæts] [wʌt] [ə; eɪ]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [ɪz] [fɔːr; fər] .

That's	what	a	kindergarten	is	for	.
那就是	什么	一个	幼儿园	是	为了	.

这就是幼儿园的作用。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [ænd; ənd] [oʊld] ['mɪstər] .

And	you	may	be	sure	that	the	babies	of	Grandfather	Frog	and	Old	Mr	.
和	你	可能	是	当然	那	这	婴儿	的	祖父	青蛙	和	老的	先生	.

[toʊd] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [triː] [toʊd] [dɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪndərgɑːrt(ə)n]

Toad	and	Stickytoes	the	Tree	Toad	did	all	of	these	things	in	the	kindergarten
蟾蜍	和	-	这	树	蟾蜍	做过	全部	的	这些	事物	在	这	幼儿园

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

of	the	Smiling	Pool	.
的	这	微笑	水池	.

您可以肯定，青蛙爷爷、蟾蜍老先生和树蟾蜍粘脚趾的孩子们在微笑池幼儿园里做了所有这些事情。

[ðeɪ] [lʊkt] [kən'sɪdərəbli] [ə'laɪk] , [dɪd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kʌznz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['pɑːliwɑːg]

They	looked	considerably	alike	,	did	these	little	cousins	,	for	they	were	all	pollywogs
他们	看起来	相当	同样	,	做过	这些	小的	表兄弟姐妹	,	为了	他们	是	全部	蝌蚪

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .

to	begin	with	.
到	开始	和	.

这些小表兄弟长得非常相似，因为他们最初都是蝌蚪。

['piːtər] ['ræbɪt] [keɪm] ['oʊvər] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

Peter	Rabbit	came	over	every	day	to	watch	them	.
彼得	兔子	来了	超过	每一个	天	到	手表	他们	.

彼得兔每天都会过来看他们。

['ɔːlweɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] ['pɑːliwɑːg] [dʒʌst] ['hoʊmli] , ['rɪgəlɪŋ] [θɪŋz] , [nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt]

Always	he	had	thought	pollywogs	just	homely	,	wriggling	things	,	not	the	least	bit
总是	他	有	想法	蝌蚪	只是	家常的	,	扭动	事物	,	不是	这	至少	少量

['ɪntrəstɪŋ] ,

interesting	,
有趣的	,

他一直觉得蝌蚪只是些丑陋的、扭来扭去的东西，一点也不有趣。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['grænfɑːðər] [frɑːg]

but	since	he	had	discovered	how	proud	of	them	were	Grandfather	Frog
但	自从	他	有	发现	如何	自豪的	的	他们	是	祖父	青蛙

[ænd; ənd] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] ,

and	Old	Mr	.	Toad	,
和	老的	先生	.	蟾蜍	,

但自从他发现青蛙爷爷和蟾蜍老先生是多么以他们为荣之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['wʌndər] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

he	**had**	**begun**	**to**	**wonder**	**about**	**them**	**and**	**then**	**to**	**watch**	**them**	**.**
他	有	开始	到	想知道	关于	他们	和	然后	到	手表	他们	.

他开始对他们感到好奇，然后开始观察他们。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

"	**There's**	**one**	**thing**	**about**	**them**	**,**
"	有	一	事物	关于	他们	,

“他们身上有一点很特别，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn]['deɪndʒər][ðə; ði] [wei] ['eni] ['beɪbiːz][ɑːr; ər] , " [sed] ['piːtər] ,

and	**that**	**is**	**they**	**are**	**not**	**in**	**danger**	**the**	**way**	**any**	**babies**	**are**	**,**	**"**	**said**	**Peter**	**,**
和	那	是	他们	是	不是	在	危险	这	方式	任何	婴儿	是	,	"	说	彼得	,

“也就是说，他们不像其他婴儿那样处于危险之中，”彼得说。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][ɪz][hɪz; ɪz] [wei] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [els] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

talking	**to**	**himself**	**as**	**is**	**his**	**way**	**when**	**there**	**is**	**no**	**one**	**else**	**to**	**talk**	**to**	**.**
说	到	他自己	作为	是	他的	方式	什么时候	那里	是	不	一	别的	到	讲话	到	.

当没有其他人可以说话时，他就会自言自语，这是他的习惯。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['pɑːliwɑːg] ['rɪgəld] ['ɪntuː] [saɪt] , [ænd; ənd] [waɪl] ['piːtər][wʌz; wəz]

Just	**then**	**a**	**funny**	**little**	**black**	**pollywog**	**wriggled**	**into**	**sight**	**,**	**and**	**while**	**Peter**	**was**
只是	然后	一个	有趣的	小的	黑色的	蝌蚪	扭动	进入	视线	,	和	尽管	彼得	曾是

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

watching	**him**	**,**
观看	他	,

就在这时，一只滑稽的小黑蝌蚪扭动着出现在视野中，彼得正看着它时，

[ə; eɪ] [staʊt] - [dʒɔːd] ['wɔːtər] - ['biːtl] ['sʌd(ə)nli] [rʌʃt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [græs] , [siːzd]

a	**stout**	**-**	**jawed**	**water**	**-**	**beetle**	**suddenly**	**rushed**	**from**	**among**	**the**	**water**	**grass**	**,**	**seized**
一个	肥硕	-	下巴	水	-	甲虫	突然	匆忙	从	之中	这	水	草	,	查获

[ðə; ði]['pɑːliwɑːg][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] ,

the	**pollywog**	**by**	**his**	**tail**	**,**
这	蝌蚪	经过	他的	尾巴	,

一只下颚粗壮的水甲虫突然从水草丛中窜出，一把抓住蝌蚪的尾巴。

[ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

and	**dragged**	**him**	**down**	**.**
和	拖拽	他	向下	.

并把他拖了下去。

['piːtər][stɛərd] .

Peter	**stared**	**.**
彼得	凝视	.

彼得愣住了。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðæt] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [bʌg][wʌz; wəz][æz; əz]['deɪndʒərəs][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə]

Could	**it**	**be**	**that**	**that**	**ugly**	**-**	**looking**	**bug**	**was**	**as**	**dangerous**	**an**	**enemy**	**to**
可以	它	是	那	那	丑陋的	-	寻找	漏洞	曾是	作为	危险的	一个	敌人	到

[ðə; ði]['beɪbi] [toʊd] [æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['beɪbi] ['ræbɪt] ?

the	**baby**	**Toad**	**as**	**Reddy**	**Fox**	**is**	**to**	**a**	**baby**	**Rabbit**	**?**
这	婴儿	蟾蜍	作为	雷迪	狐狸	是	到	一个	婴儿	兔子	?

难道那只长相丑陋的虫子对小蟾蜍来说，就像红狐对小兔子一样危险吗?

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][sə'spekt][soʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi] [nuː] [soʊ] ,

He	**began**	**to**	**suspect**	**so**	**,**	**and**	**a**	**little**	**later**	**he**	**knew**	**so**	**,**
他	开始	到	怀疑	所以	,	和	一个	小的	之后	他	知道	所以	,

他开始怀疑这一点，不久之后他就证实了这一点。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðæt] [seɪm]['lɪt(ə)l]['pɑːliwɑːg] ['traɪɪŋ][hɑːrd][tuː; tə][swɪm][ænd; ənd]['meɪkɪŋ]

for	there	was	that	same	little	pollywog	trying	hard	to	swim	and	making
为了	那里	曾是	那	相同的	小的	蝌蚪	尝试	难的	到	游泳	和	制作

[bæd][wɜːrk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

bad	work	of	it	,
坏的	工作	的	它	,

因为那里有一只小蝌蚪在努力游泳，但却游得很糟糕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] .

because	he	had	lost	half	of	his	long	tail	.
因为	他	有	丢失的	一半	的	他的	长的	尾巴	.

因为他失去了一半的长尾巴。

[ðæt] [set]['piːtər][tuː; tə] ['wɑtʃɪŋ] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən]['evər] ,

That	set	Peter	to	watching	sharper	than	ever	,
那	放	彼得	到	观看	更锐利	比	曾经	,

这让彼得比以往任何时候都更加警惕。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['pɑːliwɑːg] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən]

and	presently	he	discovered	that	pollywogs	have	to	keep	their	eyes	open
和	目前	他	发现	那	蝌蚪	有	到	保持	他们的	眼睛	打开

[kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][duː]['beɪbi] ['ræbəts] ,

quite	as	much	as	do	baby	Rabbits	,
相当	作为	很多	作为	做	婴儿	兔子	,

于是他发现，蝌蚪和幼兔一样，也需要长时间睁着眼睛。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [groʊ] [ʌp] .

if	they	would	live	to	grow	up	.
如果	他们	会	居住	到	生长	向上	.

如果他们能活到长大成人的话。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [kwɪr] , ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [bʌgz] [fər'evər] [dɑːtɪŋ] [aʊt][æt; ət]

There	were	several	kinds	of	queer	,	ugly	-	looking	bugs	forever	darting	out	at
那里	是	一些	种类	的	酷儿	,	丑陋的	-	寻找	漏洞	永远	飞镖	出去	在

[ðə; ði] ['rɪgəlɪŋ] ['pɑːliwɑːg] .

the	wriggling	pollywogs	.
这	扭动	蝌蚪	.

有好几种奇形怪状、长相丑陋的虫子不停地朝扭动的蝌蚪窜出来。

['hʌŋgri] - ['lʊkɪŋ] [fɪʃ] [leɪ][ɪn][weɪt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Hungry	-	looking	fish	lay	in	wait	for	them	,
饥饿的	-	寻找	鱼	躺	在	等待	为了	他们	,

饥饿的鱼群正潜伏着等待着它们。

[ænd; ənd] ['lɔːŋˌlegz] [ðə; ði] [bluː] ['herən] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['laɪkɪŋ][fɔːr; fər][ðem; ðəm]

and	Longlegs	the	Blue	Heron	seemed	to	have	a	special	liking	for	them
和	长腿	这	蓝色的	苍鹭	似乎	到	有	一个	特别的	喜欢	为了	他们

.

:

.

而蓝鹭长腿似乎对它们情有独钟。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːliwɑːg] [wɜːr; wər][spraɪ] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

But	the	pollywogs	were	spry	,	and	seemed	to	have	learned	to	watch
但	这	蝌蚪	是	轻快	,	和	似乎	到	有	学习	到	手表

[aʊt] .

out	.
出去	.

但这些小蝌蚪很敏捷，似乎已经学会了小心谨慎。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]['piːtər][tuː; tə][spend][ɔːl][ðer; ðər][taɪm] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]

They	seemed	to	Peter	to	spend	all	their	time	swimming	and	eating	and
他们	似乎	到	彼得	到	花费	全部	他们的	时间	游泳	和	吃	和

['groʊɪŋ] .

growing	.
生长	.

在彼得看来，它们似乎把所有时间都花在了游泳、吃东西和生长上。

[ðeɪ] [gruː] [soʊ][fæst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [siː] [ðem; ðəm]

They	grew	so	fast	that	it	seemed	to	him	that	he	could	almost	see	them
他们	生长	所以	快速地	那	它	似乎	到	他	那	他	可以	几乎	看	他们

[groʊ] .

grow	.
生长	.

它们长得如此之快，以至于他感觉自己几乎能亲眼看到它们长大。

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sər'praɪzd] ['piːtər][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðæt] ['veri]

And	just	imagine	how	surprised	Peter	was	to	discover	one	day	that	that	very
和	只是	想象	如何	惊讶	彼得	曾是	到	发现	一	天	那	那	非常

['pɑːliwɑːg] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [luːz] [hɪz; ɪz][teɪl][hæd; həd] [groʊn] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

pollywog	which	he	had	seen	lose	his	tail	had	grown	a	new	one	.
蝌蚪	哪个	他	有	已见	失去	他的	尾巴	有	生长	一个	新的	一	.

想象一下，有一天彼得发现他曾经看到失去尾巴的那只蝌蚪竟然长出了一条新尾巴，他该有多么惊讶。

[ðæt] ['pʌz(ə)ld] ['piːtər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

That	puzzled	Peter	more	than	anything	he	had	seen	in	a	long	time	.
那	困惑	彼得	更多的	比	任何事物	他	有	已见	在	一个	长的	时间	.

这比彼得很久以来见过的任何事都更让他困惑。

" [waɪ] , [aɪ] ['kudnt] [duː] [ðæt] !

"	Why	,	I	couldn't	do	that	!
"	为什么	,	我	不能	做	那	!

“为什么我做不到呢！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [raɪt] [aʊt] [laʊd] .

"	he	exclaimed	right	out	loud	.
"	他	惊呼	正确的	出去	大声	.

他大声喊道。

" [duː] [wʌt] ? " [di'mɑːndid] ['dʒeri]['mʌskræt] , [huː] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] .

"	Do	what	?	"	demanded	Jerry	Muskrat	,	who	happened	along	just	then	.
"	做	什么	?	"	要求	杰瑞	麝鼠	,	WHO	发生	沿着	只是	然后	.

“做什么？”恰巧路过的杰瑞·麝鼠问道。

" [waɪ] , [groʊ] [ə; eɪ] [nuː] [teɪl] [laɪk] [ðæt] ['pɑːliwɑːg] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ,

"	Why	,	grow	a	new	tail	like	that	pollywog	,	"	replied	Peter	,
"	为什么	,	生长	一个	新的	尾巴	喜欢	那	蝌蚪	,	"	回复	彼得	,

“为什么不长一条像蝌蚪一样的新尾巴呢？”彼得回答说。

[ænd; ənd][toʊld]['dʒeri][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

and	told	Jerry	all	that	he	had	seen	.
和	讲述	杰瑞	全部	那	他	有	已见	.

他把所看到的一切都告诉了杰瑞。

['dʒeri] [læft] .

Jerry	laughed	.
杰瑞	笑了	.

杰瑞笑了。

" [juːl] [siː] ['kwɪrər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ðoʊz] ['pɑːliwɑːg] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , "
" **You'll** **see** **queerer** **things** **than** **that** **if** **you** **watch** **those** **pollywogs** **long** **enough** **,** **"**
" 你会 看 更酷儿 事物 比 那 如果 你 手表 那些 蝌蚪 长的 足够的 , "
[sed] [hiː; hi] .
said **he** **.**
说 他 .

"如果你观察那些蝌蚪的时间足够长，你会看到比这更奇怪的事情，"他说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [kwɪr] [lɑːt][ʌv; əv]['beɪbiːz] ,
" **They** **are** **a** **queer** **lot** **of** **babies** **,**
" 他们 是 一个 酷儿 很多 的 婴儿 ,

"他们是一群古怪的婴儿，"

[ænd; ənd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪf] [juːv] [gɑːt][ðə; ðiː][taɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and **very** **interesting** **to** **watch** **if** **you've** **got** **the** **time** **for** **it** **.**
和 非常 有趣的 到 手表 如果 你已经 得到 这 时间 为了 它 .

如果你有时间的话，非常值得一看。

[aɪ] ['hævnt] .
I **haven't** **.**
我 还没有 .

我没有。

[ðɪs] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [hɪr]
This **Smiling** **Pool** **is** **a** **great** **kindergarten** **,** **and** **there's** **something** **happening** **here**
这 微笑 水池 是 一个 伟大的 幼儿园 , 和 有 某物 发生 这里
['evri] ['mɪnɪt] .
every **minute** **.**
每一个 分钟 .

微笑池幼儿园是个很棒的幼儿园，这里每时每刻都热闹非凡。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
There's **no** **place** **like** **it** **.** **"**
有 不 地方 喜欢 它 . "

没有哪个地方能与之媲美。

" [ɑːr; ər] [ðoʊz] [greɪt] [bɪg][fæt] ['pɑːliwɑːg] ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] ['tʃɪldrən] , [ɔːr][oʊld]['mɪstər] . [toʊdz] ? "
" **Are** **those** **great** **big** **fat** **pollywogs** **Grandfather** **Frog's** **children** **,** **or** **Old** **Mr** **.** **Toad's** **?** **"**
" 是 那些 伟大的 大的 胖的 蝌蚪 祖父 青蛙的 孩子们 , 或者 老的 先生 . 蟾蜍的 ? "
[æskt] ['piːtər] .
asked **Peter** **.**
问 彼得 .

"那些又大又胖的蝌蚪是青蛙爷爷的孩子，还是蟾蜍老先生的孩子？"彼得问道。

" ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] [læst] ['jɪrz] ['tʃɪldrən] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] .
" **Grandfather** **Frog's** **last** **year's** **children** **,** **"** **replied** **Jerry** **.**
" 祖父 青蛙的 最后的 年 孩子们 , " 回复 杰瑞 .

"那是青蛙爷爷去年的孩子们，"杰瑞回答道。

" [ðeɪl] [groʊ] ['ɪntuː]['riːəl]['frɑːgz] [ðɪs] ['sʌmər] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" **They'll** **grow** **into** **real** **Frogs** **this** **summer** **,** **if** **nothing** **happens** **to** **them** **.** **"**
" 他们会 生长 进入 真实的 青蛙 这 夏天 , 如果 没有什么 发生 到 他们 . "

"如果一切顺利，它们今年夏天就会长成真正的青蛙。"

" [wer] [ɑːr; ər][oʊld]['mɪstər] . [toʊdz] [læst] ['jɪrz] ['tʃɪldrən] ? " [æskt] ['piːtər] .
" **Where** **are** **Old** **Mr** **.** **Toad's** **last** **year's** **children** **?** **"** **asked** **Peter** **.**
" 在哪里 是 老的 先生 . 蟾蜍的 最后的 年 孩子们 ? " 问 彼得 .

"老蟾蜍先生去年生的孩子们在哪里？"彼得问道。

" [dəunt][æsk][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] .
" **Don't** **ask** **me** **,** **"** **replied** **Jerry** **.**
" 不 问 我 , " 回复 杰瑞 .

"别问我，"杰瑞回答道。

" [ðeɪ] [hɑ:pt] [ə'weɪ] [læst] ['sʌmər] .
" **They hopped away last summer .**
" 他们 跳跃 离开 最后的 夏天 .

“他们去年夏天就离开了。”

['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ðoʊz] [toʊd] ['jʌŋstəz] [groʊ] .
Never saw anything like the way those Toad youngsters grow .
绝不 锯 任何事物 喜欢 这 方式 那些 蟾蜍 年轻人 生长 .

我从未见过像这些蟾蜍幼崽那样生长。

[ðoʊz] [toʊd] ['pɑ:liwɑ:g] [ju:; jʊ] [si:] [naʊ] [wɪl] [tɜ:rn] ['ɪntu:] ['ri:əl] [təudz] ,
Those Toad pollywogs you see now will turn into real Toads ,
那些 蟾蜍 蝌蚪 你 看 现在 将要 转动 进入 真实的 蟾蜍 ,

你现在看到的这些蟾蜍幼虫将会变成真正的蟾蜍。

[ænd; ənd] [bi:; bi] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] .
and be leaving the Smiling Pool in a few weeks .
和 是 离开 这 微笑 水池 在 一个 很少 周 .

几周后就要离开微笑泳池了。

['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [ɪz] [sloʊ] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [sloʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
People think Old Mr . Toad is slow , but there is nothing slow about his children .
人们 思考 老的 先生 . 蟾蜍 是 慢的 , 但 那里 是 没有什么 慢的 关于 他的 孩子们 .

人们认为老蟾蜍先生反应迟钝，但他的孩子们却一点也不迟钝。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['oʊvər] [ðer; ðər] ; ['hi:z] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [groʊ] [legz] [ɔ:l'redi] .
Look at that little fellow over there ; he's begun to grow legs already .
看 在 那 小的 同伴 超过 那里 ; 他是 开始 到 生长 腿 已经 .

瞧瞧那边那个小家伙，他都开始长腿了。

" ['pi:tər] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɑ:liwɑ:g] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
" **Peter looked , and sure enough there was a pollywog with a pair of**
" 彼得 看起来 , 和 当然 足够的 那里 曾是 一个 蝌蚪 和 一个 一对 的
[legz] ['spraʊtɪŋ] [aʊt] .
legs sprouting out .
腿 发芽 出去 .

彼得看了一眼，果然，那里有一只蝌蚪，长出了一对腿。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hɪz; ɪz] [fɔ:r] [legz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['fʌni] .
They were his fore legs , and they certainly did make him look funny .
他们 是 他的 前 腿 , 和 他们 当然 做过 制作 他 看 有趣的 .

那是他的前腿，它们确实让他看起来很滑稽。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] ['hædnt] [bɪn] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [legz] .
And only a few days before there hadn't been a sign of legs .
和 仅有的 一个 很少 天 前 那里 之前没有 到过 一个 符号 的 腿 .

就在几天前，腿的踪迹都还没有出现。

" [maɪ] ['greɪʃəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pi:tər] .
" **My gracious ! " exclaimed Peter .**
" 我的 亲切 ! " 惊呼 彼得 .

“我的天哪！”彼得惊呼道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] !
" **What a funny sight !**
" 什么 一个 有趣的 视线 !

多么滑稽的景象啊！

[aɪ] [θɔ:t] [maɪ] ['beɪbi:z] [gru:] [fæst] , [bʌt; bət] [ði:z] [bi:t] [ðem; ðəm] .
I thought my babies grew fast , but these beat them .
我 想法 我的 婴儿 生长 快速地 , 但 这些 打 他们 .

我原以为我的宝宝们长得很快，但这些宝宝们比它们长得还快。

" [eks]
" X
" X

X

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [təudz] [stɑ:rt] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [wɜ:rld]
THE LITTLE TOADS START OUT TO SEE THE WORLD
这 小的 蟾蜍 开始 出去 到 看 这 世界

小蟾蜍们开始探索世界

[ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [greɪt] [bɪg] [pleɪs]
The world is a wonderful great big place
这 世界 是 一个 精彩的 伟大的 大的 地方

世界是一个美好而广阔的地方。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [jʌŋ] [mʌst; məst][roʊm]
And in it the young must roam
和 在 它 这 年轻的 必须 漫游

而年轻人则必须在其中游荡。

[tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [ðer; ðər]['eldəz][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['lɜ:rnɪd] —
To learn what their elders have long since learned —
到 学习 什么 他们的 长者 有 长的 自从 学习 —

去学习他们的长辈们早已明白的道理——

[ðeəz; ðəz]['nevər][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] .
There's never a place like home .
有 绝不 一个 地方 喜欢 家 .

没有什么地方比得上家。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm][taɪm] [sɪns] ['pi:tər] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] [tu:; tə]
It had been some time since Peter Rabbit had visited the Smiling Pool to
它 有 到过 一些 时间 自从 彼得 兔子 有 到访 这 微笑 水池 到
[wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['pɑ:liwɑ:g] .
watch the pollywogs .
手表 这 蝌蚪 .

彼得兔已经有一段时间没有去微笑池看蝌蚪了。

[bʌt; bət][wʌn] ['klaʊdi] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
But one cloudy morning he happened to think of them ,
但 一 多云 早晨 他 发生 到 思考 的 他们 ,

但在一个阴沉的早晨，他偶然想起了他们。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rʌn]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ]
and decided that he would run over there and see how they were getting
和 决定 那 他 会 跑步 超过 那里 和 看 如何 他们 是 获得
[ə'lɔ:ŋ] .
along .
沿着 .

于是他决定跑过去看看他们相处得怎么样。

[soʊ][ɔ:f][hi:; hi]['stɑ:rtɪd] , - - - - [lɪp] .
So off he started , lipperty - lipperty - lip .
所以 离开 他 开始 , - - - - 唇 .

于是他就开始咿咿呀呀地叫了起来。

[hi:; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðoʊz] ['pɑ:liwɑ:g] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ]
He wondered if those pollywog children of Old Mr . Toad would be much
他 想知道 如果 那些 蝌蚪 孩子们 的 老的 先生 . 蟾蜍 会 是 很多
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .

他想知道老蟾蜍先生的那些蝌蚪孩子会不会发生很大的变化。

[ðə; ði][læst][taɪm][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][dʒʌst][bɪ'gʌn] [tuː; tə] [groʊ]

The	last	time	he	saw	them	some	of	them	had	just	begun	to	grow
这	最后的	时间	他	锯	他们	一些	的	他们	有	只是	开始	到	生长

[legz] ,

legs	,
腿	,

他上次见到它们时，其中一些刚刚开始长腿。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] [lɔːŋ] [teɪlz] .

although	they	still	had	long	tails	.
虽然	他们	仍然	有	长的	尾巴	.

虽然它们仍然留着长尾巴。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [wen] [greɪt] [bɪg][drɑːps][ʌv; əv][reɪn][bɪ'gæn]

He	had	almost	reached	the	Smiling	Pool	when	great	big	drops	of	rain	began
他	有	几乎	达到	这	微笑	水池	什么时候	伟大的	大的	滴	的	雨	开始

[tuː; tə] [splæʃ] [daʊn] .

to	splash	down	.
到	溅	向下	.

他几乎就要到达微笑池边时，突然下起了瓢泼大雨。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [fɜːrst]['reɪndrɑːps] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] ['hæpənd] .

And	with	those	first	raindrops	something	funny	happened	.
和	和	那些	第一的	雨滴	某物	有趣的	发生	.

随着第一滴雨的落下，一件有趣的事情发生了。

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['fʌni] [tuː; tə]['piːtər] .

Anyway	,	it	seemed	funny	to	Peter	.
反正	,	它	似乎	有趣的	到	彼得	.

总之，彼得觉得这很有趣。

[raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [təudz] .

Right	away	he	was	surrounded	by	tiny	little	Toads	.
正确的	离开	他	曾是	包围	经过	微小的	小的	蟾蜍	.

他立刻就被一群小蟾蜍包围了。

['evriwer] [hiː; hi] [lʊkt] [hiː; hi] [sɔː] [təudz] , ['taɪni]['lɪt(ə)l] [təudz] [dʒʌst] [laɪk] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ,

Everywhere	he	looked	he	saw	Toads	,	tiny	little	Toads	just	like	Old	Mr	.	Toad	,
到处	他	看起来	他	锯	蟾蜍	,	微小的	小的	蟾蜍	只是	喜欢	老的	先生	.	蟾蜍	,

他环顾四周，到处都是蟾蜍，小小的蟾蜍，就像老蟾蜍先生一样。

['oʊnli][soʊ]['taɪni] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][sæt]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɑːn][ə; eɪ][ten] - [sent] [piːs]

only	so	tiny	that	one	could	have	sat	comfortably	on	a	ten	-	cent	piece
仅有的	所以	微小的	那	一	可以	有	卫星	舒适地	在	一个	十	-	中心	片

[ænd; ənd] [stɪl] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] .

and	still	had	plenty	of	room	.
和	仍然	有	很多	的	房间	.

它非常小，一个人可以舒服地坐在一枚十美分硬币上，而且还有很多空间。

['piːtɜ-z] [bɪg] [aɪz] [gruː] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [æz; əz][hiː; hi][stɛərd] .

Peter's	big	eyes	grew	round	with	surprise	as	he	stared	.
彼得的	大的	眼睛	生长	圆形的	和	惊喜	作为	他	凝视	.

彼得瞪大了眼睛，惊讶不已。

[wer] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [frʌm; frəm][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?

Where	had	they	all	come	from	so	suddenly	?
在哪里	有	他们	全部	来	从	所以	突然	?

他们怎么突然全都从哪里冒出来的?

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['hædnt] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] ,

A	minute	before	he	hadn't	seen	a	single	one	,
一个	分钟	前	他	之前没有	已见	一个	单身的	一	,

一分钟前他一个也没看到。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [muːv] [wɪ'ðaʊt] ['stepɪŋ] [ɑːn][wʌn] .

and	now	he	could	hardly	move	without	stepping	on	one	.
和	现在	他	可以	几乎	移动	没有	步进	在	一	.

现在他几乎寸步难行，一走就踩到一只树桩。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] ,

It	seemed	,	it	really	seemed	,
它	似乎	,	它	真的	似乎	,

看起来，真的看起来，

[æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] ['reɪndrɑːp] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪni] [toʊd] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .

as	if	each	raindrop	turned	into	a	tiny	Toad	the	instant	it	struck	the	ground	.
作为	如果	每个	雨滴	转向	进入	一个	微小的	蟾蜍	这	立即的	它	击	这	地面	.

仿佛每一滴雨水落地的瞬间都变成了一只小蟾蜍。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːtər] [nuː] [ðæt] [ðæt] ['kudnt] [biː; bi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['pʌzlɪŋ] .

Of	course	Peter	knew	that	that	couldn't	be	,	but	it	was	very	puzzling	.
的	课程	彼得	知道	那	那	不能	是	,	但	它	曾是	非常	令人费解	.

彼得当然知道这不可能，但这确实令人费解。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [təudz] [wɜːr; wər] ['breɪvli] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd]

And	all	those	little	Toads	were	bravely	hopping	along	as	if	they	were	bound
和	全部	那些	小的	蟾蜍	是	勇敢地	跳跃	沿着	作为	如果	他们	是	边界

[fɔːr; fər][sʌm; səm][pər'tɪkjələr] [pleɪs] .

for	some	particular	place	.
为了	一些	特别的	地方	.

那些小蟾蜍勇敢地蹦蹦跳跳，仿佛要去某个特定的地方。

['piːtər] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðen] [hiː; hi][wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]

Peter	watched	them	for	a	few	minutes	,	then	he	once	more	started	for	the
彼得	观看	他们	为了	一个	很少	分钟	,	然后	他	一次	更多的	开始	为了	这

['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Smiling	Pool	.
微笑	水池	.

彼得看了他们几分钟，然后再次向微笑池走去。

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [bæŋk] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [miːt] [bʌt; bət][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

On	the	very	bank	whom	should	he	meet	but	Old	Mr	.	Toad	.
在	这	非常	银行	谁	应该	他	见面	但	老的	先生	.	蟾蜍	.

在河岸边，他竟然遇到了老蟾蜍先生。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ræðər] [θɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

He	looked	rather	thin	,	and	his	back	was	to	the	Smiling	Pool	.
他	看起来	相当	薄的	,	和	他的	后退	曾是	到	这	微笑	水池	.

他看起来很瘦，背对着微笑池。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

Yes	,	Sir	,	he	was	hopping	away	from	the	Smiling	Pool	where	he	had
是的	,	先生	,	他	曾是	跳跃	离开	从	这	微笑	水池	在哪里	他	有

[bɪn] [ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

been	all	the	spring	,
到过	全部	这	春天	,

是的，先生，他正蹦蹦跳跳地离开微笑池，整个春天他都待在那里。

['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɔːrəs] .

singing	in	the	great	chorus	.
歌唱	在	这	伟大的	合唱	.

在大合唱团中歌唱。

['piːtər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [siː]

Peter	was	almost	as	surprised	to	see	him	as	he	had	been	to	see
彼得	曾是	几乎	作为	惊讶	到	看	他	作为	他	有	到过	到	看

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [təudz] ,

the	little	Toads	,
这	小的	蟾蜍	,

彼得见到他时几乎和见到小蟾蜍时一样惊讶。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [təudz] .

but	just	then	he	was	most	interested	in	those	little	Toads	.
但	只是	然后	他	曾是	最多	感兴趣的	在	那些	小的	蟾蜍	.

但就在那时，他最感兴趣的却是那些小蟾蜍。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] , " [sed] ['piːtər][ɪn][hɪz; ɪz][moʊst][pə'laɪt] ['mænər] .

"	Good	morning	,	Old	Mr	.	Toad	,	"	said	Peter	in	his	most	polite	manner	.
"	好的	早晨	,	老的	先生	.	蟾蜍	,	"	说	彼得	在	他的	最多	有礼貌的	方式	.

“早上好，老蟾蜍先生，”彼得用他最有礼貌的方式说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [təudz] [keɪm] [frʌm; frəm] ? "

"	Can	you	tell	me	where	all	these	little	Toads	came	from	?	"
"	能	你	告诉	我	在哪里	全部	这些	小的	蟾蜍	来了	从	?	"

“你能告诉我这些小蟾蜍是从哪里来的吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

"	Certainly	,	"	replied	Old	Mr	.	Toad	.
"	当然	,	"	回复	老的	先生	.	蟾蜍	.

“当然，”老蟾蜍先生回答道。

" [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	They	came	from	the	Smiling	Pool	,	of	course	.
"	他们	来了	从	这	微笑	水池	,	的	课程	.

“它们当然来自微笑池。”

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ? "

Where	did	you	suppose	they	came	from	?	"
在哪里	做过	你	认为	他们	来了	从	?	"

你觉得他们是从哪里来的?

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .

"	I	—	I	didn't	know	.
"	我	—	我	没有	知道	.

我……我不知道。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] ,

There	wasn't	one	to	be	seen	,	and	then	it	began	to	rain	,
那里	不是	一	到	是	已见	,	和	然后	它	开始	到	雨	,

一个人影都没看到，然后就开始下雨了。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evriwer] .

and	right	away	they	were	everywhere	.
和	正确的	离开	他们	是	到处	.

很快，它们就无处不在了。

[ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [reɪnd] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

It	—	it	almost	seemed	as	if	they	had	rained	down	out	of	the	sky	.
它	—	它	几乎	似乎	作为	如果	他们	有	下雨了	向下	出去	的	这	天空	.

它们——它们仿佛是从天上掉下来的雨一样。

" [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['tʃʌkld] .

"	Old	Mr	.	Toad	chuckled	.
"	老的	先生	.	蟾蜍	轻笑	.

老蟾蜍先生轻笑了一声。

" [ðeɪv] [gɑːt] [gʊd] [sens] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [maɪ] [oʊn] ['tʃɪldrən] , " [sed] [hiː; hi] .

"	They've	got	good	sense	,	if	I	must	say	it	about	my	own	children	,	"	said	he	.
"	他们有	得到	好的	感觉	, 如果	我	必须	说	它	关于	我的	自己的	孩子们	,	"	说	他	.	

"如果非要我说我的孩子怎么样，那他们还算懂事，"他说。

" [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [wet] ['weðər] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['weðər] [fɔːr; fər] [təudz] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn] .

"	They	know	that	wet	weather	is	the	only	weather	for	Toads	to	travel	in	.
"	他们	知道	那	湿的	天气	是	这	仅有的	天气	为了	蟾蜍	到	旅行	在	.

"他们知道，只有在潮湿的天气里，蟾蜍才能出行。"

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dæmp] [ænd; ənd]

They	left	the	Smiling	Pool	in	the	night	while	it	was	damp	and
他们	左边	这	微笑	水池	在	这	夜晚	尽管	它	曾是	潮湿	和

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

comfortable	,
舒服的	,

他们趁着夜色潮湿舒适，离开了微笑池。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] , [ðeɪ] [hɪd] , [laɪk] ['sensəb(ə)l] ['tʃɪldrən] , ['ʌndər] ['eniθɪŋ]

and	then	,	when	the	sun	came	up	,	they	hid	,	like	sensible	children	,	under	anything
和	然后	, 什么时候		这	太阳	来了	向上	,	他们	隐藏	,	喜欢	明智的	孩子们	,	在下面	任何事物

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,

they	could	find	,
他们	可以	寻找	,

然后，当太阳升起时，他们像懂事的孩子一样，躲到任何能找到的东西下面。

[stɪks] , [stoʊnz] , ['piːsɪz] [ʌv; əv][bɑːrk] , [græs] .

sticks	,	stones	,	pieces	of	bark	,	grass	.
棍子	,	石头	,	件	的	吠	,	草	.

树枝、石头、树皮碎片、草。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðɪs] ['ʃaʊər] [keɪm] [ʌp] , [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] ['trævlɪŋ] ['weðər] [ænd; ənd]

The	minute	this	shower	came	up	,	they	knew	it	was	good	traveling	weather	and
这	分钟	这	淋浴	来了	向上	,	他们	知道	它	曾是	好的	旅行	天气	和

[aʊt] [ðeɪ] [pɑːpt] . "

out	they	popped	.	"
出去	他们	爆裂	.	"

这场雨一来，他们就知道这是个适合旅行的天气，于是就出发了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [fɔːr; fər] ?

"	But	what	did	they	leave	the	Smiling	Pool	for	?
"	但	什么	做过	他们	离开	这	微笑	水池	为了	?

"但他们为什么要离开微笑池呢？"

" ['piːtər] [æskt] .

"	Peter	asked	.
"	彼得	问	.

彼得问道。

" [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

"	To	see	the	Great	World	,	"	replied	Old	Mr	.	Toad	.
"	到	看	这	伟大的	世界	,	"	回复	老的	先生	.	蟾蜍	.

"去看看外面的世界，"老蟾蜍先生回答道。

" ['fuːlɪʃ] , ['veri] ['fuːlɪʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	Foolish	,	very	foolish	of	them	,	but	they	would	do	it	.
"	愚蠢	,	非常	愚蠢	的	他们	,	但	他们	会	做	它	.

"他们真是愚蠢至极，但他们偏要这么做。"

[aɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪ'self] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][eɪdʒ] .

I	did	the	same	thing	myself	when	I	was	their	age	.
我	做过	这	相同的	事物	我	什么时候	我	曾是	他们的	年龄	.

我小时候也做过同样的事。

['kudnt] [stɑ:p][ˌem 'i:]['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][stɑ:p][ðem; ðəm] .

Couldn't	stop	me	any	more	than	I	could	stop	them	.
不能	停止	我	任何	更多的	比	我	可以	停止	他们	.

他们阻止不了我，就像我阻止不了他们一样。

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] [ðeə(r)] [wel] [ɔ:f] , [bʌt; bət] [jʌŋ] [foʊks]['nevər][du:] .

They	don't	know	when	they're	well	off	,	but	young	folks	never	do	.
他们	不	知道	什么时候	它们是	出色地	离开	,	但	年轻的	各位	绝不	做	.

他们不知道自己何时过得富裕，但年轻人永远都不知道。

[faɪn] ['weðər] , ['iznt][ˌaɪ 'ti:] ?

Fine	weather	,	isn't	it	?
美好的	天气	,	不是	它	?

天气真好，不是吗?

" [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

"	XI
"	十一

十一

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[toʊdz] [kwɪr] [tʌŋ]

TOAD'S	QUEER	TONGUE
蟾蜍的	酷儿	舌头

蟾蜍的怪异舌头

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [dʌθ; dəθ][prə'vaɪd]

Old	Mother	Nature	doth	provide
老的	母亲	自然	确实	提供

大自然母亲会提供

[fɔ:r; fər][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] , [lɑ:rdʒ][ɔ:r][smɔ:l] .

For	all	her	children	,	large	or	small	.
为了	全部	她	孩子们	,	大的	或者	小的	.

献给她的所有孩子，无论大小。

[hɜ:r; hər]['wɪzdəm] [fɔ:'si:z] [ɔ:l][ðer; ðər] [ni:dz]

Her	wisdom	foresees	all	their	needs
她	智慧	预见者	全部	他们的	需求

她的智慧预见了他们的所有需求

[ænd; ənd] [meɪks] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɔ:l] .

And	makes	provision	for	them	all	.
和	制作	条款	为了	他们	全部	.

并为他们所有人提供了保障。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , [dʒʌst][ju:; jʊ][goʊ][æsk][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] , [æz; əz]['pi:tər] ['ræbɪt] [dɪd] ,

If	you	don't	believe	it	,	just	you	go	ask	Old	Mr	.	Toad	,	as	Peter	Rabbit	did	,
如果	你	不	相信	它	,	只是	你	去	问	老的	先生	.	蟾蜍	,	作为	彼得	兔子	做过	,

如果你不相信，就去问问老蟾蜍先生，就像彼得兔做的那样。

[haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sloʊ] - ['mu:vɪŋ] ['feloʊ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz][kæn; kən] [kætʃ] [ɪ'nʌf] [bʌgz] [ænd; ənd]

how	such	a	slow	-	moving	fellow	as	he	is	can	catch	enough	bugs	and
如何	这样的	一个	慢的	-	移动	同伴	作为	他	是	能	抓住	足够的	漏洞	和

['ɪnsekts][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ə'laɪv] .

insects	to	keep	him	alive	.
昆虫	到	保持	他	活	.

他行动如此缓慢，怎么能捕到足够的虫子来维持生命呢?

[pər'hæps] [juːl] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz]['piːtər][dɪd] .

Perhaps	**you'll**	**learn**	**something**	**just**	**as**	**Peter**	**did**	**.**
也许	你会	学习	某物	只是	作为	彼得	做过	.

或许你也能像彼得一样学到一些东西。

['piːtər][ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd][sæt][ɪn][ðə; ði][reɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['taɪni][təudz] ,

Peter	**and**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**sat**	**in**	**the**	**rain**	**watching**	**the**	**tiny**	**Toads**	**,**
彼得	和	老的	先生	.	蟾蜍	卫星	在	这	雨	观看	这	微小的	蟾蜍	,

彼得和老蟾蜍先生坐在雨中，看着那些小蟾蜍们。

[huː] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wɜːr; wər]['mɪstər] . [toʊdz] ['tʃɪldrən] ,

who	**,**	**you**	**know**	**,**	**were**	**Mr**	**.**	**Toad's**	**children**	**,**
WHO	,	你	知道	,	是	先生	.	蟾蜍的	孩子们	,

你知道，他们就是蟾蜍先生的孩子。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər]['kɪndərgɑːrt(ə)n][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt]

leaving	**their**	**kindergarten**	**in**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**and**	**starting**	**out**	**to**	**see**	**the**	**Great**
离开	他们的	幼儿园	在	这	微笑	水池	和	开始	出去	到	看	这	伟大的

[wɜːrld] .

World	**.**
世界	.

离开微笑池幼儿园，开始探索精彩世界。

[wen] [ðə; ði][læst]['lɪt(ə)l][toʊd][hæd; həd] [pæst] [ðem; ðəm] , [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['sʌd(ə)nli]

When	**the**	**last**	**little**	**Toad**	**had**	**passed**	**them**	**,**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**suddenly**
什么时候	这	最后的	小的	蟾蜍	有	通过了	他们	,	老的	先生	.	蟾蜍	突然

[rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ,

remembered	**that**	**he**	**was**	**hungry**	**,**
记得	那	他	曾是	饥饿的	,

当最后一只小蟾蜍经过他们身边时，老蟾蜍先生突然想起自己饿了。

['veri] ['hʌŋgri] [ɪn'diːd] .

very	**hungry**	**indeed**	**.**
非常	饥饿的	的确	.

真的非常饿。

" ['dɪdnt] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [iːt] [mʌtʃ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] , " [hiː; hi]

"	**Didn't**	**have**	**time**	**to**	**eat**	**much**	**while**	**I**	**was**	**in**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**,**	**"**	**he**
"	没有	有	时间	到	吃	很多	尽管	我	曾是	在	这	微笑	水池	,	"	他

[ɪk'spleɪnd] .

explained	**.**
解释	.

"我在微笑池里的时候没时间吃太多东西，"他解释说。

" ['kudnt] [iːt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ðer; ðər] , [aɪ][wʌz; wəz]

"	**Couldn't**	**eat**	**and**	**sing**	**too**	**,**	**and**	**while**	**I**	**was**	**down**	**there**	**,**	**I**	**was**
"	不能	吃	和	唱歌	也	,	和	尽管	我	曾是	向下	那里	,	我	曾是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [sɪŋ] .

supposed	**to**	**sing**	**.**
据称	到	唱歌	.

"我既不能吃饭也不能唱歌，而我当时在那儿的时候，还得唱歌呢。"

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][kwɪt] ['sɪŋɪŋ] ,

Now	**that**	**it**	**is**	**time**	**to**	**quit**	**singing**	**,**
现在	那	它	是	时间	到	辞职	歌唱	,

现在是时候停止唱歌了，

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [aɪv] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['stʌmək] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ]

I	begin	to	realize	that	I've	got	a	stomach	to	look	out	for	as	well	as	a
我	开始	到	意识到	那	我已经	得到	一个	胃	到	看	出去	为了	作为	出色地	作为	一个

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

我开始意识到，除了嗓子，我还要照顾好自己的胃。

[si:] [ðæt] [bʌg] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ɑ:n] [ðæt] [li:f] ?

See	that	bug	over	there	on	that	leaf	?
看	那	漏洞	超过	那里	在	那	叶子	?

看到那边叶子上的那只虫子了吗?

[wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] .

Watch	him	.
手表	他	.

注意他。

" ['pi:tər] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fæt] [bʌg] ['krɔ:lɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n] [æn; ən]

"	Peter	looked	,	and	sure	enough	there	was	a	fat	bug	crawling	along	on	an
"	彼得	看起来	,	和	当然	足够的	那里	曾是	一个	胖的	漏洞	爬行	沿着	在	一个

[oʊld] [li:f] .

old	leaf	.
老的	叶子	.

彼得看了一眼，果然，有一只肥虫子在一片枯叶上爬来爬去。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['krɔ:lɪŋ]

He	was	about	two	inches	from	Old	Mr	.	Toad	,	and	he	was	crawling
他	曾是	关于	二	英寸	从	老的	先生	.	蟾蜍	,	和	他	曾是	爬行

['veri] [fæst] .

very	fast	.
非常	快速地	.

他离老蟾蜍先生只有两英寸远，而且爬得很快。

[ænd; ənd] [raɪt] [waɪl] ['pi:tər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] .

And	right	while	Peter	was	looking	at	him	he	disappeared	.
和	正确的	尽管	彼得	曾是	寻找	在	他	他	消失	.

就在彼得看着他的时候，他消失了。

['pi:tər] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] .

Peter	turned	to	look	at	Old	Mr	.	Toad	.
彼得	转向	到	看	在	老的	先生	.	蟾蜍	.

彼得转头看向老蟾蜍先生。

[hi:; hi] ['hædnt] [bʌdʒd] .

He	hadn't	budged	.
他	之前没有	预算	.

他纹丝不动。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪg'zæktli] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ,

He	was	sitting	exactly	where	he	had	been	sitting	all	the	time	,
他	曾是	坐着	确切地	在哪里	他	有	到过	坐着	全部	这	时间	,

他一直坐在同一个地方，一如既往。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ʌv; əv]

but	he	was	smacking	his	lips	,	and	there	was	a	twinkle	of
但	他	曾是	拍打	他的	嘴唇	,	和	那里	曾是	一个	闪烁	的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

satisfaction	in	his	eyes	.
满意	在	他的	眼睛	.

但他咂着嘴，眼中闪过一丝满意的光芒。

['piːtər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [waɪd] .

Peter	**opened**	**his**	**eyes**	**very**	**wide**	**.**
彼得	打开	他的	眼睛	非常	宽的	.

彼得睁大了眼睛。

" [wɑː] — [wʌt] — " [hiː; hi] [bɪ'gæn] .

"	**Wha**	**—**	**what**	**—**	**"**	**he**	**began**	**.**
"	世界卫生大会	—	什么	—	"	他	开始	.

“什——什么——”他开口道。

" [naɪs] [bʌg] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] .

"	**Nice**	**bug**	**,**	**"**	**interrupted**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**.**
"	好的	漏洞	,	"	中断	老的	先生	.	蟾蜍	.

“好漂亮的虫子，”老蟾蜍先生插嘴道。

" ['naɪsɪst] [bʌg] [aɪv] ['iːtn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɔːŋtaɪm] . "

"	**Nicest**	**bug**	**I've**	**eaten**	**for**	**a**	**longtime**	**.**	**"**
"	最友善的	漏洞	我已经	吃	为了	一个	很久	.	"

“这是我很久以来吃过最好吃的虫子。”

" [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] !

"	**But**	**I**	**didn't**	**see**	**you**	**catch**	**him**	**!**
"	但	我	没有	看	你	抓住	他	!

但我没看到你抓住他！

" [prəu'testid] ['piːtər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv]

"	**protested**	**Peter**	**,**	**looking**	**at**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**as**	**if**	**he**	**suspected**	**him**	**of**
"	抗议	彼得	,	寻找	在	老的	先生	.	蟾蜍	作为	如果	他	怀疑	他	的

['dʒoʊkɪŋ] .

joking	**.**
开玩笑	.

“彼得抗议道，他看着老蟾蜍先生，好像怀疑他是在开玩笑。”

" ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [aɪz] ? " [in'kwaiəd] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] .

"	**Anything**	**wrong**	**with**	**your**	**eyes**	**?**	**"**	**inquired**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**.**
"	任何事物	错误的	和	你的	眼睛	?	"	询问	老的	先生	.	蟾蜍	.

“你的眼睛有什么问题吗？”老蟾蜍先生问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['krɔːsli] .

"	**No**	**,**	**"**	**replied**	**Peter**	**just**	**a**	**wee**	**bit**	**crossly**	**.**
"	不	,	"	回复	彼得	只是	一个	哇	少量	生气	.

“不，”彼得略带恼火地回答道。

" [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['evər] . "

"	**My**	**eyes**	**are**	**just**	**as**	**good**	**as**	**ever**	**.**	**"**
"	我的	眼睛	是	只是	作为	好的	作为	曾经	.	"

“我的眼睛和以前一样好。”

" [ðen] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [kætʃ] [ðæt] [flai] ['oʊvər] ['jɑːndər] , " [sed] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] .

"	**Then**	**watch**	**me**	**catch**	**that**	**fly**	**over**	**yonder**	**,**	**"**	**said**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**.**
"	然后	手表	我	抓住	那	飞	超过	远处	,	"	说	老的	先生	.	蟾蜍	.

“那就看着我把那边那只苍蝇捉住吧，”老蟾蜍先生说。

[hiː; hi] [hɑːpt] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [flai] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [dʒʌst] [ə'hed] .

He	**hopped**	**towards**	**a**	**fly**	**which**	**had**	**lighted**	**on**	**a**	**blade**	**of**	**grass**	**just**	**ahead**	**.**
他	跳跃	向	一个	飞	哪个	有	照明	在	一个	刀刃	的	草	只是	前方	.

他跳向前方草叶上的一只苍蝇。

[ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] ['piːtər] [kʊd; kəd] [siː] ,

About	**two**	**inches**	**from**	**it**	**he**	**stopped**	**,**	**and**	**so**	**far**	**as**	**Peter**	**could**	**see**	**,**
关于	二	英寸	从	它	他	停止	,	和	所以	远的	作为	彼得	可以	看	,

他停在了离它大约两英寸的地方，在彼得的视线范围内，

[hiː; hi][sæt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

he	sat	perfectly	still	.
他	卫星	完美	仍然	.

他一动不动地坐着。

[bʌt; bət][ðə; ði][flai] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] , ['iːðər] .

But	the	fly	disappeared	,	and	it	wasn't	because	it	flew	away	,	either	.
但	这	飞	消失	,	和	它	不是	因为	它	飞翔	离开	,	任何一个	.

但是苍蝇消失了，而且也不是因为它飞走了。

['piːtər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

Peter	was	sure	of	that	.
彼得	曾是	当然	的	那	.

彼得对此深信不疑。

[æz; əz][hiː; hi][toʊld]['mɪsɪz] . ['piːtər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen]

As	he	told	Mrs	.	Peter	about	it	afterwards	,	"	It	was	there	,	and	then
作为	他	讲述	太太	.	彼得	关于	它	然后	,	"	它	曾是	那里	,	和	然后

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ,

it	wasn't	,
它	不是	,

事后他告诉彼得太太说："它曾经在那里，然后就消失了。"

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	was	all	there	was	to	it	.
和	那	曾是	全部	那里	曾是	到	它	.

事情就是这样。

" [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['tʃʌkld] .

"	Old	Mr	.	Toad	chuckled	.
"	老的	先生	.	蟾蜍	轻笑	.

老蟾蜍先生轻笑了一声。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wʌn][goʊ] , ['piːtər] ?

"	Didn't	you	see	that	one	go	,	Peter	?
"	没有	你	看	那	一	去	,	彼得	?

"彼得，你没看到那一架飞出去吗？"

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

['piːtər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Peter	shook	his	head	.
彼得	摇晃	他的	头	.

彼得摇了摇头。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [stɑːp] ['fuːlɪŋ] [ˌem 'iː] , " [sed] ['piːtər] .

"	I	wish	you	Would	stop	fooling	me	,	"	said	Peter	.
"	我	希望	你	会	停止	愚弄	我	,	"	说	彼得	.

"我希望你别再骗我了，"彼得说。

" [ðə; ði][dʒoʊk][ɪz][ɑːn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [naʊ] [juːv] [hæd; həd][jʊr; jər] [læf] [æt; ət][maɪ] [ɪk'spens] ,

"	The	joke	is	on	me	,	but	now	you've	had	your	laugh	at	my	expense	,
"	这	开玩笑	是	在	我	,	但	现在	你已经	有	你的	笑	在	我的	费用	,

"我成了笑柄，不过现在你们已经嘲笑过我了。"

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	wish	you	would	tell	me	how	you	do	it	.
我	希望	你	会	告诉	我	如何	你	做	它	.

我希望你能告诉我你是怎么做到的。

[pliːz] , ['mɪstər] . [toʊd] .

Please	,	Mr	.	Toad	.
请	,	先生	.	蟾蜍	.

拜托了，蟾蜍先生。

" [naʊ] [wen] ['piːtər] [sed] [pliːz] [ðæt] [wei] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [hɪm; ɪm] .

"	Now	when	Peter	said	please	that	way	,	of	course	Old	Mr	.	Toad	couldn't	resist	him	.
"	现在	什么时候	彼得	说	请	那	方式	,	的	课程	老的	先生	.	蟾蜍	不能	抵抗	他	.

“彼得那样说‘请’，老蟾蜍先生当然无法拒绝他。”

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] .

Nobody	could	.
无人	可以	.

谁也做不到。

" [hɪr] [kʌmz] [æn; ən][ænt] [ðɪs] [wei] .

"	Here	comes	an	ant	this	way	.
"	这里	来	一个	蚂蚁	这	方式	.

“有只蚂蚁朝这边走过来。”

[naʊ] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [maɪ] [maʊθ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][ænt]

Now	you	watch	my	mouth	instead	of	the	ant
现在	你	手表	我的	嘴	反而	的	这	蚂蚁

现在你盯着我的嘴，而不是蚂蚁。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] , " [sed] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

and	see	what	happens	,	"	said	Old	Mr	.	Toad	.
和	看	什么	发生	,	"	说	老的	先生	.	蟾蜍	.

“看看会发生什么，”老蟾蜍先生说道。

['piːtər] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ænt] ['kʌmɪŋ] .

Peter	looked	and	saw	a	big	black	ant	coming	.
彼得	看起来	和	锯	一个	大的	黑色的	蚂蚁	未来	.

彼得抬头一看，发现一只大黑蚂蚁正朝他爬过来。

[ðen] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][oʊld]['mɪstər] . [toʊdz] [maʊθ] .

Then	he	kept	his	eyes	on	Old	Mr	.	Toad's	mouth	.
然后	他	保留	他的	眼睛	在	老的	先生	.	蟾蜍的	嘴	.

然后，他的目光就一直盯着老蟾蜍先生的嘴巴。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flæʃ] [ʌv; əv] [red] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

Suddenly	there	was	a	little	flash	of	red	from	it	,
突然	那里	曾是	一个	小的	闪光	的	红色的	从	它	,

突然，它闪过一小道红光。

[soʊ]['taɪni][ænd; ənd][soʊ] [kwɪk] [ðæt] ['piːtər] ['kudnt] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

so	tiny	and	so	quick	that	Peter	couldn't	be	absolutely	sure	that	he	saw	it	.
所以	微小的	和	所以	快的	那	彼得	不能	是	绝对地	当然	那	他	锯	它	.

它太小太快了，以至于彼得无法完全确定自己是否看到了它。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ænt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	when	he	looked	for	the	ant	,	it	was	nowhere	to	be	seen	.
但	什么时候	他	看起来	为了	这	蚂蚁	,	它	曾是	无处	到	是	已见	.

但当他寻找蚂蚁时，却发现它踪迹全无。

['piːtər] [lʊkt] [æt; ət][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['veri] [hɑːrd] .

Peter	looked	at	Old	Mr	.	Toad	very	hard	.
彼得	看起来	在	老的	先生	.	蟾蜍	非常	难的	.

彼得非常仔细地打量着老蟾蜍先生。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] , ['mɪstər] . [toʊd] ,
" Do you mean to tell me , Mr . Toad ,
" 做 你 意思是 到 告诉 我 , 先生 . 蟾蜍 ,

"你是想告诉我，蟾蜍先生，

[ðæt] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [tʌŋ] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [weɪ] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðæt] [ænt]
that you've got a tongue long enough to reach way over to where that ant
那 你已经 得到 一个 舌头 长的 足够的 到 抵达 方式 超过 到 在哪里 那 蚂蚁
[wʌz; wəz] ?
was ?
曾是 ?

你的舌头够长，能伸到那只蚂蚁所在的位置吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['tʃʌkld] [ə'gen] .
Old Mr . Toad chuckled again .
老的 先生 . 蟾蜍 轻笑 再次 .

老蟾蜍先生又咯咯地笑了起来。

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['ɪnsekt] ['swɑːloʊd] [hiː; hi] [felt] ['betər] ['neɪtʃərd] .
With every insect swallowed he felt better natured .
和 每一个 昆虫 吞咽 他 毛毡 更好的 自然 .

每吞下一只昆虫，他的心情就会好一些。

" [juːv] [gest] [ˌaɪ ˈtiː] , ['piːtər] , " [sed] [hiː; hi] .
" You've guessed it , Peter , " said he .
" 你已经 猜对了 它 , 彼得 , " 说 他 .

"你猜对了，彼得，"他说。

" ['hændi] [tʌŋ] , ['iznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Handy tongue , isn't it ? "
" 便利 舌头 , 不是 它 ? "

"真是个能言善辩的人，不是吗？"

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [tʌŋ] , " [riˈtɔːtid] ['piːtər] , " [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː]
" I think it's a very queer tongue , " retorted Peter , " and I don't understand it
" 我 思考 它是 一个 非常 酷儿 舌头 , " 反驳 彼得 , " 和 我 不 理解 它
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

"我觉得这是一种非常奇怪的语言，"彼得反驳道，"我完全听不懂。"

[ɪf] [its] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] , [wer] [duː][juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [ɪn][juːz] ?
If it's so long as all that , where do you keep it when it isn't in use ?
如果 它是 所以 长的 作为 全部 那 , 在哪里 做 你 保持 它 什么时候 它 不是 在 使用 ?

如果真有那么长，不用的时候该放在哪里呢?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [hæv; həv][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
I should think you'd have to swallow it to get it out of the way ,
我 应该 思考 你会 有 到 吞 它 到 得到 它 出去 的 这 方式 ,

我想你得把它吞下去才能摆脱它。

[ɔːr] [els] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊθ] . "
or else leave it hanging out of your mouth . "
或者 别的 离开 它 绞刑 出去 的 你的 嘴 . "

否则就让它挂在嘴边吧。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

"	Ha	,	ha	,	ha	,	ha	,	ha	!	"	laughed	Old	Mr	.	Toad	.
"	哈	,	哈	,	哈	,	哈	,	哈	!	"	笑了	老的	先生	.	蟾蜍	.

"哈哈哈哈哈哈！"老蟾蜍先生大笑起来。

" [maɪ] [tʌŋ] ['nevər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [its] [ðə; ði] ['hændiːəst] [tʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

"	My	tongue	never	is	in	the	way	,	and	it's	the	handiest	tongue	in	the	world	.
"	我的	舌头	绝不	是	在	这	方式	,	和	它是	这	最	舌头	在	这	世界	.

"我的舌头从来不会碍事，而且它是世界上最灵活的舌头。"

[aɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I'll	show	it	to	you	.
患病的	展示	它	到	你	.

我给你看看。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	XII
"	十二

"十二

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[toʊd] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [tʌŋ]

TOAD	SHOWS	HIS	TONGUE
蟾蜍	演出	他的	舌头

蟾蜍伸出舌头

[tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌnz] [tʌŋ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wel] [noʊ] ,

To	show	one's	tongue	,	as	you	well	know	,
到	展示	一个人的	舌头	,	作为	你	出色地	知道	,

如你所知，露出舌头

[ɪz] [nɑːt] [kən'sɪdərd] [naɪs] [tuː; tə] [duː] ;

Is	not	considered	nice	to	do	;
是	不是	经过考虑的	好的	到	做	;

这样做不太好；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [laɪk] ['mɪstər] . [toʊdz]

But	if	it	were	like	Mr	.	Toad's
但	如果	它	是	喜欢	先生	.	蟾蜍的

但如果像蟾蜍先生那样的话.....

[aɪ'd] [wɑːnt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] — ['wʊdnt] [juː; jʊ] ?

I'd	want	to	show	it	—	wouldn't	you	?
ID	想	到	展示	它	—	不会	你	?

我想展示出来——你不想吗?

[aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] .

I'm	quite	sure	you	would	.
我是	相当	当然	你	会	.

我非常肯定你会这么做。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [laɪk] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊdz] ,

You	see	,	if	it	were	like	Old	Mr	.	Toad's	,
你	看	,	如果	它	是	喜欢	老的	先生	.	蟾蜍的	,

你看，如果它像老蟾蜍先生的餐厅那样的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [tʌŋ] [ðæt] [aɪ] [sə'spekt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt]

it	would	be	such	a	wonderful	tongue	that	I	suspect	you	would	want
它	会	是	这样的	一个	精彩的	舌头	那	我	怀疑	你	会	想

['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

everybody	to	see	it	.
大家	到	看	它	.

那将是一条多么美妙的舌头啊，我想你肯定希望每个人都能看到它。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ðə; ði][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [tʌŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

Old	Mr	.	Toad	thinks	his	tongue	the	most	satisfactory	tongue	in	the	world	.
老的	先生	.	蟾蜍	思考	他的	舌头	这	最多	令人满意的	舌头	在	这	世界	.

老蟾蜍先生认为他的舌头是世界上最令人满意的舌头。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][ɪz][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['kudnt] [get] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

In	fact	,	he	is	quite	sure	that	without	it	he	couldn't	get	along	at	all	,
在	事实	,	他	是	相当	当然	那	没有	它	他	不能	得到	沿着	在	全部	,

事实上，他非常肯定，没有它，他根本无法生活下去。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	I	don't	know	as	he	could	.
和	我	不	知道	作为	他	可以	.

我不知道他是否能做到。

[ænd; ənd] [jet] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [tʌŋ] [ænd; ənd] [haʊ]

And	yet	very	few	of	his	neighbors	know	anything	about	that	tongue	and	how
和	然而	非常	很少	的	他的	邻居	知道	任何事物	关于	那	舌头	和	如何

['dɪfrənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][moʊst] ['ʌðər] [tʌŋz] .

different	it	is	from	most	other	tongues	.
不同的	它	是	从	最多	其他	舌头	.

然而，他的邻居中很少有人了解这种语言，以及它与其他大多数语言的不同之处。

['piːtər] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [ʌn'tɪl][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm]['æftər]['piːtər][hæd; həd]['pʌz(ə)ld]

Peter	Rabbit	didn't	until	Old	Mr	.	Toad	showed	him	after	Peter	had	puzzled
彼得	兔子	没有	直到	老的	先生	.	蟾蜍	显示	他	后	彼得	有	困惑

[ænd; ənd]['pʌz(ə)ld]['oʊvər][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [bʌgz] [ænd; ənd] [flaɪz] ['dɪsə'pɪrd]

and	puzzled	over	the	mysterious	way	in	which	bugs	and	flies	disappeared
和	困惑	超过	这	神秘	方式	在	哪个	漏洞	和	苍蝇	消失

[wen'evər] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

whenever	they	happened	to	come	within	two	inches	or	less	of	Old	Mr	.	Toad	.
每当	他们	发生	到	来	之内	二	英寸	或者	较少的	的	老的	先生	.	蟾蜍	.

彼得兔一直百思不得其解，直到老蟾蜍先生向他展示了虫子和苍蝇只要靠近老蟾蜍先生两英寸以内就会消失的神秘现象，彼得兔才恍然大悟。

[wʌt] ['piːtər] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd][wʌz; wəz] [wʌt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [dɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt]

What	Peter	couldn't	understand	was	what	Old	Mr	.	Toad	did	with	a	tongue	that
什么	彼得	不能	理解	曾是	什么	老的	先生	.	蟾蜍	做过	和	一个	舌头	那

[wʊd] [riːtʃ] [tuː] [ɪntʃɪz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

would	reach	two	inches	beyond	his	mouth	.
会	抵达	二	英寸	超过	他的	嘴	.

彼得无法理解的是，老蟾蜍先生的舌头能伸出嘴巴两英寸，他是用这舌头做什么的。

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] .

He	said	as	much	.
他	说	作为	很多	.

他确实说过类似的话。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn][dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I'll	show	you	my	tongue	,	and	then	you'll	wish	you	had	one	just	like	it	,
"	患病的	展示	你	我的	舌头	,	和	然后	你会	希望	你	有	一	只是	喜欢	它	,

“我给你看看我的舌头，你就会希望自己也有一个跟它一样的舌头。”

" [sed] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" said Old Mr . Toad , with a twinkle in his eyes .
" 说 老的 先生 . 蟾蜍 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

"老蟾蜍先生眨了眨眼说道。"

[hiː; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz][bɪg] [maʊθ] [ænd; ənd] ['sloʊli] [ræn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt][ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .
He opened his big mouth and slowly ran his tongue out its full length .
他 打开 他的 大的 嘴 和 缓慢地 跑 他的 舌头 出去 它是 满的 长度 .

他张开大嘴，慢慢地伸出舌头，伸得老长。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

"为什么!

[waɪ] - [iː] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['piːtər] .
Why - ee ! " exclaimed Peter .
为什么 - ee ! " 惊呼 彼得 .

"哎呀！"彼得惊呼道。

" [ɪts] ['fɑːsənd] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [end] ! "
" It's fastened at the wrong end ! "
" 它是 系紧 在 这 错误的 结尾 ! "

"它扣错头了！"

" [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] !
" No such thing !
" 不 这样的 事物 !

"根本没有这种事！"

" [rɪ'plaɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ɪn'dɪgnəntli] .
" replied Old Mr . Toad indignantly .
" 回复 老的 先生 . 蟾蜍 愤慨地 .

"老蟾蜍先生愤愤不平地回答道。"

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][rʌn] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][soʊ][fɑːr] ? "
" If it was fastened at the other end , how could I run it out so far ? "
" 如果 它 曾是 系紧 在 这 其他 结尾 , 如何 可以 我 跑步 它 出去 所以 远的 ? "

"如果它的另一端是固定的，我怎么能把它拉那么远呢？"

" [bʌt; bət][maɪn][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [tʌŋz] [ðæt][aɪ]['evər][hæv; həv] [siːn] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [weɪ] [daʊn]
" But mine and all other tongues that I ever have seen are fastened way down
" 但 矿 和 全部 其他 舌头 那 我 曾经 有 已见 是 系紧 方式 向下
[ɪn][ðə; ði] [θroʊt] ,
in the throat ,
在 这 喉 ,

"但是我的舌头，以及我见过的所有其他舌头，都深深地卡在喉咙里。"

" [prəu'testid]['piːtər] .
" protested Peter .
" 抗议 彼得 .

"彼得抗议道。"

" [jɔːrz] [ɪz] ['fɑːsənd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] , [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊθ] .
" Yours is fastened at the other end , way in the very front of your mouth .
" 此致 是 系紧 在 这 其他 结尾 , 方式 在 这 非常 正面 的 你的 嘴 .

"你的牙套固定在另一端，就在你嘴巴的最前面。"

[aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
I never heard of such a thing . "
我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 . "

我从未听说过这种事。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] , ['piːtər] ['ræbɪt] ,

"	There	are	a	great	many	things	you	have	never	heard	of	,	Peter	Rabbit	,
"	那里	是	一个	伟大的	许多	事物	你	有	绝不	听到	的	,	彼得	兔子	,

“彼得兔，你还有很多从未听说过的事情。”

" [rɪ'plaɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['draɪli] .

"	replied	Old	Mr	.	Toad	drily	.
"	回复	老的	先生	.	蟾蜍	干巴巴地	.

“老蟾蜍先生冷冷地回答道。”

" [maɪn][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʌŋ] .

"	Mine	is	the	right	way	to	have	a	tongue	.
"	矿	是	这	正确的	方式	到	有	一个	舌头	.

“我的舌头才是正确的使用方式。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːsənd] [wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] [ðæt] [wei] ,

Because	it	is	fastened	way	up	in	the	front	of	my	mouth	that	way	,
因为	它	是	系紧	方式	向上	在	这	正面	的	我的	嘴	那	方式	,

因为它那样固定在我嘴巴前面很靠上的位置。

[aɪ][kæn; kən][juːz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	can	use	the	whole	of	it	.
我	能	使用	这	所有的	的	它	.

我可以全部利用。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [aʊt] [ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

You	see	it	goes	out	its	full	length	.
你	看	它	去	出去	它是	满的	长度	.

你看，它完全伸展开来。

[ðen] , [wen] [aɪ] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌg] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	,	when	I	draw	it	in	with	a	bug	on	the	end	of	it	,
然后	,	什么时候	我	画	它	在	和	一个	漏洞	在	这	结尾	的	它	,

然后，当我把它画进去，并在末端加上一只虫子时，

[aɪ][dʒʌst][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][end] [ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt] [goʊz] [wei] [bæk] [ɪn][maɪ] [θroʊt]

I	just	turn	it	over	so	that	the	end	that	was	out	goes	way	back	in	my	throat
我	只是	转动	它	超过	所以	那	这	结尾	那	曾是	出去	去	方式	后退	在	我的	喉

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [bʌg] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] .

and	takes	the	bug	with	it	to	just	the	right	place	to	swallow	.
和	需要	这	漏洞	和	它	到	只是	这	正确的	地方	到	吞	.

我只需把它翻过来，让露在外面的那一端一直深入我的喉咙，把虫子带到合适的位置吞咽下去。

" ['piːtər] [θɔːt] [ðɪs] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ventʃərd] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .

"	Peter	thought	this	over	for	a	few	minutes	before	he	ventured	another	question	.
"	彼得	想法	这	超过	为了	一个	很少	分钟	前	他	冒险	其他	问题	.

彼得思考了几分钟，然后又提出了另一个问题。

" [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	begin	to	understand	,	"	said	he	,
"	我	开始	到	理解	,	"	说	他	,

“我开始明白了，”他说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bʌg] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tʌŋ] ? "

"	but	how	do	you	hold	on	to	the	bug	with	your	tongue	?	"
"	但	如何	做	你	抓住	在	到	这	漏洞	和	你的	舌头	?	"

“但是，你怎么能用舌头抓住虫子呢？”

" [maɪ] [tʌŋ] [ɪz] ['stɪki] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['mɪstər] . ['stu:pɪd] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] , ['lʊkɪŋ]
" My tongue is sticky , of course , Mr . Stupid , " replied Old Mr . Toad , looking
" 我的 舌头 是 黏 , 的 课程 , 先生 . 愚蠢的 , " 回复 老的 先生 . 蟾蜍 , 寻找
['veri] [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] .
very much disgusted .
非常 很多 厌恶 .

“我的舌头当然黏糊糊的，笨蛋先生，”老蟾蜍先生回答道，一脸厌恶。

" [dʒʌst][let][ˌem 'i:] [tʌtʃ] [ə; eɪ][bʌg][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]['hi:z] [maɪn] ['evri] [taɪm] .
" Just let me touch a bug with it , and he's mine every time .
" 只是 让 我 触碰 一个 漏洞 和 它 , 和 他是 矿 每一个 时间 .

“只要让我用它碰一下虫子，它就永远是我的了。”

" ['pi:tər] [θɔ:t] [ðɪs] ['oʊvər] .
" Peter thought this over .
" 彼得 想法 这 超过 .

彼得仔细考虑了一下。

[ðen] [hi:; hi] [felt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] .
Then he felt of his own tongue .
然后 他 毛毡 的 他的 自己的 舌头 .

然后他摸到了自己的舌头。

" [maɪn] ['iznt] ['stɪki] , " [sed] [hi:; hi] ['veri] ['ɪnəsntli] .
" Mine isn't sticky , " said he very innocently .
" 矿 不是 黏 , " 说 他 非常 天真地 .

“我的不粘，”他天真地说。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [læft] [raɪt] [aʊt] .
Old Mr . Toad laughed right out .
老的 先生 . 蟾蜍 笑了 正确的 出去 .

老蟾蜍先生哈哈大笑起来。

" [pər'hæps] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ju:; jʊ] ['kudnt] [æsk][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] , " [sed] [hi:; hi] .
" Perhaps if it was , you couldn't ask so many questions , " said he .
" 也许 如果 它 曾是 , 你 不能 问 所以 许多 问题 , " 说 他 .

“如果真是那样，你也许就问不了这么多问题了，”他说。

" [naʊ] [wɑ:tʃ] [ˌem 'i:] [kætʃ] [ðæt] [flai] .
" Now watch me catch that fly .
" 现在 手表 我 抓住 那 飞 .

“现在看着我抓住那只苍蝇。”

" [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [tʌŋ] ['dɑ:rtɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][flai][wʌz; wəz] [gɔ:n] .
" His funny little tongue darted out , and the fly was gone .
" 他的 有趣的 小的 舌头 飞镖 出去 , 和 这 飞 曾是 已消失 .

“他那滑稽的小舌头一伸，苍蝇就飞走了。”

" [ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli][ɪz] ['veri] ['hændi] , " [sed] ['pi:tər] [pə'laɪtli] .
" It certainly is very handy , " said Peter politely .
" 它 当然 是 非常 便利 , " 说 彼得 礼貌地 .

“这确实非常方便，”彼得礼貌地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] [reɪn] ,
" I think we are going to have more rain ,
" 我 思考 我们 是 去 到 有 更多的 雨 ,

我认为还会有更多降雨，

[ænd; ənd][aɪ'd] ['betər] [bi:; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [braɪɚrpætʃ] .
and I'd better be getting back to the dear Old Briarpatch .
和 ID 更好的 是 获得 后退 到 这 亲爱的 老的 荆棘丛 .

我最好还是回到我亲爱的老荆棘丛吧。

['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [toʊd] .

Very	much	obliged	to	you	,	Mr	.	Toad	.
非常	很多	有义务	到	你	,	先生	.	蟾蜍	.

非常感谢您，蟾蜍先生。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] . "

I	think	you	are	very	wonderful	.	"
我	思考	你	是	非常	精彩的	.	"

我觉得你非常棒。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

"	Not	at	all	,	"	replied	Old	Mr	.	Toad	.
"	不是	在	全部	,	"	回复	老的	先生	.	蟾蜍	.

“一点也不，”老蟾蜍先生回答道。

" [aɪv] ['sɪmpli] [gɑːt][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [niːd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

"	I've	simply	got	the	things	I	need	in	order	to	live	,
"	我已经	简单地	得到	这	事物	我	需要	在	命令	到	居住	,

“我拥有维持生活所需的一切。”

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [niːd] .

just	as	you	have	the	things	you	need	.
只是	作为	你	有	这	事物	你	需要	.

就像你拥有你所需的一切一样。

[aɪ] ['kudnt] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌŋ] ,

I	couldn't	get	along	with	your	kind	of	a	tongue	,
我	不能	得到	沿着	和	你的	种类	的	一个	舌头	,

我受不了你那种说话方式。

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [kʊd; kəd][juː; jʊ][get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪn] .

but	no	more	could	you	get	along	with	mine	.
但	不	更多的	可以	你	得到	沿着	和	矿	.

但你再也无法和我相处了。

[ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [meɪks] [noʊ] [mɪ'steɪks] .

If	you	live	long	enough	,	you	will	learn	that	Old	Mother	Nature	makes	no	mistakes	.
如果	你	居住	长的	足够的	,	你	将要	学习	那	老的	母亲	自然	制作	不	错误	.

如果你活得足够长，你就会明白，大自然母亲从不犯错。

[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz] ['dɪfrənt] [niːdz] .

She	gives	each	of	us	what	we	need	,	and	each	one	has	different	needs	.
她	给予	每个	的	我们	什么	我们	需要	,	和	每个	一	有	不同的	需求	.

她给予我们每个人所需，而每个人所需都不相同。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	XIII
"	十三

“十三

['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz] [ˌɪmpə'laɪt]

PETER	RABBIT	IS	IMPOLITE
彼得	兔子	是	不礼貌

彼得兔很不礼貌

['piːtər] ['ræbɪt] ['kudnt] [get][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ɔːf][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Peter	Rabbit	couldn't	get	Old	Mr	.	Toad	off	his	mind	.
彼得	兔子	不能	得到	老的	先生	.	蟾蜍	离开	他的	头脑	.

彼得兔始终忘不了老蟾蜍先生。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [soʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ðæt] [hiː; hi]

He	had	discovered	so	many	interesting	things	about	Old	Mr	.	Toad	that	he
他	有	发现	所以	许多	有趣的	事物	关于	老的	先生	.	蟾蜍	那	他

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

was	almost	on	the	point	of	believing	him	to	be	the	most	interesting
曾是	几乎	在	这	观点	的	相信	他	到	是	这	最多	有趣的

[ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['nebəz] .

of	all	his	neighbors	.
的	全部	他的	邻居	.

他发现老蟾蜍先生身上有很多有趣的事情，几乎要相信他是所有邻居中最有趣的一个了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [greɪt] [ɪn'diːd] .

And	his	respect	for	Old	Mr	.	Toad	had	become	very	great	indeed	.
和	他的	尊重	为了	老的	先生	.	蟾蜍	有	变得	非常	伟大的	的确	.

他对老蟾蜍先生的敬意已经变得非常深厚。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

Of	course	.
的	课程	.

当然。

[huː] ['wʊdnt] [rɪ'spekt] ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs]

Who	wouldn't	respect	any	one	with	such	beautiful	eyes	and	such	a	sweet	voice
WHO	不会	尊重	任何	一	和	这样的	美丽的	眼睛	和	这样的	一个	甜的	嗓音

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [tʌŋ] ?

and	such	a	wonderful	tongue	?
和	这样的	一个	精彩的	舌头	?

谁会不尊敬拥有如此美丽双眸、如此甜美嗓音、如此动人口才的人呢?

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['piːtər] [felt] ['veri] ['fuːlɪʃ] [wen'evər] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz]

Yet	at	the	same	time	Peter	felt	very	foolish	whenever	he	remembered	that	all	his
然而	在	这	相同的	时间	彼得	毛毡	非常	愚蠢	每当	他	记得	那	全部	他的

[laɪf][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wɪ'ðaʊt] ['riːəli] ['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm]

life	he	had	been	acquainted	with	Old	Mr	.	Toad	without	really	knowing	him
生活	他	有	到过	熟人	和	老的	先生	.	蟾蜍	没有	真的	会心	他

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

然而，每当彼得想起自己一生中虽然认识老蟾蜍先生，却从未真正了解过他，他就会感到非常愚蠢。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['kʌmfərtɪŋ] [θɔːt] ,

There	was	one	comforting	thought	,
那里	曾是	一	令人感到安慰	想法	,

有一个令人欣慰的想法，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] ['ɪgnərənt]

and	that	was	that	most	of	his	neighbors	were	just	as	ignorant
和	那	曾是	那	最多	的	他的	邻居	是	只是	作为	无知

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [æz; əz]['piːtər][hæd; həd] [bɪn] .

regarding	Old	Mr	.	Toad	as	Peter	had	been	.
关于	老的	先生	.	蟾蜍	作为	彼得	有	到过	.

原来，他的大多数邻居都和彼得一样，对老蟾蜍先生一无所知。

" ['fʌni] , " [mjuːzd] ['piːtər] ,

"	Funny	,	"	mused	Peter	,
"	有趣的	,	"	沉思	彼得	,

“真有意思，”彼得沉思道。

" [haʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [raɪt] [bɪ'saɪd] ['piːp(ə)l] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [nɑːt] ['riːəli] [noʊ]
" how we can live right beside people all our lives and not really know
" 如何 我们 能 居住 正确的 旁 人们 全部 我们的 生活 和 不是 真的 知道
[ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .
them at all .
他们 在 全部 .

“我们怎么能一生都生活在人们身边，却对他们一无所知呢？”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [dʒʌdʒ] ['piːp(ə)l] ['heɪstɪli] .
I suppose that is why we should never judge people hastily .
我 认为 那 是 为什么 我们 应该 绝不 法官 人们 草草 .

我想这就是为什么我们不应该草率评判他人的原因吧。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [hʌnt] [ʌp] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt]
I believe I will go hunt up Old Mr . Toad and see if I can find out
我 相信 我 将要 去 打猎 向上 老的 先生 . 蟾蜍 和 看 如果 我 能 寻找 出去
['eniθɪŋ] [mɔːr] .
anything more .
任何事物 更多的 .

我想我应该去找找老蟾蜍先生，看看能不能打听到更多消息。

" [ɔːf] ['stɑːrtɪd] ['piːtər] , - - - - [lɪp] .
" Off started Peter , lipperty - lipperty - lip .
" 离开 开始 彼得 , - - - - 唇 .

“彼得开始轻快地 ...

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [tuː; tə] [goʊ] , [naʊ] [ðæt] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]
He didn't know just where to go , now that Old Mr . Toad had left the
他 没有 知道 只是 在哪里 到 去 , 现在 那 老的 先生 . 蟾蜍 有 左边 这
['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
Smiling Pool ,
微笑 水池 ,

蟾蜍先生离开微笑池后，他不知道该去哪里了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ]
but he had an idea that he would not be far from their meeting
但 他 有 一个 主意 那 他 会 不是 是 远的 从 他们的 会议
[pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,
place of the day before ,
地方 的 这 天 前 ,

但他预感自己不会离前一天他们碰面的地方太远。

[wen] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [tʌŋ] .
when Old Mr . Toad had explained about his wonderful tongue .
什么时候 老的 先生 . 蟾蜍 有 解释 关于 他的 精彩的 舌头 .

当老蟾蜍先生解释他那神奇的舌头时。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] , ['piːtər] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] .
But when he got there , Peter found no trace of Old Mr . Toad .
但 什么时候 他 得到 那里 , 彼得 成立 不 痕迹 的 老的 先生 . 蟾蜍 .

但彼得到了那里后，却找不到老蟾蜍先生的踪迹。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [reɪnd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,
You see , it had rained the day before ,
你 看 , 它 有 下雨了 这 天 前 ,

你看，前一天下过雨。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['weðər] [ðæt] [ə; eɪ] [toʊd] [laɪks] [best] [fɔːr; fər] ['trævlɪŋ] .
and that is just the kind of weather that a Toad likes best for traveling .
和 那 是 只是 这 种类 的 天气 那 一个 蟾蜍 点赞 最好的 为了 旅行 .

而这正是蟾蜍最喜欢的旅行天气。

['piːtər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] .

Peter	ought	to	have	thought	of	that	,	but	he	didn't	.
彼得	应该	到	有	想法	的	那	,	但	他	没有	.

彼得本应该想到这一点，但他没有。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ænd; ənd]['faɪnəli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ʌp][ðə; ði] ['krʊkɪd]

He	hunted	for	awhile	and	finally	gave	it	up	and	started	up	the	Crooked
他	猎杀	为了	一会儿	和	最后	给予	它	向上	和	开始	向上	这	歪

['lɪt(ə)l] [pæθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ][kɔːl][ɑːn] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ɪn][ðə; ði]

Little	Path	with	the	idea	of	running	over	for	a	call	on	Johnny	Chuck	in	the
小的	小路	和	这	主意	的	跑步	超过	为了	一个	称呼	在	约翰尼	查克	在	这

[oʊld] ['ɔːrtʃərd] .

Old	Orchard	.
老的	果园	.

他寻觅了一段时间，最终放弃了，沿着弯曲的小路走去，打算去老果园找约翰尼·查克。

['dʒɑːli] , [raʊnd] , [braɪt] ['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['braɪtəst] ,

Jolly	,	round	,	bright	Mr	.	Sun	was	shining	his	brightest	,
乔利	,	圆形的	,	明亮的	先生	.	太阳	曾是	灼灼	他的	最亮的	,

快乐、圆润、明亮的太阳先生正闪耀着它最耀眼的光芒。

[ænd; ənd]['piːtər] [suːn] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

and	Peter	soon	forgot	all	about	Old	Mr	.	Toad	.
和	彼得	很快	忘了	全部	关于	老的	先生	.	蟾蜍	.

彼得很快就把老蟾蜍先生忘得一干二净了。

[hiː; hi] ['skæmpəd] [ə'lɔːŋ] [ʌp][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,

He	scampered	along	up	the	Crooked	Little	Path	,
他	四处逃窜	沿着	向上	这	歪	小的	小路	,

他沿着弯曲的小路飞奔而上，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][pər'tɪkjələr][bʌt; bət] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] ,

thinking	of	nothing	in	particular	but	how	good	it	was	to	be	alive	,
思维	的	没有什么	在	特别的	但	如何	好的	它	曾是	到	是	活	,

我当时脑子里什么也没想，只是觉得活着真好。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['kɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] [fɔːr; fər] [pjʊr] [dʒɔɪ] .

and	occasionally	kicking	up	his	heels	for	pure	joy	.
和	偶尔	踢	向上	他的	高跟鞋	为了	纯的	喜悦	.

偶尔还会高兴得跳起来。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [dʌn] [ðɪs] [wen] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz]

He	had	just	done	this	when	his	ears	caught	the	sound	of	a	queer	noise
他	有	只是	完毕	这	什么时候	他的	耳朵	捕捉	这	声音	的	一个	酷儿	噪音

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

a	little	to	one	side	of	the	Crooked	Little	Path	.
一个	小的	到	一	边	的	这	歪	小的	小路	.

他刚做完这件事，就听到弯曲小路一侧传来一阵奇怪的声音。

['ɪnstəntli] ['piːtər] [stɑːpt] [ænd; ənd][sæt][ʌp][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Instantly	Peter	stopped	and	sat	up	to	listen	.
即刻	彼得	停止	和	卫星	向上	到	听	.

彼得立刻停下脚步，坐直身子倾听。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]['ʌndər][æn; ən][oʊld]

There	it	was	again	,	and	it	seemed	to	come	from	under	an	old
那里	它	曾是	再次	,	和	它	似乎	到	来	从	在下面	一个	老的

[piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] .

piece	of	board	.
片	的	木板	.

它又出现了，而且似乎是从一块旧木板下面冒出来的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['rʌslɪŋ] [saʊnd] , ['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .

It	was	just	a	little	,	rustling	sound	,	hardly	to	be	heard	.
它	曾是	只是	一个	小的	,	沙沙声	声音	,	几乎	到	是	听到	.

那只是轻微的沙沙声，几乎听不见。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn]['ʌndər] [ðæt][oʊld] [bɔːrd] , " [θɔːt] ['piːtər] , [ænd; ənd] [piːpt] ['ʌndər] .

"	There's	some	one	under	that	old	board	,	"	thought	Peter	,	and	peeped	under	.
"	有	一些	一	在下面	那	老的	木板	,	"	想法	彼得	,	和	偷窥	在下面	.

"那块旧木板下面肯定有人，"彼得心想，然后往下面看了一眼。

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] .

All	he	could	see	was	that	there	was	something	moving	.
全部	他	可以	看	曾是	那	那里	曾是	某物	移动	.

他只能看到有什么东西在动。

['ɪnstəntli] ['piːtər][wʌz; wəz][ɔːl][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

Instantly	Peter	was	all	curiosity	.
即刻	彼得	曾是	全部	好奇心	.

彼得立刻充满了好奇。

[huː'evər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [bɪg] .

Whoever	was	there	was	not	very	big	.
谁	曾是	那里	曾是	不是	非常	大的	.

当时在场的人个子都不高。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðæt] .

He	was	sure	of	that	.
他	曾是	当然	的	那	.

他对此深信不疑。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ment] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

Of	course	that	meant	that	he	had	nothing	to	fear	.
的	课程	那	意思是	那	他	有	没有什么	到	害怕	.

当然，这意味着他没什么好怕的。

[soʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['piːtər][dɪd] ?

So	what	do	you	think	Peter	did	?
所以	什么	做	你	思考	彼得	做过	?

你觉得彼得做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi][dʒʌst] [pʊld] [ðæt][oʊld] [bɔːrd] ['oʊvər] .

Why	,	he	just	pulled	that	old	board	over	.
为什么	,	他	只是	拉	那	老的	木板	超过	.

他只是把那块旧木板拉过来了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][ðæt] , [hiː; hi] [sɔː] , [huːm] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

And	when	he	did	that	,	he	saw	,	whom	do	you	think	?
和	什么时候	他	做过	那	,	他	锯	,	谁	做	你	思考	?

当他这样做的时候，他看到了，你猜是谁?

[waɪ] , [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

Why	,	Old	Mr	.	Toad	,	to	be	sure	.
为什么	,	老的	先生	.	蟾蜍	,	到	是	当然	.

当然，老蟾蜍先生，的确如此。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz][oʊld]['mɪstər] . [toʊd][wʌz; wəz] !

But	such	a	sight	as	Old	Mr	.	Toad	was	!
但	这样的	一个	视线	作为	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	!

但老蟾蜍先生真是个奇特的形象!

['piːtər][dʒʌst][stɛərd] .

Peter	just	stared	.
彼得	只是	凝视	.

彼得只是呆呆地看着。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

For	a	full	minute	he	couldn't	find	his	voice	.
为了	一个	满的	分钟	他	不能	寻找	他的	嗓音	.

整整一分钟，他都说不出话来。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd][wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] !

Old	Mr	.	Toad	was	changing	his	clothes	!
老的	先生	.	蟾蜍	曾是	变化	他的	衣服	!

老蟾蜍先生正在换衣服!

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

Yes	,	Sir	,	that	is	just	what	Old	Mr	.	Toad	was	doing	.
是的	,	先生	,	那	是	只是	什么	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	正在做	.

是的，先生，老蟾蜍先生正是这么做的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][oʊld][suːt] , [ænd; ənd]['ʌndər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][brænd] [nuː] [wʌn] .

He	was	taking	off	his	old	suit	,	and	under	it	was	a	brand	new	one	.
他	曾是	采取	离开	他的	老的	套装	,	和	在下面	它	曾是	一个	品牌	新的	一	.

他脱下旧西装，里面是一件全新的西装。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] !

But	such	a	time	as	he	was	having	!
但	这样的	一个	时间	作为	他	曾是	拥有	!

但他当时的生活真是精彩纷呈!

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊpənɪŋ][ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ['ʌndər][hɪm; ɪm] ,

He	was	opening	and	shutting	his	big	mouth	,	and	drawing	his	hind	legs	under	him	,
他	曾是	开幕	和	关闭	他的	大的	嘴	,	和	绘画	他的	后	腿	在下面	他	,

他张着大嘴又合上，后腿蜷缩在身下。

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

and	rubbing	them	against	his	body	.
和	擦	他们	反对	他的	身体	.

并用它们摩擦自己的身体。

[ðen] ['piːtər] [sɔː] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] .

Then	Peter	saw	a	strange	thing	.
然后	彼得	锯	一个	奇怪的	事物	.

彼得随后看到了一件奇怪的事。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt][oʊld]['mɪstər] . [toʊdz] [oʊld][suːt][hæd; həd][splɪt][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

He	saw	that	Old	Mr	.	Toad's	old	suit	had	split	in	several	places	,
他	锯	那	老的	先生	.	蟾蜍的	老的	套装	有	分裂	在	一些	地方	,

他看到老蟾蜍先生的旧衣服有好几处都裂开了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][baɪ] ['sʌkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] !

and	he	was	getting	it	off	by	sucking	it	into	his	mouth	!
和	他	曾是	获得	它	离开	经过	吸吮	它	进入	他的	嘴	!

他把它吸进嘴里，然后把它弄掉了!

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz][wɜːr; wər] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][suːt] ,

In	a	few	minutes	his	hind	legs	were	free	of	the	old	suit	,
在	一个	很少	分钟	他的	后	腿	是	自由的	的	这	老的	套装	,

几分钟后，他的后腿就从旧皮套里脱了出来。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [friː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

and	little	by	little	it	began	to	be	pulled	free	from	his	body	.
和	小的	经过	小的	它	开始	到	是	拉	自由的	从	他的	身体	.

它一点一点地开始从他身上脱落。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm][oʊld]['mɪstər] . [toʊd][wʌz; wəz]['wɜ:rkɪŋ] ['veri][hɑ:rd][tu:; tə] [sʌk] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði]

All	the	time	Old	Mr	.	Toad	was	working	very	hard	to	suck	it	at	the
全部	这	时间	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	在职的	非常	难的	到	吸	它	在	这

['kɔ:rnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [maʊθ] .

corners	of	his	big	mouth	.
角落	的	他的	大的	嘴	.

老蟾蜍先生一直在努力地用他那张大嘴的嘴角吸吮它。

[hi:; hi] [glɛəd] ['æŋgrəli][æt; ət]['pi:tər] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [maʊθ]

He	glared	angrily	at	Peter	,	but	he	couldn't	say	anything	because	his	mouth
他	怒目而视	愤怒地	在	彼得	,	但	他	不能	说	任何事物	因为	他的	嘴

[wʌz; wəz] [tu:] [fʊl] .

was	too	full	.
曾是	也	满的	.

他怒视着彼得，但因为嘴里塞满了东西，所以什么也说不出来。

[hi:; hi] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] [ðæt] ['pi:tər][dʒʌst] [θru:] [hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər]

He	looked	so	funny	that	Peter	just	threw	himself	on	the	ground	and	rolled	over
他	看起来	所以	有趣的	那	彼得	只是	扔	他自己	在	这	地面	和	滚动	超过

[ænd; ənd]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['læftər] .

and	over	with	laughter	.
和	超过	和	笑声	.

他那副滑稽的样子让彼得忍不住倒在地上，笑得打滚不止。

[ðɪs] [meɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [gler] [mɔ:r] ['æŋgrəli][ðæn; ðən]['evər] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [seɪ]

This	made	Old	Mr	.	Toad	glare	more	angrily	than	ever	,	but	he	couldn't	say
这	制成	老的	先生	.	蟾蜍	强光	更多的	愤怒地	比	曾经	,	但	他	不能	说

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

这让老蟾蜍先生怒目而视，比以往任何时候都更加愤怒，但他却什么也说不出来。

[nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] .

not	a	word	.
不是	一个	单词	.

一句话也没说。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][hɪz; ɪz][hændz] [fri:] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [sli:vz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][koʊt] [ɔ:f]

When	he	had	got	his	hands	free	by	pulling	the	sleeves	of	his	old	coat	off
什么时候	他	有	得到	他的	双手	自由的	经过	拉	这	袖子	的	他的	老的	外套	离开

[ˌɪn'saɪd][aʊt] ,

inside	out	,
里面	出去	,

当他把旧外套的袖子翻过来脱下来，腾出双手后，

[hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

he	used	his	hands	to	pull	the	last	of	it	over	his	head	.
他	用过的	他的	双手	到	拉	这	最后的	的	它	超过	他的	头	.

他用手把最后一块布拉过头顶。

[ðen] [hi:; hi] [gʌlpt] ['veri] [hɑ:rd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [tu:; tə] ['swɑ:loʊ] [hɪz; ɪz][oʊld][su:t] ,

Then	he	gulped	very	hard	two	or	three	times	to	swallow	his	old	suit	,
然后	他	吞咽	非常	难的	二	或者	三	时代	到	吞	他的	老的	套装	,

然后他费力地吞咽了两三次，才把那件旧西装咽下去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [hi:; hi][faʊnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	when	the	last	of	it	had	disappeared	,	he	found	his	voice	.
和	什么时候	这	最后的	的	它	有	消失	,	他	成立	他的	嗓音	.

当最后一丝光芒消散之后，他才找回了自己的声音。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst][ˌɪmpə'laɪt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

"	Don't	you	know	that	it	is	the	most	impolite	thing	in	the	world	to	look	at
"	不	你	知道	那	它	是	这	最多	不礼貌	事物	在	这	世界	到	看	在

['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊðz] ?

people	when	they	are	changing	their	clothes	?
人们	什么时候	他们	是	变化	他们的	衣服	?

"难道你不知道在别人换衣服的时候盯着他们看是最没礼貌的行为吗？"

" [hiː; hi] ['spʌtərd] .

"	he	sputtered	.
"	他	溅射	.

他结结巴巴地说。

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV
十四

十四

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[toʊd] [ˌdisə'piəz]

TOAD	DISAPPEARS
蟾蜍	消失

蟾蜍消失了

[æd'mɪt][jʊr; jər] [fɔːlt] [wen] [juːv] [dʌn] [rɔːŋ] ,

Admit	your	fault	when	you've	done	wrong	,
承认	你的	过错	什么时候	你已经	完毕	错误的	,

做错事要勇于承认。

[ænd; ənd][dəunt][poʊ'spoʊn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [lɔːŋ] .

And	don't	postpone	it	over	long	.
和	不	推迟	它	超过	长的	.

不要拖延太久。

['piːtər] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [bleɪm] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd][ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ɪn'dɪgnənt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['piːtər]

Peter	Rabbit	didn't	blame	Old	Mr	.	Toad	a	bit	for	being	indignant	because	Peter
彼得	兔子	没有	责备	老的	先生	.	蟾蜍	一个	少量	为了	存在	愤怒	因为	彼得

[hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][suːt] .

had	watched	him	change	his	suit	.
有	观看	他	改变	他的	套装	.

彼得兔一点也不怪老蟾蜍先生生气，因为彼得亲眼看到他换衣服。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

It	wasn't	a	nice	thing	to	do	.
它	不是	一个	好的	事物	到	做	.

这样做并不友善。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd][hæd; həd] [lʊkt] ['veri] ['fʌni] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Old	Mr	.	Toad	had	looked	very	funny	while	he	was	struggling	out	of	his
老的	先生	.	蟾蜍	有	看起来	非常	有趣的	尽管	他	曾是	挣扎	出去	的	他的

[oʊld][suːt] ,

old	suit	,
老的	套装	,

老蟾蜍先生费力地脱下旧西装时，看起来十分滑稽。

[ænd; ənd]['piːtər][dʒʌst] ['kudnt] [help] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	Peter	just	couldn't	help	laughing	at	him	.
和	彼得	只是	不能	帮助	笑	在	他	.

彼得忍不住嘲笑他。

[bʌt; bət][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ˌɪmpə'laɪt] ,

But	he	realized	that	he	had	been	very	impolite	,
但	他	已实现	那	他	有	到过	非常	不礼貌	,

但他意识到自己刚才的行为非常不礼貌。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] ['miːkli] [toʊld][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [soʊ] .

and	he	very	meekly	told	Old	Mr	.	Toad	so	.
和	他	非常	温顺地	讲述	老的	先生	.	蟾蜍	所以	.

他非常温顺地把这话告诉了老蟾蜍先生。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] , " [ɪk'spleɪnd] ['piːtər] .

"	You	see	,	it	was	this	way	,	"	explained	Peter	.
"	你	看	,	它	曾是	这	方式	,	"	解释	彼得	.

“你看，事情就是这样，”彼得解释道。

" [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [ðæt] [oʊld] [bɔːrd] ,

"	I	heard	something	under	that	old	board	,
"	我	听到	某物	在下面	那	老的	木板	,

我听到那块旧木板下面有动静，

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] . "

and	I	just	naturally	turned	it	over	to	find	out	what	was	there	.	"
和	我	只是	自然	转向	它	超过	到	寻找	出去	什么	曾是	那里	.	"

于是我自然而然地把它翻过来，想看看里面有什么。

" [hʌmp] ! " [grʌntid] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

"	Hump	!	"	grunted	Old	Mr	.	Toad	.
"	驼峰	!	"	哼哼	老的	先生	.	蟾蜍	.

“哼！”老蟾蜍先生咕哝道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] , " [kən'tɪnjuːd] ['piːtər] .

"	I	didn't	have	the	least	idea	that	you	were	there	,	"	continued	Peter	.
"	我	没有	有	这	至少	主意	那	你	是	那里	,	"	持续	彼得	.

“我完全不知道你在那里，”彼得继续说道。

" [wen] [aɪ] [faʊnd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

"	When	I	found	who	it	was	,	and	what	you	were	doing	,
"	什么时候	我	成立	WHO	它	曾是	,	和	什么	你	是	正在做	,

“当我发现你是谁，以及你在做什么时，

[aɪ] ['kudnt] [help] ['wɑtʃɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ,

I	couldn't	help	watching	because	it	was	so	interesting	,
我	不能	帮助	观看	因为	它	曾是	所以	有趣的	,

因为它太精彩了，我忍不住一直看下去。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [help] ['læfɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['riːəli] [dɪd] [lʊk] [soʊ] ['fʌni] .

and	I	couldn't	help	laughing	because	you	really	did	look	so	funny	.
和	我	不能	帮助	笑	因为	你	真的	做过	看	所以	有趣的	.

我忍不住笑了，因为你当时的样子真的太滑稽了。

[bʌt; bət][aɪm] ['sɑːri] , ['mɪstər] . [toʊd] .

But	I'm	sorry	,	Mr	.	Toad	.
但	我是	对不起	,	先生	.	蟾蜍	.

但我很抱歉，蟾蜍先生。

['truːli] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

Truly	I	am	.
真的	我	是	.

的确如此。

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [soʊ] [ˌɪmpə'laɪt] .

I	didn't	mean	to	be	so	impolite	.
我	没有	意思是	到	是	所以	不礼貌	.

我并非有意如此无礼。

[aɪ] ['prɑːmɪs] ['nevər] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I	promise	never	to	do	it	again	.
我	承诺	绝不	到	做	它	再次	.

我保证以后绝不再犯。

[aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] , ['mɪstər] . [toʊd] ,

I	don't	suppose	,	Mr	.	Toad	,
我	不	认为	,	先生	.	蟾蜍	,

我想，蟾蜍先生，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æt; ət] [ɔːl] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [suːt] [ðæt]

that	it	seems	at	all	wonderful	to	you	that	you	can	change	your	suit	that
那	它	似乎	在	全部	精彩的	到	你	那	你	能	改变	你的	套装	那

[wei] ,

way	,
方式	,

你觉得用这种方式换衣服简直太棒了吗?

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

but	it	does	to	me	.
但	它	做	到	我	.

但对我来说确实如此。

[aɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] ['swɑːloʊd] [jʊr; jər] [oʊld] ['suːts] , [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [hæf] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	had	heard	that	you	swallowed	your	old	suits	,	but	I	never	half	believed	it	.
我	有	听到	那	你	吞咽	你的	老的	西装	,	但	我	绝不	一半	相信	它	.

我听说你把旧西装都吞了下去，但我始终半信半疑。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [ænd; ənd] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	I	know	it	is	so	and	just	how	you	do	it	,
现在	我	知道	它	是	所以	和	只是	如何	你	做	它	,

现在我知道了，也知道该怎么做了。

[ænd; ənd] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] .

and	I	feel	as	if	I	had	learned	something	worth	knowing	.
和	我	感觉	作为	如果	我	有	学习	某物	值得	会心	.

我觉得自己学到了一些有价值的知识。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] ,

Do	you	know	,
做	你	知道	,

你知道吗，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [maɪ]

I	think	you	are	one	of	the	most	interesting	and	wonderful	of	all	my
我	思考	你	是	一	的	这	最多	有趣的	和	精彩的	的	全部	我的

['nebəz] ,

neighbors	,
邻居	,

我认为你是我所有邻居中最有趣、最棒的一位。

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [læf] [æt; ət] [ɔːr] [tiːz] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['mɪstər] . [toʊd] . "

and	I'll	never	laugh	at	or	tease	you	again	,	Mr	.	Toad	.	"
和	患病的	绝不	笑	在	或者	逗	你	再次	,	先生	.	蟾蜍	.	"

“我以后再也不会嘲笑你、戏弄你了，蟾蜍先生。”

" [hʌmp] ! " [grʌntid] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [ə'gen] ,

"	Hump	!	"	grunted	Old	Mr	.	Toad	again	,
"	驼峰	!	"	哼哼	老的	先生	.	蟾蜍	再次	,

“哼！”老蟾蜍先生又哼了一声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flætərd] [baɪ] ['piːtɜ-z] ['ɪntrəst] [ɪn]

but	**it**	**was**	**very**	**clear**	**that**	**he**	**was**	**a**	**little**	**flattered**	**by**	**Peter's**	**interest**	**in**
但	它	曾是	非常	清除	那	他	曾是	一个	小的	受宠若惊	经过	彼得的	兴趣	在

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz]['ræpɪdli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃər] .

him	**and**	**was**	**rapidly**	**recovering**	**his**	**good**	**nature**	**.**
他	和	曾是	快速	恢复中	他的	好的	自然	.

但很明显，彼得对他的兴趣让他有些受宠若惊，他的好脾气也很快恢复了。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] [jet] , " [sed] ['piːtər] ,

"	**There**	**is**	**one**	**thing**	**I**	**don't**	**understand**	**yet**	**,**	**"**	**said**	**Peter**	**,**
"	那里	是	一	事物	我	不	理解	然而	,	"	说	彼得	,

“有一件事我还不明白，”彼得说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wer] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntər] .

"	**and**	**that**	**is**	**where**	**you**	**go**	**to**	**to**	**sleep**	**all**	**winter**	**.**
"	和	那	是	在哪里	你	去	到	到	睡觉	全部	冬天	.

“那就是你整个冬天睡觉的地方。”

[duː][juː; jʊ][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ðə; ði] [weɪ]

Do	**you**	**go**	**down**	**into**	**the**	**mud**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**the**	**way**
做	你	去	向下	进入	这	泥	在	这	底部	的	这	微笑	水池	这	方式

['grænfɑːðər] [frɑːg] [dʌz] ? "

Grandfather	**Frog**	**does**	**?**	**"**
祖父	青蛙	做	?	"

你会像青蛙爷爷那样，潜入微笑池底的淤泥里吗?

" ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] ! " [ri'tɔːtid] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

"	**Certainly**	**not**	**!**	**"**	**retorted**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**.**
"	当然	不是	!	"	反驳	老的	先生	.	蟾蜍	.

“当然不是！”老蟾蜍先生反驳道。

" [juːz][jʊr; jər] ['kɑːmən] [sens] , ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	**Use**	**your**	**common**	**sense**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
"	使用	你的	常见的	感觉	,	彼得	兔子	.

“彼得兔，运用你的常识吧。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][spent][ðə; ði]['wɪntər][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

If	**I**	**had**	**spent**	**the**	**winter**	**in**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**,**
如果	我	有	花费	这	冬天	在	这	微笑	水池	,

如果我在微笑池度过了冬天，

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][left][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [weɪ] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv]

do	**you**	**suppose**	**I**	**would**	**have**	**left**	**it**	**to**	**come**	**way**	**up**	**here**	**and**	**then**	**have**
做	你	认为	我	会	有	左边	它	到	来	方式	向上	这里	和	然后	有

[tɜːrnd] [raɪt] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [gɔːn] [bæk] [ðer; ðər][tuː; tə] [sɪŋ] ?

turned	**right**	**around**	**and**	**gone**	**back**	**there**	**to**	**sing**	**?**
转向	正确的	大约	和	已消失	后退	那里	到	唱歌	?

你觉得我会把它放下来，一路走到这里，然后又立刻转身回到那里唱歌吗?

[aɪm][nɑːt][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['dʒəːniz] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] . "

I'm	**not**	**so**	**fond**	**of**	**long**	**journeys**	**as**	**all**	**that**	**.**	**"**
我是	不是	所以	喜爱	的	长的	旅程	作为	全部	那	.	"

我其实不太喜欢长途旅行。

" [ðæts] [soʊ] .

"	**That's**	**so**	**.**
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

" ['piːtər] [lʊkt] ['fuːlɪʃ] .

"	**Peter**	**looked**	**foolish**	**.**
"	彼得	看起来	愚蠢	.

彼得看起来很愚蠢。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [aɪ] [spoʊk] . "
" I didn't think of that when I spoke . "
" 我 没有 思考 的 那 什么时候 我 辐 . "

"我说话的时候没考虑到这一点。"

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ,
" The trouble with you , and with a lot of other people ,
" 这 麻烦 和 你 , 和 和 一个 很多 的 其他 人们 ,

"你和其他很多人一样，都有这样的问题，"

[ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [spi:k] [fɜ:rst] [ænd; ənd] [du:] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] ['æftərwərd] , [wen] [ju:; jʊ] [du:] ['eni] ['θɪŋkɪŋ]
is that you speak first and do your thinking afterward , when you do any thinking
是 那 你 说话 第一的 和 做 你的 思维 之后 , 什么时候 你 做 任何 思维
[æt; ət] [ɔ:l] ,
at all ,
在 全部 ,

就是先说话后思考，或者根本就没思考过。

" [grʌntid] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] .
" grunted Old Mr . Toad .
" 哼哼 老的 先生 . 蟾蜍 .

"老蟾蜍先生哼了一声。"

" [naʊ] [ɪf] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] , [aɪ] [kʊd; kəd] [ˌdɪsə'pɪr] [raɪt] [hɪr] . "
" Now if I wanted to , I could disappear right here . "
" 现在 如果 我 通缉 到 , 我 可以 消失 正确的 这里 . "

"如果我想的话，我现在就可以消失。"

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [haɪd] ['ʌndər] [ðæt] [oʊld] [bɔ:rd] [dʒʌst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [dɪd] [bɪ'fɔ:r] ,
" You mean that you would hide under that old board just as you did before ,
" 你 意思是 那 你 会 隐藏 在下面 那 老的 木板 只是 作为 你 做过 前 ,

"你的意思是说，你会像以前一样躲在那块旧木板下面吗？"

" [sed] ['pi:tər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [lʊk] .
" said Peter , with a very wise look .
" 说 彼得 , 和 一个 非常 明智的 看 .

彼得说着，神情睿智。

" ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rt] ! " [snæpt] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] .
" Nothing of the sort ! " snapped Old Mr . Toad .
" 没有什么 的 这 种类 ! " 啪啪 老的 先生 . 蟾蜍 .

"根本不是那样！"老蟾蜍先生厉声说道。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [nɑ:t] [goʊ] [nɪr] [ðæt] [oʊld] [bɔ:rd] ,
" I could disappear and not go near that old board ,
" 我 可以 消失 和 不是 去 靠近 那 老的 木板 ,

"我可以消失，不去靠近那块旧木板。"

[nɑ:t] [ə; eɪ] [step] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] .
not a step nearer than I am now .
不是 一个 步 更近 比 我 是 现在 .

没有比现在更接近目标一步。

" ['pi:tər] [lʊkt] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] ['kerfəli] ,
" Peter looked in all directions carefully ,
" 彼得 看起来 在 全部 方向 小心 ,

彼得仔细地环顾四周，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] ['ʌndər] [wɪtʃ] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd][kʊd; kəd]['pɑːsəbli] [haɪd]

but	not	a	thing	could	he	see	under	which	Old	Mr	.	Toad	could	possibly	hide
但	不是	一个	事物	可以	他	看	在下面	哪个	老的	先生	.	蟾蜍	可以	可能	隐藏

[ɪk'sept] [ðə; ði][oʊld] [bɔːrd] ,

except	the	old	board	,
除了	这	老的	木板	,

但他除了那块旧木板之外，什么也看不到，老蟾蜍先生根本找不到可以藏身的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] [haɪd] ['ʌndər] [ðæt] .

and	he	had	said	he	wouldn't	hide	under	that	.
和	他	有	说	他	不会	隐藏	在下面	那	.

他曾说过他不会以此为借口。

" [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [daʊt] [jʊr; jər][wɜːrd] , ['mɪstər] . [toʊd] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	don't	like	to	doubt	your	word	,	Mr	.	Toad	,	"	said	he	,
"	我	不	喜欢	到	怀疑	你的	单词	,	先生	.	蟾蜍	,	"	说	他	,

“我不喜欢怀疑你的话，蟾蜍先生，”他说。

" [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðæt] .

"	but	you'll	have	to	show	me	before	I	can	believe	that	.
"	但	你会	有	到	展示	我	前	我	能	相信	那	.

“但你得拿出证据来，我才能相信。”

" [oʊld]['mɪstər] . [toʊdz] [aɪz] ['twɪŋkəld] .

"	Old	Mr	.	Toad's	eyes	twinkled	.
"	老的	先生	.	蟾蜍的	眼睛	闪烁	.

老蟾蜍先生的眼睛闪闪发光。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]['piːtər][fɔːr; fər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]

Here	was	a	chance	to	get	even	with	Peter	for	watching	him	change	his
这里	曾是	一个	机会	到	得到	甚至	和	彼得	为了	观看	他	改变	他的

[suːt] .

suit	.
套装	.

这是个报复彼得的机会，因为他偷看了他换衣服。

" [ɪf] [juːl] [tɜːrn][jʊr; jər] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [lʊk] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ]

"	If	you'll	turn	your	back	to	me	and	look	straight	down	the	Crooked	Little	Path
"	如果	你会	转动	你的	后退	到	我	和	看	直的	向下	这	歪	小的	小路

[fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] ,

for	five	minutes	,
为了	五	分钟	,

“如果你能背对着我，直视那条蜿蜒的小路五分钟，

[aɪl] [ˌdɪsə'pɪr] , " [sed] [hiː; hi] .

I'll	disappear	,	"	said	he	.
患病的	消失	,	"	说	他	.

“我会消失，”他说。

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

"	More	than	that	,
"	更多的	比	那	,

不仅如此，

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][hɑːp] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]

I	give	you	my	word	of	honor	that	I	will	not	hop	three	feet	from	where	I	am
我	给	你	我的	单词	的	荣誉	那	我	将要	不是	跳	三	脚	从	在哪里	我	是

['sɪtɪŋ] . "

sitting	.	"
坐着	.	"

我以我的荣誉向你保证，我不会从我现在坐的地方跳三英尺远。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['pi:tər] ['prɑ:mptli] , ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

" All right , " replied Peter promptly , turning his back to Old Mr . Toad .

" 全部 正确的 , " 回复 彼得 及时 , 转弯 他的 后退 到 老的 先生 . 蟾蜍 .

"好的,"彼得立即回答道，然后背对着老蟾蜍先生。

" [aɪl] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [fɔ:r; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə] [pi:k] .

" I'll look down the Crooked Little Path for five minutes and promise not to peek .

" 患病的 看 向下 这 歪 小的 小路 为了 五 分钟 和 承诺 不是 到 窥视 .

"我会沿着弯曲的小路看五分钟，并保证不偷看。"

" [soʊ]['pi:tər][sæt][ænd; ənd] [geɪzd] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

" So Peter sat and gazed straight down the Crooked Little Path .

" 所以 彼得 卫星 和 凝视 直的 向下 这 歪 小的 小路 .

于是彼得坐了下来，目光径直沿着那条弯曲的小路向下望去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][roʊl][hɪz; ɪz] [aɪz] [bæk] [ænd; ənd] [pi:p] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

It was a great temptation to roll his eyes back and peep behind him ,

它 曾是 一个 伟大的 诱惑 到 卷 他的 眼睛 后退 和 窥视 在后面 他 ,

他很想翻白眼，偷偷往后看。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][wɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] ['wʊdnt] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] .

but he had given his word that he wouldn't , and he didn't .

但 他 有 给定 他的 单词 那 他 不会 , 和 他 没有 .

但他已经答应过不会那样做，而且他也确实没有那样做。

[wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][faɪv] ['mɪnɪts] [wɜ:r; wər][ʌp] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] .

When he thought the five minutes were up , he turned around .

什么时候 他 想法 这 五 分钟 是 向上 , 他 转向 大约 .

当他觉得五分钟时间到了，他就转过身去。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

Old Mr . Toad was nowhere to be seen .

老的 先生 . 蟾蜍 曾是 无处 到 是 已见 .

老蟾蜍先生不见踪影。

['pi:tər] [lʊkt] ['heɪstɪli] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] ,

Peter looked hastily this way and that way ,

彼得 看起来 草草 这 方式 和 那 方式 ,

彼得匆匆地四处张望，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

but there was not a sign of Old Mr . Toad .

但 那里 曾是 不是 一个 符号 的 老的 先生 . 蟾蜍 .

但是，老蟾蜍先生却不见踪影。

[hi:; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [kəm'pli:tli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]['nevər][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

He had disappeared as completely as if he never had been there .

他 有 消失 作为 完全地 作为 如果 他 绝不 有 到过 那里 .

他彻底消失了，就好像他从未存在过一样。

['ɛks'vi:]

XV

十五

十五

[oʊld]['mɪstər] .

OLD MR .

老的 先生 .

老先生

[toʊd] ['gɪvz] ['piːtər] [ə; eɪ] [sker]
TOAD **GIVES** **PETER** **A** **SCARE**
蟾蜍 给予 彼得 一个 吓

蟾蜍吓了彼得一跳

[ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] [præŋks][ɑːn] ['ʌðər] [foʊks]
If **you** **play** **pranks** **on** **other** **folks**
如果 你 玩 恶作剧 在 其他 各位

如果你捉弄其他人

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ]
You **may** **be** **sure** **that** **they**
你 可能 是 当然 那 他们

您可以肯定他们

[wɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [get]
Will **take** **the** **first** **chance** **that** **they** **get**
将要 拿 这 第一的 机会 那 他们 得到

他们会抓住第一个机会

[ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] .
A **joke** **on** **you** **to** **play** **.**
一个 开玩笑 在 你 到 玩 .

这是在跟你开玩笑。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]['piːtər][fɔːr; fər] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Old **Mr** **.** **Toad** **was** **getting** **even** **with** **Peter** **for** **laughing** **at** **him** **.**
老的 先生 . 蟾蜍 曾是 获得 甚至 和 彼得 为了 笑 在 他 .

老蟾蜍先生要报复彼得嘲笑他。

[waɪl] ['piːtɜ-z] [bæk] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] , [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
While **Peter's** **back** **had** **been** **turned** **,** **Old** **Mr** **.** **Toad** **had** **disappeared** **.**
尽管 彼得的 后退 有 到过 转向 , 老的 先生 . 蟾蜍 有 消失 .

彼得转身离开的那一刻，老蟾蜍先生不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['piːtər] .
It **was** **too** **much** **for** **Peter** **.**
它 曾是 也 很多 为了 彼得 .

彼得承受不住了。

[lʊk] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ,
Look **as** **he** **would** **,**
看 作为 他 会 ,

看看他会怎么做，

[hiː; hi] ['kudnt] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɪp] ['ʌndər] [wɪtʃ] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [maɪt] [hæv; həv]
he **couldn't** **see** **so** **much** **as** **a** **chip** **under** **which** **Old** **Mr** **.** **Toad** **might** **have**
他 不能 看 所以 很多 作为 一个 芯片 在下面 哪个 老的 先生 . 蟾蜍 可能 有
['hɪd(ə)n] ,
hidden **,**
隐 ,

他连老蟾蜍先生可能藏身的那块芯片都看不到。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [bɔːrd] ,
excepting **the** **old** **board** **,**
除外 这 老的 木板 ,

除了旧电路板之外，

[ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][wɜːrd][ʌv; əv]['ɑːnər] [ðæt][hiː; hi] ['wʊdnt] [haɪd]

and	Old	Mr	.	Toad	had	given	his	word	of	honor	that	he	wouldn't	hide
和	老的	先生	.	蟾蜍	有	给定	他的	单词	的	荣誉	那	他	不会	隐藏

['ʌndər] [ðæt] .

under	that	.
在下面	那	.

老蟾蜍先生曾以他的荣誉发誓，他不会以此为借口逃避责任。

[ˌnevərðə'les] , ['piːtər] [hɑːpt] ['oʊvər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] ,

Nevertheless	,	Peter	hopped	over	to	it	and	turned	it	over	again	,
尽管如此	,	彼得	跳跃	超过	到	它	和	转向	它	超过	再次	,

然而，彼得跳过去，又把它翻了个面。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] .

because	he	couldn't	think	of	any	other	place	to	look	.
因为	他	不能	思考	的	任何	其他	地方	到	看	.

因为他想不到还有其他地方可以找。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['wɔznt] [ðer; ðər] .

Of	course	,	Old	Mr	.	Toad	wasn't	there	.
的	课程	,	老的	先生	.	蟾蜍	不是	那里	.

当然，老蟾蜍先生不在场。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

Of	course	not	.
的	课程	不是	.

当然不是。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [haɪd][ðer; ðər] ,

He	had	given	his	word	that	he	wouldn't	hide	there	,
他	有	给定	他的	单词	那	他	不会	隐藏	那里	,

他曾承诺不会藏在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz][laɪvz; lɪvz][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

and	he	always	lives	up	to	his	word	.
和	他	总是	生活	向上	到	他的	单词	.

他总是信守承诺。

['piːtər][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [lʊkt] [ðer; ðər] .

Peter	should	have	known	better	than	to	have	looked	there	.
彼得	应该	有	已知	更好的	比	到	有	看起来	那里	.

彼得真不该往那里看。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][sed] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Old	Mr	.	Toad	had	also	said	that	he	would	not	go	three	feet	from	the
老的	先生	.	蟾蜍	有	还	说	那	他	会	不是	去	三	脚	从	这

[spɑːt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

spot	where	he	was	sitting	at	the	time	,
点	在哪里	他	曾是	坐着	在	这	时间	,

老蟾蜍先生还说过，他不会离开他当时坐的地方三英尺远。

[soʊ]['piːtər][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] ['reɪst] [ʌp][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l]

so	Peter	should	have	known	better	than	to	have	raced	up	the	Crooked	Little
所以	彼得	应该	有	已知	更好的	比	到	有	比赛	向上	这	歪	小的

[pæθ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

Path	as	he	did	.
小路	作为	他	做过	.

所以彼得应该更清楚，不该像他那样沿着弯曲的小路飞奔。

[bʌt; bət] [ɪf] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][haɪd]['ʌndər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][mʌst; məst]

But	if	Old	Mr	.	Toad	had	nothing	to	hide	under	,	of	course	he	must
但	如果	老的	先生	.	蟾蜍	有	没有什么	到	隐藏	在下面	,	的	课程	他	必须

[hæv; həv] [hɑ:pt] [ə'weɪ] ,

have	hopped	away	,
有	跳跃	离开	,

但如果老蟾蜍先生没有什么可以躲藏的，他当然会跳走。

['ri:zənd] ['pi:tər] .

reasoned	Peter	.
有理智的	彼得	.

彼得心想。

[hi:; hi] ['kudnt] [hɑ:p][fɑ:r][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] ,

He	couldn't	hop	far	in	five	minutes	,	that	was	sure	,
他	不能	跳	远的	在	五	分钟	,	那	曾是	当然	,

他五分钟内肯定跳不了多远。

[ænd; ənd][soʊ]['pi:tər][ræn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['fɑ:rðər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]

and	so	Peter	ran	this	way	and	that	way	a	great	deal	farther	than	it
和	所以	彼得	跑	这	方式	和	那	方式	一个	伟大的	交易	更远	比	它

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][oʊld]['mɪstər] . [toʊd][tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] .

would	have	been	possible	for	Old	Mr	.	Toad	to	have	gone	.
会	有	到过	可能的	为了	老的	先生	.	蟾蜍	到	有	已消失	.

于是彼得四处奔跑，跑得比老蟾蜍先生所能跑的远得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hoʊlli] ['ju:sləs] [sɜ:rtʃ] ,

But	it	was	a	wholly	useless	search	,
但	它	曾是	一个	完全	无用	搜索	,

但这是一次完全徒劳的搜寻。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli]['pi:tər] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd][sæt][daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['veri][spɑ:t] [wer] [hi:; hi][hæd; həd]

and	presently	Peter	returned	and	sat	down	on	the	very	spot	where	he	had
和	目前	彼得	返回	和	卫星	向下	在	这	非常	点	在哪里	他	有

[læst] [si:n] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

last	seen	Old	Mr	.	Toad	.
最后的	已见	老的	先生	.	蟾蜍	.

不久，彼得回来了，坐在了他最后一次见到老蟾蜍先生的地方。

['pi:tər] ['nevər] [hæd; həd] [felt] [mɔ:r] ['fu:lɪʃ] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .

Peter	never	had	felt	more	foolish	in	all	his	life	.
彼得	绝不	有	毛毡	更多的	愚蠢	在	全部	他的	生活	.

彼得一生中从未感到如此愚蠢。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd][mʌst; məst][bi:; bi] [bɪ'wɪtʃt] [ænd; ənd][hæd; həd]

He	began	to	think	that	Old	Mr	.	Toad	must	be	bewitched	and	had
他	开始	到	思考	那	老的	先生	.	蟾蜍	必须	是	着迷	和	有

[sʌm; səm][streɪndʒ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

some	strange	power	of	making	himself	invisible	.
一些	奇怪的	力量	的	制作	他自己	无形的	.

他开始认为老蟾蜍先生一定是中了邪，拥有某种让自己隐身的奇怪能力。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['pi:tər][sæt] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] ,

For	a	long	time	Peter	sat	perfectly	still	,
为了	一个	长的	时间	彼得	卫星	完美	仍然	,

彼得长时间一动不动地坐着，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [aʊt] [haʊ] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi]
trying **to** **puzzle** **out** **how** **Old** **Mr** **.** **Toad** **had** **disappeared** **,** **but** **the** **more** **he**
尝试 到 谜 出去 如何 老的 先生 . 蟾蜍 有 消失 , 但 这 更多的 他
['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,
puzzled **over** **it** **,**
困惑 超过 它 ,

他努力想弄明白老蟾蜍先生是怎么消失的，但他越想越觉得不对劲。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
the **more** **impossible** **it** **seemed** **.**
这 更多的 不可能的 它 似乎 .

越是觉得不可能。

[ænd; ənd] [jet] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
And **yet** **Old** **Mr** **.** **Toad** **had** **disappeared** **.**
和 然而 老的 先生 . 蟾蜍 有 消失 .

然而，老蟾蜍先生却不见了。

['sʌd(ə)nli] ['piːtər] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [skriːm] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['haɪər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['evər]
Suddenly **Peter** **gave** **a** **frightened** **scream** **and** **jumped** **higher** **than** **he** **ever**
突然 彼得 给予 一个 害怕 尖叫 和 跳了起来 更高 比 他 曾经
[hæd; həd] [dʒʌmpt] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
had **jumped** **before** **in** **all** **his** **life** **.**
有 跳了起来 前 在 全部 他的 生活 .

突然，彼得发出了一声惊恐的尖叫，跳得比他一生中任何时候都高。

[ə; eɪ] [vɔɪs] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [hɪm'self] , [hæd; həd] [sed] , " [wel] , [naʊ] [ɑːr; ər]
A **voice** **,** **the** **voice** **of** **Old** **Mr** **.** **Toad** **himself** **,** **had** **said** **,** **"** **Well** **,** **now** **are**
一个 嗓音 , 这 嗓音 的 老的 先生 . 蟾蜍 他自己 , 有 说 , " 出色地 , 现在 是
[juː; jʊ] ['sætɪsfaɪd] ?
you **satisfied** **?**
你 使满意 ?

一个声音，正是老蟾蜍先生的声音，说道："好了，现在你满意了吗？"

" [ænd; ənd] [ðæt] [vɔɪs] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [raɪt] ['ʌndər] ['piːtər] !
" **And** **that** **voice** **had** **come** **from** **right** **under** **Peter** **!**
" 和 那 嗓音 有 来 从 正确的 在下面 彼得 !

"而那声音竟然是从彼得脚下传出来的！"

[duː] [juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ?
Do **you** **wonder** **that** **he** **was** **frightened** **?**
做 你 想知道 那 他 曾是 害怕 ?

你难道不觉得他很害怕吗?

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] ,
When **he** **turned** **to** **look** **,**
什么时候 他 转向 到 看 ,

当他转头看去时，

[ðer; ðər] [sæt] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [raɪt] [wer] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊmənt]
there **sat** **Old** **Mr** **.** **Toad** **right** **where** **he** **himself** **had** **been** **sitting** **a** **moment**
那里 卫星 老的 先生 . 蟾蜍 正确的 在哪里 他 他自己 有 到过 坐着 一个 片刻
[bɪ'fɔːr] .
before **.**
前 .

老蟾蜍先生就坐在那里，和刚才他坐的地方一模一样。

['piːtər] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stɛərd] ['veri] ['fuːlɪʃli] .
Peter **rubbed** **his** **eyes** **and** **stared** **very** **foolishly** **.**
彼得 摩擦 他的 眼睛 和 凝视 非常 愚蠢地 .

彼得揉了揉眼睛，呆呆地望着前方。

" [ˌdʌbəl'juːˈeɪtʃ] - [ˌdʌbəl'juːˈeɪtʃ] - [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [hiː; hi] ['stæməd] [æt; ət][læst] .

"	**Wh**	-	**wh**	-	**where**	**did**	**you**	**come**	**from**	**?**	**"**	**he**	**stammered**	**at**	**last**	**.**
"	什么	-	什么	-	在哪里	做过	你	来	从	?	"	他	结结巴巴	在	最后的	.

“你……你从哪里来？”他结结巴巴地问道。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [grɪnd] .

Old	**Mr**	**.**	**Toad**	**grinned**	**.**
老的	先生	.	蟾蜍	咧嘴一笑	.

老蟾蜍先生咧嘴一笑。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**I'll**	**show**	**you**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	患病的	展示	你	,	"	说	他	.

“我来给你看看，”他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老蟾蜍先生的冒险(The Adventures of Old Mr. Toad)
第3/4页

[ænd; ənd] [raɪt] [waɪl] ['piːtər][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

And	**right**	**while**	**Peter**	**was**	**looking**	**at**	**him**	**,**
和	正确的	尽管	彼得	曾是	寻找	在	他	,

就在彼得看着他的时候，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl]['oʊnli][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [kʊd; kəd]

he	**began**	**to**	**sink**	**down**	**into**	**the**	**ground**	**until**	**only**	**the**	**top**	**of**	**his**	**head**	**could**
他	开始	到	下沉	向下	进入	这	地面	直到	仅有的	这	顶部	的	他的	头	可以

[biː; bi] [siːn] .

be	**seen**	**.**
是	已见	.

他开始下沉到地面，直到只剩下头顶露在外面。

[ðen] [ðæt] ['dɪsə'pɪrd] .

Then	**that**	**disappeared**	**.**
然后	那	消失	.

然后，这一切就消失了。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][sænd][hæd; həd]['fɔːlən] [raɪt] [bæk]['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

Old	**Mr**	**.**	**Toad**	**had**	**gone**	**down**	**,**	**and**	**the**	**sand**	**had**	**fallen**	**right**	**back**	**over**	**him**	**.**
老的	先生	.	蟾蜍	有	已消失	向下	,	和	这	沙	有	倒下	正确的	后退	超过	他	.

老蟾蜍先生倒下了，沙子又落回他身上。

['piːtər][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][rʌb][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .

Peter	**just**	**had**	**to**	**rub**	**his**	**eyes**	**again**	**.**
彼得	只是	有	到	擦	他的	眼睛	再次	.

彼得又忍不住揉了揉眼睛。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] !

He	**had**	**to**	**!**
他	有	到	!

他不得不这么做!

[ðen] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ,

Then	**,**	**to**	**make**	**sure**	**,**
然后	,	到	制作	当然	,

然后，为了确保万无一失，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] [ə'weɪ] [ðə; ði][sænd] [wer] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] .

he	**began**	**to**	**dig**	**away**	**the**	**sand**	**where**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**had**	**been**	**sitting**	**.**
他	开始	到	挖	离开	这	沙	在哪里	老的	先生	.	蟾蜍	有	到过	坐着	.

他开始挖开老蟾蜍先生坐过的地方的沙子。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][felt][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] , [huː] [æt; ət][wʌns] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .

In	**a**	**minute**	**he**	**felt**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**,**	**who**	**at**	**once**	**came**	**out**	**again**	**.**
在	一个	分钟	他	毛毡	老的	先生	.	蟾蜍	,	WHO	在	一次	来了	出去	再次	.

过了一会儿，他感觉到了老蟾蜍先生，老蟾蜍先生立刻又出来了。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊdz] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] ['twɪŋkəld] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] .

Old	**Mr**	**.**	**Toad's**	**beautiful**	**eyes**	**twinkled**	**more**	**than**	**ever**	**.**
老的	先生	.	蟾蜍的	美丽的	眼睛	闪烁	更多的	比	曾经	.

老蟾蜍先生那双美丽的眼睛比以往任何时候都更加闪亮。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [naʊ] , ['piːtər] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	guess	we	are	even	now	,	Peter	,	"	said	he	.
"	我	猜测	我们	是	甚至	现在	,	彼得	,	"	说	他	.

“我想我们现在扯平了，彼得，”他说。

['piːtər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Peter	nodded	.
彼得	点头	.

彼得点了点头。

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['mɪstər] . [toʊd] .

"	More	than	that	,	Mr	.	Toad	.
"	更多的	比	那	,	先生	.	蟾蜍	.

“不仅如此，蟾蜍先生。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

I	think	you	have	a	little	the	best	of	it	,	"	he	replied	.
我	思考	你	有	一个	小的	这	最好的	的	它	,	"	他	回复	.

“我觉得你已经得到了其中最好的一部分，”他回答说。

" [naʊ] [wəʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Now	won't	you	tell	me	how	you	did	it	?
"	现在	惯于	你	告诉	我	如何	你	做过	它	?

现在你能不能告诉我你是怎么做到的?

" [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [held] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staʊt] [haɪnd] [fiːt] ,

"	Old	Mr	.	Toad	held	up	one	of	his	stout	hind	feet	,
"	老的	先生	.	蟾蜍	握住	向上	一	的	他的	肥硕	后	脚	,

“老蟾蜍先生举起他那只粗壮的后脚，

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][spɜːr] .

and	on	it	was	a	kind	of	spur	.
和	在	它	曾是	一个	种类	的	刺	.

上面还有一种类似马刺的东西。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [dʒʌst][laɪk] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	There's	another	just	like	that	on	the	other	foot	,	"	said	he	,
"	有	其他	只是	喜欢	那	在	这	其他	脚	,	"	说	他	,

“另一只脚上也有一个一样的，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ][juːz][ðem; ðəm][tuː; tə][dɪg][wɪð; wɪθ] .

"	and	I	use	them	to	dig	with	.
"	和	我	使用	他们	到	挖	和	.

“我用它们来挖土。”

[juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] ['hed'fɜːrst] , [bʌt; bət][aɪ][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .

You	go	into	a	hole	headfirst	,	but	I	go	in	the	other	way	.
你	去	进入	一个	洞	头朝下	,	但	我	去	在	这	其他	方式	.

你头朝下钻进洞里，而我则反其道而行之。

[aɪ] [meɪk] [maɪ][hoʊl][ɪn][sɔːft] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [bæk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðɪs] [wei] .

I	make	my	hole	in	soft	earth	and	back	into	it	at	the	same	time	,	this	way	.
我	制作	我的	洞	在	柔软的	地球	和	后退	进入	它	在	这	相同的	时间	,	这	方式	.

我这样在松软的泥土里挖洞，然后同时向后钻进去。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz] [staʊt] [haɪnd] [fiːt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [aʊt]

"	He	began	to	work	his	stout	hind	feet	,	and	as	he	kicked	the	earth	out
"	他	开始	到	工作	他的	肥硕	后	脚	,	和	作为	他	踢	这	地球	出去

,

,

,

他开始用他强壮的后腿蹬地，踢起泥土来，

[hiː; hi] [bækt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

he	backed	in	at	the	same	time	.
他	支持的	在	在	这	相同的	时间	.

他同时倒车进去。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [dʒʌst] [fel] [bæk] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

When	he	was	deep	enough	,	the	earth	just	fell	back	over	him	,
什么时候	他	曾是	深的	足够的	,	这	地球	只是	跌倒	后退	超过	他	,

当他潜得足够深时，泥土就塌陷下来，将他掩埋住了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [luːs] [ænd; ənd][nɑːt] [pækt] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] .

for	you	see	it	was	very	loose	and	not	packed	down	at	all	.
为了	你	看	它	曾是	非常	松动的	和	不是	包装	向下	在	全部	.

你看，它非常松散，根本没有压实。

[wen] [hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [ˌriːə'piəd] , ['piːtər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .

When	he	once	more	reappeared	,	Peter	thanked	him	.
什么时候	他	一次	更多的	再次出现	,	彼得	谢谢	他	.

当他再次出现时，彼得向他道谢。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [wʌn] [mɔːr] ['kwestʃən] .

Then	he	asked	one	more	question	.
然后	他	问	一	更多的	问题	.

然后他又问了一个问题。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] ?

"	Is	that	the	way	you	go	into	winter	quarters	?
"	是	那	这	方式	你	去	进入	冬天	四分之一	?

"你们就是这样进入冬营的吗？"

" [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Old	Mr	.	Toad	nodded	.
"	老的	先生	.	蟾蜍	点头	.

老蟾蜍先生点了点头。

" [ænd; ənd] [its] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][maɪ] ['enəmi] .

"	And	it's	the	way	I	escape	from	my	enemies	.
"	和	它是	这	方式	我	逃脱	从	我的	敌人	.

"这也是我逃离敌人的方法。"

" [ˌɛks'viː'aɪ]

"	XVI
"	十六

"十六

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz] [sər'praɪzd]

JIMMY	SKUNK	IS	SURPRISED
吉米	臭鼬	是	惊讶

吉米臭鼬很惊讶

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['æmb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

Jimmy	Skunk	ambled	along	the	Crooked	Little	Path	down	the	hill	.
吉米	臭鼬	漫步	沿着	这	歪	小的	小路	向下	这	爬坡道	.

臭鼬吉米沿着蜿蜒的小路悠闲地走下山坡。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['hɜːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʒɪmi] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['hʌriŋ] .

He	didn't	hurry	because	Jimmy	doesn't	believe	in	hurrying	.
他	没有	匆忙	因为	吉米	不	相信	在	匆忙	.

他并不着急，因为吉米不相信仓促行事。

[ðə; ði]['oʊnli][taɪm][hi:; hi]['evər] ['hɜ:ri] [ɪz] [wen] [hi:; hi] [si:z] [ə; eɪ][fæt] ['bi:tl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][aʊt]

The	only	time	he	ever	hurries	is	when	he	sees	a	fat	beetle	trying	to	get	out
这	仅有的	时间	他	曾经	匆忙	是	什么时候	他	看到	一个	胖的	甲虫	尝试	到	得到	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

他唯一会加快速度的时候，就是看到一只肥甲虫试图逃离视线的时候。

[ðen] ['dʒɪmi] [dʌz] ['hɜ:ri] .

Then	Jimmy	does	hurry	.
然后	吉米	做	匆忙	.

然后吉米就加快了脚步。

[bʌt; bət][dʒʌst][naʊ] [hi:; hi]['dɪdnt] [si:] ['eni][fæt] ['bi:tlz] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]

But	just	now	he	didn't	see	any	fat	beetles	,	although	he	was	looking	for
但	只是	现在	他	没有	看	任何	胖的	甲虫	,	虽然	他	曾是	寻找	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但刚才他并没有看到任何肥甲虫，尽管他一直在寻找它们。

[soʊ][hi:; hi][dʒʌst]['æmb(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

So	he	just	ambled	along	as	if	he	had	all	the	time	in	the	world	,
所以	他	只是	漫步	沿着	作为	如果	他	有	全部	这	时间	在	这	世界	,

于是他便悠闲地走着，仿佛时间对他来说无穷无尽。

[æz; əz] [ɪn'di:d] [hi:; hi][hæd; həd] .

as	indeed	he	had	.
作为	的确	他	有	.

他确实做到了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [wʌz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

He	was	feeling	very	good	-	natured	,	was	Jimmy	Skunk	.
他	曾是	感觉	非常	好的	-	自然	,	曾是	吉米	臭鼬	.

吉米·斯昆克当时心情非常好。

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] [hi:; hi] ?

And	why	shouldn't	he	?
和	为什么	不应该	他	?

他为什么不应该呢?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fi:l] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .

There	was	everything	to	make	him	feel	good	-	natured	.
那里	曾是	一切	到	制作	他	感觉	好的	-	自然	.

一切都让他心情愉悦。

['sʌmər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [steɪ] .

Summer	had	arrived	to	stay	.
夏天	有	到达的	到	停留	.

夏天已经来临，并将持续一段时间。

[ɑ:n] ['evri] [saɪd][hi:; hi] [hɜ:rd] [glæd] ['vɔɪsɪz] .

On	every	side	he	heard	glad	voices	.
在	每一个	边	他	听到	高兴的	声音	.

他听到四面八方传来欢呼声。

['bʌmb(ə)l][ðə; ði] [bi:] [wʌz; wəz] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] .

Bumble	the	Bee	was	humming	a	song	.
大黄蜂	这	蜜蜂	曾是	哼唱	一个	歌曲	.

大黄蜂哼着歌。

[best] [ʌv; əv] [ɔ:l] , ['dʒɪmi] [hæd; həd] [faʊnd] [θri:] ['bi:tlz] [ðæt] ['veri] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Best	**of**	**all**	**,**	**Jimmy**	**had**	**found**	**three**	**beetles**	**that**	**very**	**morning**	**,**
最好的	的	全部	,	吉米	有	成立	三	甲虫	那	非常	早晨	,

最棒的是，吉米那天早上就找到了三只甲虫。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

and	**he**	**knew**	**that**	**there**	**were**	**more**	**if**	**he**	**could**	**find**	**them**	**.**
和	他	知道	那	那里	是	更多的	如果	他	可以	寻找	他们	.

他知道如果能找到的话，肯定还有更多。

[soʊ] [waɪ] ['ʃʊdənt] [hi:; hi] [fi:l] [gʊd] ?

So	**why**	**shouldn't**	**he**	**feel**	**good**	**?**
所以	为什么	不应该	他	感觉	好的	?

那他为什么不应该感到高兴呢?

['dʒɪmi] [hæd; həd] [læft] [æt; ət] ['pi:tər] ['ræbɪt] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər] ['sʌmər] [tu:; tə]

Jimmy	**had**	**laughed**	**at**	**Peter**	**Rabbit**	**for**	**being**	**so**	**anxious**	**for**	**Summer**	**to**
吉米	有	笑了	在	彼得	兔子	为了	存在	所以	焦虑的	为了	夏天	到

[ə'raɪv] ,

arrive	**,**
到达	,

吉米曾嘲笑彼得兔如此急切地盼望夏天到来。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [glæd] [æz; əz] ['pi:tər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] ,

but	**he**	**was**	**just**	**as**	**glad**	**as**	**Peter**	**that**	**she**	**had**	**come**	**,**
但	他	曾是	只是	作为	高兴的	作为	彼得	那	她	有	来	,

但他和彼得一样，都为她的到来感到高兴。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [sed] [soʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

although	**he**	**wouldn't**	**have**	**said**	**so**	**for**	**the**	**world**	**.**
虽然	他	不会	有	说	所以	为了	这	世界	.

虽然他绝不会把这话告诉任何人。

[hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz] [hi:; hi] ['æmb(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ]

His	**sharp**	**little**	**eyes**	**twinkled**	**as**	**he**	**ambled**	**along**	**,**	**and**	**there**	**wasn't**	**much**
他的	锋利的	小的	眼睛	闪烁	作为	他	漫步	沿着	,	和	那里	不是	很多

[ðæt] [ðeɪ] [mɪst] .

that	**they**	**missed**	**.**
那	他们	错过	.

他那双锐利的小眼睛闪闪发光，一边慢悠悠地走着，一边观察着周围的一切，几乎没有错过什么。

[æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt] [hi:; hi] [tɔ:kt] , [kwaɪt] [tu:; tə] [hɪm'self] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər]

As	**he**	**walked**	**he**	**talked**	**,**	**quite**	**to**	**himself**	**of**	**course**	**,**	**because**	**there**
作为	他	步行	他	谈话	,	相当	到	他自己	的	课程	,	因为	那里

[wʌz; wəz] ['noʊbɑ:di] [nɪr] [tu:; tə] [hɪr] ,

was	**nobody**	**near**	**to**	**hear**	**,**
曾是	无人	靠近	到	听到	,

他边走边自言自语，当然，是因为附近没有人能听到。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] :

and	**this**	**is**	**what**	**he**	**was**	**saying**	**:**
和	这	是	什么	他	曾是	说	:

他当时是这么说的:

" ['bi:tl] , ['bi:tl] , [smu:ð] [ænd; ənd] [smʌg] ,

"	**Beetle**	**,**	**beetle**	**,**	**smooth**	**and**	**smug**	**,**
"	甲虫	,	甲虫	,	光滑的	和	踌躇满志	,

“甲虫，甲虫，光滑而自鸣得意，

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bʌg] .

You	**are**	**nothing**	**but**	**a**	**bug**	**.**
你	是	没有什么	但	一个	漏洞	.

你不过是个虫子。

[bʌgz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [skʌŋks] [tuː; tə] [iːt] ,

Bugs	**were**	**made**	**for**	**Skunks**	**to**	**eat**	**,**
漏洞	是	制成	为了	臭鼬	到	吃	,

臭鼬天生就会吃虫子。

[soʊ] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [rɪ'triːt] .

So	**come**	**out**	**from**	**your**	**retreat**	**.**
所以	来	出去	从	你的	撤退	.

所以，结束你的隐居生活吧。

" [hə'loʊ] !

"	**Hello**	**!**
"	你好	!

“你好！

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [naɪs] [bɪg] [piːs] [ʌv; əv] [bɑːrk] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]

There's	**a**	**nice**	**big**	**piece**	**of**	**bark**	**over**	**there**	**that**	**looks**	**as**	**if**	**it**	**ought**	**to**
有	一个	好的	大的	片	的	吠	超过	那里	那	看起来	作为	如果	它	应该	到

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fæt] ['biːtlz] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

have	**a**	**dozen**	**fat**	**beetles**	**under**	**it**	**.**
有	一个	打	胖的	甲虫	在下面	它	.

那边有一大块树皮，看起来下面应该藏着十几只肥甲虫。

[its] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [pʊl] ['oʊvər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bɑːrk] [ænd; ənd] [siː] [fæt] ['biːtlz] [rʌn] [ɔːl] [weɪz] [æt; ət]

It's	**great**	**fun**	**to**	**pull**	**over**	**pieces**	**of**	**bark**	**and**	**see**	**fat**	**beetles**	**run**	**all**	**ways**	**at**
它是	伟大的	乐趣	到	拉	超过	件	的	吠	和	看	胖的	甲虫	跑步	全部	方式	在

[wʌns] .

once	**.**
一次	.

把树皮掰开，看着肥硕的甲虫四散奔逃，真是太有趣了。

[aɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz] ['ʌndər] [ðæt] [piːs] .

I'll	**just**	**have**	**to**	**see**	**what**	**is**	**under**	**that**	**piece**	**.**
患病的	只是	有	到	看	什么	是	在下面	那	片	.

我得看看那块板子下面是什么。

" ['dʒɪmi] ['tɪpˌtəʊd] ['sɔːftli] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [piːs] [ʌv; əv] [bɑːrk] ,

"	**Jimmy**	**tiptoed**	**softly**	**over**	**to**	**the**	**big**	**piece**	**of**	**bark**	**,**
"	吉米	踮着脚尖	轻轻	超过	到	这	大的	片	的	吠	,

吉米踮着脚尖轻轻地走到那块大树皮旁，

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə'gen] [ðæt] ['fuːlɪʃ]

and	**then**	**as**	**he**	**made**	**ready**	**to**	**turn**	**it**	**over**	**,**	**he**	**began**	**again**	**that**	**foolish**
和	然后	作为	他	制成	准备好	到	转动	它	超过	,	他	开始	再次	那	愚蠢

['lɪt(ə)l] [vɜːrs] .

little	**verse**	**.**
小的	诗	.

然后，当他准备翻过来时，他又开始吟诵那首愚蠢的小诗。

" ['biːtl] , ['biːtl] , [smuːð] [ænd; ənd] [smʌg] ,

"	**Beetle**	**,**	**beetle**	**,**	**smooth**	**and**	**smug**	**,**
"	甲虫	,	甲虫	,	光滑的	和	踌躇满志	,

“甲虫，甲虫，光滑而自鸣得意，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bʌg] .

You	**are**	**nothing**	**but**	**a**	**bug**	**.**
你	是	没有什么	但	一个	漏洞	.

你不过是个虫子。

" [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [pʊld] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [bɑːrk] ['oʊvər] .

"	**As**	**he**	**said**	**the**	**last**	**word**	**,**	**he**	**suddenly**	**pulled**	**the**	**piece**	**of**	**bark**	**over**	**.**
"	作为	他	说	这	最后的	单词	,	他	突然	拉	这	片	的	吠	超过	.

“说完最后一个字，他突然把那块树皮拉了过来。”

" [huːz] [ə; eɪ] [bʌg] ? " [æskt] [ə; eɪ] ['fʌni] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['ræðər] [krɔːs] .

"	**Who's**	**a**	**bug**	**?**	"	**asked**	**a**	**funny**	**voice**	**,**	**and**	**it**	**sounded**	**rather**	**cross**	**.**
"	谁是	一个	漏洞	?	"	问	一个	有趣的	嗓音	,	和	它	听起来	相当	叉	.

"谁是虫子？"一个滑稽的声音问道，听起来相当恼火。

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['nɪrli] ['tʌmbld] ['oʊvər] ['bækwərd] [ɪn] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi]

Jimmy	**Skunk**	**nearly**	**tumbled**	**over**	**backward**	**in**	**surprise**	**,**	**and**	**for**	**a**	**minute**	**he**
吉米	臭鼬	几乎	翻滚	超过	落后	在	惊喜	,	和	为了	一个	分钟	他

['kudnt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

couldn't	**find**	**his**	**tongue**	**.**
不能	寻找	他的	舌头	.

吉米臭鼬吓得差点向后摔倒，一时之间竟找不到自己的舌头。

[ðer; ðər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fæt] ['biːtlz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] , [sæt] [oʊld] ['mɪstər] .

There	**,**	**instead**	**of**	**the**	**fat**	**beetles**	**he**	**had**	**been**	**so**	**sure**	**of**	**,**	**sat**	**Old**	**Mr**	**.**
那里	,	反而	的	这	胖的	甲虫	他	有	到过	所以	当然	的	,	卫星	老的	先生	.

[toʊd] ,

Toad	**,**
蟾蜍	,

那里坐着的不是他原本以为会有的肥甲虫，而是老蟾蜍先生。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [pliːzd] .

and	**he**	**didn't**	**look**	**at**	**all**	**pleased**	**.**
和	他	没有	看	在	全部	高兴	.

他看起来一点也不高兴。

" [huːz] [ə; eɪ] [bʌg] ?

"	**Who's**	**a**	**bug**	**?**
"	谁是	一个	漏洞	?

谁是虫子?

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

"	**he**	**repeated**	**.**
"	他	重复	.

他重复道。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænsər] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læf] .

Instead	**of**	**answering**	**,**	**Jimmy**	**Skunk**	**began**	**to**	**laugh**	**.**
反而	的	回答	,	吉米	臭鼬	开始	到	笑	.

吉米臭鼬没有回答，反而大笑起来。

" [huːz] [ə; eɪ] [bʌg] ? " [di'mɑːndid] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] , [mɔːr] ['krɔːsli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

"	**Who's**	**a**	**bug**	**?**	"	**demanded**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**,**	**more**	**crossly**	**than**	**before**	**.**
"	谁是	一个	漏洞	?	"	要求	老的	先生	.	蟾蜍	,	更多的	生气	比	前	.

"谁是虫子？"老蟾蜍先生比之前更加生气地问道。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [bʌg] , ['mɪstər] . [toʊd] , [ænd; ənd] [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑːrd(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] ,

"	**There**	**isn't**	**any**	**bug**	**,**	**Mr**	**.**	**Toad**	**,**	**and**	**I**	**beg**	**your**	**pardon**	**,**	"	**replied**	**Jimmy**	**,**
"	那里	不是	任何	漏洞	,	先生	.	蟾蜍	,	和	我	求	你的	赦免	,	"	回复	吉米	,

[rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'laɪtnəs] .

remembering	**his**	**politeness**	**.**
记住	他的	礼貌	.

"癞蛤蟆先生，根本没有虫子，请您见谅。"吉米出于礼貌回答道。

" [aɪ] [dʒʌst] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] .

"	**I**	**just**	**thought**	**there**	**was**	**.**
"	我	只是	想法	那里	曾是	.

"我只是觉得有。"

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [bɑːrk] .

You	**see**	**,**	**I**	**didn't**	**know**	**you**	**were**	**under**	**that**	**piece**	**of**	**bark**	**.**
你	看	,	我	没有	知道	你	是	在下面	那	片	的	吠	.

你看，我不知道你藏在那块树皮下面。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [ˈmɪstər] . [toʊd] .

I	hope	you	will	excuse	me	,	Mr	.	Toad	.
我	希望	你	将要	原谅	我	,	先生	.	蟾蜍	.

蟾蜍先生，希望您能原谅我。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˈeni][fæt] [ˈbiːtlz] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ? "

Have	you	seen	any	fat	beetles	this	morning	?	"
有	你	已见	任何	胖的	甲虫	这	早晨	?	"

你今天早上看到肥甲虫了吗?

" [noʊ] , " [sed] [oʊld][ˈmɪstər] . [toʊd] [ˈgrʌmpɪli] , [ænd; ənd] [jɔːnd] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	No	,	"	said	Old	Mr	.	Toad	grumpily	,	and	yawned	and	rubbed	his	eyes	.
"	不	,	"	说	老的	先生	.	蟾蜍	闷闷不乐地	,	和	打哈欠	和	摩擦	他的	眼睛	.

“不，”老蟾蜍先生闷闷不乐地说，然后打了个哈欠，揉了揉眼睛。

" [waɪ] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] , " [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [weɪkt] [ʌp] ! "

"	Why	,	"	exclaimed	Jimmy	Skunk	,	"	I	believe	you	have	just	waked	up	!	"
"	为什么	,	"	惊呼	吉米	臭鼬	,	"	我	相信	你	有	只是	醒来	向上	!	"

“哎呀，”臭鼬吉米惊呼道，“我想你刚醒吧！”

" [wʌt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ? " [diˈmɑːndid] [oʊld][ˈmɪstər] . [toʊd] .

"	What	if	I	have	?	"	demanded	Old	Mr	.	Toad	.
"	什么	如果	我	有	?	"	要求	老的	先生	.	蟾蜍	.

“如果我真的有呢？”老蟾蜍先生问道。

" [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ˈmɪstər] . [toʊd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] ,

"	Oh	,	nothing	,	nothing	at	all	,	Mr	.	Toad	,	"	replied	Jimmy	Skunk	,
"	哦	,	没有什么	,	没有什么	在	全部	,	先生	.	蟾蜍	,	"	回复	吉米	臭鼬	,

“哦，没什么，没什么，蟾蜍先生，”臭鼬吉米回答道。

" [ˈoʊnli][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['sekənd][wʌn] [aɪv] [met] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [weɪkt] [ʌp] . "

"	only	you	are	the	second	one	I've	met	this	morning	who	had	just	waked	up	.	"
"	仅有的	你	是	这	第二	一	我已经	遇见	这	早晨	WHO	有	只是	醒来	向上	.	"

“今天早上我遇到的第二个刚起床的人就是你。”

" [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʌðər] ? " [æskt] [oʊld][ˈmɪstər] . [toʊd] .

"	Who	was	the	other	?	"	asked	Old	Mr	.	Toad	.
"	WHO	曾是	这	其他	?	"	问	老的	先生	.	蟾蜍	.

“另一个是谁？”老蟾蜍先生问道。

" [ˈmɪstər] . [ˈblækˌsnek] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪmi] .

"	Mr	.	Blacksnake	,	"	replied	Jimmy	.
"	先生	.	黑蛇	,	"	回复	吉米	.

“黑蛇先生，”吉米回答道。

" [hiː; hi][inˈkwaiəd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	He	inquired	for	you	.
"	他	询问	为了	你	.

他打听你的消息。

" [oʊld][ˈmɪstər] . [toʊd] [tɜːrnd] [kwaɪt] [peɪl] .

"	Old	Mr	.	Toad	turned	quite	pale	.
"	老的	先生	.	蟾蜍	转向	相当	苍白	.

“老蟾蜍先生脸色变得很苍白。”

" [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [əˈlɔːŋ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	—	I	think	I'll	be	moving	along	,	"	said	he	.
"	我	—	我	思考	患病的	是	移动	沿着	,	"	说	他	.

“我……我想我该走了，”他说。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII

十七

[oʊld]['mɪstər] .
OLD **MR** **.**
老的 先生 .

老先生

[toʊdz] [mis'teik]
TOAD'S **MISTAKE**
蟾蜍的 错误

蟾蜍的错误

[ɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][wɜːrd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
If **is** **a** **very** **little** **word** **to** **look** **at** **,**
如果 是 一个 非常 小的 单词 到 看 在 ,

如果这是一个很小的词，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪgɪst] [wɜːrd][juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [siːn] ['dʌznt] [bɪ'gɪn][tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ]
but **the** **biggest** **word** **you** **have** **ever** **seen** **doesn't** **begin** **to** **have** **so** **much**
但 这 最大 单词 你 有 曾经 已见 不 开始 到 有 所以 很多
['miːnɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] " [ɪf] .
meaning **as** **little** **"** **if** **.**
意义 作为 小的 " 如果 .

但是，你见过的最长的单词，其意义远不及小小的"如果"。

" [ɪf] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['hædnt]['æmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [dʒʌst] [wen] [hiː; hi][dɪd] ;
" **If** **Jimmy** **Skunk** **hadn't** **ambled** **down** **the** **Crooked** **Little** **Path** **just** **when** **he** **did** **;**
" 如果 吉米 臭鼬 之前没有 漫步 向下 这 歪 小的 小路 只是 什么时候 他 做过 ;

"如果吉米臭鼬没有恰好沿着弯曲的小路漫步而下;

[ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][fæt] ['biːtlz] ;
if **he** **hadn't** **been** **looking** **for** **fat** **beetles** **;**
如果 他 之前没有 到过 寻找 为了 胖的 甲虫 ;

如果他不是在寻找肥甲虫的话;

[ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [siːn] [ðæt] [bɪg] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][æt; ət][wʌn][saɪd][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [pʊl]
if **he** **hadn't** **seen** **that** **big** **piece** **of** **bark** **at** **one** **side** **and** **decided** **to** **pull**
如果 他 之前没有 已见 那 大的 片 的 吠 在 一 边 和 决定 到 拉
[ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ;
it **over** **;**
它 超过 ;

如果他没看到旁边那一大块树皮，就决定把车拉过来;

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] " [ifs] ,
if **it** **hadn't** **been** **for** **all** **these** **"** **ifs** **,**
如果 它 之前没有 到过 为了 全部 这些 " 如果 ,

如果没有这些"如果",

" [waɪ] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['wʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [hiː; hi][dɪd] ,
" **why** **Old** **Mr** **.** **Toad** **wouldn't** **have** **made** **the** **mistake** **he** **did** **,**
" 为什么 老的 先生 . 蟾蜍 不会 有 制成 这 错误 他 做过 ,

"为什么老蟾蜍先生不会犯他犯的那个错误？"

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] ['stɔːri] .
and **you** **wouldn't** **have** **had** **this** **story** **.**
和 你 不会 有 有 这 故事 .

那样的话，你就不会听到这个故事了。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [dɪd]['æmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] , [hiː; hi][dɪd] [lʊk] [fɔːr; fər]
But **Jimmy** **Skunk** **did** **amble** **down** **the** **Crooked** **Little** **Path** **,** **he** **did** **look** **for**
但 吉米 臭鼬 做过 缓行 向下 这 歪 小的 小路 , 他 做过 看 为了
['biːtlz] ,
beetles **,**
甲虫 ,

但是，臭鼬吉米确实沿着弯曲的小路漫步，确实在寻找甲虫。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [pʊl] ['oʊvər] [ðæt] [bɪg] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk] .

and	he	did	pull	over	that	big	piece	of	bark	.
和	他	做过	拉	超过	那	大的	片	的	吠	.

他确实把那一大块树皮拉了过来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] [faʊnd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ðer; ðər] .

And	when	he	had	pulled	it	over	,	he	found	Old	Mr	.	Toad	there	.
和	什么时候	他	有	拉	它	超过	,	他	成立	老的	先生	.	蟾蜍	那里	.

他把车停好后，发现老蟾蜍先生在那里。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [hæd; həd] [krept] ['ʌndər] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə]

Old	Mr	.	Toad	had	crept	under	that	piece	of	bark	because	he	wanted	to
老的	先生	.	蟾蜍	有	悄悄地爬	在下面	那	片	的	吠	因为	他	通缉	到

[teɪk] [ə; eɪ][næp] .

take	a	nap	.
拿	一个	午睡	.

老蟾蜍先生钻到那块树皮下面，因为他想打个盹儿。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] [ðæt]

But	when	Jimmy	Skunk	told	him	that	he	had	seen	Mr	.	Blacksnake	that
但	什么时候	吉米	臭鼬	讲述	他	那	他	有	已见	先生	.	黑蛇	那

['veri] ['mɔːrnɪŋ] ,

very	morning	,
非常	早晨	,

但当臭鼬吉米告诉他，他当天早上就见过黑蛇先生时，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] [hæd; həd] [æskt] ['æftər][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ,

and	that	Mr	.	Blacksnake	had	asked	after	Old	Mr	.	Toad	,
和	那	先生	.	黑蛇	有	问	后	老的	先生	.	蟾蜍	,

黑蛇先生打听过老蟾蜍先生的情况。

[ðə; ði] ['veri] [læst] [bɪt][ʌv; əv] ['sliːpinəs] [left] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

the	very	last	bit	of	sleepiness	left	Old	Mr	.	Toad	.
这	非常	最后的	少量	的	困倦	左边	老的	先生	.	蟾蜍	.

老蟾蜍先生的最后一丝睡意也消失了。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] [raɪt] [ə'weɪ] .

Yes	,	Sir	,	he	was	wide	awake	right	away	.
是的	,	先生	,	他	曾是	宽的	醒	正确的	离开	.

是的，先生，他立刻就完全清醒了。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [nuː] [raɪt] [ə'weɪ] [waɪ] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] [hæd; həd] [æskt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

You	see	,	he	knew	right	away	why	Mr	.	Blacksnake	had	asked	after	him	.
你	看	,	他	知道	正确的	离开	为什么	先生	.	黑蛇	有	问	后	他	.

你看，他立刻就知道黑蛇先生为什么会打听他的消息了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [təudz] .

He	knew	that	Mr	.	Blacksnake	has	a	fondness	for	Toads	.
他	知道	那	先生	.	黑蛇	有	一个	喜爱	为了	蟾蜍	.

他知道黑蛇先生喜欢蟾蜍。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [kwaɪt] [peɪl] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] [hæd; həd] [æskt] ['æftər]

He	turned	quite	pale	when	he	heard	that	Mr	.	Blacksnake	had	asked	after
他	转向	相当	苍白	什么时候	他	听到	那	先生	.	黑蛇	有	问	后

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当他听说黑蛇先生打听他的消息时，脸色顿时变得苍白起来。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .

and	right	then	he	made	his	mistake	.
和	正确的	然后	他	制成	他的	错误	.

就在那时，他犯了一个错误。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['neɪbərhʊd] [ðæt] [hiː; hi]

He	was	in	such	a	hurry	to	get	away	from	that	neighborhood	that	he
他	曾是	在	这样的	一个	匆忙	到	得到	离开	从	那	邻里	那	他

[fər'gɑːt][tuː; tə][æsk] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['mɪstər] . ['blæk͵snek] .

forgot	to	ask	Jimmy	Skunk	just	where	he	had	seen	Mr	.	Blacksnake	.
忘了	到	问	吉米	臭鼬	只是	在哪里	他	有	已见	先生	.	黑蛇	.

他急着离开那个街区，以至于忘记问吉米·臭鼬在哪里见过黑蛇先生。

[hiː; hi]['hɑːrdli] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

He	hardly	waited	long	enough	to	say	good	-	by	to	Jimmy	Skunk	,
他	几乎	等待	长的	足够的	到	说	好的	-	经过	到	吉米	臭鼬	,

他几乎没等多久就和吉米·斯昆克道别了。

[bʌt; bət]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

but	started	off	as	fast	as	he	could	go	.
但	开始	离开	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

但他一开始就跑得飞快。

[naʊ] [͵aɪ 'tiː][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,

Now	it	just	happened	that	Old	Mr	.	Toad	started	up	the	Crooked	Little	Path	,
现在	它	只是	发生	那	老的	先生	.	蟾蜍	开始	向上	这	歪	小的	小路	,

碰巧的是，老蟾蜍先生开始沿着那条弯曲的小路走去。

[ænd; ənd][͵aɪ 'tiː][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['blæk͵snek] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd]

and	it	just	happened	that	Mr	.	Blacksnake	was	coming	down	the	Crooked
和	它	只是	发生	那	先生	.	黑蛇	曾是	未来	向下	这	歪

['lɪt(ə)l] [pæθ] .

Little	Path	.
小的	小路	.

恰巧黑蛇先生正沿着弯曲的小路走来。

[naʊ] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,

Now	when	people	are	very	much	afraid	,
现在	什么时候	人们	是	非常	很多	害怕的	,

现在人们非常害怕，

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['deɪndʒər][ɪz][bɪ'haɪnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

they	almost	always	seem	to	think	that	danger	is	behind	instead	of	in	front	of
他们	几乎	总是	似乎	到	思考	那	危险	是	在后面	反而	的	在	正面	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们似乎总是认为危险在身后，而不是在前方。

[͵aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][wɪð; wɪθ][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

It	was	so	with	Old	Mr	.	Toad	.
它	曾是	所以	和	老的	先生	.	蟾蜍	.

老蟾蜍先生也是如此。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi] [kept] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər]

Instead	of	watching	out	in	front	as	he	hopped	along	,	he	kept	watching	over
反而	的	观看	出去	在	正面	作为	他	跳跃	沿着	,	他	保留	观看	超过

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

his	shoulder	,
他的	肩膀	,

他没有边跳边看前面，而是不停地回头张望。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['sekənd] [mis'teik] .

and	that	was	his	second	mistake	.
和	那	曾是	他的	第二	错误	.

那是他的第二个错误。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] [wʌz; wəz] ['sʌmwer] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

He	was	so	sure	that	Mr	.	Blacksnake	was	somewhere	behind	him	that	he
他	曾是	所以	当然	那	先生	.	黑蛇	曾是	某处	在后面	他	那	他

['dɪdnt] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,

didn't	look	to	see	where	he	was	going	,
没有	看	到	看	在哪里	他	曾是	去	,

他确信黑蛇先生就在他身后，所以没有回头看自己要去哪里。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [dəunt] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːr; ər]

and	you	know	that	people	who	don't	look	to	see	where	they	are	going	are
和	你	知道	那	人们	WHO	不	看	到	看	在哪里	他们	是	去	是

['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][goʊ] ['hedˈfɜːrst] [raɪt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

almost	sure	to	go	headfirst	right	into	trouble	.
几乎	当然	到	去	头朝下	正确的	进入	麻烦	.

你知道，那些不看路的人几乎肯定会一头扎进麻烦里。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [went] ['hɑːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Old	Mr	.	Toad	went	hopping	up	the	Crooked	Little	Path	as	fast	as	he	could	,
老的	先生	.	蟾蜍	去	跳跃	向上	这	歪	小的	小路	作为	快速地	作为	他	可以	,

老蟾蜍先生沿着弯曲的小路飞快地跳了起来。

[wɪtʃ] ['wɔznt] ['veri] [fæst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['nevər][kæn; kən][hɑːp] ['veri] [fæst] .

which	wasn't	very	fast	,	because	he	never	can	hop	very	fast	.
哪个	不是	非常	快速地	,	因为	他	绝不	能	跳	非常	快速地	.

速度并不快，因为他从来就跳不快。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kept] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['blækˌsnek] .

And	all	the	time	he	kept	looking	behind	for	Mr	.	Blacksnake	.
和	全部	这	时间	他	保留	寻找	在后面	为了	先生	.	黑蛇	.

他一直不时回头寻找黑蛇先生。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]

Presently	he	came	to	a	turn	in	the	Crooked	Little	Path	,	and	as	he
目前	他	来了	到	一个	转动	在	这	歪	小的	小路	,	和	作为	他

['hɜːrid] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

hurried	around	it	,
慌忙	大约	它	,

不久，他来到了这条弯曲小路的一个拐弯处，便匆匆绕着拐弯处走了一圈。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst][ræn]['ɪntuː]['mɪstər] . ['blækˌsnek] [hɪm'self] .

he	almost	ran	into	Mr	.	Blacksnake	himself	.
他	几乎	跑	进入	先生	.	黑蛇	他自己	.

他差点就撞见了黑蛇先生本人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sər'praɪzd] .

It	was	a	question	which	was	more	surprised	.
它	曾是	一个	问题	哪个	曾是	更多的	惊讶	.

这是一个更令人惊讶的问题。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] ['sekənd] [ðeɪ] [stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

For	just	a	wee	second	they	stared	at	each	other	.
为了	只是	一个	哇	第二	他们	凝视	在	每个	其他	.

他们彼此对视了短短一秒钟。

[ðen] ['mɪstər] . - [aɪz] [brˈgæn][tuː; tə]['spɑːrk(ə)l] .

Then	Mr	.	Blacksnake's	eyes	began	to	sparkle	.
然后	先生	.	-	眼睛	开始	到	火花	.

然后，黑蛇先生的眼睛开始闪闪发光。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . [toʊd] .

"	Good	morning	,	Mr	.	Toad	.
"	好的	早晨	,	先生	.	蟾蜍	.

“早上好，蟾蜍先生。”

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['mɔ:rnɪŋ] ?
Isn't this a beautiful morning ?
不是 这 一个 美丽的 早晨 ?

这是一个多么美好的早晨啊!

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ju:; jʊ] , " [sed] [hi:; hi] .
I was just thinking about you , " said he .
我 曾是 只是 思维 关于 你 , " 说 他 .

"我刚才一直在想你,"他说。

[bʌt; bət] [pʊr] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['dɪdnt] [seɪ] [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] .
But poor Old Mr . Toad didn't say good morning .
但 贫穷的 老的 先生 . 蟾蜍 没有 说 好的 早晨 .

但可怜的老蟾蜍先生却没说早安。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
He didn't say anything .
他 没有 说 任何事物 .

他什么也没说。

[hi:; hi] ['kudnt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [skerd] .
He couldn't , because he was too scared .
他 不能 , 因为 他 曾是 也 害怕的 .

他做不到，因为他太害怕了。

[hi:; hi][dʒʌst] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [skwi:l] , [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] ,
He just gave a frightened little squeal , turned around ,
他 只是 给予 一个 害怕 小的 尖叫 , 转向 大约 ,

他只是发出了一声受惊的尖叫，然后转过身去。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [twaɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm]
and started down the Crooked Little Path twice as fast as he had come
和 开始 向下 这 歪 小的 小路 两次 作为 快速地 作为 他 有 来
[ʌp] .
up .
向上 .

他沿着弯曲的小路往下走的速度是他上来时的两倍。

['mɪstər] . ['blæk,snek] [grɪnd] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd]['æftər][hɪm; ɪm] ,
Mr . Blacksnake grinned and started after him ,
先生 . 黑蛇 咧嘴一笑 和 开始 后 他 ,

黑蛇先生咧嘴一笑，追了上去。

[nɑ:t] ['veri] [fæst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv][tu:; tə] [rʌn] ['veri] [fæst][tu:; tə]
not very fast because he knew that he wouldn't have to run very fast to
不是 非常 快速地 因为 他 知道 那 他 不会 有 到 跑步 非常 快速地 到
[kætʃ] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ,
catch Old Mr . Toad ,
抓住 老的 先生 . 蟾蜍 ,

他跑得并不快，因为他知道自己不用跑得很快就能追上老蟾蜍先生。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði]['eksərsaɪz] [wʊd] [du:][hɪm; ɪm] [gʊd] .
and he thought the exercise would do him good .
和 他 想法 这 锻炼 会 做 他 好的 .

他认为锻炼对他有好处。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] ['sʌmər] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] ['dʒɑ:li] , [braɪt] ['mɪstər] . [sʌn] ,
And this is how it happened that summer morning that jolly , bright Mr . Sun ,
和 这 是 如何 它 发生 那 夏天 早晨 那 快乐的 , 明亮的 先生 . 太阳 ,

那个夏日的早晨，阳光灿烂、和蔼可亲的太阳先生，事情就是这样发生的:

['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ][ænd; ənd]['smaɪlɪŋ][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['hæpi]

looking	down	from	the	blue	,	blue	sky	and	smiling	to	see	how	happy
寻找	向下	从	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	和	微笑	到	看	如何	快乐的

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] ,

everybody	seemed	,
大家	似乎	,

从蔚蓝的天空俯瞰，看到每个人都那么快乐，我不禁露出微笑。

['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [huː] ['wɔznt]

suddenly	discovered	that	there	was	one	of	the	little	meadow	people	who	wasn't
突然	发现	那	那里	曾是	一	的	这	小的	草地	人们	WHO	不是

['hæpi] ,

happy	,
快乐的	,

突然发现草地上有一个小人儿不高兴，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [wʌz; wəz] ['terəbli] , ['terəbli] [ʌn'hæpi] .

but	instead	was	terribly	,	terribly	unhappy	.
但	反而	曾是	可怕	,	可怕	不开心	.

但却感到非常、非常不快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['hɑːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ,

It	was	Old	Mr	.	Toad	hopping	down	the	Crooked	Little	Path	for	his	life	,
它	曾是	老的	先生	.	蟾蜍	跳跃	向下	这	歪	小的	小路	为了	他的	生活	,

原来是老蟾蜍先生正沿着弯曲的小路蹦蹦跳跳地逃命。

[waɪl] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [glaidid]['mɪstər] . ['blækˌsnek] .

while	after	him	,	and	getting	nearer	and	nearer	,	glided	Mr	.	Blacksnake	.
尽管	后	他	,	和	获得	更近	和	更近	,	滑翔	先生	.	黑蛇	.

黑蛇先生紧随其后，越来越近。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz][dʒʌst][ɪn] [taɪm]

JIMMY	SKUNK	IS	JUST	IN	TIME
吉米	臭鼬	是	只是	在	时间

吉米·斯昆克来得正是时候

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['æmb(ə)l] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] ,

Jimmy	Skunk	ambled	slowly	along	,
吉米	臭鼬	漫步	缓慢地	沿着	,

臭鼬吉米慢悠悠地走着，

['tʃʌklɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] ['hɜːri] ['mɪstər] . [toʊd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ,

chuckling	as	he	thought	of	what	a	hurry	Mr	.	Toad	had	been	in	,
轻笑	作为	他	想法	的	什么	一个	匆忙	先生	.	蟾蜍	有	到过	在	,

他想到蟾蜍先生刚才那么着急，不禁轻笑出声。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] [hæd; həd] [æskt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

when	he	had	heard	that	Mr	.	Blacksnake	had	asked	after	him	.
什么时候	他	有	听到	那	先生	.	黑蛇	有	问	后	他	.

当他听说黑蛇先生打听他的消息时。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['fʌni] , ['veri] ['fʌni] [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [toʊd][traɪ][tuː; tə] ['hɜːri] .

It	had	been	funny	,	very	funny	indeed	,	to	see	Mr	.	Toad	try	to	hurry	.
它	有	到过	有趣的	,	非常	有趣的	的确	,	到	看	先生	.	蟾蜍	尝试	到	匆忙	.

看到蟾蜍先生急匆匆的样子，真是滑稽极了，非常滑稽。

['sʌd(ə)nli] ['dʒɪmi] [stɑ:pt] ['tʃʌklɪŋ] .
Suddenly Jimmy stopped chuckling .
突然 吉米 停止 轻笑 .

吉米突然停止了笑声。

[ðen] [hi:; hi] [stɑ:pt] ['æmb(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .
Then he stopped ambling along the Crooked Little Path .
然后 他 停止 漫步 沿着 这 歪 小的 小路 .

然后他停止了沿着弯曲小路漫步。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [soʊ] [hi:; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz]
He turned around and looked back , and as he did so he scratched his
他 转向 大约 和 看起来 后退 , 和 作为 他 做过 所以 他 刮痕 他的
[hed] ['θɔ:tfəli] .
head thoughtfully .
头 深思熟虑 .

他转过身回头望去，一边回头一边若有所思地挠了挠头。

[hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp] [ðə; ði]
He had just happened to think that Old Mr . Toad had gone up the
他 有 只是 发生 到 思考 那 老的 先生 . 蟾蜍 有 已消失 向上 这
['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,
Crooked Little Path ,
歪 小的 小路 ,

他碰巧认为老蟾蜍先生沿着那条弯曲的小路走了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌp] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ðæt] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] [hæd; həd] [ʃoʊn]
and it was up the Crooked Little Path that Mr . Blacksnake had shown
和 它 曾是 向上 这 歪 小的 小路 那 先生 . 黑蛇 有 所示
[hɪm'self] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
himself that morning .
他自己 那 早晨 .

那天早上，黑蛇先生就是沿着那条弯曲的小路出现的。

" [ɪf] ['hi:z] [stɪl] [ʌp] [ðer; ðər] , " [θɔ:t] ['dʒɪmi] ,
" If he's still up there , " thought Jimmy ,
" 如果 他是 仍然 向上 那里 , " 想法 吉米 ,

"如果他还在上面，"吉米心想，

" [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [ɪz] ['hɑ:pɪŋ] [raɪt] [streɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['veri] [wɜ:rst] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
" Old Mr . Toad is hopping right straight into the very worst kind of trouble .
" 老的 先生 . 蟾蜍 是 跳跃 正确的 直的 进入 这 非常 最差 种类 的 麻烦 .

"老蟾蜍先生一下子就陷入了最糟糕的麻烦之中。"

[haʊ] ['stu:pɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [nɑ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [æskt] [ˌem 'i:] [wer] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] [wʌz; wəz] !
How stupid of him not to have asked me where Mr . Blacksnake was !
如何 愚蠢的 的 他 不是 到 有 问 我 在哪里 先生 . 黑蛇 曾是 !

他真是太蠢了，竟然没问我黑蛇先生在哪儿!

[wel] , [its] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] .
Well , it's none of my business .
出色地 , 它是 没有任何 的 我的 商业 .

这不关我的事。

[aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [ɑ:n] .
I guess I'll go on .
我 猜测 患病的 去 在 .

我想我还是继续吧。

" [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ]['oʊnli][ə; eɪ][fju:] [steps] [wen]

"	But	he	had	gone	on	down	the	Crooked	Little	Path	only	a	few	steps	when
"	但	他	有	已消失	在	向下	这	歪	小的	小路	仅有的	一个	很少	步骤	什么时候

[hi:; hi] [stɑ:pt] [ə'gen] .

he	stopped	again	.
他	停止	再次	.

但他沿着弯曲的小路走了几步后，又停了下来。

[ju:; jʊ] [si:] , ['dʒɪmi] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

You	see	,	Jimmy	is	really	a	very	kind	-	hearted	little	fellow	,
你	看	,	吉米	是	真的	一个	非常	种类	-	心地	小的	同伴	,

你看，吉米其实是个心地非常善良的小家伙。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə][oʊld]['mɪstər] .

and	somehow	he	didn't	like	to	think	of	what	might	happen	to	Old	Mr	.
和	不知何故	他	没有	喜欢	到	思考	的	什么	可能	发生	到	老的	先生	.

[toʊd] .

Toad	.
蟾蜍	.

他不知为何不愿去想老蟾蜍先生可能会遭遇什么。

" [aɪ] [heɪt] [tu:; tə][goʊ] [wei] [bæk] [ðer; ðər] , " [hi:; hi] ['grʌmbld] ,

"	I	hate	to	go	way	back	there	,	"	he	grumbled	,
"	我	恨	到	去	方式	后退	那里	,	"	他	咕哝	,

“我真不想再回到过去，”他咕哝道。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi][ɪz]['nætʃ(ə)rəli]['rædər]['leɪzi] .

for	you	know	he	is	naturally	rather	lazy	.
为了	你	知道	他	是	自然	相当	懒惰的	.

因为你知道他天生就比较懒。

" [stɪl] , [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ['wʊdnt] [bi:; bi][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

"	Still	,	the	Green	Meadows	wouldn't	be	quite	the	same	without	Old	Mr	.	Toad	.
"	仍然	,	这	绿色的	草地	不会	是	相当	这	相同的	没有	老的	先生	.	蟾蜍	.

“不过，如果没有老蟾蜍先生，绿草地就不会是原来的绿草地了。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

I	should	miss	him	if	anything	happened	to	him	.
我	应该	错过	他	如果	任何事物	发生	到	他	.

如果他出了什么事，我会很想念他。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['pɑ:rtli][maɪ] [fɔ:lt] , [tu:] ,

I	suppose	it	would	be	partly	my	fault	,	too	,
我	认为	它	会	是	部分	我的	过错	,	也	,

我想这其中也有我的部分责任。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [pʊld] ['oʊvər] [ðæt] [pi:s] [ʌv; əv][bɑ:rk] ,

for	if	I	hadn't	pulled	over	that	piece	of	bark	,
为了	如果	我	之前没有	拉	超过	那	片	的	吠	,

如果我当初没有拉过那块树皮，

[hi:; hi]['prɑ:bəbli] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ðer; ðər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ænd; ənd] [bɪn] [seɪf] . "

he	probably	would	have	stayed	there	the	rest	of	the	day	and	been	safe	.	"
他	大概	会	有	入住	那里	这	休息	的	这	天	和	到过	安全的	.	"

他可能就会在那里待上一整天，而且很安全。

" ['meɪbi] [hi:; hi][wəʊnt] [mi:t] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['dʒɪmi] .

"	Maybe	he	won't	meet	Mr	.	Blacksnake	,	"	said	a	little	voice	inside	of	Jimmy	.
"	或许	他	惯于	见面	先生	.	黑蛇	,	"	说	一个	小的	嗓音	里面	的	吉米	.

“也许他不会遇到黑蛇先生，”吉米内心深处一个声音说道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] ['dʒɪmi] [raɪt] [aʊt] [laʊd] .

"	And	maybe	he	will	,	"	said	Jimmy	right	out	loud	.
"	和	或许	他	将要	,	"	说	吉米	正确的	出去	大声	.

“也许他会的，”吉米大声说道。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] , [ænd; ənd] [streɪndʒ]

And	with	that	,	he	started	back	up	the	Crooked	Little	Path	,	and	strange
和	和	那	,	他	开始	后退	向上	这	歪	小的	小路	,	和	奇怪的

[tuː; tə] [seɪ] ['dʒɪmi] ['hɜːrid] .

to	say	Jimmy	hurried	.
到	说	吉米	慌忙	.

说完这些，他便沿着弯曲的小路往回走去，奇怪的是，吉米走得很快。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [riːtʃt] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [wen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn]

He	had	just	reached	a	turn	in	the	Crooked	Little	Path	when	who	should	run
他	有	只是	达到	一个	转动	在	这	歪	小的	小路	什么时候	WHO	应该	跑步

[raɪt] [plʌmp] ['ɪntuː] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [pʊr] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] .

right	plump	into	him	but	poor	Old	Mr	.	Toad	.
正确的	丰满	进入	他	但	贫穷的	老的	先生	.	蟾蜍	.

他刚走到弯曲小路的一个拐弯处，就看到可怜的老蟾蜍先生径直撞了上来。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [skwiːl] [ænd; ənd] [fel] [raɪt] ['oʊvər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	gave	a	frightened	squeal	and	fell	right	over	on	his	back	,
他	给予	一个	害怕	尖叫	和	跌倒	正确的	超过	在	他的	后退	,

他惊恐地尖叫一声，仰面摔倒在地。

[ænd; ənd] [kɪkt] ['fuːlɪʃli] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .

and	kicked	foolishly	as	he	tried	to	get	on	his	feet	again	.
和	踢	愚蠢地	作为	他	尝试	到	得到	在	他的	脚	再次	.

他笨拙地踢着腿，试图重新站起来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,

But	he	was	all	out	of	breath	,
但	他	曾是	全部	出去	的	气息	,

但他已经气喘吁吁了。

[ænd; ənd] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['taɪərd] [ðæt] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kɪk] [ænd; ənd]

and	so	frightened	and	tired	that	all	he	could	do	was	to	kick	and
和	所以	害怕	和	疲劳的	那	全部	他	可以	做	曾是	到	踢	和

[kɪk] .

kick	.
踢	.

他又害怕又疲惫，只能不停地踢打。

[hiː; hi] ['hædnt] [siːn] ['dʒɪmi] [æt; ət] [ɔːl] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ,

He	hadn't	seen	Jimmy	at	all	,	for	he	had	been	looking	behind	him	,
他	之前没有	已见	吉米	在	全部	,	为了	他	有	到过	寻找	在后面	他	,

他根本没看到吉米，因为他一直在回头看。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː] .

and	he	didn't	even	know	who	it	was	he	had	run	into	.
和	他	没有	甚至	知道	WHO	它	曾是	他	有	跑步	进入	.

他甚至不知道自己撞见了谁。

[raɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [keɪm] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] .

Right	behind	him	came	Mr	.	Blacksnake	.
正确的	在后面	他	来了	先生	.	黑蛇	.

黑蛇先生紧随其后。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [hist] ['æŋgrəli] .

Of	course	he	saw	Jimmy	,	and	he	stopped	short	and	hissed	angrily	.
的	课程	他	锯	吉米	,	和	他	停止	短的	和	嘶嘶作响	愤怒地	.

他当然看到了吉米，他猛地停住脚步，愤怒地发出嘶嘶声。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə]['mɪstər] . [toʊd] ? " [diˈmɑːndid] ['dʒɪmi] .
" **What were you going to do to Mr . Toad ? " demanded Jimmy .**
" 什么 是 你 去 到 做 到 先生 . 蟾蜍 ? " 要求 吉米 .

"你们打算对蟾蜍先生做什么？"吉米质问道。

" [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] ! " [hist] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] .
" **None of your business ! " hissed Mr . Blacksnake .**
" 没有任何 的 你的 商业 ! " 嘶嘶作响 先生 . 黑蛇 .

"不关你的事！"黑蛇先生嘶嘶地说。

" [get] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [weɪ] , [ɔːr] [juːl] [biː; bi] ['sɑːri] .
" **Get out of my way , or you'll be sorry .**
" 得到 出去 的 我的 方式 , 或者 你会 是 对不起 .

"滚开，否则你会后悔的。"

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] [dʒʌst] [læft] [ænd; ənd] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [pʊr] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .
" **Jimmy Skunk just laughed and stepped in front of poor Old Mr . Toad .**
" 吉米 臭鼬 只是 笑了 和 步 在 正面 的 贫穷的 老的 先生 . 蟾蜍 .

"臭鼬吉米哈哈大笑，走到可怜的老蟾蜍先生面前。"

['mɪstər] . ['blækˌsnek] [kɔɪld] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt][æt; ət]
Mr . Blacksnake coiled himself up in the path and darted his tongue out at
先生 . 黑蛇 卷曲 他自己 向上 在 这 小路 和 飞镖 他的 舌头 出去 在
['dʒɪmi] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['ɪmpjədənt] [weɪ] .
Jimmy in the most impudent way .
吉米 在 这 最多 厚颜无耻 方式 .

黑蛇先生盘踞在路上，以最无礼的方式向吉米吐了吐舌头。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [lʊk] ['veri] [fɪrs] .
Then he tried to make himself look very fierce .
然后 他 尝试 到 制作 他自己 看 非常 凶猛的 .

然后他试图让自己看起来很凶狠。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [streɪt] [æt; ət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ['oʊpən] ,
Then he jumped straight at Jimmy Skunk with his mouth wide open ,
然后 他 跳了起来 直的 在 吉米 臭鼬 和 他的 嘴 宽的 打开 ,

然后他张着大嘴，径直扑向了吉米·臭鼬。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [ker] [nɑːt][tuː; tə][dʒʌmp][kwaɪt][fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] ['dʒɪmi] .
but he took great care not to jump quite far enough to reach Jimmy .
但 他 采取 伟大的 关心 不是 到 跳 相当 远的 足够的 到 抵达 吉米 .

但他非常小心，没有跳得足够远去够到吉米。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] ['dʒɪmi] .
You see , he was just trying to scare Jimmy .
你 看 , 他 曾是 只是 尝试 到 吓 吉米 .

你看，他只是想吓唬吉米。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['dɪdnt] [sker] .
But Jimmy didn't scare .
但 吉米 没有 吓 .

但吉米并没有被吓到。

[hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [əˈbaʊt]['mɪstər] . ['blækˌsnek] [ænd; ənd] [ðæt] ['riːəli] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərd] .
He knows all about Mr . Blacksnake and that really he is a coward .
他 知道 全部 关于 先生 . 黑蛇 和 那 真的 他 是 一个 懦夫 .

他非常了解黑蛇先生，知道他其实是个懦夫。

[soʊ][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd]

So	he	suddenly	gritted	his	teeth	in	a	way	not	at	all	pleasant	to	hear	and
所以	他	突然	磨碎的	他的	牙齿	在	一个	方式	不是	在	全部	令人愉快的	到	听到	和

['stɑːrtɪd][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['blæk,snek] .

started	for	Mr	.	Blacksnake	.
开始	为了	先生	.	黑蛇	.

于是他突然咬紧牙关，发出一种令人不快的嘶哑声音，然后走向黑蛇先生。

['mɪstər] . ['blæk,snek] ['dɪdnt] [weɪt] .

Mr	.	Blacksnake	didn't	wait	.
先生	.	黑蛇	没有	等待	.

黑蛇先生没有等待。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪt] .

No	,	Sir	,	he	didn't	wait	.
不	,	先生	,	他	没有	等待	.

不，先生，他没等。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ænd; ənd][glaidid] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] , [hɪsɪŋ] ['æŋgrəli] .

He	suddenly	turned	and	glided	back	up	the	Crooked	Little	Path	,	hissing	angrily	.
他	突然	转向	和	滑翔	后退	向上	这	歪	小的	小路	,	嘶嘶声	愤怒地	.

他突然转身，沿着弯曲的小路滑了回去，愤怒地嘶嘶叫着。

['dʒɪmi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][oʊld]['mɪstər] .

Jimmy	followed	him	a	little	way	,	and	then	he	went	back	to	Old	Mr	.
吉米	随后	他	一个	小的	方式	,	和	然后	他	去	后退	到	老的	先生	.

[toʊd] .

Toad	.
蟾蜍	.

吉米跟着他走了一小段路，然后就回到了老蟾蜍先生那里。

" [oʊ] , " [pæntid] ['mɪstər] . [toʊd] , " [juː; jʊ] [keɪm] [dʒʌst][ɪn][taɪm] !

"	Oh	,	"	panted	Mr	.	Toad	,	"	you	came	just	in	time	!
"	哦	,	"	喘息	先生	.	蟾蜍	,	"	你	来了	只是	在	时间	!

“哦，”蟾蜍先生喘着气说，“你们来得正是时候！”

[aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [hɑːpt] [ə'nʌðər] [hɑːp] . "

I	couldn't	have	hopped	another	hop	.	"
我	不能	有	跳跃	其他	跳	.	"

我再也跳不动了。

" [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

"	I	guess	I	did	,	"	replied	Jimmy	.
"	我	猜测	我	做过	,	"	回复	吉米	.

“我想我的确做到了，”吉米回答道。

" [naʊ] [juː; jʊ][get][jʊr; jər] [breθ] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Now	you	get	your	breath	and	come	along	with	me	.
"	现在	你	得到	你的	气息	和	来	沿着	和	我	.

“现在你喘口气，跟我来。”

" [ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd][dɪd] .

"	And	Old	Mr	.	Toad	did	.
"	和	老的	先生	.	蟾蜍	做过	.

“老蟾蜍先生确实这么做了。”

[ˌɛks,aɪ'ɛks]

XIX
十九

十九世纪

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[toʊd] [gets] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [fʊl]

TOAD	GETS	HIS	STOMACH	FULL
蟾蜍	获得	他的	胃	满的

蟾蜍吃饱了

[preɪ] [duː][nɑːt][tɪp][jʊr; jər][noʊz][ɪn][skɔːrn]

Pray	do	not	tip	your	nose	in	scorn
祈祷	做	不是	提示	你的	鼻子	在	轻蔑

请不要带着轻蔑的神情轻蔑地撇嘴。

[æt; ət] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['ʌðər] [iːt] ,

At	things	which	others	eat	,
在	事物	哪个	其他的	吃	,

别人吃的东西，

[fɔːr; fər] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ][nɑːt] [gʊd] [æt; ət][ɔːl]

For	things	to	you	not	good	at	all
为了	事物	到	你	不是	好的	在	全部

对你来说，事情一点也不好

[tuː; tə] ['ʌðər] [ɑːr; ər][moʊst] [swiːt] .

To	others	are	most	sweet	.
到	其他的	是	最多	甜的	.

对其他人来说，它们是最甜蜜的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ænts] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

There	are	ants	,	for	instance	.
那里	是	蚂蚁	,	为了	实例	.

例如，有蚂蚁。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['dredfəli] ['hʌŋgri] .

You	wouldn't	want	to	eat	them	even	if	you	were	dreadfully	hungry	.
你	不会	想	到	吃	他们	甚至	如果	你	是	极其糟糕	饥饿的	.

即使你饿得要死，你也不会想吃它们。

[bʌt; bət][oʊld]['mɪstər] . [toʊd][ænd; ənd]['bʌstər] [ber] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ['naɪsər] .

But	Old	Mr	.	Toad	and	Buster	Bear	think	there	is	nothing	much	nicer	.
但	老的	先生	.	蟾蜍	和	巴斯特	熊	思考	那里	是	没有什么	很多	更漂亮	.

但老蟾蜍先生和巴斯特熊认为没有什么比这更好了。

[naʊ] ['bʌstər] [ber] [hæd; həd] [faʊnd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ænts] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

Now	Buster	Bear	had	found	Old	Mr	.	Toad	catching	ants	,	one	at	a	time	,
现在	巴斯特	熊	有	成立	老的	先生	.	蟾蜍	捕捉	蚂蚁	,	一	在	一个	时间	,

现在，巴斯特熊发现老蟾蜍先生正在一只一只地捉蚂蚁。

[æz; əz][hiː; hi] [kept] [wɑːtʃ] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər][hoʊm] ,

as	he	kept	watch	beside	their	home	,
作为	他	保留	手表	旁	他们的	家	,

他守在他们家旁边，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pliːzd] ['bʌstər] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [els] [huː] [laɪkt] [ænts] .

and	it	had	pleased	Buster	to	find	some	one	else	who	liked	ants	.
和	它	有	高兴	巴斯特	到	寻找	一些	一	别的	WHO	喜欢	蚂蚁	.

巴斯特很高兴能找到另一个喜欢蚂蚁的人。

[raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Right	away	he	invited	Old	Mr	.	Toad	to	dine	with	him	.
正确的	离开	他	受邀	老的	先生	.	蟾蜍	到	用餐	和	他	.

他立刻邀请老蟾蜍先生和他一起用餐。

[bʌt; bət] [pʊr] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] [deθ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd]

But	poor	Old	Mr	.	Toad	was	frightened	almost	to	death	when	he	heard
但	贫穷的	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	害怕	几乎	到	死亡	什么时候	他	听到

[ðə; ði] [di:p] ,

the	deep	,
这	深的	,

但可怜的老蟾蜍先生听到深沉的声音时，吓得几乎魂飞魄散。

['grʌmbli] - ['rʌmbli] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['bʌstər] [ber] ,

grumbly	-	rumbly	voice	of	Buster	Bear	,
闷闷不乐	-	隆隆作响	嗓音	的	巴斯特	熊	,

巴斯特熊低沉咕哝的声音

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ænts] [ðæt] [hi:; hi]['hædnt] [si:n] ['bʌstər]

for	he	had	been	so	busy	watching	the	ants	that	he	hadn't	seen	Buster
为了	他	有	到过	所以	忙碌的	观看	这	蚂蚁	那	他	之前没有	已见	巴斯特

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

因为他一直忙着观察蚂蚁，所以没有看到巴斯特过来。

[hi:; hi] [fel] [raɪt] ['oʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪtʃ] ['wɔznt] [æt; ət][ɔ:l]['dɪgnɪfaɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['bʌstər]

He	fell	right	over	on	his	back	,	which	wasn't	at	all	dignified	,	and	made	Buster
他	跌倒	正确的	超过	在	他的	后退	,	哪个	不是	在	全部	凝重	,	和	制成	巴斯特

[ber] [læf] .

Bear	laugh	.
熊	笑	.

他直接摔倒在地，仰面朝天，这姿势一点也不体面，把巴斯特熊逗笑了。

[ðæt] ['fraɪt(ə)nd] ['mɪstər] . [toʊd] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] .

That	frightened	Mr	.	Toad	more	than	ever	.
那	害怕	先生	.	蟾蜍	更多的	比	曾经	.

这让蟾蜍先生比以往任何时候都更加害怕。

[ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] ['bʌstər] [ber] [ment] [tu:; tə]

You	see	he	didn't	have	the	least	doubt	in	the	world	that	Buster	Bear	meant	to
你	看	他	没有	有	这	至少	怀疑	在	这	世界	那	巴斯特	熊	意思是	到

[i:t] [hɪm; ɪm] ,

eat	him	,
吃	他	,

你看，他丝毫没有怀疑过巴斯特熊会吃掉他。

[ænd; ənd] [wen] ['bʌstər] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['dɪnər] ,

and	when	Buster	invited	him	to	dinner	,
和	什么时候	巴斯特	受邀	他	到	晚餐	,

当巴斯特邀请他共进晚餐时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk][ɑ:n] ['bʌstərz] [pɑ:rt] .

he	was	sure	that	that	was	just	a	joke	on	Buster's	part	.
他	曾是	当然	那	那	曾是	只是	一个	开玩笑	在	巴斯特的	部分	.

他确信那只是巴斯特开的一个玩笑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,

But	there	was	no	way	to	escape	,
但	那里	曾是	不	方式	到	逃脱	,

但却无路可逃。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][best][tu:; tə][bi:; bi][pə'laɪt] ,

and	after	a	little	Old	Mr	.	Toad	thought	it	best	to	be	polite	,
和	后	一个	小的	老的	先生	.	蟾蜍	想法	它	最好的	到	是	有礼貌的	,

过了一会儿，老蟾蜍先生觉得最好还是礼貌一些。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [peɪz] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] .

because	,	**you**	**know**	,	**it**	**always**	**pays**	**to**	**be**	**polite**	.
因为	,	你	知道	,	它	总是	支付	到	是	有礼貌的	.

因为你知道，礼貌待人总是没错的。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ]

So	**he**	**said**	**in**	**a**	**very**	**faint**	**voice**	**that**	**he**	**would**	**be**	**pleased**	**to**	**dine**	**with**
所以	他	说	在	一个	非常	头晕的	嗓音	那	他	会	是	高兴	到	用餐	和

['bʌstər] .

Buster	.
巴斯特	.

于是他用非常微弱的声音说，他很乐意和巴斯特一起用餐。

[ðen] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['fiːbli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .

Then	**he**	**waved**	**his**	**feet**	**feebly**	,	**trying**	**to**	**get**	**on**	**his**	**feet**	**again**	.
然后	他	挥手	他的	脚	虚弱地	,	尝试	到	得到	在	他的	脚	再次	.

然后他无力地挥了挥脚，试图重新站起来。

['bʌstər] [ber] [læft] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

Buster	**Bear**	**laughed**	**harder**	**than**	**ever**	.
巴斯特	熊	笑了	更难	比	曾经	.

巴斯特熊笑得比以往任何时候都更厉害了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] , [diːp] , ['grʌmbli] - ['rʌmbli] [læf] , [ænd; ənd] [sent] [koʊld] ['ʃivəz] [ɔːl]['oʊvər]

It	**was**	**a**	**low**	,	**deep**	,	**grumbly**	-	**rumbly**	**laugh**	,	**and**	**sent**	**cold**	**shivers**	**all**	**over**
它	曾是	一个	低的	,	深的	,	闷闷不乐	-	隆隆作响	笑	,	和	发送	寒冷的	颤抖	全部	超过

[pʊr] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

poor	**Old**	**Mr**	.	**Toad**	.
贫穷的	老的	先生	.	蟾蜍	.

那是一种低沉、沙哑、咕哝哝的笑声，让可怜的老蟾蜍先生浑身发冷。

[bʌt; bət] [wen] ['bʌstər] [riːtʃt] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] [pɔː] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kruːəl] - ['lʊkɪŋ] [klɔːz] ['mɪstər] .

But	**when**	**Buster**	**reached**	**out**	**a**	**great**	**paw**	**with**	**great**	**cruel**	-	**looking**	**claws**	**Mr**	.
但	什么时候	巴斯特	达到	出去	一个	伟大的	爪子	和	伟大的	残忍的	-	寻找	爪子	先生	.

[toʊd] [kwaɪt] [geɪv] [ʌp] .

Toad	**quite**	**gave**	**up**	.
蟾蜍	相当	给予	向上	.

但当巴斯特伸出一只巨大的爪子，爪子看起来十分凶狠时，蟾蜍先生就彻底放弃了抵抗。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [kɪk] .

He	**didn't**	**have**	**strength**	**enough**	**left**	**to**	**even**	**kick**	.
他	没有	有	力量	足够的	左边	到	甚至	踢	.

他连踢腿的力气都没有了。

[hiː; hi][dʒʌst] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][end] .

He	**just**	**closed**	**his**	**eyes**	**and**	**waited**	**for**	**the**	**end**	.
他	只是	关闭	他的	眼睛	和	等待	为了	这	结尾	.

他闭上眼睛，等待着结局的到来。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?

What	**do**	**you**	**think**	**happened**	**?**
什么	做	你	思考	发生	?

你觉得发生了什么事?

[waɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [soʊ]['dʒentli] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] [gɑːspt]

Why	,	**he**	**was**	**rolled**	**over**	**on**	**to**	**his**	**feet**	**so**	**gently**	**that**	**he**	**just**	**gasped**
为什么	,	他	曾是	滚动	超过	在	到	他的	脚	所以	轻轻地	那	他	只是	倒吸一口气

[wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

with	**surprise**	.
和	惊喜	.

他被轻轻地翻身站了起来，惊讶得倒吸了一口气。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [pɔː] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ]['dʒent(ə)l] .

It	didn't	seem	possible	that	such	a	great	paw	could	be	so	gentle	.
它	没有	似乎	可能的	那	这样的	一个	伟大的	爪子	可以	是	所以	温和的	.

很难想象这么大的爪子会如此温柔。

" [naʊ] , " [sed] ['bʌstər] [ber] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [saʊnd] ['plez(ə)nt] ,

"	Now	,	"	said	Buster	Bear	in	a	voice	which	he	tried	to	make	sound	pleasant	,
"	现在	,	"	说	巴斯特	熊	在	一个	嗓音	哪个	他	尝试	到	制作	声音	令人愉快的	,

“现在，”巴斯特熊用他努力让自己听起来悦耳的声音说道。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['grʌmbli] - ['rʌmbli] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] ,

but	which	was	grumbly	-	rumbly	just	the	same	,
但	哪个	曾是	闷闷不乐	-	隆隆作响	只是	这	相同的	,

但那声音依然咕哝咕哝个不停。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ]

"	I	know	where	there	is	a	fine	dinner	waiting	for	us	just	a	little	way
"	我	知道	在哪里	那里	是	一个	美好的	晚餐	等待	为了	我们	只是	一个	小的	方式

[frʌm; frəm] [hɪr] .

from	here	.
从	这里	.

我知道离这里不远的地方有顿丰盛的晚餐等着我们。

[juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][noʊ][taɪm] .

You	follow	me	,	and	we'll	have	it	in	no	time	.
你	跟随	我	,	和	出色地	有	它	在	不	时间	.

你跟着我，我们很快就能拿到。

" [soʊ] ['bʌstər] [ber] [led][ðə; ðɪ] [weɪ] , [ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['fɑːloʊd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]

"	So	Buster	Bear	led	the	way	,	and	Old	Mr	.	Toad	followed	as	fast	as	he
"	所以	巴斯特	熊	引领	这	方式	,	和	老的	先生	.	蟾蜍	随后	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

于是，巴斯特熊带头前进，老蟾蜍先生紧随其后，跑得飞快。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [nɑːt][tuː; tə] .

because	he	didn't	dare	not	to	.
因为	他	没有	敢	不是	到	.

因为他不敢不这么做。

['prez(ə)ntli] ['bʌstər] [stɑːpt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][bɪg] [dɪ'keɪd] [oʊld][lɔːg] .

Presently	Buster	stopped	beside	a	big	decayed	old	log	.
目前	巴斯特	停止	旁	一个	大的	腐烂的	老的	日志	.

这时，巴斯特停在了一根又大又腐朽的木头旁边。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] , ['mɪstər] . [toʊd] , [wiː; wi] [wɪl] [daɪn] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	If	you	are	ready	,	Mr	.	Toad	,	we	will	dine	now	,	"	said	he	.
"	如果	你	是	准备好	,	先生	.	蟾蜍	,	我们	将要	用餐	现在	,	"	说	他	.

“蟾蜍先生，如果您准备好了，我们现在就可以吃饭了。”他说。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Old	Mr	.	Toad	didn't	see	anything	to	eat	.
老的	先生	.	蟾蜍	没有	看	任何事物	到	吃	.

老蟾蜍先生没看到任何可以吃的东西。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [ɔːl]['oʊvər] .

His	heart	sank	again	,	and	he	shook	all	over	.
他的	心	沉没	再次	,	和	他	摇晃	全部	超过	.

他的心再次沉了下去，浑身颤抖。

" [aɪ] — [aɪm][nɑːt] ['hʌŋgri] , " [sed] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] [vɔɪs] .

"	I	—	I'm	not	hungry	,	"	said	he	in	a	very	faint	voice	.
"	我	—	我是	不是	饥饿的	,	"	说	他	在	一个	非常	头晕的	嗓音	.

“我……我不饿，”他用非常微弱的声音说道。

['bʌstər] [ber] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] .

Buster	Bear	didn't	seem	to	hear	.
巴斯特	熊	没有	似乎	到	听到	.

巴斯特熊似乎没听到。

[hiː; hi] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld][lɔːg][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [pʊl] .

He	hooked	his	great	claws	into	the	old	log	and	gave	a	mighty	pull	.
他	钩子	他的	伟大的	爪子	进入	这	老的	日志	和	给予	一个	强大的	拉	.

他用巨大的爪子勾住老木头，使劲一拉。

['oʊvər] [roʊld] [ðə; ði][lɔːg] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ænts][ænd; ənd][ænts][ænd; ənd][ænts] ,

Over	rolled	the	log	,	and	there	were	ants	and	ants	and	ants	,
超过	滚动	这	日志	,	和	那里	是	蚂蚁	和	蚂蚁	和	蚂蚁	,

滚木翻过来后，发现上面爬满了蚂蚁，到处都是蚂蚁，到处都是蚂蚁。

['hʌrɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] ['skɜːriːɪŋ] [ðæt] [weɪ] ,

hurrying	this	way	and	scurrying	that	way	,
匆忙	这	方式	和	匆匆忙忙	那	方式	,

匆匆忙忙地往这边走，匆匆忙忙地往那边跑，

[mɔːr] [ænts][ðæn; ðən]['mɪstər] . [toʊd][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'fɔːr] !

more	ants	than	Mr	.	Toad	had	seen	in	all	his	life	before	!
更多的	蚂蚁	比	先生	.	蟾蜍	有	已见	在	全部	他的	生活	前	!

比蟾蜍先生一生中见过的蚂蚁都多！

" [help] [jɔːr'self] , " [sed] ['bʌstər] [ber] [pə'laɪtli] .

"	Help	yourself	,	"	said	Buster	Bear	politely	.
"	帮助	你自己	,	"	说	巴斯特	熊	礼貌地	.

“请随意取用，”巴斯特熊礼貌地说。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['dɪdnt] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [twaɪs] .

Old	Mr	.	Toad	didn't	wait	to	be	told	twice	.
老的	先生	.	蟾蜍	没有	等待	到	是	讲述	两次	.

老蟾蜍先生可没等别人说第二遍。

[hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fraɪt] .

He	forgot	all	about	his	fright	.
他	忘了	全部	关于	他的	惊吓	.

他完全忘记了之前的恐惧。

[hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['bʌstər] [ber] .

He	forgot	all	about	Buster	Bear	.
他	忘了	全部	关于	巴斯特	熊	.

他完全忘记了巴斯特熊。

[hiː; hi][fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] ['hʌŋgri] .

He	forgot	that	he	wasn't	hungry	.
他	忘了	那	他	不是	饥饿的	.

他忘了自己并不饿。

[hiː; hi][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['mænərz] .

He	forgot	his	manners	.
他	忘了	他的	礼仪	.

他忘了礼貌。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ænts] ,

He	jumped	right	in	among	those	ants	,
他	跳了起来	正确的	在	之中	那些	蚂蚁	,

他径直跳进了蚂蚁群中。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪziːst] [toʊd]['evər] [siːn] .

and	for	a	little	while	he	was	the	busiest	Toad	ever	seen	.
和	为了	一个	小的	尽管	他	曾是	这	最繁忙	蟾蜍	曾经	已见	.

在一段时间内，他成了有史以来最忙碌的蟾蜍。

['bʌstər] [ber] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [tuː] .

Buster	Bear	was	busy	too	.
巴斯特	熊	曾是	忙碌的	也	.

巴斯特熊也很忙。

[hiː; hi] [swept] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tʌŋ] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] ,

He	swept	his	long	tongue	this	way	,	and	he	swept	it	that	way	,
他	扫荡	他的	长的	舌头	这	方式	,	和	他	扫荡	它	那	方式	,

他用长长的舌头左右舔舐，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	each	time	he	drew	it	back	into	his	mouth	,	it	was	covered	with
和	每个	时间	他	画	它	后退	进入	他的	嘴	,	它	曾是	涵盖	和

[ænts] .

ants	.
蚂蚁	.

每次他把东西放回嘴里，上面都爬满了蚂蚁。

[æt; ət][læst][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['kudnt] [hoʊld] [ə'nʌðər] [ænt] .

At	last	Old	Mr	.	Toad	couldn't	hold	another	ant	.
在	最后的	老的	先生	.	蟾蜍	不能	抓住	其他	蚂蚁	.

最后，老蟾蜍先生再也抓不住一只蚂蚁了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['bʌstər] [ber] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪrfəli] .

Then	he	remembered	Buster	Bear	and	looked	up	a	little	fearfully	.
然后	他	记得	巴斯特	熊	和	看起来	向上	一个	小的	恐惧地	.

然后他想起了巴斯特熊，有些害怕地抬起头来。

['bʌstər] [wʌz; wəz] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn] [iːtʃ] [aɪ] .

Buster	was	smacking	his	lips	,	and	there	was	a	twinkle	in	each	eye	.
巴斯特	曾是	拍打	他的	嘴唇	,	和	那里	曾是	一个	闪烁	在	每个	眼睛	.

巴斯特咂着嘴，两只眼睛里都闪着光芒。

" [gʊd] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	Good	,	aren't	they	?	"	said	he	.
"	好的	,	不是	他们	?	"	说	他	.

“不错，不是吗？”他说道。

" [ðə; ði][best][aɪ]['evər] [eɪt] , " [dɪ'klerd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	The	best	I	ever	ate	,	"	declared	Old	Mr	.	Toad	with	a	sigh	of	satisfaction	.
"	这	最好的	我	曾经	吃	,	"	声明	老的	先生	.	蟾蜍	和	一个	叹	的	满意	.

“这是我吃过的最好吃的东西，”老蟾蜍先生满意地叹了口气说道。

" [kʌm] [daɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'gen] , " [sed] ['bʌstər] [ber] ,

"	Come	dine	with	me	again	,	"	said	Buster	Bear	,
"	来	用餐	和	我	再次	,	"	说	巴斯特	熊	,

“再来和我一起吃饭吧，”巴斯特熊说。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðɪs] [taɪm][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['dɪdnt] [maɪnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd]

and	somehow	this	time	Old	Mr	.	Toad	didn't	mind	because	his	voice	sounded
和	不知何故	这	时间	老的	先生	.	蟾蜍	没有	头脑	因为	他的	嗓音	听起来

['grʌmbli] - ['rʌmbli] .

grumbly	-	rumbly	.
闷闷不乐	-	隆隆作响	.

而这一次，老蟾蜍先生却不介意，因为他的声音听起来闷闷不乐。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] , " [rɪˈplaɪd] [oʊld][ˈmɪstər] . [toʊd] .

"	Thank	you	,	I	will	,	"	replied	Old	Mr	.	Toad	.
"	感谢	你	,	我	将要	,	"	回复	老的	先生	.	蟾蜍	.

“谢谢，我会的。”老蟾蜍先生回答道。

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[oʊld][ˈmɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[toʊd] [ɪz] [pʌft] [ʌp]

TOAD	IS	PUFFED	UP
蟾蜍	是	膨胀的	向上

蟾蜍鼓鼓囊囊

[oʊld][ˈmɪstər] . [toʊd] [hɑːpt] [ˈsloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] [ˈlɪt(ə)l] [pæθ] .

Old	Mr	.	Toad	hopped	slowly	down	the	Lone	Little	Path	.
老的	先生	.	蟾蜍	跳跃	缓慢地	向下	这	孤独	小的	小路	.

老蟾蜍先生沿着孤寂的小路缓缓跳着走下来。

[hiː; hi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [dʌz] [hɑːp] [ˈsloʊli] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hɑːpt] [ˈsloʊər] [ðæn; ðən][ˈevər] .

He	usually	does	hop	slowly	,	but	this	time	he	hopped	slower	than	ever	.
他	通常	做	跳	缓慢地	,	但	这	时间	他	跳跃	慢点	比	曾经	.

他通常跳得很慢，但这次他跳得比以往任何时候都慢。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pʌft] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [hæv; həv] [hɑːpt] [fæst] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

he	was	so	puffed	up	that	he	couldn't	have	hopped	fast	if	he	had
他	曾是	所以	膨胀的	向上	那	他	不能	有	跳跃	快速地	如果	他	有

['wɑːntɪd][tuː; tə] ,

wanted	to	,
通缉	到	,

他当时浑身浮肿，就算想跳快也跳不快。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] .

and	he	didn't	want	to	.
和	他	没有	想	到	.

他并不想这样做。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ænts] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ruːm]

In	the	first	place	his	stomach	was	so	full	of	ants	that	there	wasn't	room
在	这	第一的	地方	他的	胃	曾是	所以	满的	的	蚂蚁	那	那里	不是	房间

[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [wʌn] .

for	another	one	.
为了	其他	一	.

首先，他的胃里已经塞满了蚂蚁，根本没有空间再装下一只了。

[noʊ] , [sɜːr] , [oʊld][ˈmɪstər] . [toʊd] [ˈkudnt] [hæv; həv] [ˈswɑːloʊd] [əˈnʌðər] [ænt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd]

No	,	Sir	,	Old	Mr	.	Toad	couldn't	have	swallowed	another	ant	if	he	had	tried
不	,	先生	,	老的	先生	.	蟾蜍	不能	有	吞咽	其他	蚂蚁	如果	他	有	尝试

.

:
.

不，先生，老蟾蜍先生就算想吞下另一只蚂蚁也吞不下去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [stɪk] [aʊt] ,
Of **course** **they** **made** **his** **stomach** **stick** **out** **,**
的 课程 他们 制成 他的 胃 戳 出去 ,

当然，他们把他的肚子弄得凸出来了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði][ænts] [ðæt] [pʌft] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɔːl]['oʊvər] .
but **it** **wasn't** **the** **ants** **that** **puffed** **him** **out** **all** **over** **.**
但 它 不是 这 蚂蚁 那 膨胀的 他 出去 全部 超过 .

但让他全身鼓胀的并不是蚂蚁。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !
Oh **,** **my** **,** **no** **!**
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][praɪd] .
It **was** **pride** **.**
它 曾是 自豪 .

那是骄傲。

[ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [praɪd] .
That's **what** **it** **was** **—** **pride** **.**
那就是 什么 它 曾是 — 自豪 .

原来是骄傲作祟。

[juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [pʌf] ['eni] [wʌn] [ʌp] [kwaɪt] [laɪk] ['fuːlɪʃ] [praɪd] .
You **know** **nothing** **can** **puff** **any** **one** **up** **quite** **like** **foolish** **pride** **.**
你 知道 没有什么 能 噗 任何 一 向上 相当 喜欢 愚蠢 自豪 .

你知道，没有什么比愚蠢的骄傲更能使人骄傲自满了。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] ['betər] .
Old **Mr** **.** **Toad** **was** **old** **enough** **to** **have** **known** **better** **.**
老的 先生 . 蟾蜍 曾是 老的 足够的 到 有 已知 更好的 .

老蟾蜍先生年纪那么大了，应该更懂事才对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['kriːtʃərz] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][praɪd] ,
It **is** **bad** **enough** **to** **see** **young** **and** **foolish** **creatures** **puffed** **up** **with** **pride** **,**
它 是 坏的 足够的 到 看 年轻的 和 愚蠢 生物 膨胀的 向上 和 自豪 ,

看到那些年轻愚蠢的生物骄傲自满，就已经够糟糕的了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrs] [tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn][æz; əz][oʊld][æz; əz][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ðæt] [wei] .
but **it** **is** **worse** **to** **see** **any** **one** **as** **old** **as** **Old** **Mr** **.** **Toad** **that** **way** **.**
但 它 是 更糟 到 看 任何 一 作为 老的 作为 老的 先生 . 蟾蜍 那 方式 .

但看到像老蟾蜍先生这样年纪的人那样就更让人难过了。

[hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːt] ,
He **held** **his** **head** **so** **high** **that** **he** **couldn't** **see** **his** **own** **feet** **,**
他 握住 他的 头 所以 高的 那 他 不能 看 他的 自己的 脚 ,

他昂着头，高高地昂着，以至于看不到自己的脚。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi] [stʌbd] [hɪz; ɪz][toʊz] .
and **more** **than** **once** **he** **stubbed** **his** **toes** **.**
和 更多的 比 一次 他 桩 他的 脚趾 .

而且他不止一次踢到过脚趾。

['prez(ə)ntli][hiː; hi][met][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
Presently **he** **met** **his** **old** **friend** **,** **Danny** **Meadow** **Mouse** **.**
目前 他 遇见 他的 老的 朋友 , 丹尼 草地 老鼠 .

目前他遇到了他的老朋友，丹尼·梅多老鼠。

[hiː; hi] [tɪpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] , [pʌft] [hɪm'self] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ,
He **tipped** **his** **head** **a** **little** **higher** **,** **puffed** **himself** **out** **a** **little** **more** **,**
他 倾斜 他的 头 一个 小的 更高 , 膨胀的 他自己 出去 一个 小的 更多的 ,

他微微抬起头，挺直了腰板，

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [si:] ['dæni] .
and **pretended** **not** **to** **see** **Danny** **.**
和 假装 不是 到 看 丹尼 .

然后假装没看见丹尼。

" [hə'loʊ] , ['mɪstər] . [toʊd] , " [sed] ['dæni] .
" **Hello** **,** **Mr** **.** **Toad** **,** **"** **said** **Danny** **.**
" 你好 , 先生 . 蟾蜍 , " 说 丹尼 .

“你好，蟾蜍先生，”丹尼说道。

['mɪstər] . [toʊd] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] .
Mr **.** **Toad** **pretended** **not** **to** **hear** **.**
先生 . 蟾蜍 假装 不是 到 听到 .

蟾蜍先生假装没听见。

['dæni] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
Danny **looked** **puzzled** **.**
丹尼 看起来 困惑 .

丹尼一脸困惑。

[ðen] [hi:; hi] [spoʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] : " [hə'loʊ] , ['mɪstər] . [toʊd] !
Then **he** **spoke** **again** **,** **and** **this** **time** **he** **shouted** **:** **"** **Hello** **,** **Mr** **.** **Toad** **!**
然后 他 辐 再次 , 和 这 时间 他 喊叫 : " 你好 , 先生 . 蟾蜍 !

然后他又开口说话了，这次他大声喊道：“你好，蟾蜍先生！”

[aɪ] ['hævnt] [si:n] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] .
I **haven't** **seen** **you** **for** **some** **time** **.**
我 还没有 已见 你 为了 一些 时间 .

我好久没见到你了。

" [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [du:][tu:; tə] [prɪ'tend] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] [ðɪs] [taɪm] .
" **It** **wouldn't** **do** **to** **pretend** **not** **to** **hear** **this** **time** **.**
" 它 不会 做 到 假装 不是 到 听到 这 时间 .

“这次不能装作没听见了。”

" [oʊ] , [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , ['dæni] ? " [sed] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [er] ,
" **Oh** **,** **how** **do** **you** **do** **,** **Danny** **?** **"** **said** **Old** **Mr** **.** **Toad** **with** **a** **very** **grand** **air** **,**
" 哦 , 如何 做 你 做 , 丹尼 ? " 说 老的 先生 . 蟾蜍 和 一个 非常 盛大 空气 ,

“哦，你好啊，丹尼？”老蟾蜍先生用一种非常高傲的语气说道。

[ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .
and **pretending** **to** **be** **much** **surprised** **.**
和 假装 到 是 很多 惊讶 .

并假装非常惊讶。

" ['sɑ:ri] [aɪ][kɑ:nt][stɑ:p] , [bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] ['daɪnɪŋ][wɪð; wɪθ] , [maɪ] [frend] , ['bʌstər] [ber] ,
" **Sorry** **I** **can't** **stop** **,** **but** **I've** **been** **dining** **with** **,** **my** **friend** **,** **Buster** **Bear** **,**
" 对不起 我 不能 停止 , 但 我已经 到过 用餐 和 , 我的 朋友 , 巴斯特 熊 ,

“抱歉我不能停下来，但我一直在和我的朋友巴斯特熊一起吃饭。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][get] [hoʊm] .
and **now** **I** **must** **get** **home** **.**
和 现在 我 必须 得到 家 .

现在我必须回家了。

" [wen] [hi:; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bʌstər] [ber] , [hi:; hi] [pʌft] [hɪm'self] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" **When** **he** **mentioned** **the** **name** **of** **Buster** **Bear** **,** **he** **puffed** **himself** **out** **a** **little**
" 什么时候 他 提及 这 姓名 的 巴斯特 熊 , 他 膨胀的 他自己 出去 一个 小的
[mɔ:r] .
more **.**
更多的 .

“当他提到巴斯特熊的名字时，他更加鼓起了腮帮子。”

['dæni] [grɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][hɑ:p][ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

Danny	**grinned**	**as**	**he**	**watched**	**him**	**hop**	**on**	**down**	**the**	**Lone**	**Little**	**Path**	**.**
丹尼	咧嘴一笑	作为	他	观看	他	跳	在	向下	这	孤独	小的	小路	.

丹尼咧嘴一笑，看着他沿着孤独的小路跳了下去。

" [kɑ:nt] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:mən] [foʊks] ['eni] [mɔ:r] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] .

"	**Can't**	**talk**	**with**	**common**	**folks**	**any**	**more**	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**.**
"	不能	讲话	和	常见的	各位	任何	更多的	,	"	他	低声说道	.

“再也无法和普通百姓交流了，”他喃喃自语道。

" [aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] [praɪd] [ɪz] ['veri] [æpt] [tu:; tə] [tɜ:rn] ['pi:pəlz] ['hedz] ,

"	**I've**	**heard**	**that**	**pride**	**is**	**very**	**apt**	**to**	**turn**	**people's**	**heads**	**,**
"	我已经	听到	那	自豪	是	非常	易于	到	转动	人们的	头部	,

我听说骄傲很容易让人侧目，

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [praʊd] .

but	**I**	**never**	**expected**	**to**	**see**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**proud**	**.**
但	我	绝不	预期的	到	看	老的	先生	.	蟾蜍	自豪的	.

但我从未想过会看到老蟾蜍先生如此自豪。

" ['mɪstər] . [toʊd] [kept] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hi:; hi] [met] ['pi:tər] ['ræbɪt] .

"	**Mr**	**.**	**Toad**	**kept**	**on**	**his**	**way**	**,**	**and**	**presently**	**he**	**met**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
"	先生	.	蟾蜍	保留	在	他的	方式	,	和	目前	他	遇见	彼得	兔子	.

“蟾蜍先生继续前行，不久便遇到了彼得兔。”

['pi:tər] [stɑ:pt] [tu:; tə]['gɑ:sɪp] , [æz; əz][ɪz][hɪz; ɪz] [wei] .

Peter	**stopped**	**to**	**gossip**	**,**	**as**	**is**	**his**	**way**	**.**
彼得	停止	到	闲话	,	作为	是	他的	方式	.

彼得停下来闲聊，这是他的习惯。

[bʌt; bət][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] .

But	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**took**	**no**	**notice**	**of**	**him**	**at**	**all**	**.**
但	老的	先生	.	蟾蜍	采取	不	注意	的	他	在	全部	.

但老蟾蜍先生根本没注意到他。

[hi:; hi] [kept] [raɪt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [pʌft] [aʊt] .

He	**kept**	**right**	**on**	**with**	**his**	**head**	**high**	**,**	**and**	**all**	**puffed**	**out**	**.**
他	保留	正确的	在	和	他的	头	高的	,	和	全部	膨胀的	出去	.

他昂首挺胸，继续向前走去。

['pi:tər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [stɪk] [ɔ:r][ə; eɪ] [stoʊn] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['noʊtɪs][oʊld]['mɪstər] . [toʊd]

Peter	**might**	**have**	**been**	**a**	**stick**	**or**	**a**	**stone**	**for**	**all**	**the**	**notice**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**
彼得	可能	有	到过	一个	戳	或者	一个	石头	为了	全部	这	注意	老的	先生	.	蟾蜍

[tʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

took	**of**	**him**	**.**
采取	的	他	.

老蟾蜍先生对彼得丝毫没有注意，彼得就算只是一根棍子或一块石头也一样。

['pi:tər] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

Peter	**looked**	**puzzled**	**.**
彼得	看起来	困惑	.

彼得一脸困惑。

[ðen] [hi:; hi] ['hɜ:rid] [daʊn] [tu:; tə] [tel] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

Then	**he**	**hurried**	**down**	**to**	**tell**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**about**	**it**	**.**
然后	他	慌忙	向下	到	告诉	丹尼	草地	老鼠	关于	它	.

然后他赶紧跑下去告诉丹尼·草地鼠这件事。

" [oʊ] , " [sed] ['dæni] , " ['hi:z] [bɪn] [tu:; tə][daɪn][wɪð; wɪθ] ['bʌstər] [ber] ,

"	**Oh**	**,**	**"**	**said**	**Danny**	**,**	**"**	**he's**	**been**	**to**	**dine**	**with**	**Buster**	**Bear**	**,**
"	哦	,	"	说	丹尼	,	"	他是	到过	到	用餐	和	巴斯特	熊	,

“哦，”丹尼说，“他去和巴斯特熊一起吃过饭了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][juːz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] .

and	now	he	has	no	use	for	his	old	friends	.
和	现在	他	有	不	使用	为了	他的	老的	朋友们	.

现在他已经不需要他的老朋友了。

" ['prɪti] [suːn] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ,

"	Pretty	soon	along	came	Johnny	Chuck	,
"	漂亮的	很快	沿着	来了	约翰尼	查克	,

不久之后，约翰尼·查克就出现了，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] [baɪ][oʊld]

and	he	was	very	much	put	out	because	he	had	been	treated	by	Old
和	他	曾是	非常	很多	放	出去	因为	他	有	到过	治疗	经过	老的

['mɪstər] . [toʊd][dʒʌst][æz; əz]['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] .

Mr	.	Toad	just	as	Peter	Rabbit	had	.
先生	.	蟾蜍	只是	作为	彼得	兔子	有	.

他非常生气，因为他受到了老蟾蜍先生的对待，就像彼得兔受到的对待一样。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [toʊld][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] .

Striped	Chipmunk	told	the	same	story	.
有条纹的	花栗鼠	讲述	这	相同的	故事	.

条纹花栗鼠也讲了同样的故事。

[soʊ][dɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] .

So	did	Unc	'	Billy	Possum	.
所以	做过	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	.

比利·波瑟姆叔叔也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . [toʊdz] [oʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz]

It	was	the	same	with	all	of	Old	Mr	.	Toad's	old	friends	and	neighbors
它	曾是	这	相同的	和	全部	的	老的	先生	.	蟾蜍的	老的	朋友们	和	邻居

,

,

,

老蟾蜍先生的所有老朋友和邻居们也都是如此。

[ɪk'septɪŋ] ['bɑːbi] [kuːn] , [huː] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] ['bʌstər] ['bɛrz] ['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] .

excepting	Bobby	Coon	,	who	,	you	know	,	is	Buster	Bear's	little	cousin	.
除外	鲍比	浣熊	,	WHO	,	你	知道	,	是	巴斯特	熊的	小的	表哥	.

除了鲍比·库恩，你知道，他是巴斯特熊的小表弟。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['veri] [pə'laɪt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt]

To	him	Old	Mr	.	Toad	was	very	polite	and	talked	a	great	deal	about
到	他	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	非常	有礼貌的	和	谈话	一个	伟大的	交易	关于

['bʌstər] [ber] ,

Buster	Bear	,
巴斯特	熊	,

老蟾蜍先生对他非常客气，并且滔滔不绝地谈论巴斯特熊。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] ['bɑːbi] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['bʌstər] .

and	thought	that	Bobby	must	be	very	proud	to	be	related	to	Buster	.
和	想法	那	鲍比	必须	是	非常	自豪的	到	是	有关的	到	巴斯特	.

他心想，鲍比一定为自己是巴斯特的亲戚而感到非常自豪。

[æt; ət][fɜːrst]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk][tuː; tə] [siː] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [soʊ]

At	first	everybody	thought	it	a	great	joke	to	see	Old	Mr	.	Toad	so
在	第一的	大家	想法	它	一个	伟大的	开玩笑	到	看	老的	先生	.	蟾蜍	所以

[pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ] ,

puffed	up	with	,
膨胀的	向上	和	,

起初，大家都觉得看到老蟾蜍先生如此趾高气扬的样子是个很大的笑话，

[praɪd] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [snʌbd] [baɪ][ðər; ðər][oʊld] [frend]

pride	,	**but**	**after**	**a**	**little**	**they**	**grew**	**tired**	**of**	**being**	**snubbed**	**by**	**their**	**old**	**friend**
自豪	,	但	后	一个	小的	他们	生长	疲劳的	的	存在	冷落	经过	他们的	老的	朋友

[ænd; ənd] ['neɪbər] ,

and	**neighbor**	,
和	邻居	,

他们起初有些骄傲，但过了一段时间，他们就厌倦了被老朋友兼邻居冷落。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][seɪ] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

and	**began**	**to**	**say**	**unpleasant**	**things**	**about**	**him**	**.**
和	开始	到	说	令人不快的	事物	关于	他	.

并开始说他的坏话。

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʌt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['niːdɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['les(ə)n] ,

Then	**they**	**decided**	**that**	**what**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**needed**	**was**	**a**	**lesson**	**,**
然后	他们	决定	那	什么	老的	先生	.	蟾蜍	需要	曾是	一个	课	,

于是他们决定，老蟾蜍先生需要接受一个教训。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [plænd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [tiːtʃ] [oʊld]['mɪstər] .

so	**they**	**put**	**their**	**heads**	**together**	**and**	**planned**	**how**	**they**	**would**	**teach**	**Old**	**Mr**	**.**
所以	他们	放	他们的	头部	一起	和	计划	如何	他们	会	教	老的	先生	.

[toʊd] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər]['eni][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][praɪd] .

Toad	**how**	**foolish**	**it**	**is**	**for**	**any**	**one**	**to**	**be**	**puffed**	**up**	**with**	**pride**	**.**
蟾蜍	如何	愚蠢	它	是	为了	任何	一	到	是	膨胀的	向上	和	自豪	.

于是他们聚在一起商量，要如何教训老蟾蜍先生，让他明白骄傲自满是多么愚蠢的事情。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	**MR**	**.**
老的	先生	.

老先生

[toʊd] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ə'nʌðər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

TOAD	**RECEIVES**	**ANOTHER**	**INVITATION**
蟾蜍	接收	其他	邀请

蟾蜍又收到了一份邀请函

[ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə]

The	**friends**	**and**	**neighbors**	**of**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**decided**	**that**	**he**	**needed**	**to**
这	朋友们	和	邻居	的	老的	先生	.	蟾蜍	决定	那	他	需要	到

[biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ]['les(ə)n] .

be	**taught**	**a**	**lesson**	**.**
是	教授	一个	课	.

老蟾蜍先生的朋友和邻居们决定要给他一个教训。

[æt; ət][fɜːrst] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['evri] [wʌn][hæd; həd] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

At	**first**	,	**you**	**know**	,	**every**	**one**	**had**	**laughed**	**at**	**him**	,
在	第一的	,	你	知道	,	每一个	一	有	笑了	在	他	,

起初，你知道，每个人都嘲笑他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

because	**he**	**had**	**grown**	**too**	**proud**	**to**	**speak**	**to**	**them**	**,**
因为	他	有	生长	也	自豪的	到	说话	到	他们	,

因为他变得太骄傲了，不愿和他们说话。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [soʊ] ,

but	**after**	**a**	**little**	**they**	**grew**	**tired**	**of**	**being**	**treated**	**so**	**,**
但	后	一个	小的	他们	生长	疲劳的	的	存在	治疗	所以	,

但过了一段时间，他们就厌倦了这种待遇。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][plæn]

and	some	of	them	put	their	heads	together	to	think	of	some	plan
和	一些	的	他们	放	他们的	头部	一起	到	思考	的	一些	计划

[tu:; tə] [ti:tʃ] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd][ə; eɪ]['les(ə)n][ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]['veri] ,

to	teach	Old	Mr	.	Toad	a	lesson	and	what	a	very	,
到	教	老的	先生	.	蟾蜍	一个	课	和	什么	一个	非常	,

他们中的一些人聚在一起，想办法给老蟾蜍先生一个教训，结果却出了一个非常.....

['veri] ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] [fɔ:ls] [praɪd][ɪz] .

very	foolish	thing	false	pride	is	.
非常	愚蠢	事物	错误的	自豪	是	.

虚荣心是多么愚蠢的事情。

[ðə; ði]['veri] [nekst] [deɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['bʌstər]

The	very	next	day	Jimmy	Skunk	went	into	the	Green	Forest	to	look	for	Buster
这	非常	下一个	天	吉米	臭鼬	去	进入	这	绿色的	森林	到	看	为了	巴斯特

[ber] .

Bear	.
熊	.

第二天，臭鼬吉米就去了绿森林寻找巴斯特熊。

[ju:; jʊ] [noʊ] ['dʒɪmi] ['iznt] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['bʌstər] .

You	know	Jimmy	isn't	afraid	of	Buster	.
你	知道	吉米	不是	害怕的	的	巴斯特	.

你知道吉米并不怕巴斯特。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,

He	didn't	have	to	look	long	,	and	when	he	had	found	him	,
他	没有	有	到	看	长的	,	和	什么时候	他	有	成立	他	,

他没找多久，就找到了他。

[ðə; ði]['veri] [fɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi][dɪd][wʌz; wəz][tu:; tə][æsk] ['bʌstər] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['eni] [fæt]

the	very	first	thing	he	did	was	to	ask	Buster	if	he	had	seen	any	fat
这	非常	第一的	事物	他	做过	曾是	到	问	巴斯特	如果	他	有	已见	任何	胖的

['bi:tlz] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .

beetles	that	morning	.
甲虫	那	早晨	.

他做的第一件事就是问巴斯特那天早上有没有看到肥甲虫。

[ju:; jʊ] [noʊ] ['dʒɪmi] [ɪz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][fæt] ['bi:tlz] ,

You	know	Jimmy	is	very	fond	of	fat	beetles	,
你	知道	吉米	是	非常	喜爱	的	胖的	甲虫	,

你知道吉米很喜欢吃肥甲虫。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi][æsks]['eni][wʌn][hi:; hi][meɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [mi:t] [ɪz] [ɪf] [ðeɪ]

and	the	first	thing	he	asks	any	one	he	may	happen	to	meet	is	if	they
和	这	第一的	事物	他	问	任何	一	他	可能	发生	到	见面	是	如果	他们

[hæv; həv] [si:n] ['eni] .

have	seen	any	.
有	已见	任何	.

他遇到的每个人，他问的第一件事就是他们是否见过。

['bʌstər] [ber] [grɪnd] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [nu:] [wer] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]

Buster	Bear	grinned	and	said	he	thought	he	knew	where	there	might	be	a
巴斯特	熊	咧嘴一笑	和	说	他	想法	他	知道	在哪里	那里	可能	是	一个

[fju:] ,

few	,
很少	,

巴斯特熊咧嘴一笑，说他觉得他知道哪里可能有几只。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv] ['dʒɪmi] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] .

and	he	would	be	pleased	to	have	Jimmy	go	with	him	to	see	.
和	他	会	是	高兴	到	有	吉米	去	和	他	到	看	.

他很乐意让吉米和他一起去看看。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['ʌndər] [æn; ən][oʊld][lɔ:g][hi:; hi] [faʊnd] [faɪv][fæt] ['bi:tlz] ,

Sure	enough	,	under	an	old	log	he	found	five	fat	beetles	,
当然	足够的	,	在下面	一个	老的	日志	他	成立	五	胖的	甲虫	,

果然，他在一根老木头下发现了五只肥甲虫。

[ænd; ənd] [ði:z] ['dʒɪmi] ['gɔbəld] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['æskɪŋ] ['bʌstər] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][wʌn] .

and	these	Jimmy	gobbled	up	without	even	asking	Buster	if	he	would	have	one	.
和	这些	吉米	狼吞虎咽	向上	没有	甚至	问	巴斯特	如果	他	会	有	一	.

吉米狼吞虎咽地吃光了这些食物，甚至都没问巴斯特要不要吃一个。

['dʒɪmi] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['veri] [pə'laɪt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [kwaɪt] [fər'gɑ:t] [pə'laɪtnəs] .

Jimmy	is	usually	very	polite	,	but	this	time	he	quite	forgot	politeness	.
吉米	是	通常	非常	有礼貌的	,	但	这	时间	他	相当	忘了	礼貌	.

吉米通常很有礼貌，但这次他却完全忘记了礼貌。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hi:; hi][ɪz] ['rɑðər] [æpt][tu:; tə] [wen] [fæt] ['bi:tlz] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] .

I	am	afraid	he	is	rather	apt	to	when	fat	beetles	are	concerned	.
我	是	害怕的	他	是	相当	易于	到	什么时候	胖的	甲虫	是	担心的	.

恐怕他一遇到肥胖的甲虫就容易这样。

[bʌt; bət] ['bʌstər] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə][maɪnd] .

But	Buster	didn't	seem	to	mind	.
但	巴斯特	没有	似乎	到	头脑	.

但巴斯特似乎并不介意。

[wen] [ðə; ði][læst] ['bi:tl] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['dʒɪmi] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

When	the	last	beetle	had	disappeared	Jimmy	smacked	his	lips	,
什么时候	这	最后的	甲虫	有	消失	吉米	猛击	他的	嘴唇	,

当最后一只甲虫消失后，吉米咂了咂嘴。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][toʊld] ['bʌstər] [ber] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər] .

and	then	he	told	Buster	Bear	what	he	had	come	for	.
和	然后	他	讲述	巴斯特	熊	什么	他	有	来	为了	.

然后他告诉巴斯特熊他来的目的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æt; ət][fɜ:rst] ['bʌstər] [hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði][fæt] ['bi:tlz] .

Of	course	,	at	first	Buster	had	thought	it	was	for	the	fat	beetles	.
的	课程	,	在	第一的	巴斯特	有	想法	它	曾是	为了	这	胖的	甲虫	.

当然，巴斯特一开始以为那是给胖甲虫吃的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] .

But	it	wasn't	.
但	它	不是	.

但事实并非如此。

[noʊ] , [sɜ:r] , [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fæt] ['bi:tlz] [æt; ət][ɔ:l] .

No	,	Sir	,	it	wasn't	for	the	fat	beetles	at	all	.
不	,	先生	,	它	不是	为了	这	胖的	甲虫	在	全部	.

不，先生，那根本不是为了那些肥胖的甲虫。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][get] ['bʌstər] ['bɛrz] [help][ɪn][ə; eɪ][plæn][tu:; tə] [ti:tʃ] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd][ə; eɪ]

It	was	to	get	Buster	Bear's	help	in	a	plan	to	teach	Old	Mr	.	Toad	a
它	曾是	到	得到	巴斯特	熊的	帮助	在	一个	计划	到	教	老的	先生	.	蟾蜍	一个

['les(ə)n] .

lesson	.
课	.

这是为了寻求巴斯特熊的帮助，以便给老蟾蜍先生一个教训。

[fɜːrst] ['dʒɪmi] [toʊld] ['bʌstər] [ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [pʌft] [ʌp] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

First	Jimmy	told	Buster	all	about	how	puffed	up	Old	Mr	.	Toad	was	because	he
第一的	吉米	讲述	巴斯特	全部	关于	如何	膨胀的	向上	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	因为	他

[hæd; həd] [daind] [wɪð; wɪθ] ['bʌstər] ,

had	dined	with	Buster	,
有	用餐	和	巴斯特	,

首先，吉米把老蟾蜍先生因为和巴斯特一起吃过饭而得意忘形的事告诉了巴斯特。

[ænd; ənd] [haʊ] ['evər] [sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]['iːv(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld]

and	how	ever	since	then	he	had	refused	even	to	speak	to	his	old
和	如何	曾经	自从	然后	他	有	拒绝	甚至	到	说话	到	他的	老的

[frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] .

friends	and	neighbors	.
朋友们	和	邻居	.

然而，从那以后，他甚至拒绝与老朋友和邻居说话。

[ˌaɪ 'tiː]['tɪk(ə)ld] ['bʌstər] [ber] [soʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['hoʊmli] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [kʊd; kəd][biː; bi]

It	tickled	Buster	Bear	so	to	think	that	little	homely	Old	Mr	.	Toad	could	be
它	挠痒	巴斯特	熊	所以	到	思考	那	小的	家常的	老的	先生	.	蟾蜍	可以	是

[praʊd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [læft] ,

proud	of	anything	that	he	laughed	and	laughed	,
自豪的	的	任何事物	那	他	笑了	和	笑了	,

想到那只相貌平平的老蟾蜍先生竟然会为任何事感到骄傲，巴斯特熊觉得这真是太有趣了，他哈哈大笑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [læf] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] ['grʌmbli] - ['rʌmbli] .

and	his	laugh	was	deep	and	grumbly	-	rumbly	.
和	他的	笑	曾是	深的	和	闷闷不乐	-	隆隆作响	.

他的笑声低沉而咕哝。

[ðen] ['dʒɪmi] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][plæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ə; eɪ]['les(ə)n][ænd; ənd] [æskt]

Then	Jimmy	told	him	the	plan	to	teach	Old	Mr	.	Toad	a	lesson	and	asked
然后	吉米	讲述	他	这	计划	到	教	老的	先生	.	蟾蜍	一个	课	和	问

['bʌstər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [help] .

Buster	if	he	would	help	.
巴斯特	如果	他	会	帮助	.

然后吉米把教训老蟾蜍先生的计划告诉了他，并问巴斯特是否愿意帮忙。

['bʌstərz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] [wʌt] ['dʒɪmi] [æskt] .

Buster's	eyes	twinkled	as	he	promised	to	do	what	Jimmy	asked	.
巴斯特的	眼睛	闪烁	作为	他	承诺	到	做	什么	吉米	问	.

巴斯特答应吉米，他的眼睛闪闪发光，答应会照他说的做。

[ðen] ['dʒɪmi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [wer] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɔːl] [pʌft] [ʌp] ,

Then	Jimmy	went	straight	to	where	Old	Mr	.	Toad	was	sitting	all	puffed	up	,
然后	吉米	去	直的	到	在哪里	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	坐着	全部	膨胀的	向上	,

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [bæθ] .

taking	a	sun	-	bath	.
采取	一个	太阳	-	洗澡	.

然后吉米径直走到老蟾蜍先生身边，老蟾蜍先生正鼓鼓囊囊地坐在那里晒太阳。

" ['bʌstər] [ber] [hæz; həz][dʒʌst][sent][wɜːrd][baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə][æsk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnər] [hɪm; ɪm][baɪ]

"	Buster	Bear	has	just	sent	word	by	me	to	ask	if	you	will	honor	him	by
"	巴斯特	熊	有	只是	发送	单词	经过	我	到	问	如果	你	将要	荣誉	他	经过

['daɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [rɔtid] ['tʃesnʌt] [stʌmp] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ]

dining	with	him	to	-	morrow	at	the	rotted	chestnut	stump	near	the	edge
用餐	和	他	到	-	明天	在	这	腐烂的	板栗	树桩	靠近	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

of	the	Green	Forest	,
的	这	绿色的	森林	,

"巴斯特熊刚刚让我转达他的请求，问您明天是否愿意在绿林边缘附近那棵腐烂的栗树桩旁与他共进晚餐，以示对他的敬意。"

" [sed] ['dʒɪmi] [ɪn][hɪz; ɪz][pə'laɪtɪst] ['mænər] .
" said Jimmy in his politest manner .
" 说 吉米 在 他的 最有礼貌的 方式 .

吉米用他最有礼貌的方式说道。

[naʊ] [ɪf] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] [pʌft] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ,
Now if Old Mr . Toad was puffed up before ,
现在 如果 老的 先生 . 蟾蜍 曾是 膨胀的 向上 前 ,

如果说老蟾蜍先生之前就已经很自大了，

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi] [sweld] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] .
just think how he swelled out when he heard that .
只是 思考 如何 他 肿胀 出去 什么时候 他 听到 那 .

想想他听到这话时气得有多厉害。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɜːrst] .
Jimmy Skunk was actually afraid that he would burst .
吉米 臭鼬 曾是 实际上 害怕的 那 他 会 爆裂 .

臭鼬吉米其实很害怕自己会爆掉。

" [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [maɪ] [frend] , ['bʌstər] [ber] ,
" You may tell my friend , Buster Bear ,
" 你 可能 告诉 我的 朋友 , 巴斯特 熊 ,

你可以告诉我的朋友巴斯特熊，

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] ['ɑːnər] [hɪm; ɪm][baɪ]['daɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
that I shall be very happy to honor him by dining with him ,
那 我 将 是 非常 快乐的 到 荣誉 他 经过 用餐 和 他 ,

我非常乐意与他共进晚餐，以示对他的敬意。

" [rɪ'plaɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [er] .
" replied Old Mr . Toad with a very grand air .
" 回复 老的 先生 . 蟾蜍 和 一个 非常 盛大 空气 .

“老蟾蜍先生用一种非常傲慢的语气回答道。”

['dʒɪmi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] ,
Jimmy went off to deliver his reply ,
吉米 去 离开 到 递送 他的 回复 ,

吉米去传达他的答复了。

[ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [sæt][ænd; ənd] [pʌft] [hɪm'self] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [briːð]
and Old Mr . Toad sat and puffed himself out until he could hardly breathe
和 老的 先生 . 蟾蜍 卫星 和 膨胀的 他自己 出去 直到 他 可以 几乎 呼吸
.
:
.

老蟾蜍先生坐着，气喘吁吁，直到几乎无法呼吸。

" ['ɑːnər] [hɪm; ɪm][baɪ]['daɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sed] [hiː; hi]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][hɪm'self] .
" Honor him by dining with him , " said he over and over to himself .
" 荣誉 他 经过 用餐 和 他 , " 说 他 超过 和 超过 到 他自己 .

“与他共进晚餐，以此表达对他的尊重，”他一遍又一遍地对自己说。

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][soʊ] ['flætərd] [ɪn][maɪ][laɪf] .
" I never was so flattered in my life .
" 我 绝不 曾是 所以 受宠若惊 在 我的 生活 .

我这辈子从未感到如此受宠若惊。

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
" XXII
" 二十二

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[toʊd] [lə:nz] [ə; eɪ] ['les(ə)n]

TOAD	LEARNS	A	LESSON
蟾蜍	学习	一个	课

癞蛤蟆吸取教训

[praɪd][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['bʌb(ə)l] ;

Pride	is	like	a	great	big	bubble	;
自豪	是	喜欢	一个	伟大的	大的	气泡	;

骄傲就像一个巨大的泡沫;

[ju:l] [faɪnd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

You'll	find	there's	nothing	in	it	.
你会	寻找	有	没有什么	在	它	.

你会发现里面什么也没有。

[prɪk] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l]

Prick	it	and	for	all	your	trouble
刺	它	和	为了	全部	你的	麻烦

扎一下，你所有的麻烦就都白费了。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['vænɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

It	has	vanished	in	a	minute	.
它	有	消失了	在	一个	分钟	.

它一分钟之内就消失了。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd][wʌz; wəz][soʊ] [pʌft] [aʊt][wɪð; wɪθ][praɪd][æz; əz][hi:; hi]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

Old	Mr	.	Toad	was	so	puffed	out	with	pride	as	he	started	for	the
老的	先生	.	蟾蜍	曾是	所以	膨胀的	出去	和	自豪	作为	他	开始	为了	这

[gri:n] ['fɔ:rɪst][tu:; tə][daɪn][wɪð; wɪθ]['bʌstər] [ber] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['wʌndɚd] [ɪf] [hi:; hi]

Green	Forest	to	dine	with	Buster	Bear	that	those	who	saw	him	wondered	if	he
绿色的	森林	到	用餐	和	巴斯特	熊	那	那些	WHO	锯	他	想知道	如果	他

['wʊdnt] [bɜ:rst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t][ðer; ðər] .

wouldn't	burst	before	he	got	there	.
不会	爆裂	前	他	得到	那里	.

老蟾蜍先生得意洋洋地前往绿森林与巴斯特熊共进晚餐，以至于看到他的人都怀疑他到那儿之前会不会爆掉。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [nu:] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,

Everybody	knew	where	he	was	going	,
大家	知道	在哪里	他	曾是	去	,

大家都知道他要去哪里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [fi:l] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] [praʊd] [ðæn; ðən]['evər] .

and	this	made	Old	Mr	.	Toad	feel	more	important	and	proud	than	ever	.
和	这	制成	老的	先生	.	蟾蜍	感觉	更多的	重要的	和	自豪的	比	曾经	.

这让老蟾蜍先生感到自己比以往任何时候都更加重要和自豪。

[hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv][felt] [kwaɪt][soʊ] [pʌft] [ʌp] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:]

He	might	not	have	felt	quite	so	puffed	up	if	he	had	known	just	how	it
他	可能	不是	有	毛毡	相当	所以	膨胀的	向上	如果	他	有	已知	只是	如何	它

[hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðɪs] ['sekənd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][daɪn][wɪð; wɪθ]['bʌstər]

had	come	about	that	he	received	this	second	invitation	to	dine	with	Buster
有	来	关于	那	他	已收到	这	第二	邀请	到	用餐	和	巴斯特

[ber] .

Bear	.
熊	.

如果他知道自己第二次收到与巴斯特熊共进晚餐的邀请是如何来的，他或许就不会那么得意忘形了。

[wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

When	Jimmy	Skunk	brought	it	to	him	,
什么时候	吉米	臭鼬	带来	它	到	他	,

当吉米·斯昆克把它带给他的时候，

['dʒɪmi] ['dɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['bʌstər] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [tu:; tə] [send] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Jimmy	didn't	tell	him	that	Buster	had	been	asked	to	send	the	invitation	,
吉米	没有	告诉	他	那	巴斯特	有	到过	问	到	发送	这	邀请	,

吉米没有告诉他，是巴斯特受命发出邀请的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][oʊld]

and	that	it	was	all	part	of	a	plan	on	the	part	of	some	of	Old
和	那	它	曾是	全部	部分	的	一个	计划	在	这	部分	的	一些	的	老的

['mɪstər] . [toʊdz] [oʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] .

Mr	.	Toad's	old	friends	and	neighbors	to	teach	him	a	lesson	.
先生	.	蟾蜍的	老的	朋友们	和	邻居	到	教	他	一个	课	.

这一切都是老蟾蜍先生的一些老朋友和邻居为了给他一个教训而精心策划的。

[noʊ] , [ɪn'di:d] , ['dʒɪmi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] !

No	,	indeed	,	Jimmy	didn't	say	anything	at	all	about	that	!
不	,	的确	,	吉米	没有	说	任何事物	在	全部	关于	那	!

不，吉米确实对此只字未提！

[soʊ][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [went] ['hɑ:pɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['stʌmbliŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [fi:t] ,

So	Old	Mr	.	Toad	went	hopping	along	and	stumbling	over	his	own	feet	,
所以	老的	先生	.	蟾蜍	去	跳跃	沿着	和	踉跄	超过	他的	自己的	脚	,

于是，老蟾蜍先生蹦蹦跳跳地走着，却总是绊倒自己。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][held][soʊ] [haɪ] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pʌft] [aʊt] [ðæt]

because	his	head	was	held	so	high	and	he	was	so	puffed	out	that
因为	他的	头	曾是	握住	所以	高的	和	他	曾是	所以	膨胀的	出去	那

[hi:; hi] ['kudnt] [si:] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

he	couldn't	see	where	he	was	going	.
他	不能	看	在哪里	他	曾是	去	.

因为他昂首挺胸，趾高气扬，以至于看不见自己要去的地方。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['bʌstər] [ber] [mʌst; məst] [kən'sɪdər]

He	could	think	of	nothing	but	how	important	Buster	Bear	must	consider
他	可以	思考	的	没有什么	但	如何	重要的	巴斯特	熊	必须	考虑

[hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪn'vaɪt][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['dɪnər] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

him	to	invite	him	to	dinner	a	second	time	,
他	到	邀请	他	到	晚餐	一个	第二	时间	,

他满脑子想的都是，巴斯特熊一定很重视他，才会第二次邀请他共进晚餐。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [ænts][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [i:t] .

and	of	the	delicious	ants	he	was	sure	he	would	have	to	eat	.
和	的	这	可口的	蚂蚁	他	曾是	当然	他	会	有	到	吃	.

他还想到了那些美味的蚂蚁，他确信自己一定要吃掉它们。

" [wʌt] ['veri] [gʊd] [teɪst] ['bʌstər] [ber] [hæz; həz] , " [θɔ:t] [hi:; hi] ,

"	What	very	good	taste	Buster	Bear	has	,	"	thought	he	,
"	什么	非常	好的	品尝	巴斯特	熊	有	,	"	想法	他	,

“巴斯特熊的品味真不错，”他心想。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['veri] ['fɔ:rtʃənət] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ]['ɔ:lsoʊ][ˌeɪ 'em][fɑ:nd][ʌv; əv]

"	and	how	very	fortunate	it	is	that	he	found	out	that	I	also	am	fond	of
"	和	如何	非常	幸运	它	是	那	他	成立	出去	那	我	还	是	喜爱	的

[ænts] .

ants	.
蚂蚁	.

“他发现我也喜欢蚂蚁，这真是太幸运了。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['plez(ə)nt] [θɔːts] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dɪnər]

"	He	was	so	busy	with	these	pleasant	thoughts	and	of	the	good	dinner
"	他	曾是	所以	忙碌的	和	这些	令人愉快的	想法	和	的	这	好的	晚餐

[ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn]

that	he	expected	to	have	that	he	took	no	notice	of	what	was	going	on
那	他	预期的	到	有	那	他	采取	不	注意	的	什么	曾是	去	在

[ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

about	him	.
关于	他	.

“他满脑子都是这些美好的事情，想着即将享用的美味晚餐，所以完全没有注意到周围发生的事情。”

[hiː; hi]['dɪdnt] [siː] [hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] ['piːpɪŋ] [aʊt][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

He	didn't	see	his	old	friends	and	neighbors	peeping	out	at	him	and
他	没有	看	他的	老的	朋友们	和	邻居	偷窥	出去	在	他	和

['læfɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['sɪli] .

laughing	because	he	looked	so	foolish	and	silly	.
笑	因为	他	看起来	所以	愚蠢	和	愚蠢的	.

他没有看到老朋友和邻居们正偷偷地看着他，因为他看起来又傻又滑稽，他们都在嘲笑他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz]['veri] [best] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [praʊd]

He	was	dressed	in	his	very	best	,	which	was	nothing	at	all	to	be	proud
他	曾是	穿着	在	他的	非常	最好的	,	哪个	曾是	没有什么	在	全部	到	是	自豪的

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

他穿着自己最好的衣服，但这根本没什么值得骄傲的。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd][hæz; həz][noʊ][faɪn] [kloʊðz] .

for	you	know	Old	Mr	.	Toad	has	no	fine	clothes	.
为了	你	知道	老的	先生	.	蟾蜍	有	不	美好的	衣服	.

你知道，老蟾蜍先生没有漂亮的衣服。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pʌft] [ʌp][soʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['hoʊmˌliər][ðæn; ðən]['evər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ]

And	being	puffed	up	so	,	he	was	homelier	than	ever	,	which	is	saying	a
和	存在	膨胀的	向上	所以	,	他	曾是	家宅	比	曾经	,	哪个	是	说	一个

[greɪt] [diːl] ,

great	deal	,
伟大的	交易	,

而正是这种自负，让他显得比以往任何时候都更加相貌平庸，这可不是一句轻描淡写的话。

[fɔːr; fər][æt; ət][best]['mɪstər] . [toʊd][ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['hænsəm] .

for	at	best	Mr	.	Toad	is	anything	but	handsome	.
为了	在	最好的	先生	.	蟾蜍	是	任何事物	但	英俊的	.

托德先生充其量也算不上英俊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['prɪti] ['taɪərd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [griːn]

He	was	beginning	to	get	pretty	tired	by	the	time	he	reached	the	Green
他	曾是	开始	到	得到	漂亮的	疲劳的	经过	这	时间	他	达到	这	绿色的

['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔtid] [oʊld] ['tʃesnʌt] [stʌmp] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Forest	and	came	in	sight	of	the	rotted	old	chestnut	stump	where	he	was
森林	和	来了	在	视线	的	这	腐烂的	老的	板栗	树桩	在哪里	他	曾是

[tuː; tə] [miːt] ['bʌstər] [ber] .

to	meet	Buster	Bear	.
到	见面	巴斯特	熊	.

当他到达绿林，看到那棵腐朽的老栗树桩时，他已经开始感到非常疲惫了，他将在那里与巴斯特熊见面。

['bʌstər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Buster	was	waiting	for	him	.
巴斯特	曾是	等待	为了	他	.

巴斯特正在等他。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] [ðɪs] [faɪn] [deɪ] ?
" How do you do this fine day ?
" 如何 做 你 做 这 美好的 天 ?

你今天过得怎么样?

[juː; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd][ænd; ənd]['ræðər] [wɔːrm] , ['mɪstər] . [toʊd] , " [sed] [hiː; hi] .
You look a little tired and rather warm , Mr . Toad , " said he .
你 看 一个 小的 疲劳的 和 相当 温暖的 , 先生 . 蟾蜍 , " 说 他 .

“你看上去有点累，而且有点发烧，蟾蜍先生，”他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɔːrm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [toʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst][pə'laɪt] ['mænər] ,
" I am a little warm , " replied Mr . Toad in his most polite manner ,
" 我 是 一个 小的 温暖的 , " 回复 先生 . 蟾蜍 在 他的 最多 有礼貌的 方式 ,

“我有点热，”蟾蜍先生用他最有礼貌的方式回答道。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [help] ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
although he couldn't help panting for breath as he said it .
虽然 他 不能 帮助 喘息 为了 气息 作为 他 说 它 .

虽然他说这话时已经气喘吁吁。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] , ['mɪstər] . [ber] .
" I hope you are feeling as well as you are looking , Mr . Bear .
" 我 希望 你 是 感觉 作为 出色地 作为 你 是 寻找 , 先生 . 熊 .

“希望您身心健康，容光焕发，熊先生。”

" ['bʌstər] [ber] [læft] [ə; eɪ] [greɪt] , ['grʌmbli] - ['rʌmbli] [læf] .
" Buster Bear laughed a great , grumbly - rumbly laugh .
" 巴斯特 熊 笑了 一个 伟大的 , 闷闷不乐 - 隆隆作响 笑 .

“巴斯特熊发出了一声响亮的、咕哝咕哝的笑声。”

" [aɪ]['ɔːlweɪz] [fiːl] [faɪn] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv][fæt][ænts] ['redi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
" I always feel fine when there is a dinner of fat ants ready for me ,
" 我 总是 感觉 美好的什么时候 那里 是 一个 晚餐 的 胖的 蚂蚁 准备好 为了 我 ,

“只要有肥蚂蚁等着我吃，我就感觉很好。”

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

他说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] ['ɑːnər] [ˌem 'iː][baɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][daɪn] .
" It is fine of you to honor me by coming to dine .
" 它 是 美好的 的 你 到 荣誉 我 经过 未来 到 用餐 .

“您能来赴宴，是我的荣幸。”

" [hɪr] ['mɪstər] . [toʊd] [pʊt][wʌn][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['veri]
" Here Mr . Toad put one hand on his stomach and tried to make a very
" 这里 先生 . 蟾蜍 放 一 手 在 他的 胃 和 尝试 到 制作 一个 非常
[grænd][baʊ; boʊ] .
grand bow .
盛大 弓 .

“这时，蟾蜍先生把一只手放在肚子上，试图做一个非常隆重的鞠躬。”

['piːtər] ['ræbɪt] , ['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [triː] , ['ɔːlmoʊst] ['gɪgld] [ə'laʊd] , [hiː; hi] [lʊkt] [soʊ]
Peter Rabbit , hiding behind a near - by tree , almost giggled aloud , he looked so
彼得 兔子 , 隐藏 在后面 一个 靠近 - 经过 树 , 几乎 咯咯地笑 大声 , 他 看起来 所以
['fʌni] .
funny .
有趣的 .

彼得兔躲在附近的一棵树后，差点笑出声来，他看起来太滑稽了。

" [aɪ][hæv; həv] ['ventʃərd] [tuː; tə][ɪn'vaɪt] [ə'nʌðər] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , "

"	I	have	ventured	to	invite	another	to	enjoy	the	dinner	with	us	,	"
"	我	有	冒险	到	邀请	其他	到	享受	这	晚餐	和	我们	,	"

[kən'tɪnjuːd] ['bʌstər] [ber] .

continued	Buster	Bear	.
持续	巴斯特	熊	.

“我斗胆邀请了另一位朋友和我们一起享用晚餐，”巴斯特熊继续说道。

['mɪstər] . [toʊdz] [feɪs] [fel] .

Mr	.	Toad's	face	fell	.
先生	.	蟾蜍的	脸	跌倒	.

蟾蜍先生的脸色沉了下来。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['selfɪʃ] .

You	see	he	was	selfish	.
你	看	他	曾是	自私	.

你看，他很自私。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['daɪnɪŋ][wɪð; wɪθ]

He	wanted	to	be	the	only	one	to	have	the	honor	of	dining	with
他	通缉	到	是	这	仅有的	一	到	有	这	荣誉	的	用餐	和

['bʌstər] [ber] .

Buster	Bear	.
巴斯特	熊	.

他想成为唯一一个有幸与巴斯特熊共进晚餐的人。

" ['hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] , " [went] [ɑːn] ['bʌstər] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [suːn] ,

"	He's	a	little	late	,	"	went	on	Buster	,	"	but	I	think	he	will	be	here	soon	,
"	他是	一个	小的	晚的	,	"	去	在	巴斯特	,	"	但	我	思考	他	将要	是	这里	很快	,

“他稍微晚了一点，”巴斯特接着说，“但我认为他很快就会到。”

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

and	I	hope	you	will	be	glad	to	meet	him	.
和	我	希望	你	将要	是	高兴的	到	见面	他	.

我希望你会很高兴见到他。

[ɑː] , [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] !

Ah	,	there	he	comes	now	!
啊	,	那里	他	来	现在	!

啊，他来了！

" [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] ['bʌstər] [ber] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] .

"	Old	Mr	.	Toad	looked	in	the	direction	in	which	Buster	Bear	was	looking	.
"	老的	先生	.	蟾蜍	看起来	在	这	方向	在	哪个	巴斯特	熊	曾是	寻找	.

“老蟾蜍先生顺着巴斯特熊的目光望去。”

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæsp][ænd; ənd] [tɜːrnd] [kwaɪt] [peɪl] .

He	gave	a	little	gasp	and	turned	quite	pale	.
他	给予	一个	小的	喘气	和	转向	相当	苍白	.

他倒吸了一口气，脸色变得苍白。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['pʌfinəs] ['dɪsə'pɪrd] .

All	his	puffiness	disappeared	.
全部	他的	虚胖	消失	.

他的浮肿完全消失了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [seɪm] [toʊd][æt; ət][ɔːl] .

He	didn't	look	like	the	same	Toad	at	all	.
他	没有	看	喜欢	这	相同的	蟾蜍	在	全部	.

他看起来完全不像原来的蟾蜍了。

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['blækˌsnek] .

The	newcomer	was	Mr	.	Blacksnake	.
这	新人	曾是	先生	.	黑蛇	.

新来的人是黑蛇先生。

" [oʊ] ! " [kraɪd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] ,

"	Oh	!	"	cried	Old	Mr	.	Toad	,	and	then	,	without	even	asking	to	be	excused	,
"	哦	!	"	哭	老的	先生	.	蟾蜍	,	和	然后	,	没有	甚至	问	到	是	已原谅	,

“哦！”老蟾蜍先生叫道，然后，甚至连请求离开都没说，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn] ['bʌstər] [ber] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [bæk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm]

he	turned	his	back	on	Buster	Bear	and	started	back	the	way	he	had	come
他	转向	他的	后退	在	巴斯特	熊	和	开始	后退	这	方式	他	有	来

,

,

,

他背对着巴斯特熊，沿着来时的路往回走去。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['fraɪt(ə)nd] [hɑːps] .

with	long	,	frightened	hops	.
和	长的	,	害怕	酒花	.

带着惊恐的长跳。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] , ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .

"	Ha	,	ha	,	ha	!	"	shouted	Peter	Rabbit	,	jumping	out	from	behind	a	tree	.
"	哈	,	哈	,	哈	!	"	喊叫	彼得	兔子	,	跳	出去	从	在后面	一个	树	.

“哈哈哈哈！”彼得兔大叫着，从树后跳了出来。

" [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] .

"	Ho	,	ho	,	ho	!	"	shouted	Jimmy	Skunk	from	behind	another	.
"	何	,	何	,	何	!	"	喊叫	吉米	臭鼬	从	在后面	其他	.

“嚯嚯嚯！”臭鼬吉米从另一只臭鼬身后喊道。

" ['hiː] , ['hiː] , ['hiː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][θɜːrd] .

"	Hee	,	hee	,	hee	!	"	shouted	Johnny	Chuck	from	behind	a	third	.
"	熙	,	嘿	,	嘿	!	"	喊叫	约翰尼	查克	从	在后面	一个	第三	.

“嘻嘻嘻！”约翰尼·查克从第三个人身后喊道。

[ðen] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] [hæd; həd] [plænd]

Then	Old	Mr	.	Toad	knew	that	his	old	friends	and	neighbors	had	planned
然后	老的	先生	.	蟾蜍	知道	那	他的	老的	朋友们	和	邻居	有	计划

[ðɪs] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] .

this	to	teach	him	a	lesson	.
这	到	教	他	一个	课	.

这时，老蟾蜍先生才知道，他的老朋友和邻居们计划这样做是为了给他一个教训。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

[oʊld]['mɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[toʊd] [ɪz] ['veri] ['hʌmb(ə)l]

TOAD	IS	VERY	HUMBLE
蟾蜍	是	非常	谦逊的

蟾蜍非常谦逊

[wen] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [sɔ:] ['mɪstər] . ['blæk,snek] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n] ['bʌstər] [ber]

When	Old	Mr	.	Toad	saw	Mr	.	Blacksnake	and	turned	his	back	on	Buster	Bear
什么时候	老的	先生	.	蟾蜍	锯	先生	.	黑蛇	和	转向	他的	后退	在	巴斯特	熊

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪn] ['dɪnər] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['bʌstər][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] ,

and	the	fine	dinner	to	which	Buster	had	invited	him	,
和	这	美好的	晚餐	到	哪个	巴斯特	有	受邀	他	,

当老蟾蜍先生看到黑蛇先生，转身离开巴斯特熊和巴斯特邀请他享用的丰盛晚餐时，

[hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst][wʌn][aɪ'di:ə][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

he	had	but	just	one	idea	in	his	head	,
他	有	但	只是	一	主意	在	他的	头	,

他脑子里只有一个想法，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['blæk,snek] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

and	that	was	to	get	out	of	sight	of	Mr	.	Blacksnake	as	soon	as
和	那	曾是	到	得到	出去	的	视线	的	先生	.	黑蛇	作为	很快	作为

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

那就是尽快摆脱黑蛇先生的视线。

[hi:; hi][fər'gɑ:t][tu:; tə][æsk] ['bʌstər] [ber] [tu:; tə][ɪk'skju:s][hɪm; ɪm] .

He	forgot	to	ask	Buster	Bear	to	excuse	him	.
他	忘了	到	问	巴斯特	熊	到	原谅	他	.

他忘了请巴斯特熊原谅他。

[hi:; hi][fər'gɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd][hɑ:t] .

He	forgot	that	he	was	tired	and	hot	.
他	忘了	那	他	曾是	疲劳的	和	热的	.

他忘了自己又累又热。

[hi:; hi][fər'gɑ:t][ɔ:l][ðə; ði][praɪd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [pʌft] [ʌp] .

He	forgot	all	the	pride	with	which	he	had	been	so	puffed	up	.
他	忘了	全部	这	自豪	和	哪个	他	有	到过	所以	膨胀的	向上	.

他忘记了之前让他骄傲自满的所有念头。

[hi:; hi][fər'gɑ:t] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] .

He	forgot	everything	but	the	need	of	getting	out	of	sight	of	Mr	.
他	忘了	一切	但	这	需要	的	获得	出去	的	视线	的	先生	.

['blæk,snek] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['evər][hi:; hi][kʊd; kəd] .

Blacksnake	as	soon	as	ever	he	could	.
黑蛇	作为	很快	作为	曾经	他	可以	.

他忘记了一切，只记得要尽快离开黑蛇先生的视线。

[soʊ] [ə'weɪ] [went] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] , [hɑ:p] , [hɑ:p] , - - [hɑ:p] , [hɑ:p] , [hɑ:p] , - - [hɑ:p]

So	away	went	Old	Mr	.	Toad	,	hop	,	hop	,	hipperty	-	hop	,	hop	,	hop	,	hipperty	-	hop
所以	离开	去	老的	先生	.	蟾蜍	,	跳	,	跳	,	-	-	跳	,	跳	,	跳	,	-	-	跳

!

!
!

于是老蟾蜍先生就这么走了，蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳！

[hi:; hi] [hɜ:rd] ['pi:tər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv]

He	heard	Peter	Rabbit	and	Jimmy	Skunk	and	Johnny	Chuck	and	others	of
他	听到	彼得	兔子	和	吉米	臭鼬	和	约翰尼	查克	和	其他的	的

[hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] ['ʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

his	old	friends	and	neighbors	shouting	with	laughter	.
他的	老的	朋友们	和	邻居	喊叫	和	笑声	.

他听到彼得兔、吉米臭鼬、约翰尼查克以及其他老朋友和邻居们在大声大笑。

[jes] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [diːp] , ['grʌmbli] - ['rʌmbli] [læf] [ʌv; əv] ['bʌstər] [ber] .

Yes	,	and	he	heard	the	deep	,	grumbly	-	rumbly	laugh	of	Buster	Bear	.
是的	,	和	他	听到	这	深的	,	闷闷不乐	-	隆隆作响	笑	的	巴斯特	熊	.

是的，他听到了巴斯特熊低沉、咕哝的笑声。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

But	he	didn't	mind	it	.
但	他	没有	头脑	它	.

但他并不介意。

[nɑːt] [ðen] , ['eniweɪ] .

Not	then	,	anyway	.
不是	然后	,	反正	.

至少当时不是。

[hiː; hi] ['hædnt] [ruːm] [fɔːr; fər] ['eni] ['fiːlɪŋ] [ɪk'sept] [fɪr] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] .

He	hadn't	room	for	any	feeling	except	fear	of	Mr	.	Blacksnake	.
他	之前没有	房间	为了	任何	感觉	除了	害怕	的	先生	.	黑蛇	.

除了对黑蛇先生的恐惧之外，他心中没有任何其他感觉。

[bʌt; bət][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

But	Old	Mr	.	Toad	had	to	stop	after	a	while	.
但	老的	先生	.	蟾蜍	有	到	停止	后	一个	尽管	.

但老蟾蜍先生过了一会儿就不得不停下来了。

[juː; jʊ] [siː] , [hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər][soʊ]['taɪərd] [ðeɪ] [dʒʌst] ['wʊdnt] [goʊ]['eni][lɔːŋgər] .

You	see	,	his	legs	were	so	tired	they	just	wouldn't	go	any	longer	.
你	看	,	他的	腿	是	所以	疲劳的	他们	只是	不会	去	任何	更长	.

你看，他的腿太累了，再也走不动了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][aʊt][ʌv; əv] [breθ] [ðæt][hiː; hi] [hwiːzd] .

And	he	was	so	out	of	breath	that	he	wheezed	.
和	他	曾是	所以	出去	的	气息	那	他	喘息	.

他气喘吁吁，甚至发出了喘息声。

[hiː; hi] [krɔːld] ['ʌndər][ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk] ,

He	crawled	under	a	big	piece	of	bark	,
他	爬行	在下面	一个	大的	片	的	吠	,

他爬到一大块树皮下面，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] [flæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pæntid] [ænd; ənd] [pæntid] [fɔːr; fər]

and	there	he	lay	flat	on	the	ground	and	panted	and	panted	for
和	那里	他	躺	平坦的	在	这	地面	和	喘息	和	喘息	为了

[breθ] .

breath	.
气息	.

于是他平躺在地上，气喘吁吁。

[hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ðer; ðər][ʌn'tɪl]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [braɪt] ['mɪstər] . [sʌn] [went] [tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd]

He	would	stay	there	until	jolly	,	round	,	bright	Mr	.	Sun	went	to	bed	behind
他	会	停留	那里	直到	快乐的	,	圆形的	,	明亮的	先生	.	太阳	去	到	床	在后面

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

the	Purple	Hills	.
这	紫色的	丘陵	.

他会一直待在那里，直到快乐、圆润、明亮的太阳先生在紫山后面入睡。

[ðen] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][bed] [tuː] ,

Then	Mr	.	Blacksnake	would	go	to	bed	too	,
然后	先生	.	黑蛇	会	去	到	床	也	,

然后黑蛇先生也会去睡觉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

and	it	would	be	safe	for	him	to	go	home	.
和	它	会	是	安全的	为了	他	到	去	家	.

他回家是安全的。

[naʊ] , ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] ['ʌndər] [ðæt] [bɪg] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk]

Now	,	lying	there	in	the	dark	,	for	it	was	dark	under	that	big	piece	of	bark
现在	,	说谎	那里	在	这	黑暗的	,	为了	它	曾是	黑暗的	在下面	那	大的	片	的	吠

,

,

,

现在，我躺在黑暗中，因为那块大树皮下面很黑。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] .

Old	Mr	.	Toad	had	time	to	think	.
老的	先生	.	蟾蜍	有	时间	到	思考	.

老蟾蜍先生有时间思考。

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ] ['bʌstər]

Little	by	little	he	began	to	understand	that	his	invitation	to	dine	with	Buster
小的	经过	小的	他	开始	到	理解	那	他的	邀请	到	用餐	和	巴斯特

[ber] [hæd; həd] [bɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][baɪ][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] [huːm] [hiː; hi]

Bear	had	been	part	of	a	plan	by	his	old	friends	and	neighbors	whom	he
熊	有	到过	部分	的	一个	计划	经过	他的	老的	朋友们	和	邻居	谁	他

[hæd; həd][soʊ] [snʌbd] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ]

had	so	snubbed	and	looked	down	on	when	he	had	been	puffed	up	with
有	所以	冷落	和	看起来	向下	在	什么时候	他	有	到过	膨胀的	向上	和

[praɪd] ,

pride	,
自豪	,

他渐渐明白，邀请他与巴斯特熊共进晚餐，是他以前傲慢自大时冷落和瞧不起的老朋友和邻居们精心策划的。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] .

to	teach	him	a	lesson	.
到	教	他	一个	课	.

给他一个教训。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] , ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] .

At	first	he	was	angry	,	very	angry	indeed	.
在	第一的	他	曾是	生气的	,	非常	生气的	的确	.

起初他很生气，非常生气。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['sɪli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ,

Then	he	began	to	see	how	foolish	and	silly	he	had	been	,
然后	他	开始	到	看	如何	愚蠢	和	愚蠢的	他	有	到过	,

然后他开始意识到自己之前有多么愚蠢可笑。

[ænd; ənd] [ʃeɪm] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['æŋgər] .

and	shame	took	the	place	of	anger	.
和	耻辱	采取	这	地方	的	愤怒	.

羞耻感取代了愤怒。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [diːp] , ['grʌmbli] - ['rʌmbli] ['læftər] [ʌv; əv] ['bʌstər] [ber] , [ðə; ði]

As	he	remembered	the	deep	,	grumbly	-	rumbly	laughter	of	Buster	Bear	,	the
作为	他	记得	这	深的	,	闷闷不乐	-	隆隆作响	笑声	的	巴斯特	熊	,	这

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [gruː] .

feeling	of	shame	grew	.
感觉	的	耻辱	生长	.

每当他想起巴斯特熊那低沉、咕哝的笑声，羞愧感便油然而生。

" [aɪ] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , " [θɔːt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .
" I deserve it , " thought Old Mr . Toad .
" 我 应得 它 , " 想法 老的 先生 . 蟾蜍 .

"我罪有应得,"老蟾蜍先生心想。

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [dɪ'zɜːrv] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , Sir , I deserve every bit of it .
" 是的 , 先生 , 我 应得 每一个 少量 的 它 .

"是的，先生，我完全配得上这一切。"

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ɪz] [ðæt] [aɪm] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][wɜːrk]
The only thing that I have to be proud of is that I'm honest and work
这 仅有的 事物 那 我 有 到 是 自豪的 的 是 那 我是 诚实的 和 工作
[fɔːr; fər][maɪ] ['lɪvɪŋ] .
for my living .
为了 我的 活的 .

我唯一值得骄傲的就是我诚实守信，靠自己的劳动谋生。

[jes] , [sɜːr] , [ðæts] [ɔːl] .
Yes , Sir , that's all .
是的 , 先生 , 那就是 全部 .

是的，先生，就这些。

" [wen] ['dɑːrknəs] [keɪm] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [krɔːld] [aʊt][tuː; tə][goʊ][hoʊm] , [hiː; hi]
" When darkness came at last , and he crawled out to go home , he
" 什么时候 黑暗 来了 在 最后的 , 和 他 爬行 出去 到 去 家 , 他
[wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hʌmb(ə)l] .
was feeling very humble .
曾是 感觉 非常 谦逊的 .

"当夜幕最终降临，他爬出房间准备回家时，他感到非常谦卑。"

['piːtər] ['ræbɪt] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] .
Peter Rabbit happened along just then .
彼得 兔子 发生 沿着 只是 然后 .

彼得兔正好路过这里。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] ,
Old Mr . Toad opened his mouth to speak ,
老的 先生 . 蟾蜍 打开 他的 嘴 到 说话 ,

老蟾蜍先生张开嘴想说话，

[bʌt; bət]['piːtər] ['sʌd(ə)nli] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [strʌtid] [pæst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
but Peter suddenly threw his head up very high and strutted past as if he
但 彼得 突然 扔 他的 头 向上 非常 高的 和 昂首阔步 过去的 作为 如果 他
['dɪdnt] [siː] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [æt; ət][ɔːl] .
didn't see Old Mr . Toad at all .
没有 看 老的 先生 . 蟾蜍 在 全部 .

但彼得突然高高昂起头，昂首阔步地走了过去，仿佛根本没看见老蟾蜍先生。

['mɪstər] . [toʊd] [gʌlpt] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] .
Mr . Toad gulped and went on .
先生 . 蟾蜍 吞咽 和 去 在 .

蟾蜍先生咽了口唾沫，继续说道。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [met] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
Pretty soon he met Jimmy Skunk .
漂亮的 很快 他 遇见 吉米 臭鼬 .

不久之后，他就遇到了臭鼬吉米。

['dʒɪmi] [went] [raɪt] [ɑ:n][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['æktʃuəli] [stept] [raɪt] ['oʊvər][oʊld]['mɪstər] .

Jimmy	**went**	**right**	**on**	**about**	**his**	**business**	**and**	**actually**	**stepped**	**right**	**over**	**Old**	**Mr**	**.**
吉米	去	正确的	在	关于	他的	商业	和	实际上	步	正确的	超过	老的	先生	.

[toʊd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [stɪk] [ɔ:r][ə; eɪ][stoʊn] .

Toad	**as**	**if**	**he**	**had**	**been**	**a**	**stick**	**or**	**a**	**stone**	**.**
蟾蜍	作为	如果	他	有	到过	一个	戳	或者	一个	石头	.

吉米继续做自己的事，径直从老蟾蜍先生身上跨过去，就像跨过一根棍子或一块石头一样。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [gʌlpt] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] .

Old	**Mr**	**.**	**Toad**	**gulped**	**again**	**and**	**went**	**on**	**.**
老的	先生	.	蟾蜍	吞咽	再次	和	去	在	.

老蟾蜍先生又咽了口唾沫，继续往前走。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə] [si:] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

The	**next**	**day**	**he**	**went**	**down**	**to**	**see**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**.**
这	下一个	天	他	去	向下	到	看	丹尼	草地	老鼠	.

第二天，他下楼去看望丹尼·梅多老鼠。

[hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [tel] ['dæni] [haʊ] [ə'ʃeɪmd] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi][hæd; həd]

He	**meant**	**to**	**tell**	**Danny**	**how**	**ashamed**	**he**	**was**	**for**	**the**	**way**	**he**	**had**
他	意思是	到	告诉	丹尼	如何	羞愧	他	曾是	为了	这	方式	他	有

['tri:tɪd] ['dæni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [frendz] .

treated	**Danny**	**and**	**his**	**other**	**friends**	**.**
治疗	丹尼	和	他的	其他	朋友们	.

他本想告诉丹尼，他对自己对待丹尼和其他朋友的方式感到非常羞愧。

[bʌt; bət] ['dæni] [brʌʃt] [raɪt] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

But	**Danny**	**brushed**	**right**	**past**	**without**	**even**	**a**	**glance**	**at**	**him**	**.**
但	丹尼	刷过	正确的	过去的	没有	甚至	一个	瞥一眼	在	他	.

但丹尼连看都没看他一眼就径直走了过去。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [gʌlpt] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [ʌp][tu:; tə] [si:] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] .

Old	**Mr**	**.**	**Toad**	**gulped**	**and**	**started**	**up**	**to**	**see**	**Johnny**	**Chuck**	**.**
老的	先生	.	蟾蜍	吞咽	和	开始	向上	到	看	约翰尼	查克	.

老蟾蜍先生咽了口唾沫，起身去看望约翰尼·查克。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [ə'gen] .

The	**same**	**thing**	**happened**	**again**	**.**
这	相同的	事物	发生	再次	.

同样的事情再次发生。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [wen] [hi:; hi][met] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

So	**it**	**did**	**when**	**he**	**met**	**Striped**	**Chipmunk**	**.**
所以	它	做过	什么时候	他	遇见	有条纹的	花栗鼠	.

当他遇到条纹花栗鼠时，情况就是这样。

[æt; ət][læst][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [geɪv] [ʌp][ænd; ənd] [went] [hoʊm] ,

At	**last**	**Old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**gave**	**up**	**and**	**went**	**home**	**,**
在	最后的	老的	先生	.	蟾蜍	给予	向上	和	去	家	,

最后，老蟾蜍先生放弃了，回家了。

[wer] [hi:; hi][sæt]['ʌndər][ə; eɪ][bɪg] ['mʌlɪn] [li:f] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ,

where	**he**	**sat**	**under**	**a**	**big**	**mullein**	**leaf**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**,**
在哪里	他	卫星	在下面	一个	大的	慕合怀特	叶子	这	休息	的	这	天	,

他那天剩下的时间都坐在那片巨大的毛蕊花叶子下。

['fi:lɪŋ] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['loʊnli] .

feeling	**very**	**miserable**	**and**	**lonely**	**.**
感觉	非常	悲惨的	和	孤独	.

感觉非常痛苦和孤独。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['æpɪtaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][snæp][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][flai] .

He	**didn't**	**have**	**appetite**	**enough**	**to**	**snap**	**at**	**a**	**single**	**fly**	**.**
他	没有	有	食欲	足够的	到	折断	在	一个	单身的	飞	.

他连抓只苍蝇的胃口都没有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老蟾蜍先生的冒险(The Adventures of Old Mr. Toad)
第4/4页

[leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [faɪnd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [oʊld]
Late **that** **afternoon** **he** **heard** **a** **little** **noise** **and** **looked** **up** **to** **find** **all** **his** **old**
晚的 那 下午 他 听到 一个 小的 噪音 和 看起来 向上 到 寻找 全部 他的 老的
[frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
friends **and** **neighbors** **forming** **a** **circle** **around** **him** **.**
朋友们 和 邻居 成型 一个 圆圈 大约 他 .

那天下午晚些时候，他听到一点动静，抬头一看，发现他的老朋友和邻居们都围成一个圈站在他身边。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd] [ʃaʊt] :
Suddenly **they** **began** **to** **dance** **and** **shout** **:**
突然 他们 开始 到 舞蹈 和 喊 :

他们突然开始跳舞和喊叫:

" [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [gʊd] ['feloʊ] !
" **Old** **Mr** **.** **Toad** **is** **a** **jolly** **good** **fellow** **!**
" 老的 先生 . 蟾蜍 是 一个 快乐的 好的 同伴 !

"老蟾蜍先生真是个好人！"

[hɪz; ɪz] ['tempər] [ɪz] [swiːt] , [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['meloʊ] !
His **temper** **is** **sweet** **,** **disposition** **is** **mellow** **!**
他的 脾气 是 甜的 , 处置 是 醇厚 !

他性情温和，性情平和!

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv] [praɪd] [ɪz] [kwaɪt] ['bʌstɪd]
And **now** **that** **his** **bubble** **of** **pride** **is** **quite** **busted**
和 现在 那 他的 气泡 的 自豪 是 相当 被捕

现在他的骄傲泡沫已经彻底破灭了。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [kæn; kən] [biː; bi] ['trʌstɪd] .
We **know** **that** **he** **knows** **that** **his** **friends** **can** **be** **trusted** **.**
我们 知道 那 他 知道 那 他的 朋友们 能 是 可信 .

我们知道他明白他的朋友们值得信赖。

" [ðen] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [nuː] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [wel] [wʌns] [mɔːr] ,
" **Then** **Old** **Mr** **.** **Toad** **knew** **that** **all** **was** **well** **once** **more** **,**
" 然后 老的 先生 . 蟾蜍 知道 那 全部 曾是 出色地 一次 更多的 ,

"这时，老蟾蜍先生就知道一切都恢复正常了。"

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dæns] [tuː] , [ðə; ðɪ] ['fʌniːəst] [dæns] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] [siːn]
and **presently** **he** **began** **to** **dance** **too** **,** **the** **funniest** **dance** **that** **ever** **was** **seen**
和 目前 他 开始 到 舞蹈 也 , 这 最搞笑 舞蹈 那 曾经 曾是 已见
.
:
.

于是他也开始跳舞，跳起了有史以来最滑稽的舞蹈。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [fɔːr; fər] [naʊ] [ə'baʊt] ['hoʊmli] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] ,
This **is** **all** **for** **now** **about** **homely** **Old** **Mr** **.** **Toad** **,**
这 是 全部 为了 现在 关于 家常的 老的 先生 . 蟾蜍 ,

关于和蔼可亲的老蟾蜍先生，就先讲到这里吧。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt] [əˈnʌðər] [ˈhoʊmli] [ˈfeloʊ] , — [ˈprɪkli]

because	**I**	**have**	**just**	**got**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**another**	**homely**	**fellow**	**,**	**—**	**Prickly**
因为	我	有	只是	得到	到	告诉	你	关于	其他	家常的	同伴	,	—	带刺的

[ˈpɔːrki] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] ,

Porky	**the**	**Porcupine**	**,**
猪猪	这	豪猪	,

因为我一定要跟你们讲讲另一个相貌平平的小家伙——刺猬波基。

— [huː] [ˈkæriz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlɪt(ə)l] [spiə] .

—	**who**	**carries**	**a**	**thousand**	**little**	**spears**	**.**
—	WHO	携带	一个	千	小的	长矛	.

——他携带着一千支小矛。

[ðə; ði][nekst] [bʊk] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] .

The	**next**	**book**	**will**	**tell**	**you**	**all**	**about**	**his**	**adventures**	**.**
这	下一个	书	将要	告诉	你	全部	关于	他的	冒险	.

下一本书将会讲述他所有的冒险经历。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神